

URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

*STATISTICAL OFFICE IN SZCZECIN*

**ROCZNIK STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
ZACHODNIOPOMORSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK  
OF THE  
ZACHODNIOPOMORSKIE  
VOIVODSHIP*

---

**2006**

---

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

EDITORIAL BOARD  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN

PRZEWODNICZĄCY      *PRESIDENT*

Anna Pazdan

REDAKTOR GŁÓWNY      EDITOR-IN-CHIEF

Renata Wronkowska

CZŁONKOWIE      *MEMBERS*

Mirosława Brzezińska, Małgorzata Radlińska, Bernadeta Wasilewska, Maria Witek

SEKRETARZ      *SECRETARY*

Ewa Kacperczyk

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY —  
—WYDZIAŁ ANALIZ  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W SZCZECINIE

*EDITED AND SETTING — ANALYSIS  
DIVISION  
OF STATISTICAL OFFICE  
IN SZCZECIN*

PROJEKT OKŁADKI      *COVERN DESIGN*

Sylwester Jabłoński

DRUK OKŁADKI      *PRINTING OF COVER*

Zakład Wydawnictw Statystycznych w Warszawie

**PROSIMY O PODANIE ŹRÓDŁA  
PRZY PUBLIKOWANIU DANYCH US**

***WHEN PUBLISHING SO DATA  
PLEASE INDICATE SOURCE***

**ISSN 1640-0038**

## PRZEDMOWA

Przekazuję do rąk Państwa kolejne wydanie *Rocznika Statystycznego Województwa Zachodniopomorskiego*. Jest to podstawowa pozycja wydawnicza naszego Urzędu, w której zawarto zestaw informacji charakteryzujących stan gospodarki województwa oraz poziom życia jego mieszkańców.

Pod względem zakresu tematycznego Rocznik stanowi kontynuację poprzednich edycji. Zachowano w nim także układ tablic oraz zakres tematyczny i czasowy zbliżony do publikacji innych urzędów, co pozwoli na dokonywanie analiz i porównań prezentowanych danych.

Wprowadzeniem do niniejszego opracowania są tablice przeglądowe, ukazujące województwo na tle kraju oraz w ujęciu retrospektywnym za lata 2000-2005.

Zasadniczą część publikacji stanowią 24 działy tematyczne, poprzedzone uwagami ogólnymi opisującymi podstawowe pojęcia i definicje oraz zakres prezentowanych informacji.

Przekazując Państwu niniejszą publikację, dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za współpracę oraz uwagi, które stanowią cenną inspirację w kształtowaniu treści jej kolejnych edycji.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Szczecinie  
  
Anna Pazdan

Szczecin, grudzień 2006 r.

## **PREFACE**

The Statistical Office in Szczecin is pleased to present the next edition of the **Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship**. This is the major publication of the Office and comprises information describing the condition of the voivodship's economy and living standard of the population.

In comparison with the previous editions of the yearbook, the structure of topics has not been changed. The layout of tables as well as thematic and time range are similar to other Statistical Offices' publications, that will enable the reader to analyse and compare the presented data.

The review tables, which introduce the Yearbook, present the voivodship against the background of the country as well as in the retrospective capture in 2000 - 2005.

The 24 subject matter chapters are fundamental part of the publication, preceded with general notes which describe the basic definitions of the applied concepts as well as the range of presented information.

Presenting the Statistical Yearbook of Zachodniopomorskie Voivodship 2006, I would like to thank all the persons and institutions for their cooperation as well as the notes and suggestions that will help us improve the publication in the future.

Director  
of the Statistical Office  
in Szczecin  
  
Anna Pazdan

## SPIS TREŚCI

Przedmowa .....
Spis tablic i wykresów .....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty .....
Uwagi ogólne .....

## TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2005 r.
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005) .....

## DZIAŁY

I. Geografia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność. Wyznania religijne .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych .....
VIII. Budżety gospodarstw domowych .....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie .....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka .....
XIII. Nauka i technika .....
XIV. Ceny .....
XV. Rolnictwo i leśnictwo .....
XVI. Przemysł i budownictwo .....
XVII. Transport i łączność .....
XVIII. Gospodarka morska .....
XIX. Handel i gastronomia .....
XX. Finanse przedsiębiorstw .....
XXI. Finanse publiczne .....
XXII. Inwestycje. Środki trwałe .....
XXIII. Rachunki regionalne .....
XXIV. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej .....

## CONTENTS

	Strona Page
<i>Preface</i> .....	3 — 4
<i>List of tables and graphs</i> .....	6 — 22
<i>Symbols. Abbreviations</i> .....	22 — 23
<i>General notes</i> .....	24 — 29

## REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2005</i> .....	30 — 35
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005)</i> .....	36 — 57

## CHAPTERS

<i>Geography</i> .....	58 — 59
<i>Environmental protection</i> .....	60 — 83
<i>Administrative division and territorial self-government</i> .....	84 — 89
<i>Public safety. Justice</i> .....	90 — 93
<i>Population. Religious denominations</i> ..	94 — 117
<i>Labour market</i> .....	118 — 149
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i> .....	150 — 159
<i>Household budgets</i> .....	160 — 167
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> ...	168 — 181
<i>Education</i> .....	182 — 209
<i>Health care and social welfare</i> .....	210 — 222
<i>Culture. Tourism</i> .....	223 — 237
<i>Science and technology</i> .....	238 — 247
<i>Prices</i> .....	248 — 251
<i>Agriculture and forestry</i> .....	252 — 278
<i>Industry and construction</i> .....	279 — 295
<i>Transport and communications</i> .....	296 — 301
<i>Maritime economy</i> .....	302 — 315
<i>Trade and catering</i> .....	316 — 321
<i>Finances of enterprises</i> .....	322 — 334
<i>Public finance</i> .....	335 — 342
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	343 — 354
<i>Regional accounts</i> .....	355 — 359
<i>Privatization. Entities of the national economy</i> .....	360 — 367

# SPIS TABLIC I WYKRESÓW

## LIST OF TABLES AND GRAPHS

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ I. GEOGRAFIA</b>	<b>CHAPTER I. GEOGRAPHY</b>	
Położenie geograficzne województwa . . . . .	<i>Geographic location of the voivodship. . . . .</i>	1 58
Powierzchnia i granice . . . . .	<i>Area and borders . . . . .</i>	2 58
Układ pionowy powierzchni . . . . .	<i>Elevations . . . . .</i>	3 59
Dane meteorologiczne (2000, 2003, 2004) . . .	<i>Meteorological data (2000, 2003, 2004) . . . . .</i>	4 59
<b>DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b>	<b>CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>	
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x 60
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2004, 2005) . . . . .	<i>Geodesic status and use of voivodship land (2004, 2005). . . . .</i>	1 /5/ 68
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2004, 2005)	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /6/ 69
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /7/ 69
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /8/ 70
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /9/ 70
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	6 /10/ 71
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2004, 2005) . . . . .	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2004, 2005). . . . .</i>	7 /11/ 71
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /12/ 72
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /13/ 73
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005) . . .	<i>Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	10 /14/ 73
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /15/ 74
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	12 /16/ 75
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005) . . .	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	13 /17/ 76
Odpady według rodzajów w 2005 r. . . . .	<i>Waste by type in 2005. . . . .</i>	14 /18/ 77
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	15 /19/ 77

		Tablica Table	Strona Page
Parki narodowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>National parks (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	16 /20/	78
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Scenic parks (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	17 /21/	78
Rezerваты przyrody (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Nature reserves (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	18 /22/	79
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Nature monuments (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	19 /23/	79
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundu- sze ekologiczne (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	20 /24/	80
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005) . . . . .	<i>Directions of financing of the Voivodship Envi- ronmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005) . . . . .</i>	21 /25/	80
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	22 /26/	81
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Tangible effects of investments in environ- mental protection and water management (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	23 /27/	82
<b>DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>	<b>CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	84
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /28/	86
Gminy w 2005 r. . . . .	<i>Gminas in 2005 . . . . .</i>	2 /29/	86
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	<i>Powiats and cities with powiats status in 2005</i>	3 /30/	87
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2005 r. . . . .	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2005 . . . . .</i>	4 /31/	87
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /32/	89
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>	<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	90
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /33/	91
Wskaźniki wykrywalności sprawców prze- stępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Rates of detectability of delinquens in ascer- tained crimes (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /34/	93
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy po- wszechnie za przestępstwa ścigane z oskar- żenia publicznego (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /35/	93
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS</b>		
Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	94
Ludność (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Population (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /36/	98
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005)	<i>Population by sex and age (2000, 2004, 2005)</i>	2 /37/	98
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyj- nym (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Working and non-working age population (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /38/	99

		Tablica Table	Strona Page
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) . . . . .	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030) . . . . .</i>	4 /39/	100
Miasta i ludność w miastach (2004, 2005) . . . . .	<i>Towns and urban population (2004, 2005) . . . . .</i>	5 /40/	101
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2004, 2005) . . . . .	<i>Gminas and rural population ( 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /41/	101
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Vital statistics (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /42/	102
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2004, 2005) . . . . .	<i>Marriages contracted and dissolved (2004, 2005) . . . . .</i>	8 /43/	103
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według wieku nowożeńców . . . . .	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2005 . . . . .</i>	9 /44/	103
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców . . . . .	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2005 . . . . .</i>	10 /45/	105
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2005 r. . . . .	<i>Church or religious marriages in 2005. . . . .</i>	11 /46/	106
Rozwody w 2005 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa . . . . .	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filling petition for divorce in 2005 . . . . .</i>	12 /47/	106
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2004, 2005) . . . . .	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2004, 2005) . . . . .</i>	13 /48/	108
Urodzenia (2004, 2005) . . . . .	<i>Births (2004, 2005) . . . . .</i>	14 /49/	108
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	15 /50/	109
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	16 /51/	110
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2005 r. . . . .	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2005. . . . .</i>	17 /52/	110
Zgony według przyczyn w 2004 r. . . . .	<i>Deaths by causes in 2004. . . . .</i>	18 /53/	111
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2005 r. . . . .	<i>Infant deaths by sex and age in 2005 . . . . .</i>	19 /54/	112
Zgony niemowląt według przyczyn w 2004 r. . . . .	<i>Infant deaths by causes in 2004 . . . . .</i>	20 /55/	113
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Suicides registered by police (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	21 /56/	114
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Life expectancy (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	22 /57/	114
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2004, 2005) . . . . .	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2004, 2005) . . . . .</i>	23 /58/	115
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2004, 2005) . . . . .	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2004, 2005) . . . . .</i>	24 /59/	115
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	25 /60/	116
Niektóre wyznania religijne w 2005 r. . . . .	<i>Selected religious denominations in 2005. . . . .</i>	26 /61/	116

## DZIAŁ VI. RYNEK PRACY

## CHAPTER VI. LABOUR MARKET

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	118
<b>Aktywność ekonomiczna ludności</b>	<b>Economic activity of the population</b>		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2005 r. ....	Economic activity of the population aged 15 and more in 2005 .....	1 /62/	127
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r. ....	Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2005 .....	2 /63/	128
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący (2000, 2004, 2005) .....	Employed persons (2000, 2004, 2005) .....	3 /64/	129
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005). ....	Employed persons by employment status (2000, 2004, 2005). ....	4 /65/	130
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005) ..	Average paid employment (2000, 2004, 2005)	5 /66/	131
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005). ....	Full- and part-time employment (2000, 2004, 2005) .....	6 /67/	132
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005). ....	Hires (2000, 2004, 2005) .....	7 /68/	133
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005) .....	Terminations (2000, 2004, 2005) .....	8 /69/	134
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005). ....	School leavers starting work for the first time (2000, 2004, 2005). ....	9 /70/	136
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005) .....	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2004, 2005) .....	10 /71/	137
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005) .....	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2004, 2005). ....	11 /72/	137
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005) .....	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2004, 2005) .....	12 /73/	138
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005) .....	Registered unemployed persons benefiting from labour market programme (2000, 2004, 2005)	13 /74/	139
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2004, 2005)	Expenditures of Labour Fund (2000, 2004, 2005)	14 /75/	140
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005] .....	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005] .....	15 /76/	141

Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	16 /77/	142
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	17 /78/	144
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	18 /79/	144
Choroby zawodowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Occupational diseases (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	19 /80/	146
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	20 /81/	147
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	21 /82/	148
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	22 /83/	149

#### DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	150
------------------------	--------------------------------	---	-----

#### Wynagrodzenia

#### Wages and salaries

Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /84/	153
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /85/	154
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /86/	156
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /87/	157

#### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

#### Social security benefits

Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /88/	158
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /89/	159

#### DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

#### CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	160
Gospodarstwa domowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Households (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /90/	164
Przeciętny miesięczny dochód na 1 gospodarstwo domowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly available income per household (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /91/	164
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /92/	165
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 gospodarstwo domowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly expenditures per household (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /93/	165

	Tablica Table	Strona Page
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005) .....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2004, 2005) .....</i>	5 /94/ 166
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005) .....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2004, 2005) .....</i>	6 /95/ 167
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2004, 2005) .....	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2004, 2005) .....</i>	7 /96/ 167

## DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

## CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 168
--------------------	----------------------------	-------

### Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005) . . .	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2004, 2005) .....</i>	1 /97/ 174
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005) .....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2004, 2005) .....</i>	2 /98/ 175
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych w 2005 r. ....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households in 2005 .....</i>	3 /99/ 175
Ogrzewnictwo w 2005 r. ....	<i>House-heating in 2005 .....</i>	4 /100/ 176
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej w 2005 r. ....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems in 2005. ....</i>	5 /101/ 176
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005) . . . .	<i>Urban transport (2000, 2004, 2005) .....</i>	6 /102/ 177
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe w 2005 r. ....	<i>Municipal waste and liquid waste in 2005. ....</i>	7 /103/ 177
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2004, 2005) .....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2004, 2005) .....</i>	8 /104/ 178

### Mieszkania

### Dwellings

Zasoby mieszkaniowe (2002, 2004, 2005) . . . .	<i>Dwelling stocks (2002, 2004, 2005) .....</i>	9 /105/ 178
Mieszkania według stosunków własnościowych (2002, 2004, 2005) .....	<i>Dwellings by type of ownership (2002, 2004, 2005) .....</i>	10 /106/ 179
Mieszkania wyposażone w instalacje (2002, 2004, 2005) .....	<i>Dwellings fitted with installations (2002, 2004, 2005) .....</i>	11 /107/ 179
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005) .....	<i>Dwellings completed (2000, 2004, 2005) ....</i>	12 /108/ 180
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2004, 2005) .....	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2004, 2005) .....</i>	13 /109/ 181

## DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE

## CHAPTER X. EDUCATION

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 182
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Education by level (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	1 /110/ 187
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....	<i>Schools by school governing authority (2000/01, 2004/05, 2005/06) .....</i>	2 /111/ 190

Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	3 /112/	192
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2005/06 . . . . .	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for adults in the 2005/06 school year . . . . .</i>	4 /113/	193
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2003/04, 2004/05, 2005/06)	<i>Education for people with special educational needs (2003/04, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	5 /114/	193
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Special educational centres and rehabilitation-education centres (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	6 /115/	194
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	7 /116/	195
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	8 /117/	195
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2005/06	<i>Personal computers in schools for children and youth an in post-secondary schools in 2005/06 school year . . . . .</i>	9 /118/	196
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005).	<i>Extracurricular education (2000, 2004, 2005)</i>	10 /119/	196
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	11 /120/	197
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	12 /121/	198
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	13 /122/	199
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2002/03, 2003/04, 2004/05] . . . . .	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special school) by fields of education [2002/03, 2003/04, 2004/05] . . . . .</i>	14 /123/	199
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06]</i>	15 /124/	200
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06]	<i>Specialized secondary schools (upper secondary education) for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	16 /125/	200
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06]. . . . .	<i>Vocational schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	17 /126/	201
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2003/04, 2004/05, 2005/06]	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2003/04, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	18 /127/	201
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education [2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	19 /128/	202
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	20 /129/	202
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia [2003/04, 2004/05, 2005/06]. . . . .	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education [2003/04, 2004/05, 2005/06] . . . . .</i>	21 /130/	203

	Tablica Table	Strona Page
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . .	<i>Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	22 /131/ 203
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	23 /132/ 204
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05) . . . . .	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05) . . . . .</i>	24 /133/ 205
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Foreigners – students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	25 /134/ 206
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	26 /135/ 207
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06) . . . . .</i>	27 /136/ 207
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2004/05, 2005/06)	<i>Schools for adults (2000/01, 2004/05, 2005/06)</i>	28 /137/ 208
Wychowanie przedszkolne (2000, 2004, 2005)	<i>Pre-primary education (2000, 2004, 2005) . . .</i>	29 /138/ 209

## DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

## CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x 210
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Medical personnel (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /139/ 215
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Out-patient health care (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /140/ 215
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational medicine (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /141/ 216
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005)	<i>In-patient health care (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /142/ 216
Szpital ogólny (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>General hospitals (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /143/ 217
Apteki i punkty apteczne (2000, 2004, 2005)	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /144/ 218
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Blood donation (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /145/ 218
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /146/ 219
Żłobki (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Nurseries (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /147/ 220
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005) . . . . .	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2004, 2005) . . . . .</i>	10 /148/ 220
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Foster homes (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /149/ 220
Pomoc społeczna (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Social welfare (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	12 /150/ 221
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Social assistance benefits (2000, 2004, 2005)</i>	13 /151/ 222

## DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA

## CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x 223
------------------------	--------------------------------	-------

**Kultura****Culture**

Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2004, 2005]	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2004, 2005]</i>	1 /152/	226
Muzea (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Museums (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /153/	226
Galerie sztuki (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Art galleries (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /154/	227
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /155/	227
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2005 r.	<i>Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2005 . . . . .</i>	5 /156/	228
Kina stałe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Fixed cinemas (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /157/	228
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Radio and television subscribers (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /158/	229

**Turystyka****Tourism**

Osobowy ruch graniczny według kierunków ruchu i przejść granicznych (2000, 2004, 2005)	<i>Paasenger border traffic by directions and border crossing (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /159/	229
Ruch graniczny mechanicznych pojazdów drogowych według kierunków ruchu (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Border traffic of road motor vehicles by directions (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /160/	231
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	10 /161/	231
Płacówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /162/	233
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	12 /163/	234

**Sport****Sport**

Kluby sportowe (2000,2002,2004) . . . . .	<i>Sports clubs (2000,2002,2004) . . . . .</i>	12 /164/	236
Wybrane dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r. . . . .	<i>Selected sports disciplines in sports clubs in 2004 . . . . .</i>	13 /165/	236

**DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA****CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY**

Uwagi ogólne. . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	238
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /166/	240
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2000, 2005) . . . . .	<i>Employment in research and development activity by educational level (2004, 2005). . . . .</i>	2 /167/	240
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	3 /168/	241
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	4 /169/	242
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /170/	242

		Tablica Table	Strona Page
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	6 /171/	243
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych i media elektroniczne w przemyśle (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Means for automating production processes and electronic media in industry (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /172/	245
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2005 r.	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2005 . . . . .</i>	8 /173/	247
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /174/	247

**DZIAŁ XIV. CENY****CHAPTER XIV. PRICES**

Uwagi ogólne. . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	248
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average retail prices of selected goods and services (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	1 /175/	249
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /176/	251
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2004, 2005). . . . .</i>	3 /177/	251

**DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO****CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY**

Uwagi ogólne. . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	252
-----------------------	--------------------------------	---	-----

**Rolnictwo****Agriculture**

Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /178/	257
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Land use by sectors (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /179/	259
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]. . . . .	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004] . . . . .</i>	3 /180/	261
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004] . . . . .	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2003, 2004] . . . . .</i>	4 /181/	261
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Sown area (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /182/	263
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Selected crop production and yields (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /183/	264
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2004, 2005). . . . .	<i>Area, production and yields of ground vegeta- bles (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /184/	265
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /185/	266
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /186/	267
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	10 /187/	268
Drób (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Poultry (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /188/	270

		Tablica Table	Strona Page
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005)	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2004, 2005)</i>	12 /189/	270
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2004, 2005)</i>	13 /190/	271
Produkcja mleka i jaj (2000, 2004, 2005)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2004, 2005)</i>	14 /191/	271
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2004, 2005)</i>	15 /192/	272
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005)	<i>Agricultural tractors (2000, 2004, 2005)</i>	16 /193/	272
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	<i>Draft force resources (2000, 2004, 2005)</i>	17 /194/	272
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2003/04, 2004/05)</i>	18 /195/	273
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	19 /196/	273
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2004, 2005)</i>	20 /197/	274
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	21 /198/	275
<b>Leśnictwo</b>	<b>Forestry</b>		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	<i>Forest land (2000, 2004, 2005)</i>	22 /199/	276
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2004, 2005)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)</i>	23 /200/	277
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	<i>Removals (2000, 2004, 2005)</i>	24 /201/	278
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2004, 2005)	<i>Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2004, 2005)</i>	25 /202/	278
<b>DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b>	<b>CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	279
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Basic data on industry (2000, 2004, 2005)</i>	1 /203/	282
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 /204/	282
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2004, 2005)	<i>Production of major products (2000, 2004, 2005)</i>	3 /205/	285
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)</i>	4 /206/	286
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)</i>	5 /207/	288

**Budownictwo****Construction**

Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]. . . . .</i>	6 /208/	290
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	7 /209/	290
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Buildings completed (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /210/	292
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /211/	293
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	10 /212/	295
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /213/	295

**DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ****CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS**

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	296
------------------------	--------------------------------	---	-----

**Transport****Transport**

Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Railway lines operated (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /214/	298
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Hard surface public roads (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	2 /215/	298
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	3 /216/	299
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Regular bus transport lines (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /217/	299
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /218/	300
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Road traffic accidents (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /219/	300

**Łączność****Communications**

Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Basic communication services (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /220/	301
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /221/	301

**DZIAŁ XVIII. GOSPODARKA MORSKA****CHAPTER XVIII. MARITIME ECONOMY**

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	302
------------------------	--------------------------------	---	-----

Wybrane dane o gospodarce morskiej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Selected data regarding maritime economy (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	1 /222/	306
---	--	---------	-----

Obroty ładunkowe w portach morskich (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Cargo traffic in seaports (2000, 2004, 2005) . .</i>	2 /223/	306
Międzynarodowy obrót morski (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>International maritime traffic (2000, 2004, 2005)</i>	3 /224/	307
Międzynarodowy ruch pasażerów w portach morskich (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>International passenger traffic in seaports (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	4 /225/	308
Statki transportowe wchodzące do portów morskich w ruchu międzynarodowym według bander (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Cargo carrying ships entering seaports in international traffic by flags (2000, 2004, 2005)</i>	5 /226/	308
Morska flota transportowa (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Cargo carring sea fleet (2000, 2004, 2005) . . .</i>	6 /227/	309
Przewozy ładunków morską flotą transportową według rodzajów żeglugi i zasięgów pływania (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Maritime cargo transport by types of shipping and range (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /228/	311
Przewozy ładunków morską flotą transportową według relacji (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Maritime cargo transport by relation (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	8 /229/	311
Przewozy ładunków morską flotą transportową według grup (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Maritime cargo transport by groups (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	9 /230/	312
Przewozy ładunków polskiego handlu zagranicznego morską flotą transportową (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Polish foreign trade cargo transport by cargo carrying sea fleet (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	10 /231/	312
Przewozy pasażerów morską flotą transportową w komunikacji międzynarodowej (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>International transport of passengers by cargo carrying sea fleet (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	11 /232/	313
Statki pasażerskie morskiej przybrzeżnej floty transportowej (2004, 2005) . . . . .	<i>Passenger ships of maritime coastal transport fleet (2004, 2005) . . . . .</i>	12 /233/	313
Przewozy pasażerów statkami pasażerskimi morskiej przybrzeżnej floty transportowej (2004, 2005) . . . . .	<i>Transport of passenger coastal ships (2004, 2005) . . . . .</i>	13 /234/	313
Flota rybacka (2000, 2003, 2004) . . . . .	<i>Fishing fleet (2000, 2003, 2004) . . . . .</i>	14 /235/	314
Połowy i skup ryb morskich według gatunków (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Sea fish catches and procurement by species (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	15 /236/	314
Produkcja przetworów rybnych (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Production of fish products (2000, 2004, 2005)</i>	16 /237/	315

**DZIAŁ XIX. HANDEL I GASTRONOMIA****CHAPTER XIX. TRADE AND CATERING**

Uwagi ogólne . . . . .	<i>General notes . . . . .</i>	x	316
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	1 /238/	319
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Structure of retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	2 /239/	319
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . . .	<i>Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2004, 2005] . . . . .</i>	3 /240/	319
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2004, 2005) . . . . .	<i>Shops and petrol stations by organizational forms (2004, 2005) . . . . .</i>	4 /241/	320
Gastronomia (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Catering (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	5 /242/	320
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Trade warehouses (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	6 /243/	321
Targowiska (2000, 2004, 2005) . . . . .	<i>Marketplaces (2000, 2004, 2005) . . . . .</i>	7 /244/	321

**DZIAŁ XX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW****CHAPTER XX. FINANCES OF ENTERPRISES**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	322
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005) .....	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005) .....	1 /245/	326
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2004, 2005) .....	Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2004, 2005) .....	2 /246/	327
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005) .....	Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005) .....	3 /247/	328
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005) .....	Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005) .....	4 /248/	329
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005) .....	Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005) .....	5 /249/	330
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005) .....	Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005) .....	6 /250/	332
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005) .....	Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2004, 2005) .....	7 /251/	333
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005) .....	Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005) ..	8 /252/	334

**DZIAŁ XXI. FINANSE PUBLICZNE****CHAPTER XXI. PUBLIC FINANCE**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	335
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005) .....	Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005) .....	1 /253/	338
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r. ....	Revenue of local self-government entities budgets by divisions in 2005 .....	2 /254/	340
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005) .....	Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005) .....	3 /255/	341
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r. ....	Expenditure of local self-government entities budgets by divisions in 2005 .....	4 /256/	342

**DZIAŁ XXII. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE****CHAPTER XXII. INVESTMENTS. FIXED ASSETS**

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	343
--------------------	---------------------	---	-----

**Inwestycje****Investments**

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	Investment outlays (current prices) [2000, 2004, 2005] .....	1 /257/	347
--	--	---------	-----

	Tablica Table	Strona Page
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2004, 2005]</i>	2 /258/ 348
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]. .....	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2004, 2005] .....</i>	3 /259/ 349
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005] . . . .	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2004, 2005] .....</i>	4 /260/ 350
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>	
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005] .....</i>	5 /261/ 351
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005]. .....	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]</i>	6 /262/ 352
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005] .....	<i>Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005] .....</i>	7 /263/ 353
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004 2005) .....	<i>Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005) .....</i>	8 /264/ 354
<b>DZIAŁ XXIII. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XXIII. REGIONAL ACCOUNTS</b>	
Uwagi ogólne. ....	<i>General notes .....</i>	x 355
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]. .....	<i>Gross domestic product (current prices) [2000, 2003, 2004] .....</i>	1 /265/ 358
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004] .....	<i>Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2003, 2004] .....</i>	2 /266/ 359
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004) .....	<i>Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004). .....</i>	3 /267/ 359
<b>DZIAŁ XXIV. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXIV. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>	
Uwagi ogólne. ....	<i>General notes .....</i>	x 360
<b>Prywatyzacja</b>	<b>Privatization</b>	
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2005 r. ....	<i>State owned enterprises by legal and organizational status in 2005. ....</i>	1 /268/ 361
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r. ....	<i>State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005. ....</i>	2 /269/ 361

	Tablica Table	Strona Page
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r. ....	State owned enterprises privatized by the direct method from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005 . . . .	3 /270/ 362
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r. ....	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005. ....	4 /271/ 362
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r. ....	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005	5 /272/ 363
<b>Podmioty gospodarki narodowej</b>	<b>Entities of the national economy</b>	
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005)	Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2004, 2005) .	6 /273/ 363
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005) . . . . .	Entities of the national economy registered in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2004, 2005). . . . .	7 /274/ 364
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005) . . . . .	Commercial companies by legal status and sections (2000, 2004, 2005). . . . .	8 /275/ 366
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2004, 2005) . . . .	Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2004, 2005) . . . . .	9 /276/ 367

## SPIS WYKRESÓW

### LIST OF GRAPHS

	Strona Page	
Struktura wydatków inwestycyjnych na ochronę środowiska (ceny bieżące) . . . . .	Structure of investment expenditures on environmental protection (current prices) . . . . .	82
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności. . . . .	Water withdrawal for needs of the national economy and population . . . . .	82
Podział administracyjny województwa zachodniopomorskiego w 2005 r. . . . .	Administrative division of zachodniopomorskie voivodship in 2005 . . . . .	83
Ludność według płci i wieku w 2005 r. . . . .	Population by sex and age in 2005 . . . . .	126
Struktura pracujących w gospodarce narodowej . . . . .	Structure of employed persons in the national economy . . . . .	127
Liczba zarejestrowanych bezrobotnych . . . . .	Number of registered unemployed persons . . . . .	127
Odbiorcy energii elektrycznej w gospodarstwach domowych . . . . .	Consumers of electricity in households . . . . .	180
Struktura mieszkań oddanych do użytkowania według inwestorów. . . . .	Structure of dwellings completed by investors . . . . .	180
Mieszkania oddane do użytkowania:	Dwellings completed:	
Na 1000 ludności . . . . .	Per 1000 population . . . . .	180
Na 1000 zawartych małżeństw . . . . .	Per 1000 marriages contracted . . . . .	180

Edukacja w roku szkolnym 2005/2006 . . . . .	<i>Education in 2005/2006 school year . . . . .</i>	181
Przyjazdy cudzoziemców do Polski oraz wyjazdy obywateli polskich za granicę . . . . .	<i>Arrivals of foreigners to Poland and foreign departures . . . . .</i>	250
Przeciętne miesięczne wydatki na osobę w gospodarstwach domowych w 2005 r. . . . .	<i>Average monthly expenditures per capita in households in 2005 . . . . .</i>	250
Użytkowanie gruntów w 2005 r. . . . .	<i>Land use in 2005 . . . . .</i>	251
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2004 r. . . . .	<i>Structure of market agricultural output in 2004. . . . .</i>	251
Struktura produkcji sprzedanej przemysłu według sektorów własności (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of sold production of industry by ownership sectors (current prices) . . . . .</i>	278
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of construction and assembly production by type of constructions (current prices) . . . . .</i>	278
Obroty ładunkowe w portach morskich . . . . .	<i>Cargo traffic in seaports . . . . .</i>	279
Przewozy ładunków morską flotą transportową . . . . .	<i>Maritime cargo transport . . . . .</i>	279
Wskaźnik rentowności obrotu brutto i netto w przedsiębiorstwach . . . . .	<i>Turnover profitability rate gross and net in enterprises . . . . .</i>	342
Struktura nakładów inwestycyjnych w przedsiębiorstwach według rodzajów (ceny bieżące) . . . . .	<i>Structure of investment outlays in enterprises by type (current prices) . . . . .</i>	342
Podmioty w rejestrze REGON według sektorów i sekcji w 2005 r. . . . .	<i>Entities in the REGON register by sectors and sections in 2005 . . . . .</i>	343
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według wybranych sekcji . . . . .	<i>Natural persons conducting economical activity by selected sections . . . . .</i>	343

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.</i>
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	–	<i>used in figures represents the decimal point.</i>

# SKRÓTY

## ABBREVIATION

tys.	= tysiąc	r.	= rok
thous.	= <i>thousand</i>	ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych
mln	= milion <i>million</i>	brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>
zł	= złoty	t/r	= ton rocznie
zł	= złoty	t/y	= <i>tonnes per year</i>
szt	= sztuka	art.	= artykuł <i>article</i>
pcs	= <i>piece</i>	cd.	= ciąg dalszy
egz	= egzemplarz	cont.	= <i>continued</i>
kpl	= komplet	dok.	= dokończenie
wol.	= wolumin	cont.	= <i>continued</i>
vol.	= <i>volume</i>	Lp.	= liczba porządkowa
µg	= mikrogram <i>microgram</i>	No.	= <i>number</i>
g	= gram <i>gram</i>	Kk	= Kodeks karny
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	kl.	= klasa
dt	= decytona <i>deciton</i>	m.st.	= miasto stołeczne
t	= tona <i>tonne</i>	nr (Nr)	= numer
mm	= milimetr <i>millimetre</i>	No.	= <i>number</i>
cm	= centymetr <i>centimetre</i>	poz.	= pozycja
m	= metr <i>metre</i>	pkt	= punkt
km	= kilometr <i>kilometre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>	ust.	= ustęp
ha	= hektar <i>hectare</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	i in.	= i inni
l	= litr <i>litre</i>	itp.	= i tym podobne
hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>	etc.	= <i>and the like</i>
dm <sup>3</sup>	= decymetr sześcienny <i>cubic decimetre</i>	m.in.	= między innymi
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	i.a.	= <i>among others</i>
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	np.	= na przykład
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	e.g.	= <i>for example</i>
kW-h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	tj.	= to jest
MW-h	= megawatogodzina <i>megawatt-hour</i>	i.e.	= <i>that is</i>
GW-h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	tn.	= to znaczy
GJ	= gigadžul <i>gigajoule</i>	i.e.	= <i>that is</i>
PJ	= petadžul <i>petajoule</i>	tz.	= tak zwany
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	ww.	= wyżej wymieniony
h	= godzina <i>hour</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
d	= doba	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
24h	= 24 hours	ZOZ	= Zakład Opieki Zdrowotnej <i>Health Care Institution</i>
		NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
		NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
		EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
		ECE	= <i>Economic Commission for Europe</i>
		EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautes Européennes</i>
		ONZ	= Organizacja Narodów Zjednoczonych
		UN	= <i>United Nations</i>
		UNESCO	= Organizacja Narodów Zjednoczonych do Spraw Oświaty, Nauki i Kultury <i>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</i>

## UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. (1.1.)”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczone są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczone były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** – sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
- **usługi rynkowe** – sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
- **usługi nierynkowe** – sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** – wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- sektor publiczny – grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

## GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** – compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. (1.1)”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the Decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence of the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools have been included in the section „Education” (until 2002 they were included in the section „Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** – sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** – sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”,
- **non-market services** – sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** – exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- public sector – grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

— sektor prywatny – grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i – jeśli nie zaznaczono inaczej – obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD według sektorów instytucjonalnych oraz w podziale terytorialnym opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. metodą przedsiębiorstw.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku – obok PKD – należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki Pracy

— *private sector – grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) of private sector in capital (property) of the entity.*

*“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.*

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups by institutional sectors as well as according to administrative division are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister Economy and Labour,*

z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644), w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce stosowanej do 31 XII 2004 r. i zastąpiła stosowany poprzednio Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);

4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta** i **wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” – pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię **cen bazowej**.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejsz-

dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844) in place of the classification used until 31 XII 2004 and replaced unless otherwise indicated, the Systematic Nomenclature of Goods (SWW);

3) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;

4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;

5) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Information on voivodship as well as by **urban** and **rural area** is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as

szaona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

**10.** Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej – ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
  - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
  - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

**11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)**

obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** – w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach – obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) – według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

**13.** Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**14.** Niektóre informacje za ostatni rok zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

*well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.*

*Taxes on products include: the value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).*

**10. Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output – current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
  - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
  - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

**11. Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

**Indices** – in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

**12. When computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) – as of 30 VI.

*N o t e.* Data for 2000 and 2001 are calculated assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

**13.** Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**14.** Selected information for the last year presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

15. *Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.*

16. *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.*

17. *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)  
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD – 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1

**sekcje**  
**sections**

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
X	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne
X	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

## POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

## NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – NACE rev. 1 (cont.)

**skrót (dok.)**  
**abbreviation (cont.)**

**pełna nazwa (dok.)**  
**full name (cont.)**

**działy**  
**divisions**

<p>X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i></p>	<p>Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i></p>
<p>Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i></p>	<p>Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i></p>
<p>Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw wicker products</i></p>	<p>Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (z wyłączeniem mebli) wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i></p>
<p>Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i></p>	<p>Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i></p>
<p>Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i></p>	<p>Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i></p>
<p>Produkcja maszyn i urządzeń X <i>Manufacture of machinery and equipment</i></p>	<p>Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i></p>
<p>Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus</i></p>	<p>Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i></p>
<p>Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i></p>	<p>Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i></p>

**grupa**  
**group**

<p>Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i></p>	<p>Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i></p>
--	---

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R.**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
<b>POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII</b> <i>AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII</i>				
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	312685	22896	7,3	Area in km <sup>2</sup>
Powiaty .....	314	18	5,7	Powiats
Miasta na prawach powiatu .....	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy .....	2478	114	4,6	Gminas
Miasta .....	887	62	7,0	Towns
Miejscowości wiejskie .....	53023	3061	5,8	Rural localities
Sołectwa .....	40345	1638	4,1	Village administrator's offices
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha .....	64978	3094	4,8	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych .....	110,5	5,7	5,2	particulates
gazowych .....	2007,3	38,7	1,9	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2931	290	9,9	Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)
w tym: biologiczne .....	2125	194	9,1	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	720	62	8,6	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	124602,1	5426,0	4,4	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>b</sup> w tys. t .....	9056,8	489,1	5,4	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>b</sup> in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące): na ochronę środowiska:				Investment expenditures (current prices): for environmental protection:
w milionach złotych .....	5986,5	284,3	4,7	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	4,6	5,9	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych .....	1715,8	87,8	5,1	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem .....	1,3	1,8	x	in % of total investment outlays
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE</b> <i>PUBLIC SAFETY</i>				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	1379962	64874	4,7	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	362	383	105,8	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	58,6	54,4	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION	
	Poland	Voivodship		
	ogółem total	Polska = 100 Poland = 100		
<b>LUDNOŚĆ POPULATION</b>				
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38157,1	1694,2	4,4	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta .....	23423,7	1171,9	5,0	urban areas
wieś .....	14733,3	522,3	3,5	rural areas
w tym kobiety .....	19703,2	870,1	4,4	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	122	74	60,7	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	56,0	53,0	94,6	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	- 0,1	0,5	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności .....	- 0,3	- 1,0	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
<b>RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</b>				
Pracujący <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	12576,3	483,8	3,8	Employed persons <sup>a</sup> (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł .....	2360,62	2141,09	90,7	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	2773,0	168,8	6,1	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	17,6	25,6	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</b>				
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				Distribution system (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	245600,8	8080,0	3,3	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej <sup>b</sup> .....	80130,8	4307,0	5,4	sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	103670,6	3971,5	3,8	gas-line
Zasoby mieszkaniowe <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII)				Dwellings stocks <sup>c</sup> (as of 31 XII)
mieszkania: w tysiącach .....	12776,1	574,9	4,5	dwellings: in thousands
na 1000 ludności .....	335	339	101,2	per 1000 population
izby: w tysiącach .....	47122,2	2120,2	4,5	rooms: in thousands
na 1000 ludności .....	1235,0	1251,5	101,3	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań: w tysiącach m <sup>2</sup> .....	885061,4	37787,5	4,3	usable floor space of dwellings: in thousands m <sup>2</sup>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	23195,2	22304,3	96,2	per 1000 population in m <sup>2</sup>
Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach .....	114,1	5,4	4,7	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania .....	3,0	3,2	106,7	dwellings
izby .....	13,0	13,7	105,4	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	314,7	333,1	105,8	usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (dane szacunkowe). <sup>b</sup> Oraz kolektory. <sup>c</sup> Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; with the employed persons on private farms in agriculture (estimated data) <sup>b</sup> And collectors. <sup>c</sup> Based on balances of dwelling stocks.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>		

**EDUKACJA<sup>a</sup> I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION<sup>a</sup> – as of beginning of the school year**

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> w tys.:				<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>
podstawowych <sup>c</sup> . . . . .	2602,0	116,7	4,5	<i>primary<sup>c</sup></i>
gimnazjach . . . . .	1596,8	70,1	4,4	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych <sup>d</sup> . . . . .	237,3	9,9	4,2	<i>basic vocational<sup>d</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>e</sup> . . . . .	738,6	31,5	4,3	<i>general secondary schools<sup>e</sup></i>
liceach profilowanych . . . . .	202,2	8,2	4,1	<i>specialized secondary schools</i>
technikach <sup>f</sup> . . . . .	528,4	22,3	4,2	<i>technical secondary schools<sup>f</sup></i>
szkoły artystyczne <sup>g</sup> . . . . .	22,7	1,1	4,8	<i>art schools<sup>g</sup></i>
policealnych . . . . .	313,5	13,6	4,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>h</sup> :				<i>Children attending pre-primary edu- cation establishments<sup>h</sup>:</i>
w tys. . . . .	840,0	34,8	4,1	<i>in thous.</i>
na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat . . . . .	556	521	93,7	<i>per 1000 children aged 3–6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE – as of 31 XII**

Pracownicy medyczni:				<i>Medical personnel:</i>
lekarze <sup>i</sup> . . . . .	76046	3306	4,3	<i>doctors<sup>i</sup></i>
dentyści . . . . .	11881	677	5,7	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>j</sup> . . . . .	178790	7056	3,9	<i>nurses<sup>j</sup></i>
Zakłady opieki zdrowotnej ambula- toryjnej . . . . .	12273	535	4,3	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitala ogólne . . . . .	781	33	4,2	<i>General hospitals</i>
łóżka w szpitalach ogólnych w tys. . . . .	179,5	7,8	4,3	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki <sup>k</sup> . . . . .	10019	425	4,2	<i>Pharmacies<sup>k</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach. <sup>d</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>e</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>f</sup> Łącznie z uzupełniającymi technikami. <sup>g</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>h</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>i</sup> Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. <sup>j</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>k</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 182. <sup>b</sup> Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. <sup>c</sup> Excluding children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools. <sup>d</sup> Including special job schools. <sup>e</sup> Including supplementary general schools. <sup>f</sup> Including supplementary technical schools. <sup>g</sup> Leading to professional certification;. <sup>h</sup> In nursery school and pre-primary sections of primary schools. <sup>i</sup> Doctors include interns. <sup>j</sup> Include master nurses. <sup>k</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
<b>KULTURA. TURYSTYKA</b> <b>CULTURE. TOURISM</b>				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	8591	380	4,4	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. . . . .	135128,5	7071,2	5,2	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .	690	22	3,2	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. . . . .	18487,6	362,9	2,0	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	536	31 <sup>a</sup>	5,8	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. . . . .	24836,2	1205,6	4,9	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .	569,9	105,2	18,5	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów . . . . .	16597,2	1544,4	9,3	tourists accommodated
<b>ROLNICTWO I LEŚNICTWO</b> <b>AGRICULTURE AND FORESTRY</b>				
Użytki rolne <sup>b</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .	15906,0	1032,6	6,5	Agricultural land <sup>b</sup> (as of June) in thous. ha
grunty orne . . . . .	12222,0	851,6	7,0	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych) . . . . .	296,5	5,1	1,7	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe . . . . .	3387,5	176,0	5,2	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha: zboża ogółem . . . . .	8328,9	522,8	6,3	Sown area (as of June) in thous. ha: total cereals
ziemniaki . . . . .	588,2	24,6	4,2	potatoes
warzywa gruntowe . . . . .	222,0	5,4	2,4	field vegetables
Zbiory w tys. t: zboża ogółem . . . . .	26927,8	1827,0	6,8	Production in thous. t: total cereals
ziemniaki . . . . .	10369,3	497,7	4,8	potatoes
warzywa gruntowe . . . . .	47853,4	135,6	0,3	field vegetables
Plony z 1 ha w dt: zboża ogółem . . . . .	32,3	34,9	108,0	Yields per 1 ha in dt: total cereals
ziemniaki . . . . .	176	203	115,3	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha . . . . .	9000,5	797,5	8,9	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
<b>PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO</b> <b>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</b>				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych . . . . .	698710,8	21292,5	3,0	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	18309	12567	68,6	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>c</sup> (ceny bieżące): w milionach złotych . . . . .	78564,4	3377,3	4,3	Sales of construction and assembly production <sup>c</sup> (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	2059	1993	96,7	per capita in zł

<sup>a</sup> Ponadto 1 kino samochodowe. <sup>b</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>c</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

<sup>a</sup> Including 1 car cinema. <sup>b</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>c</sup> Realized by construction units – by place of performing works.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem	Polska = 100		
	total	Poland = 100		
<b>TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII</b> <b>TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII</b>				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km	253781,4	12739,9	5,0	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	90,7	101,3	of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:
osobowe	12339,4	454,9	3,7	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe	2304,5	163,7	7,1	lorries and road tractors
Placówki pocztowe	8350	385	4,6	Post offices
Telefoniczne łącza główne <sup>a</sup> :				Fixed main line <sup>a</sup> :
w tysiącach	11763,8	520,5	4,4	in thousands
na 1000 ludności	308,3	307,2	99,6	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne	10413,8	460,0	4,4	of which standard main line
<b>HANDEL – stan w dniu 31 XII</b> <b>TRADE – as of 31 XII</b>				
Sklepy	385990	19586	5,1	Shops
Liczba ludności na 1 sklep	99	87	87,9	Population per shop
<b>FINANSE PUBLICZNE</b> <b>PUBLIC FINANCE</b>				
<b>Budżety gmin<sup>b</sup></b>				<b>Budgets of gminas<sup>b</sup></b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	45813,2	2316,6	5,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	2043	x	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	45837,5	2294,1	5,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1808	2023	x	per capita in zł
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				<b>Budgets of cities with powiat status</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	36269,8	1345,9	3,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2830	2403	x	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	36491,2	1322,6	3,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2847	2361	x	per capita in zł
<b>Budżety powiatów</b>				<b>Budgets of powiats</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	13762,7	726,4	5,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	543	641	x	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	13890,7	728,5	5,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	548	642	x	per capita in zł
<b>Budżety województw</b>				<b>Budgets of voivodships</b>
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych	7066,2	272,7	3,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	185	161	x	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych	7587,5	328,3	4,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	199	194	x	per capita in zł

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>b</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (dok.)**  
**VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
<b>INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b> <b>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	131054,9	4797,1	3,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	3434	2831	82,4	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	1826906,7	79595,7	4,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	47879	46982	98,1	<i>per capita in zł</i>
<b>RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R.</b> <b>REGIONAL ACCOUNTS IN 2004</b>				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	923248	38143	4,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	24181	22494	93,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych . . . . .	820375	33893	4,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego w zł . . . . .	63561	68035	107,0	<i>per 1 employed person in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych . . . . .	625473	28187	4,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	16382	16623	101,5	<i>per capita in zł</i>
<b>PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b> <b>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji <sup>a</sup> . . . . .	5609	265	4,7	<i>State owned enterprises included in the privatization process <sup>a</sup></i>
skomercjalizowane . . . . .	1584	54	3,4	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2132	120	5,6	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane . . . . .	2053	120	5,8	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji . . . . .	1893	91	4,8	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane . . . . .	987	62	6,3	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej <sup>b</sup> zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII) . . . . .	3615621	206776	5,7	<i>Entities of the national economy <sup>b</sup> recorded in the REGON register (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny . . . . .	137597	8271	6,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny . . . . .	3478024	198505	5,7	<i>private sector</i>

<sup>a</sup> W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> From 1 VIII 1990 to 31 XII 2005; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.

**Uwaga:**

Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej

**Note:**

Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population,

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE  
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
<b>POWIERZ AR</b>				
1.	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	22902	22902	22902
<b>STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL</b>				
2.	Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania (stan w dniu 31 XII) w ha .....	3163	3075	3229
3.	Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele: produkcyjne <sup>a</sup> (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem) .....	91,5	92,0	92,4
4.	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	7,1	7,2	7,1
5.	Zużycie wody na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> : na potrzeby gospodarki narodowej i ludności .....	73,3	68,4	67,3
6.	do produkcji przemysłowej .....	67,4	63,3	62,7
7.	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>c</sup> .....	78,7	81,0	82,8
8.	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	1,3	1,1	0,9
9.	Ludność korzystająca <sup>d</sup> z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności .....	56,8	57,3	57,8
10.	Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t: pyłowych .....	0,3	0,3	0,3
11.	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	3,5	3,2	2,6
12.	Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych .....	98,8	98,8	98,6
13.	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	17,2	20,9	35,1
14.	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>e</sup> wytworzone (w ciągu ro- ku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	231,4	218,0	188,6
15.	Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania <sup>f</sup> na 1 mieszkańca w kg .....	523	375	358
16.	Wydatki inwestycyjne <sup>g</sup> (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem – na: ochronę środowiska .....	10,8	8,3	7,2
17.	gospodarkę wodną .....	1,0	1,0	0,8
18.	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chro- niona (stan w dniu 31 XII): w % powierzchni ogólnej .....	20,2	20,5	20,5
19.	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	2721	2758	2765
<b>BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC</b>				
20.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygo- towawczych: w liczbach bezwzględnych .....	72342	79487	72593
21.	na 10 tys. ludności .....	417,4	458,2	427,4
22.	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	47,1	50,3	51,6

<sup>a</sup> Z ujęć własnych. <sup>b</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. <sup>c</sup> Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód  
<sup>f</sup> Dane szacunkowe. <sup>g</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne.

<sup>a</sup> From own intakes. <sup>b</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system. <sup>c</sup> Discharged into waters (until  
protection" item 8 on page 64. <sup>f</sup> Estimated data. <sup>g</sup> Until 2001 defined as investment outlays.

liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
CHNIA EA				
22896	22896	22896	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1.
ŚRODOWISKA PROTECTION				
3236	3142	3094	Devastated and degraded land requiring reclamation and management (as of 31 XII) in ha	2.
Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:				
92,4	92,8	91,9	production <sup>a</sup> (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)	3.
7,1	6,8	7,0	exploitation of water-line system <sup>b</sup>	4.
Consumption of water per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup> :				
66,9	65,7	64,1	for needs of the national economy and population	5.
62,6	61,5	59,7	for industrial production	6.
Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment <sup>c</sup>				
82,3	82,1	83,1	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	8.
0,9	0,9	0,9	Population using <sup>d</sup> waste water treatment plants in % of total population	9.
59,0	59,4	59,8	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km <sup>2</sup> in t:	
0,2	0,2	0,2	particulates	10.
1,8	1,8	1,7	gases (excluding carbon dioxide)	11.
Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:				
98,9	98,8	98,5	particulates	12.
48,1	47,6	46,5	gases (excluding carbon dioxide)	13.
Waste (excluding municipal waste) <sup>e</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t				
230,5	226,3	237,0	Municipal waste collected (during the year) by purification plants <sup>f</sup> per capita in kg	15.
332	312	297	Investment expenditures <sup>g</sup> (current prices) – in % of total outlays – for:	
5,5	5,7	5,9	environmental protection	16.
1,3	1,3	1,8	water management	17.
Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):				
20,5	20,7	20,8	in % of total area	18.
2768	2794	2810	per capita in m <sup>2</sup>	19.
PUBLICZNE SAFETY				
Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:				
68512	67096	64874	in absolute numbers	20.
403,7	395,7	382,9	per 10 thous. population	21.
50,1	50,4	54,4	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %	22.

powierzchniowych) lub do ziemi. <sup>d</sup> Na podstawie szacunków. <sup>e</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 str. 64.

2002 – into surface waters) or into the ground. <sup>d</sup> Estimated data. <sup>e</sup> See general notes to the chapter „Environmental

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
				LUD POPU
	Ludność (stan w dniu 31 XII)	1697935	1698402	1697718
1.	miasta . . . . .	1182979	1181086	1178370
2.	wieś . . . . .	514956	517316	519348
3.	z liczby ogółem kobiety . . . . .	869974	870544	870764
4.	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) . . . . .	105,1	105,2	105,3
5.	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .	74	74	74
	Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):			
6.	produkcyjnym. . . . .	1056257	1069026	1081999
7.	poprodukcyjnym. . . . .	226657	229832	231988
8.	Małżeństwa na 1000 ludności. . . . .	5,3	4,8	4,5
9.	Rozwody na 1000 ludności. . . . .	1,4	1,3	1,7
10.	Urodzenia żywe na 1000 ludności . . . . .	10,0	9,7	9,3
11.	Zgony <sup>b</sup> na 1000 ludności . . . . .	8,9	8,6	8,8
12.	Przyrost naturalny na 1000 ludności. . . . .	1,1	1,1	0,5
13.	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych . . . . .	9,0	8,9	6,7
	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:			
14.	mężczyźni . . . . .	69,0	70,0	69,9
15.	kobiety . . . . .	77,5	77,9	78,3
16.	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności . . . . .	-0,4	-0,6	-0,8
				RYNEK LABOUR
	Pracujący <sup>c</sup> :			
17.	ogółem: w tys. . . . .	571,1	535,6	486,5
18.	w tym kobiety . . . . .	271,5	256,8	231,7
19.	1999 = 100 . . . . .	95,3	89,4	81,2
20.	na 1000 ludności . . . . .	336,4	315,3	286,6
	Z liczby ogółem w %:			
21.	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . . . . .	15,5	16,0	9,7
22.	przemysł i budownictwo . . . . .	27,7	27,1	27,8
23.	usługi rynkowe . . . . .	38,6	37,8	42,0
24.	usługi nierynkowe . . . . .	18,2	19,0	20,5
25.	pracujący w sektorze prywatnym w tys. . . . .	396,8	378,0	331,5

a Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne” ust. 1 na str. 94.

a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter „Population. Religious denomina-

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>NOŚĆ<sup>a</sup></b>				
<b>LATION<sup>a</sup></b>				
1696073	1694865	1694178	Population (as of 31 XII)	
1175287	1174336	1171908	urban areas	1.
520786	520529	522270	rural areas	2.
870391	870213	870103	of total females	3.
105,4	105,5	105,6	Females per 100 males (as of 31 XII)	4.
74	74	74	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)	5.
Population of age (as of 31 XII):				
1093408	1102687	1110868	working	6.
233775	235239	236979	post-working	7.
4,6	4,4	5,0	Marriages per 1000 population	8.
1,7	2,1	2,2	Divorces per 1000 population	9.
9,3	9,4	9,5	Live births per 1000 population	10.
8,8	9,0	9,0	Deaths <sup>b</sup> per 1000 population	11.
0,5	0,4	0,5	Natural increase per 1000 population	12.
7,8	7,8	7,1	Infant deaths per 1000 live births	13.
Life expectancy at the moment of birth:				
70,1	70,3	70,6	males	14.
78,5	78,5	78,8	females	15.
-0,9	-0,8	-1,0	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	16.
<b>PRACY</b>				
<b>MARKET</b>				
Employed persons <sup>c</sup> :				
474,4	476,3	483,8	total: in thous.	17.
226,5	226,2	230,7	of which women	18.
79,2	79,5	80,7	1999 = 100	19.
279,7	281,0	285,6	per 1000 population	20.
of total number in %:				
9,5	9,4	9,2	agriculture, hunting and forestry; fishing	21.
27,3	27,7	27,6	Industry and construction	22.
42,8	42,0	41,9	market services	23.
20,5	21,0	21,3	non-market services	24.
323,0	326,4	333,6	employed persons in private sector in thous.	25.

<sup>b</sup> Łącznie ze zgonami niemowląt. <sup>c</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy dla całej gospodarki.

tons<sup>a</sup>, item 1 on page 94. <sup>b</sup> Including infant deaths. <sup>c</sup> As of 31 XII; by actual workplace for the entire national economy.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
				RYNEK LABOUR
	Przeciętne zatrudnienie <sup>a</sup> :			
	w przemyśle:			
1.	w tysiącach . . . . .	112,0	105,8	93,4
2.	na 1000 ludności . . . . .	65,9	62,3	55,0
	w budownictwie:			
3.	w tysiącach . . . . .	26,1	24,7	21,4
4.	na 1000 ludności . . . . .	15,4	14,5	12,6
	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):			
5.	ogółem: w tys. . . . .	150,1	175,3	189,6
6.	1999 = 100 . . . . .	114,7	133,9	144,8
	z liczby ogółem w %:			
7.	kobiety . . . . .	56,3	53,9	51,9
8.	w wieku do 24 lat . . . . .	26,1	25,3	23,9
9.	długotrwale bezrobotni . . . . .	41,5	46,9	49,7
10.	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	20,8	25,8	27,8
				WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA WAGES AND SALARIES.
11.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł <sup>b</sup> . . . . .	1741,06	1896,67	1911,13
12.	1999 = 100 . . . . .	110,0	119,8	120,8
13.	w tym: przemysł . . . . .	1808,40	1943,48	1928,68
14.	budownictwo . . . . .	1522,03	1547,57	1538,82
15.	Przeciętna liczba emerytów i rencistów <sup>c</sup> w tys. . . . .	357,2	356,8	358,5
16.	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	310,0	310,9	313,8
17.	rolników indywidualnych . . . . .	47,2	45,9	44,8
	Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <sup>d</sup> w zł:			
18.	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych . . . . .	815,66	904,68	966,32
19.	rolników indywidualnych <sup>e</sup> . . . . .	650,32	733,12	755,24

<sup>a</sup> Łącznie z zatrudnionymi za granicą. <sup>b</sup> Bez wynagrodzeń osób zatrudnionych za granicą. <sup>c</sup> Bez emerytów i Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r.

<sup>a</sup> Including persons employed abroad. <sup>b</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad. <sup>c</sup> Excluding Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
PRACY (dok.)				
MARKET (cont.)				
			Average paid employment <sup>a</sup> :	
			in industry:	
90,6	93,1	93,7	in thousands	1.
53,4	54,9	55,3	per 1000 population	2.
			in construction:	
18,7	17,0	18,1	in thousands	3.
11,0	10,1	10,7	per 1000 population	4.
			Registered unemployed persons (as of 31 XII):	
190,9	182,7	168,8	total: in thous.	5.
145,8	139,6	129,0	1999 = 100	6.
			of total number in %:	
52,0	53,0	53,9	women	7.
22,5	21,0	20,2	up to age 24	8.
51,4	51,5	48,7	long-term unemployed persons	9.
28,4	27,5	25,6	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	10.
Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH				
SOCIAL SECURITY BENEFITS				
1990,70	2068,66	2141,09	Average monthly gross wages and salaries in zł <sup>b</sup>	11.
125,8	130,7	135,3	1999 = 100	12.
1997,97	2054,47	2102,41	of which: industry	13.
1564,42	1599,01	1647,29	construction	14.
359,9	361,6	361,3	Average number of retirees and pensioners <sup>c</sup> in thous.	15.
316,3	319,6	321,3	from non-agricultural system of social insurance	16.
43,6	42,0	40,0	farmers	17.
			Average monthly gross retirement pay and pension <sup>d</sup> in zł:	
1015,79	1060,50	1089,53	from non-agricultural social security system	18.
782,88	804,59	815,88	farmers <sup>e</sup>	19.

rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw na mocy umów międzynarodowych. *d* Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, na mocy umów międzynarodowych. *e* Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

*retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and international agreements. d Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry under international agreements. e Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.				
	Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:			
1.	wodociągowej (bez magistralnej) . . . . .	7173,3	7428,4	7582,7
2.	kanalizacyjnej . . . . .	2990,3	3166,0	3320,2
3.	gazowej . . . . .	3483,5	4383,9	5183,6
	Zużycie w gospodarstwach domowych:			
	wody z wodociągów:			
4.	w hm <sup>3</sup> . . . . .	76,2	72,5	68,3
5.	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> . . . . .	44,9	42,7	40,2
	energii elektrycznej w miastach:			
6.	w GW-h . . . . .	758,4	770,4	777,1
7.	na 1 mieszkańca w kW-h . . . . .	640,5	638,3	660,3
	gazu z sieci:			
8.	w hm <sup>3</sup> . . . . .	222,8	240,7	231,2
9.	na 1 odbiorcę w m <sup>3</sup> . . . . .	670,9	763,5	770,9
	Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):			
	mieszkania:			
10.	w tysiącach . . . . .	520,6	525,9	560,8
11.	na 1000 ludności . . . . .	306,6	309,6	330,3
12.	izby na 1000 ludności . . . . .	1099,4	1109,7	1214,7
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :			
13.	na 1000 ludności . . . . .	18388,6	18628,0	21421,3
14.	przeciętna 1 mieszkania . . . . .	60,0	60,2	64,9
	Mieszkania oddane do użytkowania:			
	mieszkania:			
15.	w tysiącach . . . . .	4,1	5,6	4,6
16.	na 1000 ludności . . . . .	2,4	3,3	2,7
17.	izby na 1000 ludności . . . . .	8,8	11,1	10,6
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> :			
18.	na 1000 ludności . . . . .	195,4	253,1	249,3
19.	przeciętna 1 mieszkania . . . . .	80,5	77,1	91,9

*a* Łącznie z siecią przesyłową. *b* Na podstawie bilansów; do 2001 r. - zamieszkałe.

*a* Including transmission network. *b* Based on balances; until 2001 - inhabited.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>MIESZKANIA DWELLINGS</b>				
			<i>Network (as of 31 XII) in km:</i>	
7767,7	7936,3	8080,0	<i>water-line (excluding main)</i>	1.
3784,8	4104,7	4307,0	<i>sewerage</i>	2.
7612,9 <sup>a</sup>	5074,1 <sup>a</sup>	5183,9 <sup>a</sup>	<i>gas-line</i>	3.
			<i>Consumption in households:</i>	
			<i>water from water-line systems:</i>	
66,8	66,2	65,9	<i>in hm<sup>3</sup></i>	4.
39,4	39,1	38,9	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>	5.
			<i>electricity in urban areas:</i>	
773,2	778,6	795,2	<i>in GW-h</i>	6.
657,0	661,7	678,5	<i>per capita in kW-h</i>	7.
			<i>gas from gas-line system:</i>	
228,1	217,3	219,5	<i>in hm<sup>3</sup></i>	8.
661,7	627,1	626,6	<i>per consumer in m<sup>3</sup></i>	9.
			<i>Dwellings stocks <sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>	
			<i>dwellings:</i>	
566,0	570,4	574,9	<i>in thousands</i>	10.
333,7	336,6	339,3	<i>per 1000 population</i>	11.
1228,8	1240,0	1251,4	<i>rooms per 1000 population</i>	12.
			<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i>	
21769,1	22027,3	22303,0	<i>per 1000 population</i>	13.
65,2	65,4	65,7	<i>average per dwelling</i>	14.
			<i>Dwellings completed:</i>	
			<i>dwellings:</i>	
5,6	5,3	5,4	<i>in thousands</i>	15.
3,3	3,1	3,2	<i>per 1000 population</i>	16.
13,6	13,0	13,7	<i>rooms per 1000 population</i>	17.
			<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup>:</i>	
338,4	306,8	333,1	<i>per 1000 population</i>	18.
102,5	98,3	105,1	<i>average per dwelling</i>	19.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
EDUKACJA <sup>a</sup>				
EDUCA				
	Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:			
1.	podstawowych . . . . .	142,4	138,0	133,1
2.	gimnazjach . . . . .	53,0	77,0	75,8
3.	zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> . . . . .	23,0	14,8	11,5
4.	liceach ogólnokształcących <sup>c,e</sup> . . . . .	43,9	33,7	33,8
5.	liceach profilowanych <sup>f</sup> . . . . .	x	x	4,1
6.	technikach <sup>c,e</sup> . . . . .	38,9	30,1	26,6
7.	artystycznych <sup>g</sup> . . . . .	1,1	1,0	1,1
8.	policealnych . . . . .	9,1	9,9	10,2
	Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys.:			
9.	podstawowych . . . . .	54,5 <sup>h</sup>	24,7	23,8
10.	gimnazjów . . . . .	x	x	24,6
11.	zasadniczych zawodowych <sup>i</sup> . . . . .	7,6	7,3	6,0
12.	liceów ogólnokształcących <sup>j</sup> . . . . .	9,0	9,3	9,9
13.	liceów profilowanych <sup>f</sup> . . . . .	x	x	x
14.	techników <sup>k</sup> . . . . .	7,0	7,5	7,8
15.	artystycznych <sup>g</sup> . . . . .	0,2	0,2	0,1
16.	policealnych . . . . .	3,8	3,6	3,3
17.	Studenci szkół wyższych <sup>l</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. . . . .	92,9	90,6	91,3
18.	Absolwenci szkół wyższych <sup>l</sup> w tys. . . . .	18,1	20,1	19,4
19.	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. . . . .	20,4	20,8	21,0
20.	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. . . . .	5,6	6,1	5,5
	Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):			
21.	miejsca w przedszkolach w tys. . . . .	29,4	28,8	28,3
	dzieci w tys.:			
22.	w przedszkolach . . . . .	29,1	27,1	26,2
23.	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych . . . . .	10,0	9,7	9,3
24.	Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat . . . . .	362	357	360

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 182. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół -2004/05 – szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych; w roku szkolnym 2005/06 – szkół ponadgimnazjalnych; w pozycji 2004/05 łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi zawodowe. <sup>d</sup> Dane obejmują absolwentów klas: VIII – 25,9 tys. i VI – 28,6 tys. <sup>e, j</sup> Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych łącznie z zawodowymi średnich szkół zawodowych. <sup>f</sup> Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu

<sup>a</sup> See general notes to the Chapter „Education“ item 1 and 2 on page 182. <sup>b</sup> Without schools for adults, except for 2004/05 school years- upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2005/06 school year – upper secondary schools. <sup>d</sup> Since 2004/05 school year including special job-training schools. <sup>e</sup> Since 2004/05 school year secondary schools. <sup>g</sup> Leading to professional certification. <sup>h</sup> Data include graduates: 8<sup>th</sup> grade – 25,9 thous. and 6<sup>th</sup> grade 2004/05 school year. <sup>k</sup> Data concern vocational secondary (post-primary) schools. <sup>l</sup> Including sections, branch and Administration; excluding foreigners.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>WYCHOWANIE</b>				
<i>TION<sup>a</sup></i>				
			<i>Pupils and students in schools<sup>b</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:</i>	
128,0	122,4	116,7	<i>primary</i>	1.
74,1	72,5	70,1	<i>lower secondary</i>	2.
9,1	10,3 <sup>d</sup>	9,9 <sup>d</sup>	<i>basic vocational<sup>c</sup></i>	3.
33,2	31,4	31,5	<i>general secondary<sup>ce</sup></i>	4.
7,6	10,1	8,2	<i>specialized secondary<sup>f</sup></i>	5.
25,9	22,7	22,3	<i>technical<sup>ce</sup></i>	6.
1,1	1,1	1,1	<i>art<sup>s</sup></i>	7.
11,7	13,3	13,6	<i>post-secondary</i>	8.
			<i>Graduates in schools<sup>b</sup> in thous.:</i>	
23,9	22,9	21,8	<i>primary</i>	9.
24,7	23,6	22,8	<i>lower secondary</i>	10.
6,0	2,0 <sup>d</sup>	3,2 <sup>d</sup>	<i>basic vocational<sup>i</sup></i>	11.
10,7	10,8	10,5	<i>general secondary<sup>j</sup></i>	12.
x	x	3,1	<i>specialized secondary<sup>f</sup></i>	13.
6,1	8,3	5,7	<i>technical<sup>k</sup></i>	14.
0,1	0,2	0,2	<i>art<sup>s</sup></i>	15.
3,7	3,7	4,2	<i>post-secondary</i>	16.
89,9	92,2	87,5	<i>Students of higher education institutions<sup>l</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	17.
19,2	18,8	18,8	<i>Graduates of higher education institutions<sup>l</sup> in thous.</i>	18.
20,7	17,9	16,2	<i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	19.
6,1	5,9	5,2	<i>Graduates of schools for adults in thous.</i>	20.
			<i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>	
28,1	27,8	27,6	<i>places in nursery schools in thous.</i>	21.
			<i>children in thous.:</i>	
25,8	26,0	26,6	<i>in nursery schools</i>	22.
8,7	8,2	8,3	<i>in pre-primary sections in primary schools</i>	23.
			<i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000</i>	24.
367	379	397	<i>children aged 3-6</i>	

policealnych. *c* Do roku szkolnego 2001/2002 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach szkolnych 2002/03- „technika”- w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych. *d* Od roku szkolnego odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami. *f* Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. *g* Dających uprawnienia z ponadgimnazjalnymi: *i* – od roku szkolnego 2003/04, *j* – w roku szkolnym 2004/05. *k* Dane dotyczą ponadpodobrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców.

*post-secondary schools. c* Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in 2002/03-secondary schools; in the position “technical” – in case of upper secondary (post- primary) schools data concern vocational including respectively supplementary schools: general secondary and technical secondary. *f* Data concern upper 28,6 thous. *i, j* Data concern post-primary schools including upper secondary schools: *i* – since 2003/04 school year. *j* – in departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE				
	Pracownicy medyczni <sup>a,b</sup> (stan w dniu 31 XII):			
1.	lekarze . . . . .	3551	3539	3705
2.	lekarze stomatolodzy . . . . .	629	477	537
3.	pielęgniarki . . . . .	7591	7434	7495
4.	Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności . . . . .	51,1	49,2	49,3
5.	Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności . . . . .	1656,1	1783,9	1894,7
6.	Zakłady opieki zdrowotnej ambulatoryjnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .	313	317	249
7.	Apteki <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) . . . . .	321	345	374
8.	Liczba ludności na 1 aptekę . . . . .	5290	4923	4539
	Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:			
9.	lekarskie . . . . .	5,5	5,3	5,4
10.	dentystyczne . . . . .	0,9	0,7	0,8
11.	Dzieci w żłobkach <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	32,6	31,5	26,6
KULTURA. CULTURE.				
12.	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) . . . . .	397	390	388
13.	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. . . . .	4241	4182	4165
14.	Czytelniczy bibliotek publicznych na 1000 ludności . . . . .	207	203	202
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:			
15.	na 1000 ludności . . . . .	3924,7	3913,9	3957,8
16.	na 1 czytelnika . . . . .	19,0	19,2	19,6
17.	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	1,97	1,96	1,96
18.	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności . . . . .	288	239	242
19.	Muzea (stan w dniu 31 XII) . . . . .	20	20	21
20.	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności . . . . .	324	282	241
21.	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . . .	42	39	37
22.	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności . . . . .	6,2	5,7	5,5
23.	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności . . . . .	480	564	484
	Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:			
24.	radiowi . . . . .	271	269	265
25.	televizyjni . . . . .	266	264	260

<sup>a</sup> Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo NFZ. <sup>c</sup> Bez aptek w stacjonarnych samochodowe, 100 miejsc parkingowych, widzowie: w 2004 r. w 289, w 2005 r. w 121 samochodach.

<sup>a</sup> Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and or National Health Fund – NFZ. <sup>c</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in 289, in 2005 in 121 cars.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>I OPIEKA SPOŁECZNA</b>				
<b>SOCIAL WELFARE</b>				
			<i>Medical personnel<sup>a b</sup> (as of 31 XII):</i>	
3845	3885	3306	<i>doctors</i>	1.
786	611	677	<i>dentists</i>	2.
7331	7294	7056	<i>nurses</i>	3.
49,2	48,0	46,2	<i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	4.
1951,7	1831,4	1844,4	<i>In-patients in general hospitals per 10 thous. population</i>	5.
542	551	535	<i>Health care institutions out patient care (as of 31 XII)</i>	6.
393	411	425	<i>Pharmacies<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	7.
4316	4124	3986	<i>Population per 1 pharmacy</i>	8.
			<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>	
5,5	5,7	5,6	<i>doctors</i>	9.
0,9	0,8	0,7	<i>dentists</i>	10.
28,2	28,4	30,5	<i>Children in nurseries<sup>d</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	11.
<b>TURYSTYKA</b>				
<b>TOURISM</b>				
390	387	380	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	12.
4173	4177	4174	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	13.
201	195	189	<i>Public library borrowers per 1000 population</i>	14.
			<i>Public library loans in vol.:</i>	
3950,8	3884,1	3680,7	<i>per 1000 population</i>	15.
19,7	20,0	19,5	<i>per borrower</i>	16.
1,97	1,96	1,95	<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>	17.
242	255	293	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>	18.
22	22	22	<i>Museums (as of 31 XII)</i>	19.
280	224	214	<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>	20.
38	34 <sup>e</sup>	31 <sup>e</sup>	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	21.
6,1	6,5	6,1	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>	22.
494	949	712	<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	23.
			<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>	
267	267	246	<i>radio</i>	24.
262	260	239	<i>television</i>	25.

Lekarskich i pielęgniarskich. *b* Łącznie z osobami odbywającymi staż; bez osób pracujących, dla których głównym zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. *d* Łącznie z oddziałami żłobkowymi. *e* Ponadto 1 kino

*Nurses. b Including interns; without employed persons for whom the main workplace is college, administration entity in hospitals and sanatoria. d Including nursery wards. e Moreover 1 car cinema, 100 park places, audience: in 2004*

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
				KULTURA. CULTURE.
1.	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	1135	1004	973
2.	w tym hotele .....	53	50	56
3.	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności .....	765,2	684,3	688,5
4.	Korzystający z noclegów na 1000 ludności. ....	863,5	804,7	802,3
				ROLNICTWO AGRICULTURE
5.	Użytki rolne <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha .....	1089,3	1090,3	1050,9 <sup>b</sup>
	w tym grunty orne:			
6.	w tysiącach hektarów .....	864,5	868,3	861,2 <sup>b</sup>
7.	w % powierzchni ogólnej. ....	37,7	37,9	37,6
8.	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha .....	696,3	708,6	603,9 <sup>b</sup>
	w tym w %:			
9.	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	74,6	74,5	76,7
10.	w tym: pszenica .....	30,4	30,6	33,1
11.	żyto .....	15,2	14,9	13,7
12.	ziemniaki .....	4,8	4,8	3,9
13.	buraki cukrowe .....	2,0	2,0	2,3
	Zbiory w tys. t:			
14.	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	1376,4	1723,1	1621,1
15.	w tym: pszenica .....	695,0	835,7	825,4
16.	żyto .....	219,0	272,2	231,0
17.	ziemniaki .....	723,0	632,2	514,0
18.	buraki cukrowe. ....	532,8	555,1	583,4
	Plony z 1 ha w dt:			
19.	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) .....	26,5	32,6	35,0
20.	w tym: pszenica .....	32,9	38,5	41,3
21.	żyto .....	20,6	25,7	27,9
22.	ziemniaki .....	218	188	219
23.	buraki cukrowe. ....	378	389	428
	Zwierzęta gospodarskie:			
	bydło (stan w czerwcu):			
24.	w tysiącach sztuk .....	153,2	134,1	122,6 <sup>b</sup>
25.	na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt. ....	14,2	12,4	12,1 <sup>b</sup>
	trzoda chlewna (stan w końcu lipca):			
26.	w tysiącach sztuk .....	601,0	586,4	623,7 <sup>b</sup>
27.	na 100 ha użytków rolnych <sup>c</sup> w szt. ....	55,6	54,3	61,5 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. <sup>b</sup> Dane Powszechnego gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

<sup>a</sup> By administrative borders; excluding non-farm land. <sup>b</sup> Data of the Agricultural Census as of 20 V. <sup>c</sup> Calculations

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>TURYSTYKA (dok.)</b>				
<b>TOURISM (cont.)</b>				
1011	914	840	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	1.
56	60	64	of which hotels	2.
714,9	638,8	621,1	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population	3.
872,4	886,6	911,5	Tourists accommodated per 1000 population	4.
<b>I LEŚNICTWO</b>				
<b>AND FORESTRY</b>				
1073,5	1081,7	1032,6	Agricultural land <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha	5.
			of which arable land:	
874,7	870,8	851,6	in thousands hectares	6.
38,2	38,0	37,2	in % of total area	7.
621,8	671,7	691,8	Sown area (as of June) in thous. ha	8.
			of which in %:	
74,3	72,4	73,2	basic cereals (including cereal mixed)	9.
31,6	29,4	29,4	of which: wheat	10.
13,5	14,3	12,8	rye	11.
4,1	4,0	3,6	potatoes	12.
2,2	2,1	1,8	sugar beets	13.
			Crop production in thous. t:	
1222,7	1943,4	1775,1	basic cereals (including cereal mixed)	14.
603,9	933,5	865,3	of which: wheat	15.
195,9	328,6	241,1	rye	16.
493,5	611,3	497,7	potatoes	17.
500,6	571,4	549,8	sugar beets	18.
			Yields per 1 ha in dt:	
26,5	40,0	35,1	basic cereals (including cereal mixed)	19.
30,7	47,3	42,5	of which: wheat	20.
23,3	34,2	27,1	rye	21.
192	230	203	potatoes	22.
366	399	435	sugar beets	23.
			Livestock:	
			cattle (as of June):	
115,8	101,4	105,1	in thousands heads	24.
11,2	9,6	10,6	per 100 ha of agricultural land <sup>a</sup> in heads	25.
			pigs (end of July):	
698,8	747,0	496,8	in thousands heads	26.
67,4	70,8	50,0	per 100 ha of agricultural land <sup>a</sup> in heads	27.

Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika

are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
ROLNICTWO AGRICULTURAL				
	Produkcja na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :			
1.	żywcza rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>b</sup> w kg . . . . .	115	116	125
2.	mleka krowiego w l . . . . .	242	213	214
	Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych <sup>a</sup> :			
3.	ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	727	806	847
4.	ziemniaki w kg . . . . .	99	102	104
5.	buraki cukrowe w kg . . . . .	493	514	576
6.	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> w kg	78	90	98
7.	mleko krowie w l . . . . .	127	122	123
	Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>a,d</sup> w kg:			
8.	mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) . . . . .	111,1	117,0	114,0
9.	wapniowych . . . . .	140,9	133,1	120,4
10.	Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych <sup>a</sup> w szt	3,3	3,3	3,2 <sup>e</sup>
11.	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha . . . . .	808,4	810,3	813,3
	Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):			
12.	w tysiącach hektarów . . . . .	785,5	787,3	790,5
13.	na 1 mieszkańca w ha . . . . .	0,5	0,5	0,5
14.	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % . . . . .	34,3	34,4	34,5
15.	Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m <sup>3</sup> . . . . .	349,6	351,7	356,6
PRZE INDU				
	Produkcja sprzedana przemysłu:			
16.	w milionach złotych (ceny bieżące) . . . . .	17428,5	16811,9	15388,4
17.	1999 = 100 (ceny stałe) . . . . .	106,2	98,3	90,4
18.	na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące) . . . . .	155670	158924	164698
19.	na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące) . . . . .	10267	9897	9061

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących w wadze poubojowej ciepłej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. <sup>b</sup> Beef, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> In farming year. <sup>e</sup> Data of the Agricultural Census as

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
------	------	------	---------------	-----

I LEŚNICTWO (dok.)  
AND FORESTRY (cont.)

			<i>Production per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>	
143	154	147	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>b</sup> in kg</i>	1.
212	209	196	<i>cows' milk in l</i>	2.
			<i>Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land<sup>a</sup>:</i>	
708	668	767	<i>basic cereal grains (including cereal mixed) in kg</i>	3.
138	109	117	<i>potatoes in kg</i>	4.
483	536	553	<i>sugar beets in kg</i>	5.
111	110	125	<i>animals for slaughter in terms of meat (including fats)<sup>c</sup> in kg</i>	6.
130	132	166	<i>cows' milk in l</i>	7.
			<i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land<sup>a,d</sup> in kg:</i>	
110,1	110,8	117,8	<i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>	8.
123,3	104,6	90,1	<i>lime fertilizers</i>	9.
3,1	3,1	3,2	<i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land<sup>e</sup> in units</i>	10.
815,4	818,1	820,4	<i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>	11.
			<i>Forest areas (as of 31 XII):</i>	
792,6	795,3	797,5	<i>in thousands hectare</i>	12.
0,5	0,5	0,5	<i>per capita in ha</i>	13.
34,6	34,7	34,8	<i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>	14.
389,6	429,1	397,8	<i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m<sup>3</sup></i>	15.

MYSŁ  
STRY

			<i>Sold production of industry:</i>	
17682,3	20114,4	21292,5	<i>in million zlotys (current prices)</i>	16.
103,4	113,4	122,4	<i>1999 = 100 (constant prices)</i>	17.
195257	216133	227231	<i>per employee in zł (current prices)</i>	18.
10420	11862	12567	<i>per capita in zł (current prices)</i>	19.

gospodarstw rolnych. *b* Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; *d* W roku gospodarczym. *e* Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

*veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight. c* Beef, veal, pork, of 20 V.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
<b>BUDOWNI CONSTRU</b>				
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej <sup>a</sup> (ceny bieżące):				
1.	w milionach złotych .....	3483,6	2991,6	2364,0
2.	na 1 mieszkańca w zł .....	2052	1761	1392
3.	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	98,7	98,5	99,1
<b>TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT. COMMUNICATIONS</b>				
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:				
4.	w kilometrach .....	1386	1224	1280
5.	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	6,1	5,3	5,6
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):				
6.	w kilometrach .....	12973	12952	13010
7.	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej w km .....	56,6	56,6	56,8
Samochody osobowe zarejestrowane:				
8.	w tysiącach sztuk .....	413,3	415,7	433,1
9.	na 1000 ludności .....	243	245	255
Placówki pocztowe <sup>b</sup> :				
10.	w liczbach bezwzględnych .....	407	417	407
11.	na 10 tys. ludności .....	2,4	2,5	2,4
Telefoniczne łącza główne <sup>c</sup> :				
12.	w tysiącach .....	523,3	539,4	552,5
13.	na 1000 ludności .....	308,3	317,5	325,5
<b>HAN TRA</b>				
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):				
14.	w milionach złotych .....	12319,5	12882,4	13315,3
15.	na 1 mieszkańca w zł .....	7257	7584	7840
<b>FINANSE PUBLIC</b>				
<b>Budżety gmin <sup>d</sup></b>				
Dochody:				
16.	w milionach złotych .....	1497,5	1583,8	1673,0
17.	na 1 mieszkańca w zł .....	1327	1400	1477
Wydatki:				
18.	w milionach złotych .....	1584,4	1617,9	1715,0
19.	na 1 mieszkańca w zł .....	1403	1430	1514

<sup>a</sup> Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót. <sup>b</sup> W 2001 łącznie z placówkami gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Realized by construction units – by place of performing. <sup>b</sup> In 2001 including telecommunication service offices. are also cities with powiat status.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>CTWO</b>				
<b>CTION</b>				
3128,3	2955,6	3377,3	Sales of construction and assembly production <sup>a</sup> (current prices):	
1843	1743	1993	in million zlotys	1.
98,7	98,3	97,4	per capita in zł	2.
			of which private sector in % of total	3.
– stan w dniu 31 XII				
– as of 31 XII				
1222	1177	1208	Railway lines operated – standard gauge:	
5,3	5,1	5,3	in kilometres	4.
			per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	5.
13026	12966	12740	Hard surface public roads (urban and non-urban):	
56,9	56,6	55,6	in kilometres	6.
			per 100 km <sup>2</sup> of total area in km	7.
435,4	467,5	454,9	Registered passenger cars:	
257	276	268	in thousand units	8.
			per 1000 population	9.
401	386	385	Post offices <sup>b</sup> :	
2,4	2,3	2,3	in absolute numbers	10.
			per 10 thous. population	11.
565,9	581,7	520,5	Fixed main line <sup>c</sup> :	
333,6	343,2	307,2	in thousands	12.
			per 1000 population	13.
<b>DEL</b>				
<b>DE</b>				
13968,2	15148,4	15385,0	Retail sales (current prices):	
8231	8933	9081	in million zlotys	14.
			per capita in zł	15.
<b>PUBLICZNE</b>				
<b>FINANCE</b>				
			<b>Budgets of gminas<sup>d</sup></b>	
			Revenue:	
1766,0	2038,3	2316,6	in million zlotys	16.
1559	1798	2043	per capita in zł	17.
			Expenditure:	
1769,4	2064,1	2294,1	in million zlotys	18.
1562	1821	2023	per capita in zł	19.

usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>d</sup> Bez dochodów i wydatków

<sup>c</sup> Data concern operators of the public telecommunication network. <sup>d</sup> Excluding revenue and expenditure of gminas which

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
<b>FINANSE PUBLIC</b>				
<b>Budżety miast na prawach powiatu</b>				
Dochody:				
1.	w milionach złotych .....	1076,1	1169,5	1125,1
2.	na 1 mieszkańca w zł .....	1893	2062	1989
Wydatki:				
3.	w milionach złotych .....	1170,7	1251,8	1202,6
4.	na 1 mieszkańca w zł .....	2059	2207	2126
<b>Budżety powiatów</b>				
Dochody:				
5.	w milionach złotych .....	663,6	745,0	664,0
6.	na 1 mieszkańca w zł .....	588	658	586
Wydatki:				
7.	w milionach złotych .....	670,4	769,2	684,8
8.	na 1 mieszkańca w zł .....	594	680	605
<b>Budżet województwa</b>				
Dochody:				
9.	w milionach złotych .....	171,7	231,6	201,5
10.	na 1 mieszkańca w zł .....	101	136	119
Wydatki:				
11.	w milionach złotych .....	174,5	229,3	200,7
12.	na 1 mieszkańca w zł .....	103	135	118
<b>INWESTYCJE. INVESTMENTS.</b>				
Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> (ceny bieżące):				
13.	w milionach złotych .....	4916,8	4272,1	3899,7
14.	na 1 mieszkańca w zł .....	2896	2515	2297
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:				
15.	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	3,3	3,5	4,1
16.	przemysłu .....	32,1	24,1	26,9
17.	budownictwa .....	8,4	11,2	9,1
18.	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	10,3	11,9	13,6
19.	transportu, gospodarki magazynowej i łączności .....	14,3	12,6	9,6
20.	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	15,5	19,0	17,5

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>PUBLICZNE FINANCE</b>				
			<b>Budgets of cities with powiat status</b>	
			<i>Revenue:</i>	
1028,5	1140,9	1345,9	<i>in million zlotys</i>	1.
1822	2029	2403	<i>per capita in zl</i>	2.
			<i>Expenditure:</i>	
1053,5	1158,7	1322,6	<i>in million zlotys</i>	3.
1867	2061	2361	<i>per capita in zl</i>	4.
			<b>Budgets of powiats</b>	
			<i>Revenue:</i>	
598,4	677,6	726,4	<i>in million zlotys</i>	5.
528	598	641	<i>per capita in zl</i>	6.
			<i>Expenditure:</i>	
617,9	675,7	728,5	<i>in million zlotys</i>	7.
546	596	642	<i>per capita in zl</i>	8.
			<b>Budget of voivodship</b>	
			<i>Revenue:</i>	
203,4	254,6	272,7	<i>in million zlotys</i>	9.
120	150	161	<i>per capita in zl</i>	10.
			<i>Expenditure:</i>	
210,4	235,0	328,3	<i>in million zlotys</i>	11.
124	139	194	<i>per capita in zl</i>	12.
<b>ŚRODKI TRWAŁE FIXED ASSETS</b>				
			<i>Investment outlays<sup>a</sup> (current prices):</i>	
4033,4	4922,5	4797,1	<i>in million zlotys</i>	13.
2378	2903	2831	<i>per capita in zl</i>	14.
			<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>	
3,4	3,4	4,8	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	15.
33,8	38,6	34,1	<i>industry</i>	16.
7,6	5,6	7,3	<i>construction</i>	17.
8,3	8,0	7,9	<i>trade and repair<sup>A</sup></i>	18.
9,7	7,1	6,6	<i>transport, storage and communication</i>	19.
17,1	18,8	20,2	<i>real estate, renting and business activities</i>	20.

**II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)**  
**MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
<b>INWESTYCJE.</b>				
<b>INVESTMENTS.</b>				
	Wartość brutto środków trwałych <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):			
1.	w milionach złotych .....	65698,3	68806,6	71492,5
2.	na 1 mieszkańca w zł .....	38693	40513	42111
	Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:			
3.	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa .....	9,1	8,7	8,4
4.	przemysłu .....	26,6	26,6	25,3
5.	budownictwa .....	1,3	1,4	1,6
6.	handlu i napraw <sup>Δ</sup> .....	3,6	4,4	4,6
7.	pośrednictwa finansowego .....	1,0	1,1	1,2
8.	obsługi nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	21,9	20,8	21,2
<b>RACHUNKI</b>				
<b>REGIONAL</b>				
	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):			
9.	w milionach złotych .....	33604	34420	35248
10.	na 1 mieszkańca w zł .....	19796	20263	20754
	Wartość dodana brutto (ceny bieżące):			
12.	w milionach złotych .....	29896	30696	31168
13.	na 1 mieszkańca w zł .....	17612	18070	18352
	Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: <sup>b</sup>			
14.	w milionach złotych .....	24169	25743	26144
15.	na 1 mieszkańca w zł .....	14238	15155	15394
<b>PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <sup>c</sup></b>				
<b>ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY <sup>c</sup></b>				
16.	Ogółem .....	179915	188311	195282
17.	na 1000 ludności .....	106,0	110,9	115,0
18.	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....	35798	38015	39813
19.	1999 = 100 .....	113,1	120,2	125,8
	w tym:			
20.	przedsiębiorstwa państwowe .....	145	136	126
21.	spółdzielnie .....	1256	1247	1236
22.	spółki handlowe .....	7968	8726	9594
23.	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	2971	3077	3174
24.	spółki cywilne .....	15496	14757	14222
25.	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	144117	150296	155469
26.	1999 = 100 .....	106,6	111,2	115,0
27.	na 1000 ludności .....	84,9	88,5	91,6

<sup>a</sup> Według siedziby jednostki lokalnej. <sup>b</sup> Dane za lata 2000 - 2003 zostały zmienione, patrz uwagi ogólne do działu *a* *By seat of local unit.* <sup>c</sup> *Data for 2000 - 2003 have been changed; see general notes to the chapter „Regional*

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
<b>ŚRODKI TRWAŁE (dok.)</b>				
<b>FIXED ASSETS (cont.)</b>				
74291,5	76848,0	79595,7	Gross value of fixed assets <sup>a</sup> (as of 31 XII; current book-keeping prices):	
43802	45342	46982	in million zlotys	1.
			per capita in zł	2.
8,1	8,2	7,8	Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:	
24,9	26,0	25,1	agriculture, hunting and forestry	3.
1,4	1,1	1,4	industry	4.
4,4	4,2	4,3	construction	5.
0,9	0,9	0,9	trade and repair <sup>d</sup>	6.
23,0	21,8	21,7	financial intermediation	7.
			real estate, renting and business activities	8.
<b>REGIONALNE ACCOUNTS</b>				
35488	38143	x	Gross domestic product (current prices):	
20913	22494	x	in million zlotys	9.
			per capita in zł	10.
31325	33893	x	Gross value added (current prices):	
18459	19987	x	in million zlotys	11.
			per capita in zł	12.
26381	28187	x	Gross nominal disposable income in the households sector <sup>b</sup> :	
15546	16623	x	in million zlotys	14.
			per capita in zł	15.
<b>W REJESTRZE REGON – stan w dniu 31 XII</b>				
<b>IN THE REGON REGISTER – as of 31 XII</b>				
200626	201956	206776	Total	16.
118,3	119,2	122,1	per 1000 population	17.
41070	42442	43818	Legal persons and organizational entities without legal personality	18.
129,8	134,1	138,5	1999 = 100	19.
114	75	71	of which:	
1225	1216	1204	state owned enterprises	20.
10091	10587	11098	co-operatives	21.
3337	3505	3683	commercial companies	22.
14080	13963	13886	of which with foreign capital participation	23.
159556	159514	162958	civil law partner ships	24.
118,0	118,0	120,5	Natural persons conducting economic activity	25.
94,1	94,1	96,2	1999 = 100	26.
			per 1000 population	27.

„Rachunki regionalne“, ust. 12 na str. 357. c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. accounts“, item 12 on page 357. c Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	Postomino	54°34'09"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	Boleszkowice	52°37'29"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
za zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	Cedynia	14°07'22"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	Biały Bór	16°58'45"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	x	1°56'40"	216,29	<i>form south to north</i>
z zachodu na wschód .....	x	2°51'23"	192,50	<i>from west to east</i>

Źródło: dane z bazy danych Instytutu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**  
**AREA AND BORDERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km <sup>2</sup> .....	22896	x	<i>Area in km<sup>2</sup></i>
Długość granicy w km .....	982,9	100,0	<i>Length of border in km</i>
morskiej .....	188,9	19,2	<i>sea border</i>
lądowej .....	794,1	80,8	<i>land border</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
lubuskim .....	216,9	22,1	<i>lubuskim</i>
wielkopolskim .....	197,4	20,1	<i>wielkopolskim</i>
pomorskim .....	190,9	19,4	<i>pomorskim</i>
państwowa:			<i>national border:</i>
z Niemcami .....	188,9	19,2	<i>with Germany</i>

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**  
*ELEVATIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Najwyżej położony punkt .....	Biały Bór	233	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt .....	Stepnica	- 3	<i>Lowest point</i>
Najwyżej położona miejscowość – Kierzkowo .....	Biały Bór	225,0	<i>Highest located town – Kierzkowo</i>
Najniżej położona miejscowość – Dąbki	Darłowo	0	<i>Lowest located town – Dąbki</i>

Źródło: dane Instytutu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Institute of Geodesy and Cartography.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**  
*METEOROLOGICAL DATA*

LATA YEARS STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> <i>Average cloudiness in octants<sup>a</sup></i>	
Koszalin .....	2000	9,7	670	2,9	1780	5,6
	2004	8,4	835	3,6	1789	5,7
	<b>2005</b>	<b>8,5</b>	<b>720</b>	<b>3,3</b>	<b>2032</b>	<b>5,3</b>
Szczecin .....	2000	9,9	571	3,4	1637	5,1
	2004	9,2	524	4,1	1648	5,2
	<b>2005</b>	<b>9,3</b>	<b>509</b>	<b>3,9</b>	<b>1764</b>	<b>5,0</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

**Uwagi ogólne**

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Dane dotyczące powierzchni geodezyjnej województwa według stanu w dniu 1 I 2006 r. różnią się od wykazanych według stanu w dniu 1 I 2005 r., ponieważ po raz pierwszy ustalone zostały znacznie dokładniejszą metodą opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic.

2. Informacje o **stanie i zmianach w ewidencyjnym przeznaczeniu gruntów** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględni natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV<sup>a</sup>, IV<sup>b</sup> wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

**Klasy bonitacyjne użytków rolnych** określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ, pastwiska – PsZ.

3. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zago-**

**General notes**

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Data referring to the geodesic area of the voivodship as at 1 January 2006 considerably differ from that indicated as at 1 January 2005, as for the first time it was established with a much more precise method, based on valid data of the computer database of the State Border Register.

2. Information regarding the **status and changes in registered land designation** is classified according to ownership ship and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV<sup>a</sup>, IV<sup>b</sup> quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

**Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

3. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management**

**spodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

**Rekultywacja gruntów** polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

**Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych** polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

#### 4. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz o jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonywanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Wodociągi pogrupowano według ich wydajności dobowej, a studnie podzielono na publiczne i inne, z tym

*concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

**Reclamation of land** consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

**Development of reclaimed land** is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

#### 4. Information regarding **water withdrawal** concerns:

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry; fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of waste water annually;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing cooperatives, water companies, waterworks and workplaces).*

**5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water** drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations.

*Water-line system is divided into groups according to their capacity, wells into public and others, how-*

że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców. Na podstawie wyników analiz fizykochemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się **dwie kategorie urządzeń** – dostarczające wodę dobrą tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym i dostarczające wodę złą tj. niespełniającą tych wymagań.

**6. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 4, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza +26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza +35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

*ever only wells used by agrotourist farms and seasonal recreational centres, wells located near potential sources of water pollution and in prone flood areas as well as concerning those for which complaints have been filed by users are subject to monitoring. On the basis of results of physio-chemical analyses and bacteriological tests, **two categories of facilities** – supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished*

**6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 4, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.**

**Waste water requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminata ted drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- *is discharged in surface waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed +26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed +35°C.*

*Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

**Mechanical treatment of waste water** is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne** lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. W 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

W przypadku gdy miasto obsługiwane jest przez kilka oczyszczalni o różnym sposobie oczyszczania, o zakwalifikowaniu miasta do obsługiwanego przez rodzaj oczyszczalni ścieków decyduje przewaga ilości ścieków oczyszczanych przez dany rodzaj oczyszczalni.

**7. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zaso-

***Chemical treatment of waste water** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

***Biological treatment of waste water** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (bio-filters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

***Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

***A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological, of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).*

*Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).*

*N o t e. In 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.*

***Data concerning the population connected to waste water treatment** is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of the population connected to urban or rural waste water treatment plants.*

*When an urban area is served by several treatment plants with various methods of treatment, the predominant amount of treated by a given treatment plant determines the classification of the urban area in the appropriate type of waste treatment plant.*

**7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental

bów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, pyłów cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**8. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628, z późniejszymi zmianami), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia,

*Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

*The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.*

*Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

*Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).*

*Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**8. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628, with later amendments), which the holder there of discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.*

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health

zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonech)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zreultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**9. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m. in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

**Parki narodowe** obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1 000 ha, na których ochronie podlegają cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu: zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

*or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.*

***Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment.*

***Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.*

***Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.*

***Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

**9. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, object and elements (among others, plants animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological areas lands, landscape – nature complexes, monuments of nature.

**National parks** include protected areas distinguishing by particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the area of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

*National parks are created to: preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats, habitats of plants, animals or fungi.*

**Rezerwy przyrody** obejmują obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej, wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania oraz popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszary chronionego krajobrazu** obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespołami przyrodniczo - krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

*A nature reserves include areas in natural or slightly changed state, ecosystems, refuges and natural habitats. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature, having essential value for the environmental, scientific, cultural or landscape reasons.*

*Landscape parks are areas protected because of their natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

*Protected landscape areas include areas protected because of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

*Documentation sites are – not distinguished on the surface or possible to be distinguished, important in scientific and educational terms – places of occurrence of geological formations, concentrations of fossils or mineral formations, caves or rock shelters along with silt-covered grounds and fragments of active and closed surface and underground excavations.*

*Landscape - nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

*Ecological areas are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peatbogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.*

*Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

**10. Parki spacerowo-wypoczynkowe** są to tereny zieleni o powierzchni co najmniej 2 ha, urządzone i konserwowane z przeznaczeniem na cele wypoczynkowe ludności, wyposażone w drogi, place, aleje spacerowe, ławki itp.

**11.** Do kategorii **zieleńce** zaliczono obiekty o powierzchni poniżej 2 ha, w których funkcji dominuje wypoczynek

**12. Tereny zieleni osiedlowej** występują przy zabudowie mieszkaniowej, pełnią funkcję wypoczynkową, izolacyjną.

**13.** Przez **zieleń uliczną** rozumie się pasy zieleni (drzewa i krzewy bądź ich skupiska wraz z pozostałymi składnikami szaty roślinnej) występujące wzdłuż dróg, ulic, ciągów komunikacji miejskiej itp.

**14. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenia dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

**15.** Dane o **wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej** prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

**10. Strolling and recreational parks** are green areas of at least 2 ha in size, maintained for the recreational needs of the population, featuring roads, squares, walkways, benches, etc.

**11. Lawns** include areas of less than 2 ha in size, in which recreational activity dominates.

**12. Estate green belts** are located in residential areas and are used for the purposes of recreation and isolation.

**13. Street greenery** shall be strips of greenery (trees and bushes or clusters thereof together with the remaining components of flora) occurring along roads, streets, public transport routes, etc.

**14. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment**, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground, **finest for transgress of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

**15. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

TABL. 1/5/.

**STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

**GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND USE OF VOIVODSHIP LAND**

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w ha <i>per capita<sup>b</sup> in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w ha <i>per capita<sup>b</sup> in ha</i>	Przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2004 <i>Increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2004</i>	
<b>Powierzchnia ogólna<sup>c</sup></b>	<b>2289672</b>	<b>1,4</b>	<b>2289248</b>	<b>1,4</b>	<b>- 424</b>	<b>Total area<sup>c</sup></b>
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne . . . . .	1143722	0,7	1139115	0,7	- 4607	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe . . .	1111059	0,7	1107472	0,7	- 3587	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	22394	0,0	21599	0,0	- 795	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione . . .	828785	0,5	836264	0,5	+ 7479	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane . . . . .	95732	0,1	94532	0,1	- 1200	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe . .	9608	0,0	10054	0,0	+ 446	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe . . .	6735	0,0	7267	0,0	+ 532	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne . .	60145	0,0	56674	0,0	- 3471	<i>transport areas</i>
użytki kopalne . . . . .	1488	0,0	1533	0,0	+ 45	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi . . . . .	119594	0,1	119583	0,1	- 11	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi . . . . .	64717	0,0	64872	0,0	+ 155	<i>flowing</i>
stojącymi . . . . .	8233	0,0	8080	0,0	- 153	<i>standing</i>
Nieużytki . . . . .	77185	0,0	76829	0,0	- 356	<i>Wasteland</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i 2 na str. 60 <sup>b</sup> Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2004 i 2005. <sup>c</sup> Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 and 2 on page 60. <sup>b</sup> Population as of 31 XII, respectively for 2004 and 2005. <sup>c</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 /6/.

**GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE<sup>a</sup>****AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST<sup>a</sup> PURPOSES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>61</b>	<b>833</b>	<b>447</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
<b>Grunty rolne</b> .....	<b>36</b>	<b>798</b>	<b>420</b>	<b>Agricultural land</b>
W tym użytki rolne .....	34	347	215	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I-III .....	19	47	49	I-III
IV <sup>b</sup> .....	8	263	159	IV <sup>b</sup>
V i VI oraz VI RZ i PsZ .....	7	37	7	V and VI as well as VI RZ and PsZ
<b>Grunty leśne</b> .....	<b>25</b>	<b>35</b>	<b>27</b>	<b>Forest land</b>
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe .....	24	587	260	Residential areas
Na tereny przemysłowe .....	2	125	—	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne .....	12	36	42	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne .....	14	15	17	Minerals
Na inne cele .....	9	70	101	Other purposes

<sup>a</sup> W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. <sup>b</sup> Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

<sup>a</sup> According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. <sup>b</sup> Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 /7/.

**GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE****DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII) .....	3163	3142	3094	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdewastowane .....	2568	2599	2481	devastated
zdegradowane .....	595	543	613	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane .....	97	140	90	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze .....	2	37	1	agricultural
leśne .....	71	2	62	forest
zagospodarowane .....	66	48	16	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 /8/.

**POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY**  
**AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1703,8</b>	<b>1523,5</b>	<b>1487,3</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:					<i>for purposes of:</i>
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) – z ujęć własnych wody:	1559,6	1413,2	1366,1	91,9	<i>Production (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) – from own intakes waters:</i>
powierzchniowe .....	1544,5	1403,1	1356,0	91,2	<i>surface</i>
podziemne .....	15,1	10,1	10,2	0,7	<i>underground</i>
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych	22,8	6,1	16,8	1,1	<i>Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds</i>
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>a</sup>	121,4	104,2	104,3	7,0	<i>Exploitation of water-line system<sup>a</sup></i>
wody: powierzchniowe ....	29,4	24,9	24,5	1,6	<i>waters: surface</i>
podziemne .....	92,0	79,3	79,8	5,4	<i>underground</i>

<sup>a</sup> Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup> Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 /9/.

**ZUŻYCIĘ WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1679,0</b>	<b>1504,7</b>	<b>1467,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	1558,6	1413,1	1366,0	93,1	<i>Industry</i>
w tym na cele produkcyjne	1544,2	1408,5	1361,7	92,8	<i>of which for purposes of production</i>
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	22,8	6,1	16,8	1,1	<i>Agriculture and forestry<sup>a</sup></i>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	97,6	85,5	84,6	5,8	<i>Exploitation water-line system<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.

<sup>b</sup> Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

<sup>a</sup> Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds.

<sup>b</sup> Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 /10/.

**POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENÍ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**  
**AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych <sup>a</sup> w ha .....	4903	2242	1348	Area of irrigated agricultural land and forest land <sup>a</sup> in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych <sup>b</sup> w ha .....	795	327	829	Area of filled fish ponds <sup>b</sup> in ha
Pobór wody <sup>c</sup> w dam <sup>3</sup> .....	22841	6166	278605	Water withdrawal <sup>c</sup> in dam <sup>3</sup>
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych ...	2853	987	679	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha .....	0,6	0,4	0,5	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych .....	19988	5179	16175	for filling and completing fish ponds
na 1 ha .....	25,1	15,8	19,5	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. b O powierzchni co najmniej 10 ha. c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

a Area of 20 ha and more. b Area of 10 ha and more. c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 /11/.

**JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**  
**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m <sup>3</sup> /d:					Waterworks with a capacity of m <sup>3</sup> /24h:
poniżej 100 . . . . 2004	94,9	83,5	5,1	16,5	below 100
2005	78,5	82,2	21,5	17,8	
100 – 1000 . . . . . 2004	84,2	80,5	15,8	19,5	100 – 1000
2005	84,1	82,8	15,9	17,2	
1001 – 10000 . . . . . 2004	89,3	90,8	10,7	9,2	1001 – 10000
2005	78,1	76,0	21,9	24,0	
10001 – 100000 . . . . 2004	85,8	—	14,2	—	10001 – 100000
2005	100,0	—	—	—	

a Według szacunków.

a Estimated data.

TABL. 7 /11/.

**JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI (dok.)****QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność <sup>a</sup> – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population<sup>a</sup> – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Studnie <sup>b</sup> :					Wells <sup>b</sup> :
publiczne . . . . . 2004	.	.	.	.	public
2005	.	.	.	.	
inne . . . . . 2004	.	.	.	.	others
2005	.	.	.	.	

<sup>a</sup> Według szacunków. <sup>b</sup> Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 /12/.

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI****INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup> in hm <sup>3</sup>		w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>1628,3</b>	<b>1475,7</b>	<b>1419,8</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>ab</sup> . . . . .	1543,7	1403,1	1347,6	94,9	discharged directly by plants <sup>ab</sup>
w tym wody chłodnicze . . .	1491,6	1363,0	1304,7	91,9	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	84,6	72,5	72,2	5,1	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania . . . . .	136,8	112,6	115,1	100,0	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane . . . . .	107,6	92,4	95,6	83,1	treated
mechanicznie . . . . .	9,1	8,8	8,8	7,6	mechanically
chemicznie . . . . .	44,6	31,3	34,6	30,1	chemically
biologicznie . . . . .	24,4	19,8	15,6	13,6	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów . . . . .	29,4	32,5	36,6	31,8	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane . . . . .	29,1	20,2	19,5	16,9	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów . . . . .	2,4	1,1	1,1	0,9	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną . . . . .	26,7	19,1	18,4	16,0	discharged through sewerage system

<sup>a</sup> Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. <sup>b</sup> Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

<sup>a</sup> Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water.

<sup>b</sup> Refers only to industrial waste water.

TABL. 9 /13/.

**JEDNOSTKI<sup>a</sup> ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA  
ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES<sup>a</sup> DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE  
AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED**  
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	ENTITIES
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>98</b>	<b>131</b>	<b>124</b>	<b>TOTAL</b>
Odprawdzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi .....	80	67	63	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków .....	70	57	59	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości .....	62	50	51	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości .....	8	7	8	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków .....	10	10	4	not possessing waste water treatment plants
Odprawdzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków) . . .	18	64	61	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

<sup>a</sup> Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

<sup>a</sup> Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 10 /14/.

**OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	OGÓŁEM <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
<b>Oczyszczalnie ścieków przemysłowych</b>						<b>Industrial waste water treatment plants</b>
Liczba .....						<i>Number</i>
2000	134	63	11	57	3	
2004	157	102	11	40	4	
2005	161	99	9	49	4	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d. . . .						<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
2000	281	18	238	21	4	
2004	439	185	224	26	4	
2005	447	188	224	31	4	
<b>Oczyszczalnie ścieków komunalnych<sup>a</sup></b>						<b>Municipal<sup>a</sup> waste water treatment plants</b>
Liczba .....						<i>Number</i>
2000	302	46	3	211	42	
2004	290	37	—	195	58	
2005	290	34	—	194	62	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d. . . .						<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
2000	433	44	.	160 <sup>b</sup>	228	
2004	439	44	.	134	261	
2005	441	43	.	105	293	

<sup>a</sup> Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 62. <sup>b</sup> Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania.

<sup>a</sup> Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system, see general notes item 6 on page 62.

<sup>b</sup> Refers to equipment for biological treatment.

TABL. 10 /14/. **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**WASTE WATER TREATMENT PLANTS (cont.)**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Ludność korzystająca <sup>a</sup> z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	56,8	4,0	2,1	21,6	28,4	<i>Population using <sup>a</sup> waste water treatment plants in % of total population</i>
	2004	59,4	4,0	.	18,7	36,6	
	2005	59,8	4,0	.	15,3	40,5	

<sup>a</sup> Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

<sup>a</sup> *Estimated data; in 2000 defined as served population.*

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	92	83	81	<i>Plants generating substantial air pollution <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	72	71	72	<i>particulates</i>
gazowych .....	9	12	10	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną .....	7	5	4	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów emisji:				<i>without the results of measurements of emission:</i>
pyłów .....	32	26	18	<i>particulates</i>
gazów .....	30	23	20	<i>gases</i>
imisji .....	87	77	74	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>In thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	7,7	5,7	5,7	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw ...	6,2	3,9	4,2	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	79,6	40,2	38,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki .....	49,2	19,9	19,6	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	7,2	4,9	4,1	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu .....	21,1	13,7	13,0	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w t:				<i>per 1 km<sup>2</sup> in t:</i>
pyłowych .....	0,3	0,2	0,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	3,5	1,8	1,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 11 /15/. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**  
**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>In thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	663,7	456,2	382,4	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) ..	16,5	36,5	33,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>In % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,8	98,8	98,5	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	17,2	47,6	46,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony <i>Cyclones</i>	Multicyklony <i>Multicyclones</i>	Filtry tkaninowe <i>Fabric filters</i>	Elektrofiltry <i>Electrofilters</i>	Urządzenia mokre <i>Wet air cleaners</i>	Inne <i>Others</i>
-----------------------------------	----------------------------	--------------------------------------	---	--	---	-----------------------

URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII  
 EQUIPMENT – as of 31 XII

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	408	33	147	22	66	145
<b>TOTAL</b>	2004	309	40	175	22	64	81
	<b>2005</b>	<b>304</b>	<b>50</b>	<b>179</b>	<b>22</b>	<b>60</b>	<b>77</b>
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>							
niska .....	2000	38	5	15	—	16	x
<i>low</i>	2004	28	8	17	—	20	x
	2005	22	10	17	—	20	x
średnia .....	2000	150	18	40	8	26	x
<i>moderate</i>	2004	99	14	42	6	22	x
	2005	103	13	42	6	18	x
wysoka .....	2000	220	10	92	14	24	x
<i>high</i>	2004	182	18	116	16	22	x
	2005	179	27	120	16	22	x

PRZEPIY W GAZÓW ODLOTOWYCH w dam<sup>3</sup>/h  
 WASTE GAS FLOW in dam<sup>3</sup>/h

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7764	926	2005	5161	2448	1523
<b>TOTAL</b>	2004	6312	1085	2397	3067	4057	1351
	<b>2005</b>	<b>6236</b>	<b>1416</b>	<b>2500</b>	<b>3100</b>	<b>4045</b>	<b>985</b>
Skuteczność: <i>Efficiency:</i>							
niska .....	2000	465	121	285	—	1237	X
<i>low</i>	2004	249	273	160	—	1171	X
	2005	224	273	161	—	1175	X

TABL. 12 /16/. **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH (dok.)**  
**AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
PRZEPIY W GAZÓW ODLOTOWYCH w dam <sup>3</sup> /h (dok.) WASTE GAS FLOW in dam <sup>3</sup> /h (cont.)						
Skuteczność: (dok.) Efficiency: (cont.)						
srednia ..... 2000 moderate	3315	620	273	730	745	x
2004	1733	523	187	240	697	x
2005	1810	422	185	241	777	x
wysoka ..... 2000 high	3984	185	1447	4431	466	x
2004	4330	289	2050	2827	2189	x
2005	4202	721	2145	2859	2093	x

TABL. 13 /17/. **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) .....	51	64	76	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	5298,6	5181,8	5426,0	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	1826,2	1647,9	2083,3	recovered <sup>b</sup>
nieuszkodliwione .....	3430,6	3386,7	3296,4	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	1959,0	1734,0	1803,4	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	41,8	147,2	46,3	temporarily stored <sup>d</sup>
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi <sup>b</sup> .....	34,5	31,8	38,4	recovered <sup>b</sup>
nieuszkodliwione .....	64,7	65,4	60,7	treated
w tym składowane <sup>c</sup> .....	37,0	33,5	33,2	of which landfilled <sup>c</sup>
magazynowane czasowo <sup>d</sup> .....	0,8	2,8	0,9	temporarily stored <sup>d</sup>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>e</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t .....	75122,8	81128,6	82807,3	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>e</sup> ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi <sup>b</sup> z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t .....	56,7	5,0	97,3	Waste recovered <sup>b</sup> from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Area of storage yards in ha:
niezrehabilitowane (stan w końcu roku) .....	547,1	523,8	545,4	non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku) .....	6,6	3,4	3,3	reclaimed (during the year)

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 64. <sup>b</sup> Do 2001 r. – wykorzystane. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. <sup>d</sup> Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. <sup>e</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 64. <sup>b</sup> Until 2001 – utilized. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land. <sup>d</sup> Until 2001 – accumulated temporarily. <sup>e</sup> On own plant grounds.

TABL. 14 /18/. **ODPADY<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW W 2005 R.**  
**WASTE<sup>a</sup> BY TYPE IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone <sup>b</sup> Waste generated <sup>b</sup>		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>5426,0</b>	<b>2083,3</b>	<b>82807,3</b>	<b>TOTAL</b> of which:
w tym:				
Mieszanki popiołowo-żuźłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych ...	265,2	258,9	24901,3	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla .....	27,9	27,9	—	Coal fly ash
Żuźle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów .....	45,6	34,7	1391,7	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołowo-żuźłowe i odpadów stałych z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych .....	56,4	56,4	—	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

<sup>a</sup> Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 64. <sup>b</sup> W ciągu roku. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów.

<sup>a</sup> Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 64. <sup>b</sup> During the year. <sup>c</sup> On own plant grounds.

TABL. 15 /19/. **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**

Stan w dniu 31 XII

**LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION	
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> per capita in m <sup>2</sup>		
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> .....	<b>462060,4</b>	<b>473619,5</b>	<b>476142,9</b>	<b>20,8</b>	<b>2810</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
Parki narodowe <sup>b</sup> .....	16338,5	16332,8	16332,8	0,7	96	National parks <sup>b</sup>
Rezerваты przyrody <sup>b</sup> .....	7684,0	8422,2	10007,2	0,4	59	Nature reserves <sup>b</sup>
Parki krajobrazowe <sup>bc</sup> .....	117499,4	116540,8	116352,5	5,1	687	Scenic parks <sup>bc</sup>
Obszary chronionego krajobrazu <sup>c</sup> .....	314017,8	322918,6	322501,5	14,1	1903	Areas of protected landscape <sup>c</sup>
Stanowiska dokumentacyjne .....	2,2	—	—	—	—	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe .....	2026,0	3636,7	4935,0	0,2	29	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne .....	4492,5	5768,4	6013,9	0,3	36	Ecological areas

<sup>a</sup> Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. <sup>b</sup> Bez otuliny. <sup>c</sup> Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

<sup>a</sup> Including those created on the basis of gmina resolutions. <sup>b</sup> Excluding buffer zones. <sup>c</sup> Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 16 /20/. **PARKI NARODOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATIONAL PARKS**  
*As of 31 XII*

LATA YEARS	PARKI NARODOWE NATIONAL PARKS	Powierzchnia w ha <sup>a</sup> Area in ha <sup>a</sup>				otuliny (strefy ochronnej) <i>buffer zones (of the pro- tected areas)</i>
		parków narodowych <i>national parks</i>				
		ogółem <i>grand total</i>	w tym gruntów le- śnych <i>of which forests</i>	z liczby ogółem – pod ochroną ścisłą <i>of grand total number – strictly protected</i>		
razem <i>total</i>	w tym grun- tów leśnych <i>of which forests</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	16338,5	8903,4	392,8	368,7	29735,4
<b>TOTAL</b>	2004	16332,8	9118,9	392,8	392,8	35932,4
	<b>2005</b>	<b>16332,8</b>	<b>9118,9</b>	<b>679,2</b>	<b>597,8</b>	<b>35932,4</b>
Woliński Park Narodowy .....		10937,4	4648,0	510,9	429,5	3368,4
Drawieński Park Narodowy .....		5395,4	4470,9	168,3	168,3	32564,0

<sup>a</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 17 /21/. **PARKI KRAJOBRAZOWE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCENIC PARKS**  
*As of 31 XII*

LATA YEARS	PARKI KRAJOBRAZOWE SCENIC PARKS <sup>a</sup>	Powierzchnia <sup>ab</sup> Area <sup>ab</sup>			
		ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
			lasów <i>forest</i>	użytków rolnych <i>agricultural land</i>	wód <i>water</i>
		w ha	in ha		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	118974,9	57083,3	44344,2	7737,6
<b>TOTAL</b>	2004	118974,9	56719,9	44349,6	7825,5
	<b>2005</b>	<b>118786,6</b>	<b>56674,1</b>	<b>44249,0</b>	<b>7808,0</b>
Drawski .....		41430,0	10361,0	26768,0	4301,0
Cedyński .....		30850,0	19130,0	8520,0	880,0
Iński .....		17763,0	9342,0	5446,0	1527,0
Barlinecko-Gorzowski .....		11840,1	10819,4	720,8	115,0
Szczeciński .....		9096,0	6742,0	1616,0	251,0
Doliny Dolnej Odry .....		6009,0	220,0	80,0	642,0
Ujście Warty .....		1798,5	59,7	1098,2	92,0

<sup>a</sup> Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. <sup>b</sup> Powierzchnia parków w granicach województwa.

<sup>a</sup> Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. <sup>b</sup> Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 18 /22/. REZERWATY PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII  
NATURE RESERVES  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty <i>Number</i>	Powierzchnia <i>Area</i>			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	rezerwatów <i>reserves</i>		
			ścisłych <sup>a</sup> <i>strictly protected</i> <sup>a</sup>	częściowych <sup>b</sup> <i>partially protected</i> <sup>b</sup>	
		w ha <i>in ha</i>			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	81	7684,0	502,8	7181,2	<b>TOTAL</b>
2004	83	8422,2	502,8	7919,4	
<b>2005</b>	<b>87</b>	<b>10007,2</b>	<b>502,8</b>	<b>9504,4</b>	
Faunistyczne . . . . .	12	1919,3	358,2	1561,1	<i>Fauna</i>
Krajobrazowe . . . . .	8	2833,4	—	2833,4	<i>Scenic</i>
Leśne . . . . .	22	2262,6	88,6	2174,0	<i>Forest</i>
Torfowiskowe . . . . .	18	2572,1	50,3	2521,8	<i>Peat-bog</i>
Florystyczne . . . . .	18	283,1	1,0	282,1	<i>Flora</i>
Wodne . . . . .	2	13,5	—	13,5	<i>Water</i>
Przyrody nieożywionej . .	4	40,3	4,7	35,6	<i>Inanimate nature</i>
Stepowe . . . . .	3	82,9	—	82,9	<i>Steppe</i>

<sup>a</sup> Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. <sup>b</sup> Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

<sup>a</sup> Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. <sup>b</sup> Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 /23/. POMNIKI PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII  
NATURE MONUMENTS  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poje- dyncze drzewa <i>Individual trees</i>	Grupy drzew <i>Tree clusters</i>	Głazy narzuto- we <i>Erratic boulders</i>	Skalki, groty, jaskinie i inne <i>Stones, grottos, caves and oth- ers</i>	Aleje <i>Alleys</i>
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	1385	1018	204	73	45	45
<b>TOTAL</b>	2004	1978	1596	235	—	51
	<b>2005</b>	<b>2310</b>	<b>1883</b>	<b>261</b>	<b>98</b>	<b>8</b>
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin . . . . . <i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i>	1132	1035	46	21	8	22

TABLE 20 /24/. **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**  
**RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono		SPECIFICATION	
	Administred	Wpłynęło		
	w tys. zł	in thous. zł		
<b>FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</b>				
<b>Opłaty<sup>a</sup></b> .....	2000	81811,7	81233,3	<b>Payments<sup>a</sup></b>
	2004	.	.	
	<b>2005</b>	.	.	
<b>Kary<sup>b</sup> za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska</b> .....	2000	7082,5	4891,2	<b>Fines<sup>b</sup> for not meeting environmental protection norms</b>
	2004	3558,4	578,1	
	<b>2005</b>	<b>899,5</b>	<b>740,2</b>	
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi .....		752,3	127,9	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza .....		18,1	59,4	Permissible emissions of air pollutants

**FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH**  
**AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND**

<b>O G Ó Ł E M – opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze</b> .....	2000	1438,9	1430,0	<b>T O T A L – payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes</b>
	2004	4004,4	3734,9	
	<b>2005</b>	<b>5095,8</b>	<b>4593,2</b>	
w tym:				of which:
Roczne .....		4493,7	3799,2	Annual
Jednorazowe należności .....		602,1	449,7	One-time payments

<sup>a</sup> Bez opłat za wydobywanie kopalini. <sup>b</sup> W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

<sup>a</sup> Excluding fees for mining. <sup>b</sup> In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management – data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABLE 21 /25/. **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
**DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005		SPECIFICATION
	w tys. zł		w odsetkach		
	in thous. zł		in percent		
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	11975,4	10573,1	15,7		Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	80639,0	36722,4	54,5		Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami .....	3591,0	823,2	1,2		Waste management
Pozostałe .....	10139,9	19286,8	28,6		Others

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 22 /26/. **WYDATKI INWESTYCYJNE <sup>a</sup> NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT EXPENDITURES <sup>a</sup> ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>Ochrona środowiska</b> .....	<b>531370,5</b>	<b>281703,6</b>	<b>284326,1</b>	<b>Environmental protection</b>
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	264282,4	54287,8	25320,1	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	49004,1	28253,4	14463,5	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	162880,1	183046,5	202986,3	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych .....	46148,8	48810,3	43556,7	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe . . .	15194,2	116752,2	149544,1	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	100934,6	40023,6	39112,1	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	67493,3	4018,0	3451,5	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	583,1	664,3	614,6	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	12517,5	16395,4	19922,3	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	5192,7	15008,3	9363,7	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Zmniejszanie hałasu i wibracji . . .	18,8	2043,3	4120,3	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna</b> .....	<b>50705,1</b>	<b>66194,9</b>	<b>87822,1</b>	<b>Water management</b>
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody . . .	30460,8	35472,7	65078,6	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	7817,7	23001,3	19014,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	2862,4	1024,8	1161,5	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	1578,9	6474,5	2147,5	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp .....	7985,3	221,6	420,0	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> Until 2001 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

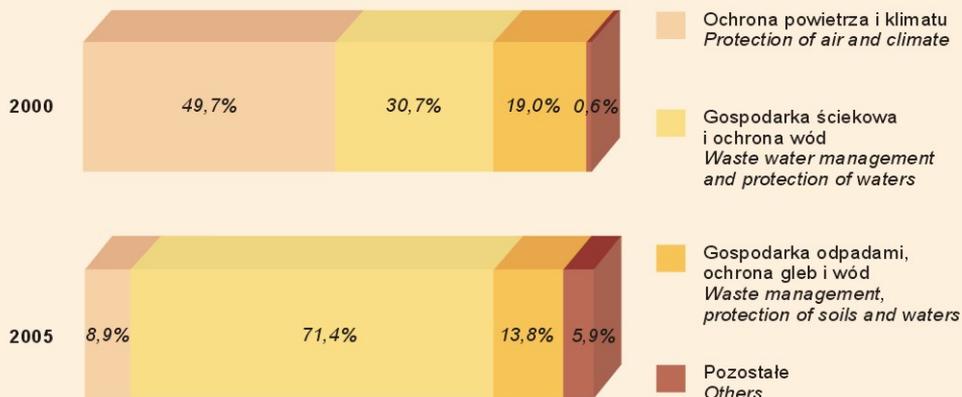
TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU  
 INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**  
*TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
 AND WATER MANAGEMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>				
<b>Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu</b>				<b>Protection of air and climate</b>
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/r:</i>
pyłowych .....	701	268	387	<i>particulates</i>
gazowych .....	14977	—	2256	<i>gases</i>
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód</b>				<b>Waste water management and protection of waters</b>
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki .....	270,7	262,7	217,9	<i>waste water</i>
wody opadowe .....	18,9	19,3	14,4	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty .....	32	4	6	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne	12	4	4	<i>of which municipal</i>
mechaniczne .....	24	3	4	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych) .....	3	1	2	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	5	—	—	<i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>
przepustowość oczyszczalni w m <sup>3</sup> /d .....	18708	1466	8242	<i>capacity of treatment plants in m<sup>3</sup>/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych	12729	1466	4742	<i>of which municipal</i>
mechanicznych .....	13406	1430	4692	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) .....	55	36	3550	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów <sup>a</sup> .....	5247	—	—	<i>with increased biogene removal (disposal)<sup>a</sup></i>

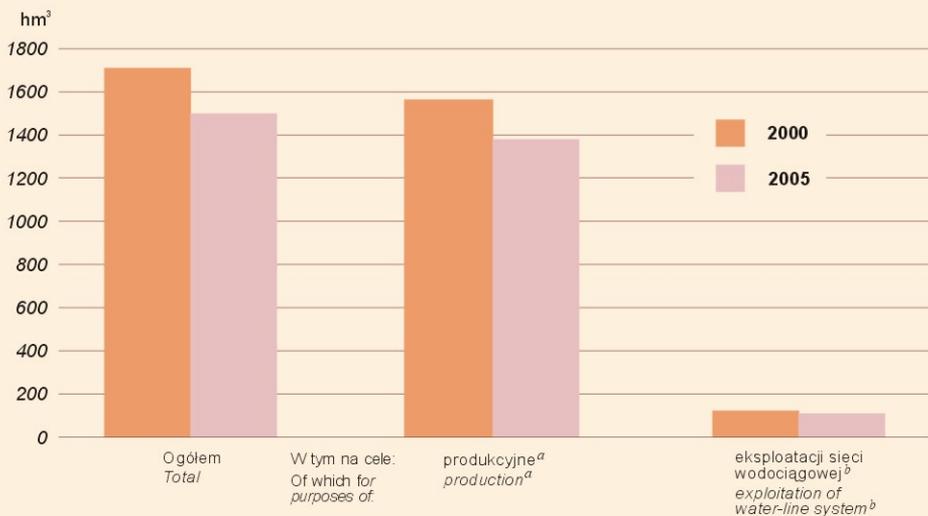
<sup>a</sup> W tym chemiczne.

<sup>a</sup> Of which chemical.

**STRUKTURA WYDATKÓW INWESTYCYJNYCH NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF INVESTMENT EXPENDITURES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION (current prices)**



**POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**



<sup>a</sup>Poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem; rybactwem - z ujęć własnych.

<sup>b</sup>Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

<sup>a</sup>Excluding agriculture, hunting and forestry; fishing - from own intakes.

<sup>b</sup>Water withdrawal by intakes before entering the water system.

**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO W 2005 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**ADMINISTRATIVE DIVISION OF ZACHODNIOPOMORSKIE VOIVODSHIP IN 2005**  
 As of 31 XII



TABL. 23 /27/. **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**  
**TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)</b> <b>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</b>				
<b>Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)</b>				<b>Waste water management and protection of waters (cont.)</b>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty .....	3	3	—	<i>facilities</i>
przepustowość w m <sup>3</sup> /d .....	844	1084	—	<i>capacity in m<sup>3</sup>/24h</i>
<b>Gospodarka odpadami</b>				<b>Wastes management</b>
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty .....	1	—	2	<i>facilities</i>
wydajność w t/r .....	51	—	4960	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty .....	1	—	—	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha .....	2,6	—	—	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r .....	2104	—	—	<i>capacity in t/y</i>
<b>GOSPODARKA WODNA</b> <b>WATER MANAGEMENT</b>				
Wydajność ujęć wodnych <sup>a</sup> w m <sup>3</sup> /d	5334	11959	2716	<i>Capacity of water intakes<sup>a</sup> in m<sup>3</sup>/24h</i>
Uzdatnianie wody w m <sup>3</sup> /d .....	12977	7686	31930	<i>Water treatment in m<sup>3</sup>/24h</i>
Sieć wodociągowa w km .....	168,0	150,6	143,7	<i>Water-line system in km</i>

<sup>a</sup> Bez ujęć w energetyce zawodowej.

<sup>a</sup> Excluding water intakes in the power industry.

## DZIAŁ III

### PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

#### Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

- a) naczelné i centralne organy administracji:
  - instytucje naczelné i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
  - jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
  - terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby

## CHAPTER III

### ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

#### General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: *gminas*, *powiaty* and *voivodships*.

The *gmina* is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in *gminas* are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual *gmina* councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as *gmina* councils, city councils in cities with *powiat* status and *powiat* councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

- a) *principle and central organs of administration*:
  - *principle and central institutions* (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
  - *foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,*
  - *territorial organs of special government administration* (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional ac-

obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

- b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochronyabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędzeń wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
  - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne np. zarządy melioracji i urzędzeń wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

*counting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*

- b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*

2) **Local self-government administration** comprises:

- a) *gminas and cities with powiat status:*
- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
  - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 /28/.

**JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

*ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powiaty .....	17	18	18	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu ...	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy .....	114	114	114	<i>Gminas</i>
miejskie .....	11	11	11	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie .....	50	51	51	<i>urban-rural</i>
wiejskie .....	53	52	52	<i>rural</i>
Miasta .....	61	62	62	<i>Towns</i>

TABL. 2 /29/.

**GMINY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

*GMINAS IN 2004*

*As of 31 XII*

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								300,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 5,0 km <sup>2</sup>	5,0– –19,9	20,0– –49,9	50,0– –99,9	100,0– –149,9	150,0– –199,9	200,0– –249,9	250,0– –299,9	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	114 <sup>a</sup>	—	1	9	7	26	17	21	12	21
Poniżej 2500 .....	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
<i>Below</i>										
2500 – 4999 ....	33	—	—	2	4	16	7	2	2	—
5000 – 7499 ....	29	—	—	—	2	6	6	9	2	4
7500 – 9999 ....	16	—	—	—	—	3	1	4	4	4
10000 – 14999 ...	12	—	1	1	—	1	—	3	—	6
15000 – 19999 ...	7	—	—	1	—	—	1	2	1	2
20000 – 39999 ...	10	—	—	3	—	—	—	1	2	4
40000 – 99999 ...	4	—	—	2	—	—	1	—	1	—
100000 – 199999 ..	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
200000 i więcej .....	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
<i>and more</i>										

<sup>a</sup> W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> *Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.*

TABL. 3 /30/.

**POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005**

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI  GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni Area							2000,0 km <sup>2</sup> i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 50,0 km <sup>2</sup>	50,0– –99,9	100,0– –299,9	300,0– –499,9	500,0– –999,9	1000,0– –1499,9	1500,0– –1999,9	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>21</b>	—	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	—
Poniżej 50000 .....	6	—	—	1	—	2	3	—	—
<i>Below</i>									
50000 – 74999 .....	8	—	—	—	—	1	5	2	—
75000 – 99999 .....	4	—	—	—	—	1	—	3	—
100000 – 149999 .....	2	—	1	—	—	—	—	1	—
150000 – 199999 .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
200000 i więcej .....	1	—	—	—	1	—	—	—	—
<i>and more</i>									

TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES  
IN 2005**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils</i> <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

**OGÓŁEM  
TOTAL**

<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1751</b>	<b>77</b>	<b>333</b>	<b>30</b>	<b>TOTAL</b>
W tym kobiety .....	423	20	65	7	<i>Of which women</i>

**WEDŁUG WIEKU  
BY AGE**

29 lat i mniej .....	50	3	4	1	<i>29 and less</i>
30–39 .....	238	11	20	3	<i>30–39</i>
40–59 .....	1299	46	263	20	<i>40–59</i>
60 lat i więcej .....	164	17	46	6	<i>60 and more</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.<sup>a</sup> Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 /31/.

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
W 2005 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES**

*IN 2005 (cont.)*

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin <sup>a</sup> <i>gmina councils</i> <sup>a</sup>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe .....	620	58	252	22	<i>Tertiary</i>
Policealne .....	55	1	11	1	<i>Post-secondary</i>
Średnie .....	698	10	58	5	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe) .....	313	8	10	2	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe .....	62	—	1	—	<i>Primary</i>
Pozostałe .....	3	—	1	—	<i>Others</i>

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW  
BY OCCUPATIONAL GROUPS

Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy .....	174	5	142	12	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści .....	436	45	103	10	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel	304	13	23	2	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy biurowi .....	90	7	16	3	<i>Clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	143	—	11	—	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	334	—	21	1	<i>Skilled agricultural and fish- ery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	112	—	4	—	<i>Craft and related trades workers</i>
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	47	—	2	1	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
Pracownicy przy pracach prostych	29	—	1	—	<i>Elementary occupations</i>
Siły zbrojne .....	24	4	3	—	<i>Armed forces</i>
Pozostali niesklasyfikowani ...	58	3	7	1	<i>Others unclassified</i>

<sup>a</sup> Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

<sup>a</sup> *Excluding city council councillors in cities with powiat status.*

TABL. 5 /32/. **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**  
**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC**  
**ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE</b> <i>AVERAGE EMPLOYMENT</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	.	<b>17781</b>	<b>18495</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	.	7705	7688	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	8808	10044	10775	<i>Local self-government administration</i>
w tym:				<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	6551	6817	7353	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	1835	2674	2826	<i>powiats</i>
województwo .....	395	553	596	<i>voivodship</i>

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> w zł**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> in zł**

<b>OGÓŁEM</b> .....	.	<b>2682,99</b>	<b>2796,34</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Administracja państwowa .....	.	2885,05	3085,52	<i>State administration</i>
Administracja samorządu terytorialnego	2204,94	2519,37	2581,45	<i>Local self-government administration</i>
w tym:				<i>of which:</i>
gminy i miasta na prawach powiatu	.	2605,40	2654,93	<i>gminas and cities with powiat status</i>
powiaty .....	1971,13	2173,87	2247,67	<i>powiats</i>
województwo .....	2756,90	3129,51	3257,55	<i>voivodship</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 151.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 151.

## DZIAŁ IV

# BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

### Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

## CHAPTER IV

# PUBLIC SAFETY. JUSTICE

### General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanor prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanor, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 /33/.

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
*ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS  
BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>72342</b>	<b>67096</b>	<b>64874</b>	<b>TOTAL</b>
miasta .....	59877	53620	51987	urban areas
wieś .....	12465	13476	12887	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	1983	1703	1618	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo – art. 148 Kk .....	80	56	42	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk .....	1062	880	873	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójkę lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk .....	746	681	608	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	1178	6905	7440	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>b</sup> .....	x	5848	6525	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>b</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	2537	1938	1680	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności	309	314	275	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk .....	170	142	112	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece .....	2530	1355	1353	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	1134	876	1005	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	185	206	180	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	1335	1164	1445	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk ...	185	169	215	infringing bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 KK	355	326	354	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP – art. 226 Kk .....	574	515	605	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne – art. 228– –231 Kk .....	205	147	260	corruption – Art. 228–231 Criminal Code

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 90. <sup>b</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 90. <sup>b</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 /33/.

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	563	1189	1135	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu . . .	429	358	403	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	3514	2945	2619	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu . . . . .	52692	44554	40992	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk . . . . .	17154	18241	16779	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu . . . . .	3209	2088	1897	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk	1150	618	633	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	23960	15307	13697	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk . . . . .	1773	1342	1256	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk . . .	100	84	70	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk	411	144	172	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 Kk . . . . .	1969	2936	3235	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu . .	1020	573	567	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi . . . . .	1514	459	456	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami . . . . .	1	107	111	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami . . . . .	111	92	93	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami . . . . .	1096	2062	3425	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami . . . . .	344	108	67	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza . . . . .	81	33	111	<i>of which excise</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 90.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 90.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 2 /34/. **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH<sup>a</sup>**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % in %			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>47,1</b>	<b>50,4</b>	<b>54,4</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	85,9	84,1	82,9	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	85,9	98,6	98,6	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	92,7	93,8	91,9	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....	92,3	90,4	85,9	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	100,0	99,5	99,6	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i netykalności cielesnej .....	97,3	98,5	98,3	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu .....	34,3	32,1	34,6	<i>Against property</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 90.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 and 3 on page 90.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 3 /35/. **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY PWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**  
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>15020</b>	<b>25471</b>	<b>23917</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
mężczyźni .....	13910	23357	21914	<i>men</i>
<b>W tym rodzaje przestępstw:</b>				<b>Of which type of crime:</b>
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	.	2429	2629	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 Kk .....	38	60	42	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156, 157, 158 i 159 Kk .....	1157	1384	1234	<i>damage to health, participation in violence or assault – Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości .....	.	803	688	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk. . . .	58	75	74	<i>of which rape – Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece .....	.	1247	1134	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk .....	695	732	807	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu .....	7038	9758	8685	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk . . . .	1713	3048	2700	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	2148	2146	1642	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk .....	487	709	429	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

## DZIAŁ V

### LUДНОŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

#### Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
  - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczynając od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

## CHAPTER V

### POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

#### General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
  - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of regional courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published – had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet 18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność w wieku **nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmują się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku, gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Auto-

2. *The working age population refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e. 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:*

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons – residence of husband is used);*
- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);*
- *births – according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths – according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół*

kefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

#### Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**4. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

*Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.*

**Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over – to the group 45–49.

#### Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

**4. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o **migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

5. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 /36/.

**LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1697533</b>	<b>1695708</b>	<b>1694280</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	827987	825216	824221	males
kobiety .....	869546	870492	870059	females
Miasta .....	1183976	1176577	1172677	Urban areas
Wieś .....	513557	519131	521603	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1697935</b>	<b>1694865</b>	<b>1694178</b>	<b>TOTAL</b>
mężczyźni .....	827961	824652	824075	males
kobiety .....	869974	870213	870103	females
Miasta .....	1182979	1174336	1171908	Urban areas
Wieś .....	514956	520529	522270	Rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn	105,1	105,5	105,6	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności .....	69,7	69,3	69,2	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km <sup>2</sup> po- wierzchni ogólnej .....	74	74	74	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

TABL. 2 /37/.

**LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII

**POPULATION BY SEX AND AGE**

As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2004	2005					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>1697935</b>	<b>1694865</b>	<b>1694178</b>	<b>824075</b>	<b>1171908</b>	<b>561515</b>	<b>522270</b>	<b>262560</b>
0 – 2 lata ...	50715	46930	47279	24504	30186	15630	17093	8874
3 – 6 .....	78203	66232	64755	33323	40464	20832	24291	12491
7 – 12 ....	140816	121362	116015	59326	71902	36809	44113	22517
13 – 15 ....	83098	71562	69417	35465	43273	22060	26144	13405
16 – 18 ....	92210	77831	74908	38455	49280	25210	25628	13245
19 – 24 ....	171524	180615	178351	91048	122199	61854	56152	29194
25 – 29 ....	124182	137551	138828	70796	98707	49693	40121	21103
30 – 34 ....	103005	116489	121718	61884	85517	43158	36201	18726
35 – 39 ....	110763	100302	101353	51172	68943	34346	32410	16826
40 – 44 ....	145775	114468	108905	54756	73199	35897	35706	18859
45 – 49 ....	150111	148413	142615	70165	99582	47411	43033	22754
50 – 54 ....	125406	143577	145446	70880	106114	50130	39332	20750
55 – 59 ....	64555	106014	119584	58091	89593	42371	29991	15720
60 – 64 ....	69485	61385	60252	28025	45101	20790	15151	7235
65 – 69 ....	67595	64032	62647	26379	46460	19439	16187	6940
70 – 74 ....	57692	58627	58183	22798	42080	16542	16103	6256
75 – 79 ....	38199	44445	45605	15756	32490	11421	13115	4335
80 lat i więcej and more	24601	35030	38317	11252	26818	7922	11499	3330

TABL. 3 /38/.

**LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1697935</b>	<b>1694865</b>	<b>1694178</b>	<b>T O T A L</b>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b>	<b>415021</b>	<b>356939</b>	<b>346331</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	212421	183115	177602	males
kobiety .....	202600	173824	168729	females
Miasta .....	265997	224713	217824	Urban areas
mężczyźni .....	136149	115168	111628	males
kobiety .....	129848	109545	106196	females
Wieś .....	149024	132226	128507	Rural areas
mężczyźni .....	76272	67947	65974	males
kobiety .....	72752	64279	62533	females
<b>W wieku produkcyjnym</b> .....	<b>1056257</b>	<b>1102687</b>	<b>1110868</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	544462	566288	570288	males
kobiety .....	511795	536399	540580	females
Miasta .....	755960	779356	781925	Urban areas
mężczyźni .....	382721	393326	394563	males
kobiety .....	373239	386030	387362	females
Wieś .....	300297	323331	328943	Rural areas
mężczyźni .....	161741	172962	175725	males
kobiety .....	138556	150369	153218	females
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> ..	<b>226657</b>	<b>235239</b>	<b>236979</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	71078	75249	76185	males
kobiety .....	155579	159990	160794	females
Miasta .....	161022	170267	172159	Urban areas
mężczyźni .....	50226	54353	55324	males
kobiety .....	110796	115914	116835	females
Wieś .....	65635	64972	64820	Rural areas
mężczyźni .....	20852	20896	20861	males
kobiety .....	44783	44076	43959	females
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b>	<b>60,8</b>	<b>53,7</b>	<b>52,5</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	52,1	45,6	44,5	Males
Kobiety .....	70,0	62,2	61,0	Females

TABL. 4 /39/.

**PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**

Stan w dniu 31 XII

*WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1688,2</b>	<b>1675,8</b>	<b>1656,2</b>	<b>1624,8</b>	<b>1580,1</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni .....	820,8	815,6	807,6	793,2	771,1	<i>males</i>
kobiety .....	867,4	860,1	848,6	831,6	809,0	<i>females</i>
<b>Miasta</b> .....	<b>1155,7</b>	<b>1133,5</b>	<b>1104,3</b>	<b>1066,1</b>	<b>1019,2</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	552,7	541,7	527,9	509,8	486,9	<i>males</i>
kobiety .....	603,0	591,8	576,4	556,3	532,3	<i>females</i>
<b>Wieś</b> .....	<b>532,5</b>	<b>542,2</b>	<b>552,0</b>	<b>558,7</b>	<b>560,9</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	268,1	273,9	279,8	283,4	284,2	<i>males</i>
kobiety .....	264,4	268,3	272,2	275,3	276,7	<i>females</i>
<b>W wieku przedprodukcyjnym</b> .....	<b>301,1</b>	<b>275,4</b>	<b>263,6</b>	<b>249,1</b>	<b>228,5</b>	<b>Pre-working age</b>
mężczyźni .....	154,5	141,7	135,7	128,2	117,6	<i>males</i>
kobiety .....	146,6	133,7	127,9	120,9	110,9	<i>females</i>
<b>Miasta</b> .....	<b>186,9</b>	<b>169,2</b>	<b>159,3</b>	<b>147,7</b>	<b>132,6</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	95,8	86,9	81,8	75,8	68,1	<i>males</i>
kobiety .....	91,1	82,2	77,5	71,9	64,6	<i>females</i>
<b>Wieś</b> .....	<b>114,2</b>	<b>106,2</b>	<b>104,2</b>	<b>101,4</b>	<b>95,8</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	58,7	54,8	53,9	52,4	49,5	<i>males</i>
kobiety .....	55,5	51,5	50,4	49,0	46,3	<i>females</i>
<b>W wieku produkcyjnym</b> ...	<b>1119,3</b>	<b>1071,6</b>	<b>1004,2</b>	<b>953,2</b>	<b>918,2</b>	<b>Working age</b>
mężczyźni .....	588,4	571,5	539,8	508,9	490,8	<i>males</i>
kobiety .....	530,9	500,1	464,4	444,3	427,4	<i>females</i>
<b>Miasta</b> .....	<b>770,4</b>	<b>719,7</b>	<b>659,7</b>	<b>614,8</b>	<b>581,2</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	399,4	379,3	350,4	324,2	307,2	<i>males</i>
kobiety .....	371,0	340,5	309,2	290,6	274,0	<i>females</i>
<b>Wieś</b> .....	<b>348,9</b>	<b>351,9</b>	<b>344,5</b>	<b>338,4</b>	<b>337,0</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	189,0	192,3	189,3	184,7	183,6	<i>males</i>
kobiety .....	159,9	159,6	155,2	153,7	153,4	<i>females</i>
<b>W wieku poprodukcyjnym</b> .....	<b>267,8</b>	<b>328,7</b>	<b>388,5</b>	<b>422,5</b>	<b>433,5</b>	<b>Post-working age</b>
mężczyźni .....	77,9	102,4	132,2	156,1	162,7	<i>males</i>
kobiety .....	190,0	226,3	256,3	266,4	270,8	<i>females</i>
<b>Miasta</b> .....	<b>198,4</b>	<b>244,7</b>	<b>285,2</b>	<b>303,6</b>	<b>305,4</b>	<b>Urban areas</b>
mężczyźni .....	57,4	75,5	95,6	109,7	111,6	<i>males</i>
kobiety .....	141,0	169,1	189,6	193,9	193,8	<i>females</i>
<b>Wieś</b> .....	<b>69,4</b>	<b>84,1</b>	<b>103,2</b>	<b>118,9</b>	<b>128,1</b>	<b>Rural areas</b>
mężczyźni .....	20,4	26,9	36,6	46,3	51,1	<i>males</i>
kobiety .....	49,0	57,2	66,7	72,6	77,0	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>50,8</b>	<b>56,4</b>	<b>64,9</b>	<b>70,5</b>	<b>72,1</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	39,5	42,7	49,6	55,9	57,1	<i>Males</i>
Kobiety .....	63,4	72,0	82,7	87,2	89,3	<i>Females</i>

TABL. 5 /40/. **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**  
Stan w dniu 31 XII  
**TOWNS AND URBAN POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Miasta <i>Towns</i>	Ludność w miastach <i>Urban population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2004 <b>TOTAL</b>	62	1174336	69,3
	<b>62</b>	<b>1171908</b>	<b>69,2</b>
Poniżej 2000 ..... <i>Below</i>	6	9837	0,6
2000 – 4999 .....	24	77978	4,6
5000 – 9999 .....	7	49625	2,9
10000 – 19999 .....	14	191204	11,3
20000 – 49999 .....	8	253620	15,0
50000 – 99999 .....	1	70639	4,2
100000 – 199999 .....	1	107886	6,4
200000 i więcej ..... <i>and more</i>	1	411119	24,3

TABL. 6 /41/. **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GMINAS AND RURAL POPULATION**  
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Ludność na wsi <i>Rural population</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółu ludności <i>in % of total population</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2004 <b>TOTAL</b>	103	520529	30,7
	<b>103</b>	<b>522270</b>	<b>30,8</b>
Poniżej 2000 ..... <i>Below</i>	5	5999	0,4
2000 – 4999 .....	48	164557	9,7
5000 – 6999 .....	32	187581	11,1
7000 – 9999 .....	13	107813	6,4
10000 i więcej ..... <i>and more</i>	5	56320	3,3

<sup>a</sup> Gminy wiejskie i miejsko-wiejskie.

<sup>a</sup> Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 /42/. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI  
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe <sup>a</sup> of which religious <sup>a</sup>				ogółem total	w tym niemow- lą of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> ....	2000	9018	5488	32	2363	16881	15018	152	1863
<b>TOTAL</b>									
	2004	7402	4635	176	3510	15926	15249	125	677
	<b>2005</b>	<b>8441</b>	<b>5147</b>	<b>285</b>	<b>3678</b>	<b>16108</b>	<b>15267</b>	<b>114</b>	<b>841</b>
Miasta .....	2000	6234	3612	30	2062	10469	10395	95	74
Urban areas	2004	5193	3098	134	2966	10108	10479	81	- 371
	<b>2005</b>	<b>5933</b>	<b>3489</b>	<b>208</b>	<b>2965</b>	<b>10356</b>	<b>10519</b>	<b>67</b>	<b>- 163</b>
Wieś .....	2000	2784	1876	2	301	6412	4623	57	1789
Rural areas	2004	2209	1537	42	544	5818	4770	44	1048
	<b>2005</b>	<b>2508</b>	<b>1658</b>	<b>77</b>	<b>713</b>	<b>5752</b>	<b>4748</b>	<b>47</b>	<b>1004</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b> ....	2000	5,3	3,2	1,9 <sup>b</sup>	1,4	10,0	8,9	9,0 <sup>c</sup>	1,1
<b>TOTAL</b>									
	2004	4,4	2,7	10,4 <sup>b</sup>	2,1	9,4	9,0	7,8 <sup>c</sup>	0,4
	<b>2005</b>	<b>5,0</b>	<b>3,0</b>	<b>16,8<sup>b</sup></b>	<b>2,2</b>	<b>9,5</b>	<b>9,0</b>	<b>7,1<sup>c</sup></b>	<b>0,5</b>
Miasta .....	2000	5,3	3,1	2,6 <sup>b</sup>	1,7	8,9	8,9	9,1 <sup>c</sup>	0,1
Urban areas	2004	4,4	2,7	11,5 <sup>b</sup>	2,5	8,6	9,0	8,0 <sup>c</sup>	- 0,3
	<b>2005</b>	<b>5,1</b>	<b>3,0</b>	<b>17,8<sup>b</sup></b>	<b>2,5</b>	<b>8,9</b>	<b>9,0</b>	<b>6,5<sup>c</sup></b>	<b>- 0,1</b>
Wieś .....	2000	5,4	3,6	0,4 <sup>b</sup>	0,6	12,3	8,9	8,9 <sup>c</sup>	3,4
Rural areas	2004	4,2	2,9	8,0 <sup>b</sup>	1,0	11,1	9,1	7,6 <sup>c</sup>	2,0
	<b>2005</b>	<b>4,8</b>	<b>3,1</b>	<b>14,6<sup>b</sup></b>	<b>1,4</b>	<b>10,9</b>	<b>9,0</b>	<b>8,2<sup>c</sup></b>	<b>1,9</b>

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Na 100 tys. ludności. <sup>c</sup> Na 1000 urodzeń żywych.<sup>a</sup> With civil law consequences. <sup>b</sup> Per 100 thous. population. <sup>c</sup> Per 1000 live births.

TABL. 8 /43/.

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**  
**MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte Marriages contracted	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi <sup>a</sup> <i>Difference between contracted and dissolved marriages<sup>a</sup></i>
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	
<b>OGÓŁEM</b> 2004	7402	10319	27,2	4998	1811	3510	9,2	- 3138
<b>TOTAL</b> 2005	<b>8441</b>	<b>10474</b>	<b>27,7</b>	<b>4974</b>	<b>1822</b>	<b>3678</b>	<b>9,7</b>	<b>- 2310</b>
Miasta . . . . . 2004	5193	7622	28,6	3400	1256	2966	11,1	- 3230
Urban areas 2005	<b>5933</b>	<b>7653</b>	<b>28,9</b>	<b>3379</b>	<b>1309</b>	<b>2965</b>	<b>11,2</b>	<b>- 2339</b>
Wieś . . . . . 2004	2209	2697	23,8	1598	555	544	4,8	92
Rural areas 2005	<b>2508</b>	<b>2821</b>	<b>24,9</b>	<b>1595</b>	<b>513</b>	<b>713</b>	<b>6,3</b>	<b>29</b>

<sup>a</sup> Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

<sup>a</sup> After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 /44/.

**MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2005**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20-24	25-29	30-34	35-39	40-49	50-59	

**OGÓŁEM**  
**TOTAL**

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>GRAND TOTAL</b>	<b>8441</b>	<b>427</b>	<b>3185</b>	<b>3015</b>	<b>805</b>	<b>241</b>	<b>359</b>	<b>284</b>	<b>125</b>
19 lat i mniej <i>and less</i>	45	22	23	—	—	—	—	—	—
20-24 . . . . .	1920	285	1322	290	21	2	—	—	—
25-29 . . . . .	3512	96	1449	1756	190	19	2	—	—
30-34 . . . . .	1434	18	306	730	305	52	20	3	—
35-39 . . . . .	477	3	57	158	168	58	30	3	—
40-49 . . . . .	492	2	23	70	103	85	157	49	3
50-59 . . . . .	333	—	4	11	18	25	117	148	10
60 lat i więcej <i>and more</i>	228	1	1	—	—	—	33	81	112



TABL. 10 /45/. **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU  
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND  
BRIDES CONTRACTED IN 2005

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowcy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>8441</b>	<b>7278</b>	<b>228</b>	<b>935</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				
Kawalerowie .....	7177	6749	54	374
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	220	35	100	85
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	1044	494	74	476
<i>Divorced</i>				

MIASTA  
URBAN AREAS

<b>RAZEM</b> .....	<b>5933</b>	<b>5003</b>	<b>173</b>	<b>757</b>
<b>TOTAL</b>				
Kawalerowie .....	4890	4574	32	284
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	181	25	86	70
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	862	404	55	403
<i>Divorced</i>				

WIEŚ  
RURAL AREAS

<b>RAZEM</b> .....	<b>2508</b>	<b>2275</b>	<b>55</b>	<b>178</b>
<b>TOTAL</b>				
Kawalerowie .....	2287	2175	22	90
<i>Single</i>				
Wdowcy .....	39	10	14	15
<i>Widowers</i>				
Rozwiedzeni .....	182	90	19	73
<i>Divorced</i>				

TABL. 11 /46/. **MAŁŻEŃSTWA<sup>a</sup> WYZNANIOWE ZAWARTE W 2005 R.**  
**CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES<sup>a</sup> IN 2005**

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>5147</b>	<b>3489</b>	<b>1658</b>
Kościół Katolicki .....	5122	3472	1650
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ...	6	5	1
Kościół Ewangelicko-Reformowany .....	2	1	1
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....	5	1	4
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	1	—	1
Kościół Polskokatolicki .....	5	5	—
Kościół Zielonoświątkowy .....	6	5	1

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil law consequences.

 TABL. 12 /47/. **ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2005**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>and less</i>	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>GRAND TOTAL</b>	<b>3678</b>	<b>8</b>	<b>288</b>	<b>701</b>	<b>755</b>	<b>589</b>	<b>969</b>	<b>323</b>	<b>45</b>
19 lat i mniej <i>and less</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	—
20–24 .....	111	5	83	18	5	—	—	—	—
25–29 .....	540	2	158	327	49	3	1	—	—
30–34 .....	744	—	41	276	370	47	9	—	1
35–39 .....	643	—	3	62	255	248	66	9	—
40–49 .....	1099	—	2	16	65	272	696	47	1
50–59 .....	450	—	1	1	11	17	189	228	3
60 lat i więcej <i>and more</i>	90	—	—	1	—	2	8	39	40

TABL. 12 /47/.

**ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE  
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)****DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION  
FOR DIVORCE IN 2005 (cont.)**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more

MIASTA  
URBAN AREAS

<b>RAZEM TOTAL</b> .....	<b>2965</b>	<b>7</b>	<b>220</b>	<b>583</b>	<b>604</b>	<b>463</b>	<b>780</b>	<b>274</b>	<b>34</b>
19 lat i mniej and less .....	1	1	—	—	—	—	—	—	—
20 – 24 .....	90	5	64	17	4	—	—	—	—
25 – 29 .....	440	1	121	274	40	3	1	—	—
30 – 34 .....	615	—	31	231	305	41	6	—	1
35 – 39 .....	522	—	2	46	205	204	57	8	—
40 – 49 .....	865	—	1	13	42	202	566	40	1
50 – 59 .....	360	—	1	1	8	13	142	192	3
60 lat i więcej and more .....	72	—	—	1	—	—	8	34	29

WIEŚ  
RURAL AREAS

<b>RAZEM TOTAL</b> .....	<b>713</b>	<b>1</b>	<b>68</b>	<b>118</b>	<b>151</b>	<b>126</b>	<b>189</b>	<b>49</b>	<b>11</b>
19 lat i mniej and less .....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 – 24 .....	21	—	19	1	1	—	—	—	—
25 – 29 .....	100	1	37	53	9	—	—	—	—
30 – 34 .....	129	—	10	45	65	6	3	—	—
35 – 39 .....	121	—	1	16	50	44	9	1	—
40 – 49 .....	234	—	1	3	23	70	130	7	—
50 – 59 .....	90	—	—	—	3	4	47	36	—
60 lat i więcej and more .....	18	—	—	—	—	2	—	5	11

TABL. 13 /48/. **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIH DZIECI<sup>a</sup> W MAŁŻEŃSTWIE**  
**DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN<sup>a</sup> IN THE MARRIAGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>3510</b>	<b>3678</b>	<b>TOTAL</b>
rozwoody małżeństw:			<i>Divorces:</i>
Bez dzieci .....	1205	1200	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi .....	2305	2478	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:			<i>by number of children:</i>
1 .....	1427	1538	1
2 .....	696	700	2
3 .....	140	161	3
4 i więcej .....	42	79	4 and more
<i>a Poniżej 18 lat.</i>			
<i>a Below age 18.</i>			

TABL. 14 /49/. **URODZENIA**  
**BIRTHS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>15926</b>	<b>16108</b>	<b>10356</b>	<b>5752</b>	<b><i>Live births</i></b>
Małżeńskie .....	10364	10188	6768	3420	<i>Legitimate</i>
chłopcy .....	5382	5293	3488	1805	<i>males</i>
dziewczęta .....	4982	4895	3280	1615	<i>females</i>
Pozamałżeńskie .....	5562	5920	3588	2332	<i>Illegitimate</i>
chłopcy .....	2883	3015	1856	1159	<i>males</i>
dziewczęta .....	2679	2905	1732	1173	<i>females</i>
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>75</b>	<b>78</b>	<b>42</b>	<b>36</b>	<b><i>Live still births</i></b>

TABL. 15 /50/. **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
 IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	16881	8355	4890	1948	869	384	435
<b>TOTAL</b>								
	2004	15926	8365	4796	1554	627	281	303
	<b>2005</b>	<b>16108</b>	<b>8510</b>	<b>5054</b>	<b>1460</b>	<b>555</b>	<b>252</b>	<b>277</b>
19 lat i mniej <i>and less</i>		1223	1130	85	8	—	—	—
20 – 24		4642	3310	1104	194	31	3	—
25 – 29		5714	2999	2026	469	127	59	34
30 – 34		3196	910	1446	476	185	78	101
35 – 39		1046	134	346	239	159	76	92
40 – 44		272	27	45	68	50	34	48
45 lat i więcej <i>and more</i>		15	—	2	6	3	2	2

W ODSETKACH  
 IN PERCENT

<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	100	49,5	29,0	11,5	5,1	2,3	2,6
<b>TOTAL</b>								
	2004	100	52,5	30,1	9,8	3,9	1,8	1,9
	<b>2005</b>	<b>100</b>	<b>52,8</b>	<b>31,4</b>	<b>9,1</b>	<b>3,4</b>	<b>1,6</b>	<b>1,7</b>
19 lat i mniej <i>and less</i>		7,6	7,0	0,5	0,0	—	—	—
20 – 24		28,8	20,5	6,9	1,2	0,2	0,0	—
25 – 29		35,5	18,6	12,6	2,9	0,8	0,4	0,2
30 – 34		19,8	5,6	9,0	3,0	1,1	0,5	0,6
35 – 39		6,5	0,8	2,1	1,5	1,0	0,5	0,6
40 – 44		1,7	0,2	0,3	0,4	0,3	0,2	0,3
45 lat i więcej <i>and more</i>		0,1	—	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 /51/. **PŁODNOŚĆ KOBIECI I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>Płodność</b> – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat:					
<b>Fertility</b> – live births per 1000 women aged:					
15 – 49 .....	35,7	35,7	36,5	33,9	42,3
15 – 19 .....	23,8	18,3	19,4	16,4	25,0
20 – 24 .....	82,6	67,5	63,4	54,2	82,5
25 – 29 .....	82,0	82,0	84,4	80,1	95,1
30 – 34 .....	46,1	52,9	54,5	55,1	52,9
35 – 39 .....	20,6	21,3	21,0	20,4	22,2
40 – 44 .....	5,0	4,9	4,9	4,1	6,8
45 – 49 .....	0,3	0,2	0,2	0,1	0,4
<b>Współczynniki:</b>					
<b>Rates:</b>					
Dzietności ogólnej .....	1,301	1,229	1,232	1,143	1,422
Total fertility					
Reprodukcji brutto .....	0,626	0,591	0,596	0,553	0,689
Gross reproduction					
Dynamiki demograficznej .....	1,124	1,044	1,055	0,985	1,211
Demographic dynamics					

TABL. 17 /52/. **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2005 R.**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2005**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fema- les	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
<b>TOTAL</b>									
0 – 4 lata .....	132	60	72	77	36	41	55	24	31
5 – 9 .....	9	5	4	3	2	1	6	3	3
10 – 14 .....	26	12	14	18	8	10	8	4	4
15 – 19 .....	61	48	13	38	27	11	23	21	2
20 – 24 .....	105	93	12	60	52	8	45	41	4
25 – 29 .....	124	106	18	79	67	12	45	39	6
30 – 34 .....	137	103	34	94	70	24	43	33	10
35 – 39 .....	188	153	35	115	89	26	73	64	9
40 – 44 .....	325	233	92	221	152	69	104	81	23
45 – 49 .....	733	528	205	483	344	139	250	184	66
50 – 54 .....	1098	771	327	757	518	239	341	253	88
55 – 59 .....	1264	871	393	895	593	302	369	278	91
60 – 64 .....	984	685	299	700	484	216	284	201	83
65 – 69 .....	1473	956	517	1062	667	395	411	289	122
70 – 74 .....	1981	1116	865	1370	744	626	611	372	239
75 – 79 .....	2460	1153	1307	1732	809	923	728	344	384
80 – 84 .....	2225	837	1388	1513	582	931	712	255	457
85 lat i więcej and more	1942	570	1372	1302	370	932	640	200	440

TABL. 18 /53/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2004 R.**  
**DEATHS BY CAUSES IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. po- pulation	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>15249</b>	<b>900</b>	<b>8432</b>	<b>6817</b>	<b>10479</b>	<b>4770</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> <b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>						
Choroby zakaźne i pasożytnicze ... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	77	5	46	31	60	17
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	31	2	20	11	23	8
Nowotwory ..... <i>Neoplasms</i>	4262	252	2399	1863	3047	1215
w tym nowotwory złośliwe ..... <i>of which malignant neoplasms</i>	4193	248	2364	1829	2999	1194
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych <sup>Δ</sup> ..... <i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>	18	1	10	8	14	4
Zaburzenia wydzielania wewnętrzne- go, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej ..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	216	13	95	121	157	59
w tym cukrzyca ..... <i>of which diabetes mellitus</i>	193	11	85	108	139	54
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania ..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	127	8	98	29	100	27
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów ..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	173	10	73	100	127	46
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	6766	400	3433	3333	4507	2259
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	240	14	118	122	145	95
choroba niedokrwienności serca .... <i>ischaemic heart disease</i>	1962	116	1151	811	1339	623
choroby naczyń mózgowych .... <i>cerebrovascular disease</i>	1099	65	512	587	705	394
miażdżycy ..... <i>atherosclerosis</i>	1971	116	830	1141	1296	675
Choroby układu oddechowego .... <i>Diseases of the respiratory system</i>	546	32	323	223	352	194
Choroby układu trawiennego ..... <i>Diseases of the digestive system</i>	604	36	366	238	445	159
w tym choroby wątroby ..... <i>of which liver diseases</i>	231	14	174	57	169	62

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)".

TABL. 18 /53/. **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2004 R. (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES IN 2004 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. po- pulation	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu <sup>a</sup> (dok.) With stated cause of death <sup>a</sup> (cont.)						
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej . . . . Diseases of the musculoskeletal sys- tem and connective tissue	35	2	7	28	27	8
Choroby układu moczowo-płciowego Diseases of the genitourinary system	163	10	90	73	106	57
Stany rozpoczynające się w okresie okółoporodowym . . . . . Conditions originating in the perinatal period	59	3	28	31	41	18
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> . . . . . Congenital anomalies <sup>Δ</sup>	56	3	25	31	34	22
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> Symptoms and ill-defined conditions <sup>Δ</sup>	1011	60	581	430	689	322
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny . . . . . Injuries and poisonings by external cause	1133	67	858	275	770	363
w tym zamierzone samookaleczenie of which selfinflicted injury	308	18	249	59	205	103
Pozostałe . . . . . Other	3	0	—	3	3	—

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja). <sup>b</sup> Brak orzeczenia lekarskiego o przyczynie zgonu w kartach zgonu (forma protestu lekarzy).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision)". <sup>b</sup> Lack of a medical statement regarding the cause of death on death certificates (due to doctors' strike).

TABL. 19 /54/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2005**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>114</b>	<b>7,1</b>	<b>51</b>	<b>63</b>	<b>67</b>	<b>47</b>
0 dni . . . . . days	24	1,5	9	15	12	12
1 – 6 . . . . .	29	1,8	14	15	16	13
7 – 29 dni . . . . . days	12	0,7	6	6	12	—
1 miesiąc . . . . . month	22	1,4	12	10	15	7
2 . . . . .	4	0,2	3	1	—	4
3 – 11 miesięcy . . . . . months	23	1,4	7	16	12	11

TABL. 20 /55/. **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2004 R.**  
**INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>125</b>	<b>7,8</b>	<b>58</b>	<b>67</b>	<b>81</b>	<b>44</b>
<b>Z orzeczoną przyczyną zgonu<sup>a</sup></b> .. <b>With stated cause of death<sup>a</sup></b>	<b>125</b>	<b>7,8</b>	<b>58</b>	<b>67</b>	<b>81</b>	<b>44</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze ... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	5	0,3	3	2	3	2
w tym posocznica ..... <i>of which septicaemia</i>	3	0,2	2	1	2	1
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	4	0,3	2	2	2	2
Choroby układu oddechowego .... <i>Diseases of the respiratory system</i>	—	—	—	—	—	—
Stany rozpoczynające się w okresie okotoporodowym ..... <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	59	3,7	28	31	41	18
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> ..... <i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>	42	2,6	16	26	26	16
w tym wrodzone wady serca .... <i>of which congenital anomalies of   heart</i>	15	0,9	7	8	9	6
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> <i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>	9	0,6	4	5	5	4
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny ..... <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	3	0,2	2	1	2	1
Pozostałe ..... <i>Other</i>	3	0,2	3	—	2	1

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision

TABL. 21 /56/. **ZAMACHY SAMOBÓJCZE<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**  
**SUICIDES<sup>a</sup> REGISTERED BY POLICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>305</b>	<b>288</b>	<b>272</b>	<b>222</b>	<b>TOTAL</b>
w tym dokonane .....	219	197	209	184	<i>of which committed</i>
Miasta .....	204	195	189	146	<i>Urban areas</i>
Wieś .....	100	91	81	74	<i>Rural areas</i>
<b>Wiek samobójców:</b>					<b>Age of suicidal persons:</b>
14 lat i mniej .....	7	4	3	1	<i>14 and less</i>
15 – 19 .....	35	28	24	15	<i>15 – 19</i>
20 – 29 .....	50	58	56	46	<i>20 – 29</i>
30 – 49 .....	142	112	102	91	<i>30 – 49</i>
50 – 69 .....	55	65	62	49	<i>50 – 69</i>
70 lat i więcej .....	12	17	20	16	<i>70 and more</i>

<sup>a</sup> Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.  
Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

TABL. 22 /57/. **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					
	0	15	30	45	60	
<b>MEŻCZYŻNI</b> <b>MALES</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	69,0	55,0	40,8	27,3	16,1
<b>TOTAL</b>	2004	70,3	56,0	41,7	28,2	16,7
	<b>2005</b>	<b>70,6</b>	<b>56,2</b>	<b>42,1</b>	<b>28,6</b>	<b>17,3</b>
Miasta .....		71,3	56,9	42,6	29,1	17,7
<i>Urban areas</i>						
Wieś .....		69,1	54,7	40,7	27,4	16,4
<i>Rural areas</i>						
<b>KOBIETY</b> <b>FEMALES</b>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	77,5	63,3	48,6	34,2	21,1
<b>TOTAL</b>	2004	78,5	64,4	49,6	35,2	22,2
	<b>2005</b>	<b>78,8</b>	<b>64,6</b>	<b>49,8</b>	<b>35,4</b>	<b>22,3</b>
Miasta .....		78,9	64,7	49,9	35,5	22,4
<i>Urban areas</i>						
Wieś .....		78,4	64,4	49,6	35,1	22,1
<i>Rural areas</i>						

TABL. 23 /58/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR  
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>				Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>				Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
<b>OGÓŁEM</b>	2004	22265	14167	7763	335	23657	13065	9955	637	- 1392
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>21814</b>	<b>13514</b>	<b>7965</b>	<b>335</b>	<b>23537</b>	<b>13637</b>	<b>8882</b>	<b>1018</b>	<b>- 1723</b>
Miasta	2004	12238	6689	5297	252	15605	7572	7459	574	- 3367
Urban areas	<b>2005</b>	<b>12721</b>	<b>6791</b>	<b>5692</b>	<b>238</b>	<b>15341</b>	<b>7807</b>	<b>6623</b>	<b>911</b>	<b>- 2620</b>
Wieś	2004	10027	7478	2466	83	8052	5493	2496	63	1975
Rural areas	<b>2005</b>	<b>9093</b>	<b>6723</b>	<b>2273</b>	<b>97</b>	<b>8196</b>	<b>5830</b>	<b>2259</b>	<b>107</b>	<b>897</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b>	2004	13,1	8,4	4,6	0,2	14,0	7,7	5,9	0,4	- 0,8
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>12,9</b>	<b>8,0</b>	<b>4,7</b>	<b>0,2</b>	<b>13,9</b>	<b>8,1</b>	<b>5,2</b>	<b>0,6</b>	<b>- 1,0</b>
Miasta	2004	10,5	5,7	4,5	0,2	13,3	6,5	6,4	0,5	- 2,9
Urban areas	<b>2005</b>	<b>10,9</b>	<b>5,8</b>	<b>4,9</b>	<b>0,2</b>	<b>13,2</b>	<b>6,7</b>	<b>5,7</b>	<b>0,8</b>	<b>- 2,2</b>
Wieś	2004	19,1	14,3	4,7	0,2	15,4	10,5	4,8	0,1	3,8
Rural areas	<b>2005</b>	<b>17,2</b>	<b>12,8</b>	<b>4,3</b>	<b>0,2</b>	<b>15,5</b>	<b>11,1</b>	<b>4,3</b>	<b>0,2</b>	<b>1,7</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 /59/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**  
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE  
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH  
IN ABSOLUTE NUMBERS

<b>OGÓŁEM</b>	2004	21930	16624	5306	23020	16624	6396
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>21479</b>	<b>16172</b>	<b>5307</b>	<b>22519</b>	<b>16172</b>	<b>6347</b>
Miasta	2004	11986	8316	3670	15031	10378	4653
Urban areas	<b>2005</b>	<b>12483</b>	<b>8802</b>	<b>3681</b>	<b>14430</b>	<b>9747</b>	<b>4683</b>
Wieś	2004	9944	8308	1636	7989	6246	1743
Rural areas	<b>2005</b>	<b>8996</b>	<b>7370</b>	<b>1626</b>	<b>8089</b>	<b>6425</b>	<b>1664</b>

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

<b>OGÓŁEM</b>	2004	13,0	9,8	3,1	13,6	9,8	3,8
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>12,7</b>	<b>9,6</b>	<b>3,1</b>	<b>13,3</b>	<b>9,6</b>	<b>3,8</b>
Miasta	2004	10,3	7,1	3,1	12,9	8,9	4,0
Urban areas	<b>2005</b>	<b>10,7</b>	<b>7,6</b>	<b>3,2</b>	<b>12,4</b>	<b>8,4</b>	<b>4,0</b>
Wieś	2004	19,0	15,8	3,1	15,2	11,9	3,3
Rural areas	<b>2005</b>	<b>17,1</b>	<b>14,0</b>	<b>3,1</b>	<b>15,3</b>	<b>12,2</b>	<b>3,2</b>

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 /60/. **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> <i>Inflow<sup>a</sup></i>			Odpływ <sup>b</sup> <i>Outflow<sup>b</sup></i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>		
	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
<b>OGÓŁEM</b> 2000	20285	9635	10650	20448	9661	10787	- 163	- 26	- 137
<b>TOTAL</b> 2004	21930	10467	11463	23020	10967	12053	- 1090	- 500	- 590
<b>2005</b>	<b>21479</b>	<b>10390</b>	<b>11089</b>	<b>22519</b>	<b>10774</b>	<b>11745</b>	<b>- 1040</b>	<b>- 384</b>	<b>- 656</b>
0 – 4 lata . . . . .	1995	1091	904	2043	1119	924	- 48	- 28	- 20
5 – 9 . . . . .	1486	748	738	1566	778	788	- 80	- 30	- 50
10 – 14 . . . . .	1087	530	557	1204	602	602	- 117	- 72	- 45
15 – 19 . . . . .	1117	514	603	1181	548	633	- 64	- 34	- 30
20 – 24 . . . . .	2343	848	1495	2424	865	1559	- 81	- 17	- 64
25 – 29 . . . . .	3894	1804	2090	4162	1884	2278	- 268	- 80	- 188
30 – 34 . . . . .	2577	1330	1247	2766	1383	1383	- 189	- 53	- 136
35 – 39 . . . . .	1422	795	627	1509	833	676	- 87	- 38	- 49
40 – 44 . . . . .	1149	624	525	1175	627	548	- 26	- 3	- 23
45 – 49 . . . . .	1102	582	520	1123	580	543	- 21	2	- 23
50 – 54 . . . . .	983	520	463	980	511	469	3	9	- 6
55 – 59 . . . . .	837	432	405	829	411	418	8	21	- 13
60 – 64 . . . . .	353	183	170	355	192	163	- 2	- 9	7
65 lat i więcej . . . . . <i>and more</i>	1134	389	745	1202	441	761	- 68	- 52	- 16

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 /61/. **NIKOTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R.**  
 Stan w końcu roku  
*SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005*  
 End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Kościół Katolicki</b> <b><i>Catholic Church</i></b>			
Kościół Greckokatolicki <sup>b</sup> . . . . .	.	5	12
Kościół Polskokatolicki . . . . .	641	3	3
Kościół Rzymskokatolicki <sup>c</sup> . . . . .	1860000 <sup>d</sup>	1240	486
Kościół Starokatolicki Mariawitów . . . . .	10	—	—
<b>Prawosławne</b> <b><i>Orthodox</i></b>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny <sup>e</sup> . . . . .	41650	38	41

*a* Obejmuje m. in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. *b* Dane dotyczą dekanatu koszalińskiego. *c* Dane dotyczą Diecezji Szczecińsko-Kamieńskiej i Koszalińsko-Kołobrzeszkiej. *d* Ochrzczeni. *e* Dane dotyczą Diecezji Wrocławsko-Szczecińskiej.

*a* Including among others, parishes, congeragations, religious communities, centres. *b* Data concern koszaliński dekanat. *c* Data concern Szczecińsko-Kamieńska and Koszalińsko-Kołobrzieszka Dioceses. *d* Baptised. *e* Data concern Wrocławsko-Szczecińska Diocese.

TABL. 26 /61/. **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R. (dok.)**  
 Stan w końcu roku  
*SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005 (cont.)*  
*End of year*

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne <sup>a</sup> <i>Church units<sup>a</sup></i>
<b>Protestanckie i tradycje protestanckiej</b> <b><i>Protestant and Protestant-tradition</i></b>			
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego .....	456	3	10
Kościół Boży w Chrystusie .....	375	19	6
Kościół Chrześcijan Baptystów .....	331	6	8
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego .....	27	1	2
Kościół Chrystusowy .....	41	1	—
Kościół „Chrystus Dla Wszystkich” .....	160	6	3
Kościół Ewangelicko-Augsburski .....	.	4	2
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny .....	82	1	2
Kościół Ewangelicko-Reformowany .....	20	—	—
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan .....	521	14	13
Kościół Zielonoświątkowy .....	1236	25	16
Kościół Wolnych Chrześcijan .....	132	7	4
Ewangeliczny Związek Braterski .....	250	15	15
Nowoapostolski Kościół w Polsce .....	358	4	3
Świecki Ruch Misyjny „Epifania” .....	84	16	4
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego .....	75	12	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP (wcześniej Kościół Zborów Chrystusowych) .....	1000	12	8
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów <sup>b</sup> .....	285	3	1
<b>Dalekiego Wschodu</b> <b><i>Far Eastern Religions</i></b>			
Związek Ajapa Yoga w Polsce .....	48	—	—
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce .....	300	3	3
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang .....	73	—	—
<b>Inne</b> <b><i>Other</i></b>			
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny .....	100	1	1
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii” .....	60	25	—
Lectorium Rosicrucianum .....	31	—	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe zareje- strowany Związek Wyznania Świadków Jehowy ..	127729 <sup>b</sup>	—	124
Zrzeszenie Rodzimej Wiary .....	90	3	3

<sup>a</sup> Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. <sup>b</sup> Dane dotyczą całego kraju.

<sup>a</sup> Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. <sup>b</sup> Data concern the whole country.

## DZIAŁ VI

### RYNEK PRACY

#### Uwagi ogólne

#### Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych zamieszkałych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały przez co najmniej 1 godzinę pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem.
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15–74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

## CHAPTER VI

### LABOUR MARKET

#### General notes

#### Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

**Economically active persons** include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture.
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15–74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie przez okres nie dłuższy niż 3 miesiące oraz były gotowe tę pracę podjąć (do 2003 r. włącznie definicja nie uwzględniała ich gotowości do podjęcia pracy).

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

**3. Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

## Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 120,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;

*The unemployed also include persons who had found a job and were waiting to begin work in the period not longer than 3 months and they were able to take the job (until the end of 2003 the ability was not taken into consideration).*

**Economically inactive persons** are persons who are not classified either as employed or unemployed.

**3. The activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

**The employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

**The unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

## Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5 on page 120,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**3. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**4. Dane dotyczące pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu w dniu 31 XII** wyszacowano dla 2005 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

**6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

- 1) **zatrudnionych według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i za-

3) *outworkers*;

4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents)*;

5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives)*;

6) *clergy fulfilling priestly obligations*.

**3. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace* are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**4. Data concerning employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture as of 31 XII** estimated for 2005 on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census 2002 conducted in May 2002.

Since 2002 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- 1) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
- 2) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

**6. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts** concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary

trudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**7. Do osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

**8. Do agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

**9.** Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**10.** Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

**11.** Informacje zawarte w tabl. 4–9 obejmują podmioty gospodarcze o liczbie pracujących powyżej 9 osób. Dane nie obejmują podmiotów sporządzających sprawozdania z działalności: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

**12.** Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

*employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

**7. Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

**8. Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

**9.** Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**10.** Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

*In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables – by seat of management of unit.*

**11.** Information included in tables 4–9 covers economic entities employing over 9 persons. Data do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

**12.** Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

*Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.*

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

13. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

## Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne – zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety – 60 lat, mężczyźni – 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rol-

*The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.*

*Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).*

*13. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).*

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 with later amendments) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons – are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- are not owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,
- are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural house-

nym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,

- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.
- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy oraz od I VI 2004r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych na podstawie wyników spisów.

## Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego czy została wykazana niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jed-

*hold with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*

- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*
- *do not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive after termination of employment training.*

*Since 1997, a person attending training as well as an intership with the employer is not considered as unemployed and since I VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.*

*Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).*

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

*The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated on the basis of the censuses results.*

## Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting

nostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym jak i zbiorowym.**

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy a nawet bez polecenia,
- w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy, w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje związkowe.

Za **wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;

*activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.*

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

*Accidents at work on private farms in agriculture, were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.**

**Accident at work** is understood as a sudden event, caused by extremal reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions,
- when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty which is result of work relations.

**Every accidents is treated equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases of employee had such accident:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence;
- at performing tasks ordered by trade unions organizations functioning at the employer.

**Accident at work is also understood** as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;

- 4) odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kótek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenia usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

2. Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zespечение lub zniekształcenie ciała.

3. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powo-

- 4) *stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contacts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *performing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

2. **A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. **A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. **Accidents at work** are classified, i.e., according to contact mode of injury which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact mode of injury (until 2004 defined as events directly

dujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);

2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*causing injury) in 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.*

5. *Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and households goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*

2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. *A disease is deemed an occupational disease if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

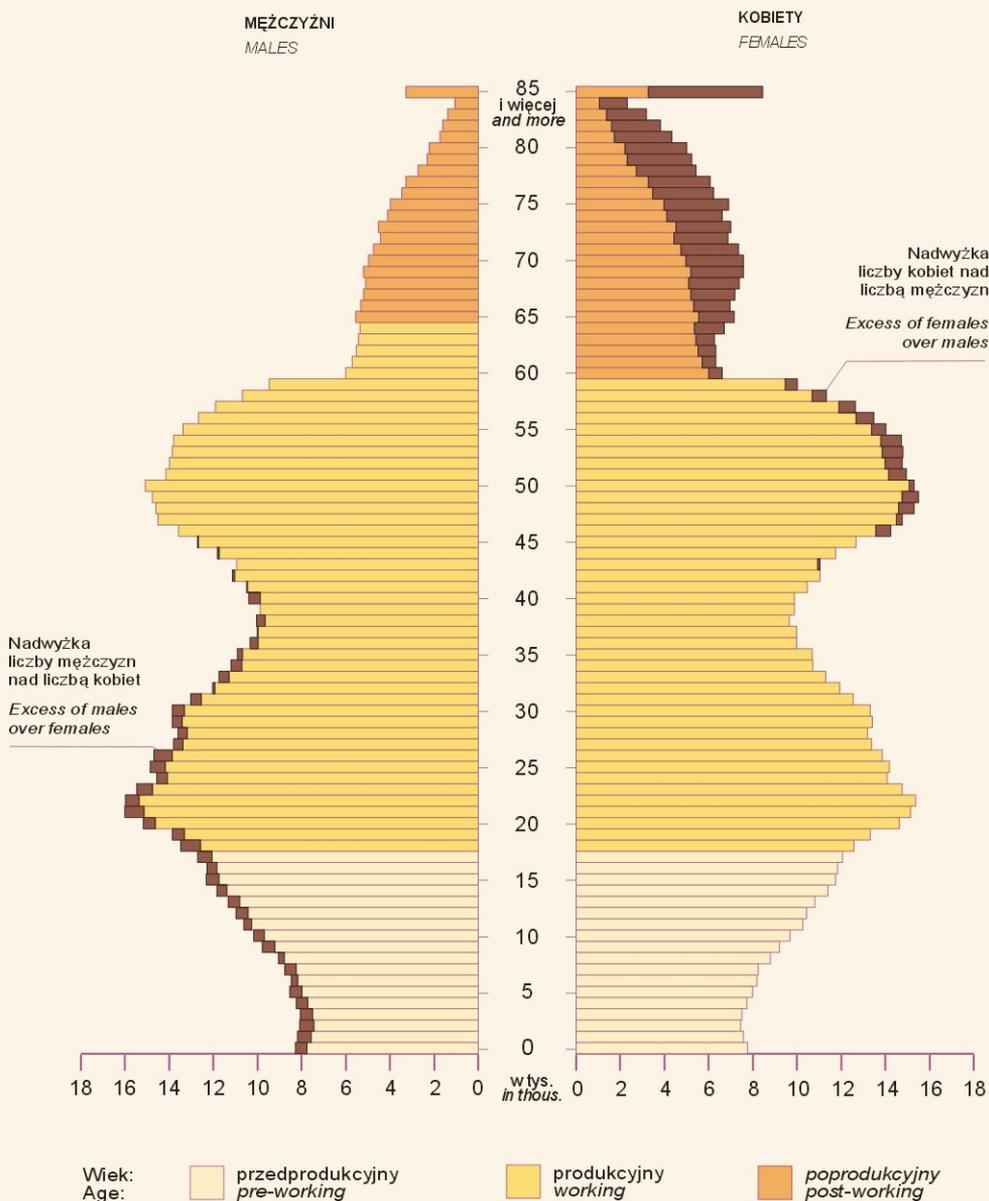
7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" – "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2005

As of 31 XII

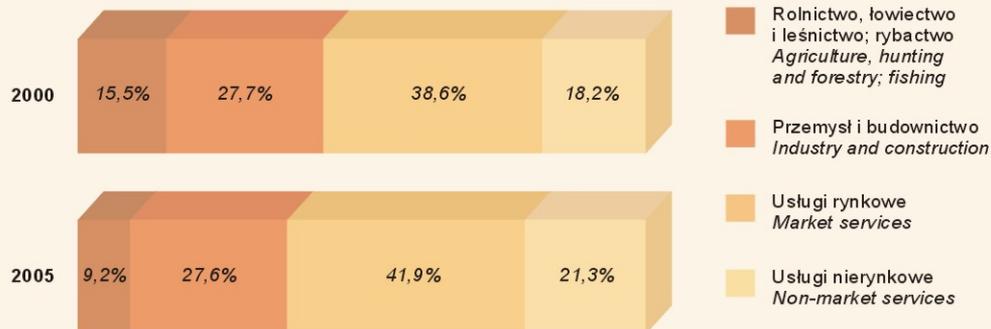


## STRUKTURA PRACUJĄCYCH W GOSPODARCE NARODOWEJ

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN THE NATIONAL ECONOMY

As of 31 XII



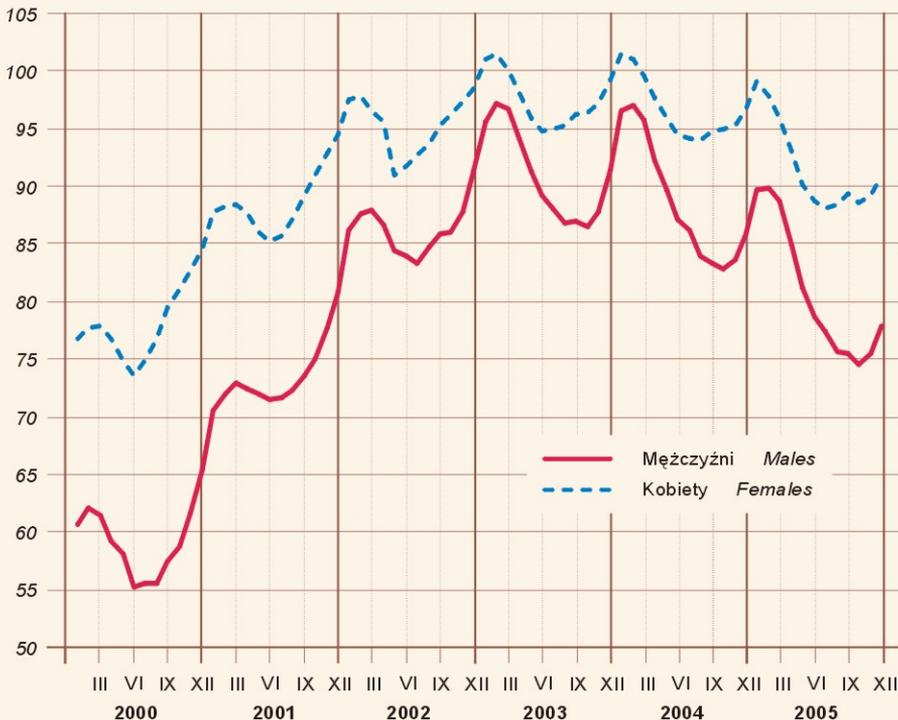
## LICZBA ZAREJESTROWANYCH BEZROBOTNYCH

Stan w końcu miesiąca

NUMBER OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS

As of end of month

tys. thous.



## Aktywność ekonomiczna ludności

### Economic activity of the population

TABL. 1 /62/. **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup>**  
**W 2005 R.**  
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE<sup>a</sup> IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartały Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
<b>LUDNOŚĆ w tys. ....</b>	<b>1317</b>	<b>1335</b>	<b>1313</b>	<b>1321</b>	<b>1299</b>	<b>POPULATION in thous.</b>
Mężczyźni .....	628	632	621	634	627	Men
Kobiety .....	689	702	692	687	672	Women
<b>Aktywni zawodowo .....</b>	<b>713</b>	<b>731</b>	<b>703</b>	<b>716</b>	<b>703</b>	<b>Economically active persons</b>
mężczyźni .....	392	398	381	396	392	men
kobiety .....	321	333	322	320	311	women
<b>Pracujący .....</b>	<b>551</b>	<b>546</b>	<b>543</b>	<b>561</b>	<b>556</b>	<b>Employed persons</b>
mężczyźni .....	310	304	300	317	318	men
kobiety .....	242	242	243	243	239	women
<b>Bezrobotni .....</b>	<b>162</b>	<b>185</b>	<b>161</b>	<b>155</b>	<b>146</b>	<b>Unemployed persons</b>
mężczyźni .....	82	94	81	79	75	men
kobiety .....	80	91	79	76	72	women
<b>Bierni zawodowo .....</b>	<b>604</b>	<b>604</b>	<b>609</b>	<b>606</b>	<b>596</b>	<b>Economically inactive persons</b>
Mężczyźni .....	237	235	240	238	235	Men
Kobiety .....	367	370	370	368	362	Women
<b>WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ w % .....</b>	<b>54,1</b>	<b>54,8</b>	<b>53,5</b>	<b>54,2</b>	<b>54,1</b>	<b>ACTIVITY RATE in %</b>
mężczyźni .....	62,4	63,0	61,4	62,5	62,5	men
kobiety .....	46,6	47,4	46,5	46,6	46,3	women
Miasta .....	54,6	54,5	54,3	55,0	54,4	Urban areas
Wieś .....	53,1	55,4	51,6	52,3	53,5	Rural areas
<b>WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w % .....</b>	<b>41,8</b>	<b>40,9</b>	<b>41,4</b>	<b>42,5</b>	<b>42,8</b>	<b>EMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	49,4	48,1	48,3	50,0	50,7	men
kobiety .....	35,1	34,5	35,1	35,4	35,6	women
Miasta .....	43,0	41,2	42,9	44,3	43,6	Urban areas
Wieś .....	39,1	40,2	36,9	37,7	40,9	Rural areas
<b>STOPA BEZROBOCIA w % .....</b>	<b>22,7</b>	<b>25,3</b>	<b>22,9</b>	<b>21,6</b>	<b>20,8</b>	<b>UNEMPLOYMENT RATE in %</b>
mężczyźni .....	20,9	23,6	21,3	19,9	19,1	men
kobiety .....	24,9	27,3	24,3	23,8	23,2	women
Miasta .....	21,2	24,4	21,0	19,5	19,8	Urban areas
Wieś .....	26,8	27,6	27,9	27,4	23,5	Rural areas

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 118.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 118.

TABL. 2 /63/.

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ  
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2005 R.  
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE  
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Economi- cally in- active persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ployment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ployment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracują- cy <i>employ- ed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
		w tys. <i>in thous.</i>						
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b> <b>TOTAL<sup>a</sup></b>	<b>1299</b>	<b>703</b>	<b>556</b>	<b>146</b>	<b>596</b>	<b>54,1</b>	<b>42,8</b>	<b>20,8</b>
<b>Według wieku:</b> <b>By age:</b>								
w tym w wieku produkcyj- nym <sup>b</sup> .....	1003	695	549	145	308	69,3	54,7	20,9
<i>of which of working age<sup>b</sup></i>								
15 – 24 lata .....	238	72	47	25	166	30,3	19,7	34,7
25 – 34 .....	236	197	156	41	39	83,5	66,1	20,8
35 – 44 .....	206	178	147	30	28	86,4	71,4	16,9
45 – 54 .....	262	196	153	43	66	74,8	58,4	21,9
55 lat i więcej .....	357	60	53	7	297	16,8	14,8	11,7
<i>and more</i>								
<b>Według poziomu wykształcenia:</b> <b>By educational level:</b>	<b>1299</b>	<b>703</b>	<b>556</b>	<b>146</b>	<b>596</b>	<b>54,1</b>	<b>42,8</b>	<b>20,8</b>
Wyższe .....	170	135	123	12	34	79,4	72,4	8,9
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawodowe <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	289	186	159	27	103	64,4	55,0	14,5
Średnie ogólnokształcące .. <i>General secondary</i>	137	67	49	18	70	48,9	35,8	26,9
Zasadnicze (zawodowe) ... <i>Basic vocational</i>	331	226	165	61	105	68,3	49,8	27,0
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe ... <i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>	372	88	61	27	284	23,7	16,4	30,7

<sup>a</sup> Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 118. <sup>b</sup> Mężczyźni 18–64 lata, kobiety 18–59 lat.

<sup>a</sup> Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes, item 1 on page 118. <sup>b</sup> Men aged 18–64, women aged 18–59.

# Pracujący

## Employment

TABL. 3 /64/. **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			
			ogółem total	sektor publiczny public sektor	sektor prywatny private sektor	z ogółem kobiety of total women
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>571134</b>	<b>476299</b>	<b>483796</b>	<b>150216</b>	<b>333580</b>	<b>230695</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	88520	44630	44584	3010	41574	15956
w tym rolnictwo ..... <i>of which agriculture</i>	78955	38926	39148	693	38455	15054
Przemysł ..... <i>Industry</i>	121757	107449	106623	23342	83281	33951
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	107690	94784	94048	12576	81472	31209
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	36210	24334	26668	851	25817	2807
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	96194	85799	88274	447	87827	47200
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	17932	16288	16585	1349	15236	10834
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	44237	34639	34102	14868	19234	9815
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	11734	10499	11302	2966	8336	8118
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	33274	36169	35980	4124	31856	17047
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	24311	27563	28789	28785	4	17033
Edukacja ..... <i>Education</i>	38922	41554	43484	41258	2226	33541
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .. <i>Health and social work</i>	40904	30646	30917	23252	7665	25143
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	17139	16729	16488	5964	10524	9250

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy - patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 120.

<sup>a</sup> By actual workplace - see general notes, item 5 on page 120.

TABL. 4 /65/.

**PRACUJĄCY<sup>a,b</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>a,b</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę nakładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	337127	331161	92	692	3533
<b>TOTAL</b> .....	2004	275554	270569	40	688	2613
	<b>2005</b>	<b>281721</b>	<b>276744</b>	<b>29</b>	<b>472</b>	<b>2758</b>
sektor publiczny .....		137614	137614	—	—	—
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....	144107	139130	139130	29	472	2758
<i>private sector</i>						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	8605	6777	6777	—	—	110
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Rybackstwo .....	249	227	227	—	—	22
<i>Fishing</i>						
Przemysł .....	88287	87298	87298	29	76	884
<i>Industry</i>						
górnictwo .....	516	510	510	—	—	6
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....	79921	78944	78944	29	76	872
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....	7850	7844	7844	—	—	6
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....	11856	11509	11509	—	—	347
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	25739	24963	24963	—	13	763
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Hotele i restauracje .....	4886	4678	4678	—	—	208
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	17896	17791	17791	—	6	99
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe .....	7568	7179	7179	—	377	12
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	13615	13453	13453	—	—	162
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	28227	28227	28227	—	—	—
<i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>						
Edukacja .....	42233	42196	42196	—	—	37
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	24953	24880	24880	—	—	73
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	7593	7552	7552	—	—	41
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy, bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki; <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace, excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 /66/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>323887</b>	<b>265747</b>	<b>268739</b>	<b>137957</b>	<b>130782</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	167838	137748	136870	44738	92132
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	156049	127999	131869	93219	38650
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	9341	6757	6322	3402	2920
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackтво .....	3125	329	245	221	24
<i>Fishing</i>					
Przemysł .....	102375	83139	84383	67951	16432
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	945	554	516	414	102
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	89417	73724	75947	61951	13996
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	12013	8861	7920	5586	2334
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	18545	10703	10645	7973	2672
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	27640	23495	24024	15313	8711
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	5115	4782	4850	3394	1456
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	31242	17695	17382	10704	6678
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	10429	7400	7107	73	7034
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	13077	13216	11674	5078	6596
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	22243	26738	27703	4386	23317
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>					
Edukacja .....	37682	39233	42185	8642	33543
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	35028	24398	24895	7172	17723
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....	8045	7862	7324	3648	3676
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 11 on page 121.

TABL. 6 /67/. PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	313905	153643	17256	9789
<b>TOTAL</b> .....	2004	252380	126590	18189	10341
	<b>2005</b>	<b>259160</b>	<b>129868</b>	<b>17584</b>	<b>10044</b>
sektor publiczny .....		128431	78149	9183	5857
public sector					
sektor prywatny .....		130729	51719	8401	4187
private sector					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		5986	1460	791	166
Agriculture, hunting and forestry					
Rybackтво .....		208	20	19	6
Fishing					
Przemysł .....		84916	26929	2382	1169
Industry					
górnictwo .....		487	66	23	5
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe .....		76767	25207	2177	1097
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		7662	1656	182	67
electricity, gas and water supply					
Budownictwo .....		11045	1278	464	146
Construction					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		23288	11982	1675	869
Trade and repair <sup>Δ</sup>					
Hotele i restauracje .....		4188	3009	490	297
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		16476	5393	1315	870
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe .....		6870	5515	309	238
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		11584	5288	1869	977
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		26810	16316	1417	528
Public administration and defence; com- pulsory social security					
Edukacja .....		37560	29485	4636	3232
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ....		23642	19860	1238	929
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....		6587	3333	965	615
Other community, social and personal service activities					

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 /68/. PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podję- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powracają- cy z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezplat- nych persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	80531	30234	7803	35002	3939	23,8
<b>TOTAL</b> .....	2004	65031	25437	7859	28687	3391	24,7
	<b>2005</b>	<b>71536</b>	<b>28087</b>	<b>9375</b>	<b>27961</b>	<b>4083</b>	<b>26,9</b>
sektor publiczny .....		26943	12620	3364	8652	3345	18,6
public sector							
sektor prywatny .....		44593	15467	6011	19309	738	35,3
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...		1480	312	127	529	11	25,2
Agriculture, hunting and forestry							
Rybacktwo .....		40	5	3	8	—	16,1
Fishing							
Przemysł .....		24255	7082	3392	10436	465	29,1
Industry							
górnictwo .....		78	13	4	41	—	16,2
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe .....		23392	6870	3322	9958	445	31,2
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę .....		785	199	66	437	20	9,9
electricity, gas and water supply							
Budownictwo .....		5213	293	331	2276	45	49,0
Construction							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		9068	4382	1952	3426	114	41,4
Trade and repair <sup>Δ</sup>							
Hotele i restauracje .....		1634	1171	192	727	33	39,9
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		7894	1930	343	1796	2753	32,7
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe .....		1087	728	167	579	48	15,3
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		3106	1296	424	1179	54	27,3
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		7484	3809	926	2145	109	28,8
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja .....		4351	3168	673	2207	187	11,0
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		4417	3226	618	2095	231	17,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ...		1507	685	227	558	33	22,5
Other community, social and personal service activities							

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit.

TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z liczby ogółem <i>Of total numer</i>					Współczynnik zwolnień w % <i>Termination rate in %</i>	
		kobiety <i>women</i>	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przeniesieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolności do pracy, rehabilitację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilitation</i>	korzystający z urlopów wychowawczych i bezpłatnych <i>taking child-care and unpaid leaves</i>		
			przez zakład pracy <i>by employer</i>	przez pracownika <i>by employee</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>2000</b>	90363	34359	20634	8933	4792	4679	26,6
<b>TOTAL</b>	2004	62173	25907	11039	5483	4777	4015	23,3
	<b>2005</b>	<b>63619</b>	<b>25079</b>	<b>9582</b>	<b>6961</b>	<b>4188</b>	<b>4498</b>	<b>23,6</b>
sektor publiczny .....		25151	11791	1555	1444	2863	3415	17,2
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		38468	13288	8027	5517	1325	1083	30,1
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...		1360	254	169	154	68	7	23,2
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo .....		80	5	26	3	3	—	32,3
<i>Fishing</i>								
Przemysł .....		21325	6308	4279	2918	845	544	25,4
<i>Industry</i>								
górnictwo .....		72	9	14	10	5	—	14,9
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		20344	6064	4183	2892	676	530	27,0
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....		909	235	82	16	164	14	11,6
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo .....		4711	289	721	379	105	49	44,2
<i>Construction</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit.

TABL. 8 /69/. **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an in- ability to work or due to re- habili- tation	korzy- stający z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pracow- nika by em- ployee			
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... Trade and repair <sup>Δ</sup>	7447	3687	2052	1398	189	276	33,2
Hotele i restauracje ..... Hotels and restaurants	1450	1020	215	275	59	41	35,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... Transport, storage and communication	7129	1594	345	310	447	2671	28,4
Pośrednictwo finansowe ..... Financial intermediation	1000	700	131	94	109	44	14,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... Real estate, renting and business activities	2693	1169	437	341	203	59	23,6
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... Public administration and defence; compulsory social security	6302	3074	239	284	568	157	24,0
Edukacja ..... Education	4494	3331	385	400	1010	293	11,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	4150	3020	391	291	443	313	16,4
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała. . . . Other community, social and personal service activities	1478	628	192	114	139	44	21,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit.

TABL. 9 / 70/.

**ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ <sup>a</sup>**  
**SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem – absolwenci szkół Of total number – school leavers			
			wyższych tertiary	policealnych i średnich zawodowych post-secondary and secondary vocational	liceów ogólnokształcących general secondary	zasadniczych (zawodowych) basic vocational
<b>OGÓŁEM</b> .....	6950	3210	2059	1805	825	2261
<b>TOTAL</b> .....	6715	3265	2731	1750	864	1370
<b>2005</b> .....	<b>8213</b>	<b>3860</b>	<b>2571</b>	<b>2134</b>	<b>1212</b>	<b>2296</b>
sektor publiczny .....	3097	1666	1570	830	331	366
public sector						
sektor prywatny .....	5116	2194	1001	1304	881	1930
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	109	38	32	49	5	23
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł .....	2839	757	369	777	397	1296
Industry						
górnictwo .....	3	1	2	—	1	—
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe .....	2776	727	346	764	383	1283
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	60	29	21	13	13	13
electricity, gas and water supply						
Budownictwo .....	280	57	84	59	18	119
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1769	982	225	467	415	662
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Hotele i restauracje .....	138	87	19	78	18	23
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	281	148	117	94	53	17
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe .....	166	116	124	28	14	—
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	384	169	226	54	71	33
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	879	550	522	190	129	38
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja .....	595	424	500	43	25	27
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	590	432	276	257	38	19
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	180	99	75	37	29	39
Other community, social and personal service activities						

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 121; według siedziby zarządu jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 11 on page 121; by seat of management of unit.

## Bezrobocie

### Unemployment

TABLE 10 /71/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS**  
**JOB OFFERS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani . . . .	150084	182692	168814	Registered unemployed persons
mężczyźni . . . . .	65523	85905	77870	men
kobiety . . . . .	84561	96787	90944	women
Oferty pracy . . . . .	323	901	712	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy . .	465	203	237	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący . . . . .	21,3	22,4	22,9	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy . . . . .	7,1	3,2	2,4	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku . .	22,3	15,8	15,4	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni <sup>a</sup> . . . . .	41,5	51,5	48,7	Long-term unemployed persons <sup>a</sup>
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>b</sup>	20,8	27,5	25,6	Registered unemployment rate <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 123.

<sup>a</sup> Persons without work for more than 12 months. <sup>b</sup> See general notes, item 2 on page 123.

TABLE 11 /72/. **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
**NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED**  
**FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani</b>	<b>140545</b>	<b>162300</b>	<b>171262</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety . . . . .	65753	75242	81288	Women
Dotychczas niepracujący . . . . .	37057	48254	50631	Previously not employed
Absolwenci . . . . .	16258	—	—	School leavers
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy . . . . .	9482	2849	1598	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani . .</b>	<b>121395</b>	<b>170472</b>	<b>185140</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety . . . . .	55265	77795	87131	Women
Z tytułu podjęcia pracy . . . . .	62130	85418	87454	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	<b>150084</b>	<b>84561</b>	<b>182692</b>	<b>96787</b>	<b>168814</b>	<b>90944</b>
<b>WEDŁUG WIEKU BY AGE</b>						
24 lata i mniej <i>and less</i>	39110	21824	38410	20383	34026	18477
25 – 34	37158	23177	49275	28451	45479	26932
35 – 44	38900	22460	38348	21430	34030	19404
45 – 54	31836	16224	48566	24037	45579	23191
55 lat i więcej <i>and more</i>	3080	876	8093	2486	9700	2940
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL</b>						
Wyższe <i>Tertiary</i>	3393	2123	7451	4804	7594	5060
Policealne oraz średnie zawodowe <i>Post-secondary as well as vocational secondary</i>	26150	18222	33021	21168	30793	19783
Średnie ogólnokształcące <i>General secondary</i>	9820	7781	13760	9952	14022	10141
Zasadnicze (zawodowe) <i>Basic vocational</i>	50022	23339	58018	25481	51329	22998
Gimnazjalne <sup>a</sup> , podstawowe i niepełne podstawowe <i>Lower secondary<sup>a</sup>, primary and incomplete primary</i>	60699	33096	70442	35382	65076	32962
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>bc</sup> BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>bc</sup></b>						
3 miesiące i mniej <i>months and less</i>	35583	15442	37377	17091	39549	18689
3 – 6	25516	14254	23032	11955	22846	12186
6 – 12	26687	13692	28286	13328	24179	11497
12 – 24	32587	18678	32447	15989	26543	13825
Powyżej 24 miesięcy <i>More than 24 months</i>	29711	22495	61550	38424	55697	34747

<sup>a</sup> Od 2002 r. <sup>b</sup> Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. <sup>c</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3–6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

<sup>a</sup> Since 2002. <sup>b</sup> From the date of registering in a labour office. <sup>c</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3–6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 /73/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>a</sup></b> <b>BY WORK SENIORITY<sup>a</sup></b>						
Bez stażu pracy . . . . . <i>No work seniority</i>	31996	19848	40852	23691	38577	22851
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej . . . . . <i>and less</i>	37264	22470	33352	19218	29491	17268
1 – 5 . . . . .	26554	14446	34327	17872	32026	16934
5 – 10 . . . . .	16457	9383	23278	12620	21784	12139
10 – 20 . . . . .	21759	12337	26968	14680	24688	13545
20 – 30 . . . . .	15053	6022	21331	8346	19474	7726
powyżej 30 lat . . . . . <i>more than 30 years</i>	1001	55	2584	360	2774	481

<sup>a</sup> Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

<sup>a</sup> Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 13 /74/. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU<sup>a</sup>**  
**REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych . . .	5148	5394	4041	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety . . . . .	2285	2467	1941	<i>of which women</i>
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych . . . . .	4457	5932	6833	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety . . . . .	1066	2712	3305	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie . . .	3809	6880	9249	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety . . . . .	1981	3157	3738	<i>of which women</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 14 /75/. **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**  
**EXPENDITURES OF LABOUR FUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odset- kach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>364,7</b>	<b>492,9</b>	<b>353,2</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	209,0	224,1	207,2	58,7	<i>Unemployment benefits</i>
Zasiłki przedemerytalne .....	84,3	82,0	.	.	<i>Pre-pension benefits</i>
Szkolenia .....	4,9	10,1	15,6	4,4	<i>Training</i>
Prace interwencyjne .....	7,0	13,9	11,0	3,1	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne .....	11,4	20,3	24,6	7,0	<i>Public works</i>
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych .....	3,1	4,6	.	.	<i>Credits for unemployed and other entitled</i>
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy .....	1,5	3,7	.	.	<i>Credits for additional workplaces</i>
Aktywizacja zawodowa absolwentów .....	10,6	32,0	.	.	<i>Work activation of school leavers</i>
Przygotowanie zawodowe młodocianych .....	11,7	5,2	5,2	1,5	<i>Professional education for non-adults</i>

# Warunki pracy

## Work conditions

TABL. 15 /76/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wypadkach <i>In occupational accidents</i>			Z liczby ogółem – powodujących niezdolność do pracy <sup>b</sup> <i>Of total number – accidents resulting in an inability to work<sup>b</sup></i>			SPECIFICATION
		śmier- tel- nych <i>fatal</i>	ciężkich <i>serious</i>	lżej- szych <i>lighter</i>	1–3 dni <i>days</i>	4–20 <sup>c</sup>	21 dni i wię- cej <sup>d</sup> <i>days and more<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>								<b>TOTAL</b>
2000	4373	30	49	4294	45	2045	2082	
2004	4091	21	39	4031	31	1962	1879	
<b>2005</b>	<b>4251</b>	<b>30</b>	<b>29</b>	<b>4192</b>	<b>31</b>	<b>1526</b>	<b>2477</b>	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	148	3	—	145	—	43	101	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybackstwo . . . . .	10	1	—	9	—	—	9	<i>Fishing</i>
Przemysł . . . . .	1994	8	18	1968	6	767	1173	<i>Industry</i>
górnictwo . . . . .	6	—	—	6	—	2	4	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	1873	8	14	1851	6	733	1091	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .	115	—	4	111	—	32	78	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo . . . . .	256	2	2	252	2	68	178	<i>Construction</i>
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . .	308	4	3	301	3	113	171	<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>
Hotele i restauracje . . . . .	63	1	1	61	—	27	33	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność . . . . .	342	6	—	336	3	106	215	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe . . . . .	25	—	—	25	—	7	15	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup>	323	2	—	321	12	133	169	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	188	2	2	184	—	58	105	<i>Public administration and defence; compul- sory social security<sup>Δ</sup></i>
Edukacja . . . . .	181	1	—	180	4	57	94	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna . . . . .	310	—	—	310	1	105	160	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała . . . . .	103	—	3	100	—	42	54	<i>Other community, social and personal service activities</i>

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; łącznie z pracownikami cywilnymi w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony i bezpieczeństwa publicznego. <sup>b</sup> Bez wypadków śmiertelnych. <sup>c, d</sup> W latach 2000 i 2004 powodujących niezdolność do pracy: <sup>c</sup> — 4 – 28 dni, <sup>d</sup> — 29 dni i więcej.

<sup>a</sup> Registered in a given year; including civilian employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. <sup>b</sup> Without fatal accidents. <sup>c, d</sup> In 2000 and 2004 accidents resulting in an inability to work: <sup>c</sup> — 4 – 28 days, <sup>d</sup> — 29 days and more.

TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
**(excluding private farms in agriculture)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i na- prawy <sup>Δ</sup> trade and re- pair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and so- cial work
			razem total	w tym prze- twór- stwo prze- mysło- we of which manu- factur- ing				

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY  
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	4373	193	1961	1872	428	368	475	333
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	4091	140	1913	1795	323	368	335	302
<b>2005</b>	<b>4251</b>	<b>148</b>	<b>1994</b>	<b>1873</b>	<b>256</b>	<b>308</b>	<b>342</b>	<b>310</b>
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi . . . . .	204	5	136	129	5	12	4	11
<i>Contact with electrical voltage, tem- perature, hazardous substances and chemicals</i>								
w tym z preparatami chemicznymi <i>of which chemicals</i>	40	1	28	26	—	1	—	3
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie . . <i>Drowned, buried, enveloped</i>	20	1	7	7	6	2	1	—
Zderzenie z / uderzenie w: <i>Horizontal or vertical impact with or against:</i>								
nieruchomy obiekt . . . . . <i>a stationary object</i>	999	32	398	369	70	65	123	81
obiekt w ruchu . . . . . <i>object in motion</i>	925	34	511	482	66	64	78	39
w tym przez: <i>of which by:</i>								
spadający obiekt <i>falling object</i>	376	15	213	199	34	21	24	20
poruszający się lub transporto- wany obiekt . . . . . <i>moving or transported object</i>	258	12	126	119	14	25	24	6
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym . . . . . <i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent</i>	943	26	479	466	46	88	35	48
w tym kontakt z przedmiotem ostrym . . . . . <i>of which contact with sharp mate- rial agent</i>	681	20	365	357	28	66	14	28
Uwięzienie, zmiażdżenie . . . . . <i>Trapped, crushed</i>	238	5	151	145	20	13	10	5

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 16 /77/. **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy <sup>Δ</sup> trade and re- pair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- leczna health and so- cial work
			razem total	w tym prze- twór- stwo prze- mysło- we of which manu- factu- ring				
<b>WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY (dok.)</b> <b>EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY (cont.)</b>								
Obciążenie psychiczne lub fizyczne <sup>b</sup> Physical or mental stress	382	10	155	134	19	35	34	56
w tym obciążenie układu mięśni- owo-szkieletowego. . . . . of which physical stress – on the musculoskeletal system	312	9	126	108	17	32	26	47
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia. . . . . Aggression animal or human	92	22	12	6	—	—	13	17
Pozostałe. . . . . Others	427	13	137	127	23	27	44	51
<b>PRZYCZYNY WYPADKÓW</b> <b>CAUSES OF ACCIDENTS</b>								
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b>	7537	326	3573	3414	805	693	716	490
<b>TOTAL . . . . . 2004</b>	7282	225	3608	3393	515	746	576	487
<b>2005</b>	<b>7892</b>	<b>287</b>	<b>3993</b>	<b>3760</b>	<b>444</b>	<b>598</b>	<b>578</b>	<b>579</b>
Niewłaściwy stan czynnika material- nego . . . . . Inappropriate condition of material objects/agents	872	26	410	375	68	72	64	72
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:								
pracy . . . . . work	508	21	281	265	34	39	16	46
stanowiska pracy . . . . . work post	508	11	288	277	38	27	37	38
Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikiem materialnym . . . Absence or inappropriate use of material objects/agents	825	24	519	492	57	48	43	38
Nieużywanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment	140	7	78	75	7	14	9	5
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika . . . . . Inappropriate wilful employee action	822	26	560	552	33	44	35	32
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> . . . . . Inappropriate mental-physical con- dition of employee <sup>b</sup>	205	3	82	77	12	23	19	19
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika . . . . . Incorrect employee action	3717	160	1686	1579	182	310	330	305

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 /78/. **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>522</b>	<b>512</b>	<b>386</b>	<b>TOTAL</b>
w tym wypadki śmiertelne .....	5	5	3	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób .....	273	197	150	persons falling
uderzenie lub przygnięcie przez spadające przedmioty .....	27	37	27	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu .....	22	19	6	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń .....	47	46	30	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygnięcie, pogryzienie przez zwierzęta .....	36	38	25	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur .....	4	5	3	extreme temperatures
materiałów szkodliwych .....	1	1	—	hazardous materials
inne wydarzenia .....	112	169	145	other events

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przez jedną grupę czynników Of which one group of factors	Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
			razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed									
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	145,5	118,7	97,4	79,0	35,8	30,5	12,3	9,2
<b>TOTAL</b> .....	2004	157,0	115,0	100,2	66,5	36,8	32,5	19,9	16,1
	<b>2005</b>	<b>157,6</b>	<b>108,3</b>	<b>107,8</b>	<b>67,3</b>	<b>32,8</b>	<b>29,3</b>	<b>17,0</b>	<b>11,7</b>
sektor publiczny .....		146,9	93,8	100,3	51,4	40,1	37,6	6,5	4,9
public sector .....		164,2	117,2	112,4	77,1	28,3	24,2	23,5	16,0
sektor prywatny .....		101,5	82,0	55,6	42,3	15,7	13,6	30,2	26,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..									
Agriculture, hunting and forestry ..									

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 /79/. **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym przez jedną grupę czynników <i>Of which one group of factors</i>	Zagrożenie związane <i>Hazard connected with</i>					
			ze środowiskiem pracy <i>work environment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous conditions</i>		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>particularly dangerous machinery</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości <i>per 1000 paid employees of total surveyed</i>								
Przemysł ..... <i>Industry</i>	260,9	168,2	185,1	108,3	46,3	40,4	29,4	19,4
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	77,9	77,9	35,8	35,8	10,5	10,5	31,6	31,6
przetwórstwo przemysłowe ... <i>manufacturing</i>	273,8	173,8	195,3	112,3	47,9	41,3	30,6	20,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ... <i>electricity, gas and water supply</i>	177,0	131,6	118,8	82,9	36,9	35,5	21,4	13,3
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	78,7	58,9	44,9	30,2	17,3	15,3	16,5	13,4
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	23,1	20,2	12,9	10,4	6,9	6,8	3,3	3,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	72,9	67,7	31,8	26,9	40,9	40,6	0,3	0,3
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ... <i>Real estate, renting and business activities</i>	28,0	18,9	26,5	17,4	—	—	1,5	1,5
Edukacja ..... <i>Education</i>	140,1	138,9	94,9	93,8	44,5	44,5	0,7	0,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	30,7	21,0	25,3	18,8	4,8	2,1	0,5	0,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	132,7	110,2	81,3	69,3	39,5	28,9	11,9	11,9

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.19 /80/. **CHOROBY ZAWODOWE** <sup>a</sup>  
**OCCUPATIONAL DISEASES** <sup>a</sup>

CHOROBY		Liczba przypadków <i>Number of cases</i>	DISEASES
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	259	<b>TOTAL</b>
	2004	120	
	<b>2005</b>	<b>129</b>	
w tym:			<i>of which:</i>
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa .....		24	<i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>
Pylice płuc .....		8	<i>Pneumoconioses</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu .....		—	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc .....		1	<i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>
Astma oskrzelowa .....		5	<i>Bronchial asthma</i>
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych .....		—	<i>Extrinsic allergic alveolitis</i>
Alergiczny nieżyt nosa .....		5	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym .....		21	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego .....		—	<i>Diseases caused by ionizing radiation</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi .....		4	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry .....		9	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy .....		1	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy .....		5	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem .....		10	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny .....		—	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi .....		—	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa		35	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

<sup>a</sup> Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz.1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób za 2003 r. są nieporównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

<sup>a</sup> Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002; data by the type of diseases for 2003 are not comparable with the data for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 /81/.

**KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatki urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach lub w szczególnym charakterze <i>Entitlements arising from work in particular conditions</i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	37685	66882	18317	43945	2557	5547	36025
<b>TOTAL</b> .....	26498	54405	6254	29223	1599	5567	21893
<b>2005</b> .....	<b>21797</b>	<b>47027</b>	<b>4184</b>	<b>26413</b>	<b>1621</b>	<b>4847</b>	<b>21906</b>
sektor publiczny .....	10980	16006	2143	19733	749	4541	17414
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....	10817	31021	2041	6680	872	306	4492
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1377	1400	—	239	10	—	196
Rybacko .....	7	22	—	21	—	—	12
<i>Fishing</i>							
Przemysł .....	14524	33057	3211	16394	880	1382	13976
<i>Industry</i>							
górnictwo .....	236	281	—	14	—	—	—
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....	12403	26772	2594	12073	847	347	11077
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	1885	6004	617	4307	33	1035	2899
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo .....	1488	2924	258	593	—	7	643
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	351	1789	134	739	10	—	127
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	3073	3608	288	5206	15	1975	4582
<i>Transport, storage and communication</i>							
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	20	1680	—	1306	—	1113	1085
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Edukacja .....	64	238	—	837	70	16	59
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	116	1387	24	103	629	354	968
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..	777	922	269	975	7	—	258
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 /82/. ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH<sup>a</sup>  
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	1608	1482	6	1	49
<b>TOTAL</b> .....	2004	1344	1288	8	—	12
	<b>2005</b>	<b>1423</b>	<b>1369</b>	<b>2</b>	<b>—</b>	<b>23</b>
sektor publiczny .....		568	544	1	—	22
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		855	825	1	—	1
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..		40	33	1	—	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> ..						
Rybacktvo .....		—	—	—	—	—
<i>Fishing</i>						
Przemysł .....		933	901	1	—	22
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		8	7	—	—	—
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe ...		884	855	1	—	22
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		41	39	—	—	—
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		69	68	—	—	1
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		69	62	—	—	—
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		125	124	—	—	—
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		7	7	—	—	—
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		15	14	—	—	—
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>		150	145	—	—	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		15	15	—	—	—
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 /83/.

**ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY  
I CHOROBY ZAWODOWYCH<sup>a</sup>**
**AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL  
DISEASES BENEFITS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	Razem <i>Total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefits</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3302	2853	2300	100	2463
<b>TOTAL</b> .....	2004	1887	1824	3475	—	7658
	<b>2005</b>	<b>2306</b>	<b>2225</b>	<b>1100</b>	—	<b>6717</b>
sektor publiczny .....		2394	2148	1200	—	6232
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		2247	2276	1000	—	17400
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..		2025	1794	1200	—	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Rybnictwo .....		—	—	—	—	—
<i>Fishing</i>						
Przemysł .....		2184	2066	1000	—	6232
<i>Industry</i>						
górnictwo .....		4475	5000	—	—	—
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe ...		2179	2059	1000	—	6232
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ....		1863	1685	—	—	—
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo .....		3038	3065	—	—	17400
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		2991	3226	—	—	—
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		2994	2968	—	—	—
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ....		7243	7243	—	—	—
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja .....		3000	2921	—	—	—
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		1560	1487	—	—	—
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		2820	2820	—	—	—
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ VII

### WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

#### Uwagi ogólne

#### Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 - nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,

## CHAPTER VII

### WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

#### General notes

#### Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,

- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887 z późniejszymi zmianami).

### Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;

- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887 with later amendments).*

### Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

*Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.*

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*

8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. – Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;

9) rolnicy indywidualni;

10) inwalidzi wojenni i wojskowi, osoby represjonowane (od 1991 r.) oraz kombatanci.

**3. Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

1) emerytury;

2) renty z tytułu niezdolności do pracy;

3) renty rodzinne.

**4. Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych).

**5.** Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

**6.** Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 – Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff* *functionaries;*

9) *farmers;*

10) *war and military invalids, repressed persons (since 1991) as well as combatants.*

**3. Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

1) *retirement pay;*

2) *pensions resulting from an inability to work;*

3) *family pensions.*

**4. Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory).

**5.** Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

**6.** Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

# Wynagrodzenia

## Wages and salaries

TABL. 1 /84/. **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup>**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>8123997,9</b>	<b>8121860,3</b>	<b>8534521,3</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	3971678,1	4139476,8	4320552,3	public sector
sektor prywatny .....	4152319,8	3982383,5	4213969,0	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...	212973,7	204122,9	211027,6	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo .....	51942,8	13355,4	12557,2	Fishing
Przemysł .....	2423607,8	2285957,0	2351437,0	Industry
górnictwo .....	23124,8	16271,8	16540,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	2036037,6	1940352,0	2029573,8	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	364445,4	329333,2	305322,9	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	471494,2	320690,6	353382,9	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	870351,0	842184,3	900347,8	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	130389,3	140787,2	154947,7	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	859278,7	623912,9	625379,5	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	332497,4	296919,7	311858,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	422747,1	487701,8	494181,1	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	603676,7	888772,7	966377,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	866160,3	1176177,3	1285254,7	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	656017,5	572275,1	602454,0	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	222861,4	269003,4	265316,2	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 2 /85/.

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe <sup>b</sup> <i>Personal<sup>b</sup></i>	Wyplaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> <i>Other<sup>c</sup></i>	Uczniów <i>Apprentices</i>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	7593325,8	7129470,8	21941,0	128205,0	307335,1	6373,9
<b>TOTAL</b> ..... 2004	7520392,3	7031835,0	8604,8	141930,8	335593,0	2428,7
..... 2005	<b>7917580,1</b>	<b>7382486,8</b>	<b>13324,7</b>	<b>148141,0</b>	<b>371176,5</b>	<b>2451,1</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4454189,3	4161434,3	10775,5	148141,0	133668,3	170,2
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	3463390,8	3221052,5	2549,2	—	237508,2	2280,9
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	210982,7	200172,6	11,1	276,0	10523,0	—
Rybacktwo ..... <i>Fishing</i>	5378,6	5320,8	—	—	57,8	—
Przemysł ..... <i>Industry</i>	2323958,9	2227105,4	12204,7	1294,0	82330,4	1024,4
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	15965,4	15034,1	—	—	916,8	14,5
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	2003632,6	1912501,6	12204,7	67,5	77867,4	991,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	304360,9	299569,7	—	1226,5	3546,2	18,5
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	262676,1	247008,4	19,4	—	15463,4	184,9

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 /85/.

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe <sup>b</sup> <i>Personal<sup>b</sup></i>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and bal- ance sur- plus in co- operatives</i>	Dodatko- we wynag- rodzenia roczne dla pracowni- ków jed- nostek sfery bu- dżetowej <i>Annual extra wages and sala- ries for employ- ees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> <i>Other<sup>c</sup></i>	Uczniów <i>Apprenti- ces</i>
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	554372,4	529054,4	692,1	—	23703,2	922,7
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	99331,8	91027,5	—	1317,6	6889,0	97,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	582539,1	552101,2	94,3	3631,6	26621,3	90,7
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	314611,8	294829,4	—	—	19782,4	—
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	429804,6	373067,9	107,4	3125,6	53494,5	9,2
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>	991943,8	909953,7	—	56457,4	25532,7	—
Edukacja ..... <i>Education</i>	1343472,6	1211502,1	—	67038,2	64873,0	59,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... <i>Health and social work</i>	594732,2	561486,3	17,4	12175,8	21002,7	50,0
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	203775,5	179857,1	178,3	2824,8	20903,1	12,2

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 /86/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>1741,06</b>	<b>2068,66</b>	<b>2141,09</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	1971,98	2504,26	2630,57	public sector
sektor prywatny .....	1565,69	1751,91	1798,06	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1721,58	2268,64	2480,69	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo .....	1175,28	1297,14	1455,40	Fishing
Przemysł .....	1808,40	2054,47	2102,41	Industry
górnictwo .....	1948,50	2187,07	2352,15	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe .....	1722,36	1945,82	2000,82	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2492,65	3048,03	3146,23	electricity, gas and water supply
Budownictwo .....	1522,03	1599,01	1647,29	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1341,77	1526,36	1578,56	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	1093,36	1283,62	1351,93	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2107,44	2376,49	2433,57	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	2540,40	3143,20	3259,12	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1790,91	2083,34	2155,32	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2260,56	2769,18	2906,12	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1894,99	2403,50	2515,73	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1495,79	1821,81	1883,00	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ...	1558,95	1982,75	2054,99	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 4 / 87/. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1862,59</b>	<b>2221,63</b>	<b>2307,99</b>	<b>1717,92</b>	<b>2930,43</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	1971,98	2504,26	2630,57	2089,99	2893,07
public sector					
sektor prywatny .....	1744,94	1917,47	1973,18	1539,36	3019,49
private sector					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	1812,85	2397,90	2642,35	1583,73	3875,73
Agriculture, hunting and forestry					
Rybackтво .....	1195,26	1677,91	1809,80	1764,18	2229,86
Fishing					
Przemysł .....	1878,12	2137,74	2177,94	1854,92	3513,73
Industry					
górnictwo .....	1987,05	2240,04	2427,99	1871,72	4685,78
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe .....	1793,41	2025,70	2073,42	1762,30	3450,55
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2500,08	3063,51	3163,93	2880,88	3841,36
electricity, gas and water supply					
Budownictwo .....	1691,49	1774,42	1829,27	1525,56	2735,51
Construction					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1575,12	1755,44	1831,67	1384,50	2617,76
Trade and repair <sup>Δ</sup>					
Hotele i restauracje .....	1321,69	1497,97	1586,66	1217,75	2446,61
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	2191,07	2581,92	2664,71	2264,93	3305,51
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe .....	2584,38	3226,79	3452,27	1532,99	3472,19
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	1916,39	2155,42	2324,89	1421,03	3020,74
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2260,06	2769,11	2906,09	1664,90	3139,56
Public administration and defence; com- pulsory social security					
Edukacja .....	1898,23	2432,25	2525,26	1459,04	2799,96
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1511,29	1856,79	1919,65	1407,99	2126,71
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała .....	1672,88	1995,60	2092,49	1672,06	2509,72
Other community, social and personal service activities					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

# Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

## Social security benefits

TABLE 5 /88/. **EMERYCI I RENCIŚCI<sup>a</sup>**  
*RETIREEES AND PENSIONERS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>357210</b>	<b>361608</b>	<b>361292</b>	<b>TOTAL</b>
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych .....	310000	319557	321258	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
emerytury .....	146545	167008	174195	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy .....	113464	99067	93184	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne .....	49991	53482	53879	family pensions
Rolnicy indywidualni .....	47210	42051	40034	Farmers
w tym pobierający emerytury ..	24161	22503	31109	of which receiving retirement pay

<sup>a</sup> Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 /89/.

**ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO <sup>a</sup>**  
**GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <b>GRAND TOTAL</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	3402,6	4472,7	4592,3	Benefits in mln zł
<b>Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH</b> <b>FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM</b>				
<b>Razem</b> <b>Total</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	3034,2	4066,7	4200,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł . . . . .	815,66	1060,50	1089,53	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>Emerytury</b> <b>Retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	1609,3	2389,1	2533,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	915,14	1192,10	1212,03	Average monthly retirement pay in zł
<b>Renty z tytułu niezdolności do pracy</b> <b>Pensions resulting from an inability to work</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	962,8	1042,2	1007,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	707,14	876,70	900,68	Average monthly pension in zł
<b>Renty rodzinne</b> <b>Family pensions</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	462,1	635,4	659,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	770,37	990,03	1020,11	Average monthly pension in zł
<b>ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH</b> <b>FARMERS</b>				
<b>Razem <sup>b</sup></b> <b>Total <sup>b</sup></b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	368,4	406,0	392,0	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł . . . . .	650,32	804,59	815,88	Average monthly retirement pay and pension in zł
<b>w tym emerytury</b> <b>of which retirement pay</b>				
Świadczenia w mln zł . . . . .	197,2	228,4	321,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł . . . . .	650,32	845,94	861,48	Average monthly retirement pay in zł

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych.  
<sup>b</sup> Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

<sup>a</sup> Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. <sup>b</sup> Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

## BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

### Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentatywne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstwa członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełączyca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania za 2000 r. oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych oszacowaną na podstawie liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

Wyniki badania za 2004 r. i 2005 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego 2002 r.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

## HOUSEHOLD BUDGETS

### General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. The households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results for 2000 are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

Survey results for 2004 and 2005 were weighted with data of the structure of households according to the number of persons and the place of residence resulted from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na podstawie kryterium **wyłącznego** lub **głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania** a mianowicie **gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł** (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowicie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,

b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,

c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), oraz wykonywanie wolnego zawodu;

2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych, inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny ra-

*The survey included all households within randomly selected dwellings representing the basic socio-economic groups of the population established on the basis of the **exclusive** or **primary** (predominate) **source of maintenance**, i.e., **households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources** (other than retirement pay and pensions).*

3. *The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

1) *employed persons include:*

a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*

b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*

c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), as well as persons practising a learned profession;*

2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the law on Social Welfare, scholarships;*

3) *dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** *includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural*

chunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej, bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 151) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 150), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy), nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakład i ewentualnie podatki pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą lub ziemi;

*economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 151) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.*

*Available income comprises:*

- 1) *income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 150), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

**Dochód do dyspozycji** jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

**5. Wydatki** obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

**Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne** przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

**Pozostałe wydatki** obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty dla osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości oraz straty pieniężne.

**6.** Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

**7. Spożycie** artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

5) *income from social security benefits and social assistance benefits which includes i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits;*

6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

*Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.*

**Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

**5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

**Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

**Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate and monetary losses.

**6.** Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

**7. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 /90/. **GOSPODARSTWA DOMOWE**  
*HOUSEHOLDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem .....	1836	1427	1529	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym .....	3,09	2,96	2,94	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:				<i>of which:</i>
pracujących .....	1,00	0,96	0,95	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej .....	0,79	0,87	0,85	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę ...	x	0,68	0,65	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu ..	1,24	1,05	1,08	<i>dependents</i>

TABL. 2 /91/. **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE**  
*AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME PER HOUSEHOLD*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Dochód rozporządzalny .....	1864,41	2255,64	2241,87	<i>Available income</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z pracy najemnej .....	891,59	989,50	1020,00	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie .....	56,21	55,06	55,21	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek ...	210,24	223,15	190,37	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	564,45	835,55	821,17	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji .....	1814,51	2170,66	2156,11	<i>Disposable income</i>

TABL. 3 /92/.

**PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Dochód rozporządzalny . . . . .	603,37	762,04	762,54	Available income
w tym:				of which:
z pracy najemnej . . . . .	288,54	334,29	346,94	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie . . . . .	18,19	18,60	18,78	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek . . .	68,04	75,39	64,75	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń spo- łecznych i pomocy społecznej	182,67	282,28	279,31	from social security benefits and social assistance benefits
Dochód do dyspozycji . . . . .	587,22	733,33	733,37	Disposable income

TABL. 4 /93/.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 GOSPODARSTWO DOMOWE**  
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER HOUSEHOLD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>Wydatki ogółem . . . . .</b>	<b>1870,10</b>	<b>2083,28</b>	<b>1976,74</b>	<b>Total expenditures</b>
w tym towary i usługi konsumpcyjne	1820,20	1998,30	1890,98	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	563,89	574,92	584,71	food and non-alcoholic bever- ages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe . . . . .	58,03	60,65	63,15	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie . . . . .	97,83	97,44	101,49	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośni- ki energii . . . . .	359,68	454,60	371,62	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i pro- wadzenie gospodarstwa do- mowego . . . . .	135,56	104,04	99,31	furnishings, household equip- ment and routine maintenance of the house
zdrowie . . . . .	70,33	94,90	86,29	health
transport . . . . .	184,84	163,07	135,92	transport
łącznie . . . . .	65,82	97,15	112,34	communication
rekreacja i kultura . . . . .	116,89	137,49	134,45	recreation and culture
edukacja <sup>a</sup> . . . . .	24,57	26,70	26,52	education <sup>a</sup>
restauracje i hotele . . . . .	30,00	41,80	47,66	restaurants and hotels
inne towary i usługi . . . . .	87,57	103,90	96,26	miscellaneous goods and services

<sup>a</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pre-school education.

TABL. 5 /94/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>Wydatki ogółem</b> .....	<b>605,21</b>	<b>703,81</b>	<b>672,36</b>	<b>Total expenditures</b>
w tym towary i usługi konsumpcyjne	589,06	675,10	643,19	<i>of which consumer goods and services</i>
w tym:				<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe	182,49	194,23	198,88	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	18,78	20,49	21,48	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie .....	31,66	32,92	34,52	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii .....	116,40	153,58	126,40	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego .....	43,87	35,15	33,78	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie .....	22,76	32,06	29,35	<i>health</i>
transport .....	59,82	55,09	46,23	<i>transport</i>
łączność .....	21,30	32,82	38,21	<i>communication</i>
rekreacja i kultura .....	37,83	46,45	45,73	<i>recreation and culture</i>
edukacja <sup>a</sup> .....	7,95	9,02	9,02	<i>education<sup>a</sup></i>
restauracje i hotele .....	9,71	14,12	16,21	<i>restaurants and hotels</i>
inne towary i usługi .....	28,34	35,10	32,74	<i>miscellaneous goods and services</i>

<sup>a</sup> Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

<sup>a</sup> Including pre-school education.

TABL. 6 /95/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**  
**AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	9,03	8,70	8,48	<i>Bread and cereals in kg</i>
w tym pieczywo .....	6,73	6,20	5,99	<i>of which bread</i>
Mięso w kg .....	5,62	5,49	5,73	<i>Meat in kg</i>
Ryby <sup>a</sup> w kg .....	0,42	0,43	0,51	<i>Fish<sup>a</sup> in kg</i>
Mleko <sup>b</sup> , napoje mleczne i jogurty w l	5,35	4,96	4,92	<i>Milk<sup>b</sup>, milk-based beverages and yoghurt in l</i>
w tym mleko .....	4,76	4,33	4,27	<i>of which milk</i>

<sup>a</sup> Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garnażeryjnych i panierowanych.

<sup>b</sup> Bez zagęszczonego i w proszku.

<sup>a</sup> Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. <sup>b</sup> Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 6 /95/.

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW  
ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**  
*AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED  
FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sery w kg .....	0,73	0,82	0,85	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt .....	13,29	14,89	15,44	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg ...	1,46	1,59	1,60	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg .....	3,75	3,64	4,22	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg .....	13,93	12,91	13,23	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg .....	1,53	1,47	1,42	<i>Sugar in kg</i>

TABL. 7 /96/.

**GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY  
TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA<sup>a</sup>**  
*HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 <sup>b</sup>	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>			
Chłodziarka .....	96,4	97,5	97,1	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka .....	48,3	41,8	34,9	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy .....	76,7	83,1	85,2	<i>Automatic washing machine</i>
Kuchenka mikrofalowa .....	x	30,2	37,2	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy .....	41,1	38,9	39,6	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiowy .....	46,8	45,2	49,4	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) ..	41,4	46,0	45,9	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru kolorowego .....	98,0	98,3 <sup>b</sup>	99,0 <sup>b</sup>	<i>Television set colour</i>
Magnetowid, odtwarzacz .....	60,6	50,4	49,8	<i>Videorecorder</i>
Urządzenie do odbioru TV satelitarnej lub kablowej .....	60,6	67,4	62,7	<i>Satellite television equipment</i>
Komputer osobisty .....	15,1	32,0	37,2	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu	x	16,2	20,3	<i>of which with access to the Inter- net</i>

<sup>a</sup> Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. <sup>b</sup> Łącznie z ekranem do odbioru czarno-białego.

<sup>a</sup> Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. <sup>b</sup> Including black and white television set.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej, gazowej obejmuje sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodach doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i od 2003 r. gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przeź **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji siecią ogólnospławną.

3. **Zród uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the length of the water-line, the sewerage systems and gas-line system includes systems servicing households and others.

Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water to the distribution network and since 2003-gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line, sewerage and gas-line connections** leading, to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwózkowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci, (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** w gospodarstwach domowych, od 2005 r. obejmują gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o liczbie odbiorców gazu podano bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o zużyciu gazu odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Dane o **zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w oparciu o zaliczkowy system opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii ciepłej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii ciepłej na cele grzewcze lub ogrzewania i równocześniego dostarczania ciepłej wody.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system, (excluding consumers using collective gas-meters).

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** in households, from 2005 include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

Data regarding the number of using consumers of gas from gas-line excluding consumers using collective gas-meters.

Data regarding the consumption of gas from gas-line, concern all the households.

Data regarding the **consumption of electricity and gas from the gas-line system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-ops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość tras** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

1. Informacje o **rosobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich, internatów i domów opieki społecznej) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów).

7. Information regarding **urban ground transport concerns bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego, przyjmując od 2002 r. za postawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrost i ubytki zasobów mieszkaniowych. Prezentowane dane o zasobach mieszkaniowych są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły mieszkań zamieszkałych).

3. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

4. Pod względem rodzaju podmiotów władających sklasyfikowano mieszkania na stanowiące własność:

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census from 2002 r. assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwellings stocks. Data presented on dwelling stocks are not comparable with the data presented in the previous editions of the Yearbook (until 2001 they concerned inhabited dwellings).

3. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

4. As regards the type of ownership, dwellings were classified as owned by:

**spółdzielni mieszkaniowych** – mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);

**gmin** (komunalne) – mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;

**zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);

**Skarbu Państwa** – mieszkanie pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;

**osób fizycznych** – mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:

- może być właścicielem całej nieruchomości np. indywidualny dom jednorodzinny;
- może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego, np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

**towarzystw budownictwa społecznego;**

**pozostałych podmiotów** – mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku – przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

**housing co-operatives** – member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise), and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);

**gminas** (municipal) – dwellings owned by a gmina or a powiat (local self-government community), and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;

**workplaces** (of public and private sector);

**State Treasury** – dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;

**natural persons** – dwellings, which are owned by natural person (one or more), while this person:

- can be owner of whole real estate for example individual detached house,
- can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which a separate ownership right benefit of a natural person (natural persons) exposed in a real-estate register, was established.

The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

**public building society;**

**other entities** – dwellings owned by institutions, constructing for profit – for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

5. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

## Infrastruktura komunalna

### Municipal infrastructure

TABL. 1 /97/.

**WODOCIĄGI I KANALIZACJA**

Stan w dniu 31 XII

**WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	7173,3	7936,3	8080,0	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	2990,3	4104,7	4307,0	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	135940	150208	153006	Water-line system
miasta .....	61719	68075	68948	urban areas
wieś .....	74221	82133	84058	rural areas
Kanalizacyjne .....	66047	83544	86186	Sewerage system
miasta .....	50799	59783	60474	urban areas
wieś .....	15248	23761	25712	rural areas
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>223</b>	<b>177</b>	<b>145</b>	<b>Street outlets</b>
Miasta .....	47	65	46	Urban areas
Wieś .....	176	112	99	Rural areas
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm<sup>3</sup> .....</b>	<b>76,2</b>	<b>66,2</b>	<b>65,9</b>	<b>Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm<sup>3</sup></b>
Miasta:				Urban areas:
w hm <sup>3</sup> .....	57,3	49,1	48,6	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	47,5	41,8	41,4	per capita in m <sup>3</sup>
Wieś w hm <sup>3</sup> .....	18,9	17,2	17,3	Rural areas in hm <sup>3</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z kolektorami.<sup>a</sup> Including collectors.

TABL. 2 /98/.

**ODBIORCY ORAZ ŻUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH  
DOMOWYCH**  
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.</b>				<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
Miasta .....	420,2	436,2	439,3	Urban areas
Wieś .....	121,0	123,3	157,4	Rural areas
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption (during the year)</b>
W GW-h .....	1002,2	1012,1	1104,0	In GW-h
miasta .....	758,4	778,6	795,2	urban areas
wieś .....	243,8	233,5	308,8	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca .....	640,5	661,7	678,5	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....	1813,0	1785,1	1810,3	per consumer <sup>a</sup>
wieś – na 1 odbiorcę <sup>a</sup> .....	1802,2	1893,9	1961,6	rural areas – per consumer <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

<sup>a</sup> The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of the Economy and Labour.

TABL. 3 /99/.

**SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ŻUŻYCIE GAZU Z SIECI  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS  
FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS IN 2005**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	5183,9	2685,3	2498,6	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budyn- ków mieszkalnych .....	79646	61908	17738	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys. ....	350,3	331,1	19,2	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci <sup>a</sup> (w ciągu roku) w hm <sup>3</sup> .....	219,5	191,1	28,4	Consumption of gas from gas-line system <sup>a</sup> (during the year) in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	129,5	163,0	54,4	per capita <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem bez wyodrębnienia jej w tych miastach i wsiach, w których ta sieć istniała.

<sup>a</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>b</sup> Population total excluding its separation in those urban areas and rural areas in which network existed.

TABL. 4 /100/. **OGRZEWNICTWO W 2005 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING IN 2005**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km .....	1217,3	1171,1	46,2	<i>Heating network in km:</i>
w tym przesyłowa .....	687,7	665,5	22,2	<i>of which transmission</i>
Kotłownie .....	968	837	131	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	9154907,7	9080502,3	74405,4	<i>Sale of heating energy (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dm <sup>3</sup> .....	90548	87704	2845	<i>Cubature of buildings with central heating in dm<sup>3</sup></i>
w tym budynków mieszkalnych ..	56652	55846	806	<i>of which residential buildings</i>

TABL. 5 /101/. **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
 I GAZOWEJ W 2005 R.**  
**POPULATION AREAS USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE  
 SYSTEMS IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Ludność w tys. – korzystająca <sup>a</sup> z:				<i>Population in thous. – using <sup>a</sup>:</i>
wodociągu .....	1575,2	1134,5	440,7	<i>water-line system</i>
kanalizacji .....	1241,5	1053,5	188,1	<i>sewerage system</i>
gazu .....	994,6	941,7	52,9	<i>gas-line system</i>
Ludność – w % ogółu ludności – korzystająca <sup>a</sup> z:				<i>Population – in % of total population – using <sup>a</sup>:</i>
wodociągu .....	93,0	96,8	84,4	<i>water-line system</i>
kanalizacji .....	73,3	89,9	36,0	<i>sewerage system</i>
gazu .....	58,7	79,8	10,3	<i>gas-line system</i>

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 6 /102/. **KOMUNIKACJA MIEJSKA<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej .....	12	11	11	Towns served by urban transport companies
Ludność <sup>b</sup> w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys. ....	860	833	827	Population <sup>b</sup> in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km .....	1739	1802	1814	lines in km
czynne trasy autobusowe w km	802	782	842	bus active routes in km
czynne trasy tramwajowe w km	47	47	47	tram active routes in km
Tabor autobusowy .....	503	457	460	Bus fleet:

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>b</sup> Na podstawie bilansów.

<sup>a</sup> Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Based on balances.

TABL. 7 /103/. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup> W 2005 R.**  
**MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup> IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane <sup>b,d</sup> (w ciągu roku) w t .....	489124,8	424123,9	65000,9	Municipal waste collected <sup>b,d</sup> (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	351874,3	304825,9	47048,4	of which from households
Odpady wyselekcjonowane .....	13365,7	.	.	of which selected:
makulatura .....	3764,9	.	.	waste-paper
szkło .....	4612,3	.	.	glass
tworzywa sztuczne .....	2421,9	.	.	plastic
metale .....	107,6	.	.	metals
inne .....	2458,7	.	.	other
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba .....	52	14	38	number
powierzchnia w ha .....	211,3	63,0	148,3	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha .....	—	—	—	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	882,5	315,7	566,8	Liquid waste <sup>c</sup> removed (during the year) in dam <sup>3</sup>
w tym z gospodarstw domowych	503,2	218,5	284,7	of which from households

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9 na str. 170. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych. <sup>d</sup> Bez wyselekcjonowanych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 and 9 on page 170. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools. <sup>d</sup> Excluding selected.

TABL. 8 /104/. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha</b> .....	<b>2109,4</b>	<b>2102,6</b>	<b>2032,2</b>	<b>TOTAL in ha</b>
w % powierzchni miast .....	1,5	1,5	1,5	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miast w m <sup>2</sup> ...	17,5	17,9	17,3	<i>per capita in urban areas in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczynkowe	865,8	955,8	885,1	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	318,2	331,1	375,0	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha ...	925,4	815,7	772,1	<i>Estate green belts in ha</i>

## Mieszkania

### Dwellings

TABL. 9 /105/. **ZASOBY MIESZKANIOWE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Mieszkania w tys. ....	560,8	570,4	574,9	421,5	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys. ....	2062,2	2101,6	2120,2	1505,5	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	36367,4	37333,3	37787,5	25889,6	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna:					<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu .....	3,67	3,68	3,69	3,57	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					<i>usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>
1 mieszkania .....	64,9	65,4	65,7	61,4	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę .....	21,4	22,0	22,3	22,1	<i>per person</i>
liczba osób na:					<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie .....	3,03	2,97	2,95	2,78	<i>per dwelling</i>
1 izbę .....	0,82	0,81	0,80	0,78	<i>per room</i>

TABL. 10 /106/. **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Mieszkania w tys. ....</b>	<b>560,8</b>	<b>570,4</b>	<b>574,9</b>	<b>Dwellings in thous.</b>
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ....	166,4	167,6	166,7	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	85,1	85,2	78,0	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	30,9	31,0	22,8	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	270,2	274,9	292,2	Natural persons <sup>b</sup>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m<sup>2</sup> .....</b>	<b>36367,4</b>	<b>37333,3</b>	<b>37787,5</b>	<b>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></b>
w tym własność:				of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych ....	8598,8	8666,0	8603,7	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) .....	4243,0	4248,6	3869,3	Gmina (municipal)
Zakładów pracy <sup>a</sup> .....	1731,9	1733,7	1271,8	Company <sup>a</sup>
Osób fizycznych <sup>b</sup> .....	21342,2	22016,3	23168,0	Natural persons <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. <sup>b</sup> Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

<sup>a</sup> Including stocks of the State Treasury. <sup>b</sup> Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multi-residential buildings.

TABL. 11 /107/. **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of total inhabited dwellings			
<b>Miasta</b>				<b>Urban areas</b>
Wodociąg .....	99,6	99,6	99,7	Water-line system
Ustęp .....	95,4	95,6	95,6	Lavatory
Łazienka .....	92,8	93,1	93,1	Bathroom
Gaz z sieci .....	80,2	80,8	80,7	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	86,7	86,9	87,0	Central heating
<b>Wieś</b>				<b>Rural areas</b>
Wodociąg .....	96,2	96,3	96,3	Water-line system
Ustęp .....	83,2	83,4	83,6	Lavatory
Łazienka .....	84,6	84,8	84,9	Bathroom
Gaz z sieci .....	9,3	10,3	10,7	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie .....	66,4	66,8	67,1	Central heating

<sup>a</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> Estimated data.

TABL. 12 /108/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
*DWELLINGS COMPLETED*

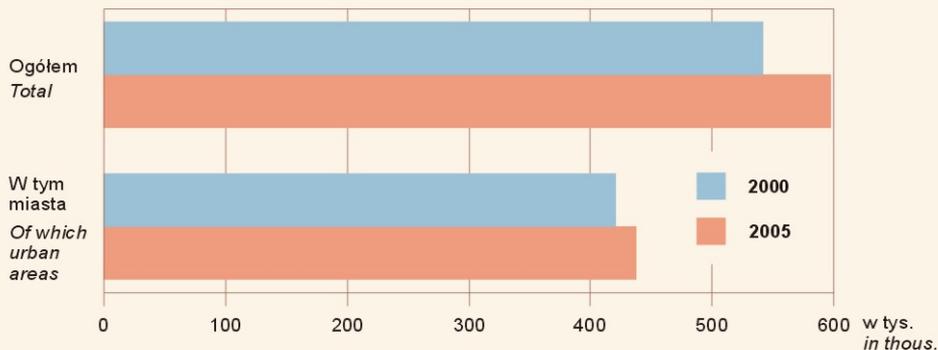
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>4120</b>	<b>5294</b>	<b>5372</b>	<b>Dwellings</b>
miasta .....	3552	3884	3915	<i>urban areas</i>
wieś .....	568	1410	1457	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze .....	1463	594	696	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne) .....	139	131	212	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe .....	33	5	25	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	843	1554	1095	<i>For sale or rent</i>
Spoleczne czynszowe .....	289	473	436	<i>Public building society</i>
Indywidualne .....	1353	2537	2908	<i>Private</i>
miasta .....	1000	1499	1707	<i>urban areas</i>
wieś .....	353	1038	1201	<i>rural areas</i>
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>457</b>	<b>715</b>	<b>636</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
Miasta .....	570	748	660	<i>Urban areas</i>
Wieś .....	91	638	581	<i>Rural areas</i>
<b>Izby</b> .....	<b>14968</b>	<b>22051</b>	<b>23272</b>	<b>Rooms</b>
miasta .....	12300	15024	15242	<i>urban areas</i>
wieś .....	2668	7027	8030	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze .....	4341	1862	2091	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne) .....	426	394	560	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe .....	129	23	93	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	2758	4824	2994	<i>For sale or rent</i>
Spoleczne czynszowe .....	864	1394	1416	<i>Public building society</i>
Indywidualne .....	6450	13554	16118	<i>Private</i>
miasta .....	4544	7635	8890	<i>urban areas</i>
wieś .....	1906	5919	7228	<i>rural areas</i>
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>331719</b>	<b>520166</b>	<b>564383</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	269319	338096	360225	<i>urban areas</i>
wieś .....	62400	182070	204158	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze .....	87433	32588	40453	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne) .....	7673	6540	10276	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe .....	2991	435	2483	<i>Company</i>

## ODBIORCY ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Stan w dniu 31 XII

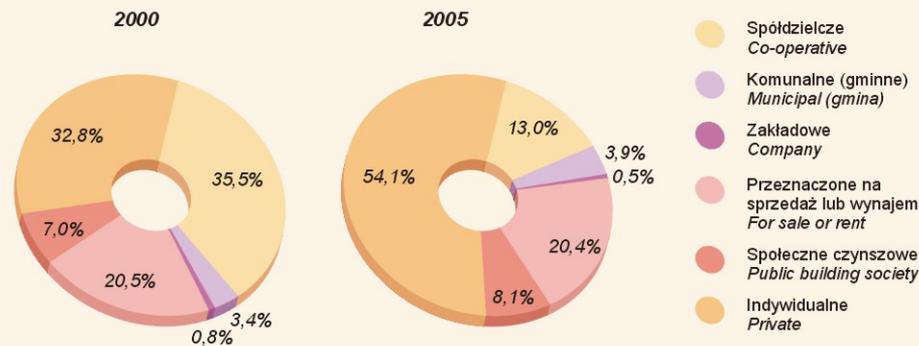
CONSUMERS OF ELECTICITY IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII



## STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG INWESTORÓW

STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED BY INVESTORS

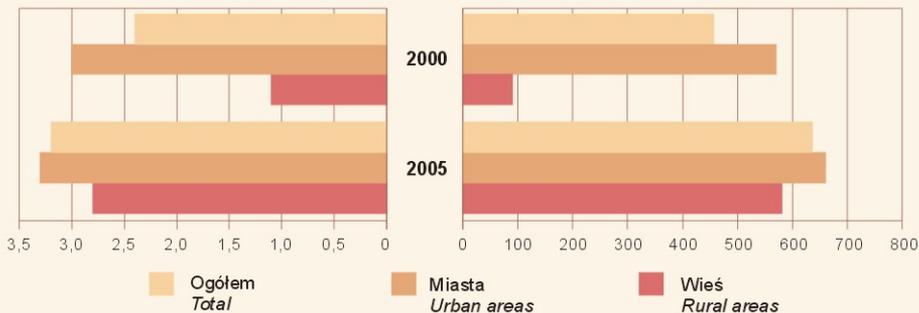


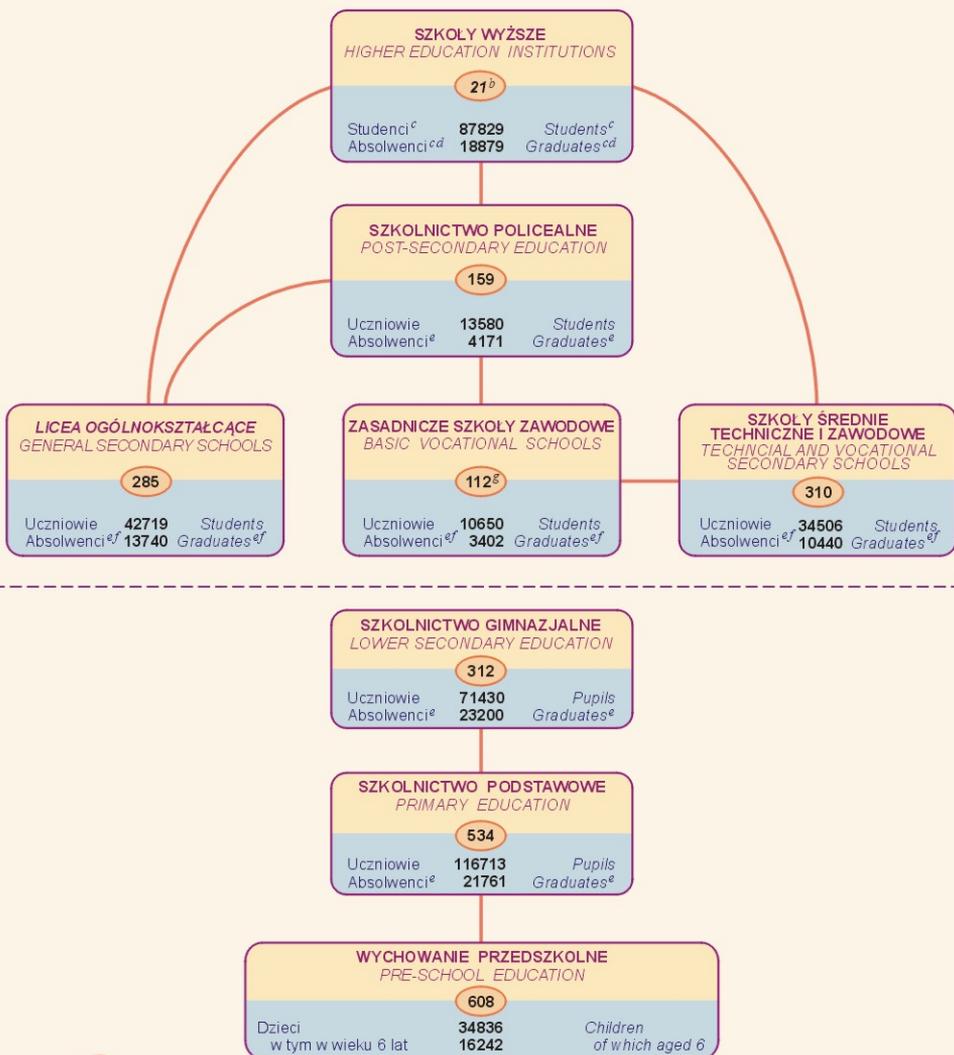
## MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA

DWELLINGS COMPLETED

NA 1000 LUDNOŚCI  
PER 1000 POPULATION

NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW  
PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED





Liczba placówek danego szczebla  
 Number of units on given level

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. <sup>b</sup> Łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. <sup>c</sup> Z cudzoziemcami. <sup>d</sup> Z 2005 r. <sup>e</sup> Z poprzedniego roku szkolnego. <sup>f</sup> Łącznie z eksternami. <sup>g</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including special and adult education. <sup>b</sup> Including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. <sup>c</sup> Including foreigners. <sup>d</sup> From the 2005 year. <sup>e</sup> From the previous school year. <sup>f</sup> Including extramural students. <sup>g</sup> Including special upper secondary job-training schools.

TABL. 12 /108/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**  
**DWELLINGS COMPLETED (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> (dok.)				Usable floor space of dwellings in m <sup>2</sup> (cont.)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	52614	99817	72557	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	18478	26049	25550	Public building society
Indywidualne .....	162530	354737	413064	Private
miasta .....	113230	201186	228552	urban areas
wieś .....	49300	153551	184512	rural areas
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup> .....</b>	<b>80,5</b>	<b>98,3</b>	<b>105,1</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
miasta .....	75,8	87,0	92,0	urban areas
wieś .....	109,9	129,1	140,1	rural areas
Spółdzielcze .....	59,8	54,9	58,1	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	55,2	49,9	48,5	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	90,6	87,0	99,3	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	62,4	64,2	66,3	For sale or rent
Spoleczne czynszowe .....	63,9	55,1	58,6	Public building society
Indywidualne .....	120,1	139,8	142,0	Private
miasta .....	113,2	134,2	133,9	urban areas
wieś .....	139,7	147,9	153,6	rural areas

TABL. 13 /109/. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**  
**DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych <i>In private buildings</i>					W budynkach poza indywidualnymi <i>In non-private buildings</i>					
		razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb <i>in % of total – dwellings with specified number of rooms</i>				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb <i>in % of total – dwellings with specified number of rooms</i>				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
												1
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>	2000	4120	1353	2,5	10,1	19,9	67,5	2767	8,8	24,9	34,3	32,0
	2004	5294	2537	4,3	5,0	9,2	81,5	2757	3,5	22,2	47,6	26,7
	<b>2005</b>	<b>5372</b>	<b>2908</b>	<b>1,6</b>	<b>7,5</b>	<b>7,5</b>	<b>83,4</b>	<b>2464</b>	<b>10,6</b>	<b>26,6</b>	<b>36,4</b>	<b>26,4</b>
Miasta .....	2000	3552	1000	2,5	11,9	24,0	61,6	2552	9,5	25,0	33,9	31,5
Urban areas	2004	3884	1499	6,4	6,1	11,5	76,0	2385	3,0	19,5	51,3	26,2
	<b>2005</b>	<b>3915</b>	<b>1707</b>	<b>2,8</b>	<b>11,0</b>	<b>8,6</b>	<b>77,6</b>	<b>2208</b>	<b>11,1</b>	<b>25,4</b>	<b>38,4</b>	<b>25,1</b>
Wieś .....	2000	568	353	2,5	5,1	8,2	84,1	215	—	22,8	39,5	37,7
Rural areas	2004	1410	1038	1,3	3,3	6,0	89,4	372	6,7	40,1	23,4	29,8
	<b>2005</b>	<b>1457</b>	<b>1201</b>	<b>0,1</b>	<b>2,5</b>	<b>5,8</b>	<b>91,6</b>	<b>256</b>	<b>5,9</b>	<b>37,9</b>	<b>18,7</b>	<b>37,5</b>

## Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 – 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, **obok szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

## General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – upper secondary (post-primary) schools (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of **upper secondary (post-primary) schools** was transformed into upper secondary schools.

In the present edition of the Yearbook the data concern upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

**6. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (bez specjalnych) obejmują:

1) szkoły podstawowe, w tym:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego,
- b) szkoły filialne,
- c) „małe szkoły”, organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne, realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

2) gimnazja, w tym:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego,
- b) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej;

3) zasadnicze szkoły zawodowe;

4) licea ogólnokształcące;

5. *Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 – Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

**6. Schools for children and youth** (excluding special schools) include:

1) primary schools, of which:

- a) sports schools and athletic schools,
- b) branch schools,
- c) “small schools”, organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
- d) art schools, simultaneously conducting a primary school programme.

*Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;*

2) lower secondary school, of which:

- a) sports schools and athletic schools,
- b) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school;

3) basic vocational schools;

4) general secondary schools;

- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane – od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 8) technika uzupełniające – od roku szkolnego 2004/05;
- 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe.

**7. Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej (bez szkół specjalnych) – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie);
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata); prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – w roku szkolnym 2005/06.

**8. Szkoły specjalne** organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełno-sprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych (podstawowych, gimnazjach, ponadgimnazjalnych przysposabiających do pracy – od roku szkolnego 2004/05, zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących, uzupełniających liceach ogólnokształcących, liceach profilowanych, technikach, technikach uzupełniających, policealnych), w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

**9. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełno-sprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**10. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania spo-

- 5) *supplementary general secondary schools – since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools – since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools in the case upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical vocational secondary schools and general-technical secondary schools);*
- 8) *supplementary technical secondary schools – since 2004/05 school year;*
- 9) *art schools leading to professional certification.*

**7. Post-secondary schools** – educating in day, evening or weekend form (excluding special schools) – include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year);*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate); conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) *colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.*

**8. Special schools** are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently (primary schools, lower secondary schools, job-training schools – since 2004/05 school year, basic vocational schools, general secondary schools, supplementary general secondary schools, specialized secondary schools, technical secondary schools, supplementary technical secondary schools, post-secondary schools), in mainstream schools (in which special classes or integration, mainstream, therapeutic and compensatory section are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

**9. Special education centres** are facilities for handicapped children and youth aged 3 and more who, for reasons of their disability, can not attend regular schools or nursery schools.

**10. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare

tecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**11. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii** są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

**12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

**13. Informacje z zakresu szkół wyższych:**

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Ustawa z 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

**14. Szkoły dla dorosłych** – kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej – obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych;
- 7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych – średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe);
- 8) technika uzupełniające dla dorosłych – od roku szkolnego 2004/05.

**15. Dane o nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora.

Dane o nauczycielach od roku szkolnego 2001/02 dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*the youth people for independent life compliant with legal and social norms.*

**11. Youth sociotherapy centres** are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

**12. Rehabilitation-education centres** are facilities making if possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

**13. Data regarding tertiary education** (university level):

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

The studies conducted in day system were transformed into intramural studies as well as the studies conducted in evening, weekend and extramural systems were transformed into non-intramural studies on the basis of the Higher Education Act of 2005.

**14. Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general secondary schools for adults – since 2004/05 school year;
- 6) specialized secondary schools for adults;
- 7) technical secondary schools for adults. In case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools);
- 8) supplementary technical secondary schools for adults – since 2004/05 school year.

**15. Data regarding academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor.

Data regarding teachers since 2001/02 school year concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.

**16.** Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

**17.** Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego.

**18.** Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

**19. Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowana poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

**16.** *Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools.*

**17.** *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas; graduates are shown from the previous school year.*

**18.** *Extramural graduates occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults.*

**19.** *A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.*

**Uwaga:** Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku – szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych, patrz uwagi ogólne, pkt 2 str 182.

**Note:** Upper secondary schools, including upper secondary ( post-primary) schools, are presented in double approach, i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator- upper secondary and upper secondary (post- primary) schools, see general notes, item 2 page 182.

TABL. 1 /110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
**EDUCATION BY LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY</b> <b>SCHOOLS</b>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	641	538	533	primary
gimnazja .....	269	294	297	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	111	97	94	basic vocational
specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	2	9	9	Special upper secondary job-training schools
		125		
licea ogólnokształcące .....	120	127	125	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	4	8	supplementary general
licea profilowane .....	x	80	75	specialized
		120	124	
technika <sup>a</sup> .....	253	171	141	technical <sup>a</sup>
technika uzupełniająca .....	x	7	12	supplementary technical
artystyczne <sup>b</sup> .....	9	10	11	art <sup>b</sup>
policealne .....	134	149	159	post-secondary
wyższe .....	15	19	21	tertiary
dla dorosłych .....	196	239	248	for adults
podstawowe .....	1	1	1	primary
gimnazja .....	12	15	15	lower secondary
		11		
zasadnicze zawodowe .....	10	12	9	basic vocational
		45	63	
licea ogólnokształcące .....	89	107	115	general
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	x	21	37	supplementary general
licea profilowane .....	x	1	1	specialized
		9	6	
technika .....	84	73	56	technical
technika uzupełniająca .....	x	9	14	supplementary technical

<sup>a</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>b</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>b</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1/110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
*EDUCATION BY LEVEL (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE <sup>a</sup></b> <i>CLASSROOMS <sup>a</sup></i>				
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	7467	6387	6415	primary
gimnazja .....	2223	2870	2797	lower secondary
ponadgimnazjalne <sup>b</sup> .....	4191	3969	4027	upper secondary (post-primary) and upper secondary <sup>b</sup>
w tym licea ogólnokształcące	1596	1468	1499	of which general
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <i>PUPILS AND STUDENTS</i>				
Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> .....	20471	16600	16242	Pre-primary education <sup>c</sup>
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	142400	122359	116713	primary
gimnazja .....	53018	72507	70122	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	23015	10131	9692	basic vocational
specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	42	124	195 <sup>d</sup>	Special upper secondary job-training schools
		<u>30769</u>		
licea ogólnokształcące .....	43861	31283	31196	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	119	297	supplementary general
licea profilowane .....	x	10126	8209	specialized
		<u>16075</u>	<u>21374</u>	
technika <sup>e</sup> .....	38938	22462	21919	technical <sup>e</sup>
technika uzupełniająca .....	x	186	377	supplementary technical
artystyczne <sup>f</sup> .....	1087	1062	1062	art <sup>f</sup>
policealne .....	9136	13319	13580	post-secondary
wyższe .....	92949	92178	87829	tertiary
dla dorosłych .....	20363	17992	16236	for adults
podstawowe .....	29	12	—	primary
gimnazja .....	671	1292	1308	lower secondary
		<u>708</u>		
zasadnicze zawodowe .....	938	743	763	basic vocational
		<u>3090</u>	<u>5031</u>	
licea ogólnokształcące .....	10836	11236	9414	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	521	1812	supplementary general
licea profilowane .....	x	13	57	specialized
		<u>396</u>	<u>439</u>	
technika .....	7889	3878	2372	technical
technika uzupełniająca .....	x	227	510	supplementary technical

<sup>a</sup> Bez pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami policealnymi. <sup>c</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 209. <sup>d</sup> W tym 7 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie VIII klasy szkoły podstawowe. <sup>e</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Without classrooms in schools for adults and in special schools. <sup>b</sup> Including post-secondary schools. <sup>c</sup> Concern children aged 6 attending pre-primary sections of primary and nursery schools, also described in table 29 on page 209. <sup>d</sup> Of which 7 pupils in special job-training schools based on the programme of 8<sup>th</sup> grade of primary schools. <sup>e</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>f</sup> Leading to professional certification.

TABL. 1 /110/. **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	ABSOLWENCI GRADUATES			
Szkoły:				Schools:
podstawowe .....	24665	21759	.	primary
gimnazja .....	x	22849	.	lower secondary
zasadnicze (zawodowe) .....	7320	3163	.	basic vocational
specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	27	25 <sup>a</sup>	.	special upper secondary job-training schools
licea ogólnokształcące .....	9280	<u>9999</u> 10510	.	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	.	supplementary general
licea profilowane .....	x	3115	.	specialized
technika <sup>b</sup> .....	7311	5721	.	technical <sup>b</sup>
technika uzupełniająca .....	x	x	.	supplementary technical
artystyczne <sup>c</sup> .....	176	158	.	art <sup>c</sup>
policealne .....	3624	4171	.	post-secondary
wyższe .....	18065	18879	.	tertiary
dla dorosłych .....	6084	5243	.	for adults
podstawowe .....	7	2	.	primary
gimnazja .....	x	351	.	lower secondary
zasadnicze (zawodowe) .....	123	<u>183</u> 214	.	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	3146	<u>54</u> 3230	.	general
licea profilowane .....	x	—	.	specialized
technika .....	2808	1446	.	upper secondary

<sup>a</sup> W tym 11 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie VIII klasy szkoły podstawowej. <sup>b</sup> Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. <sup>c</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Of which 11 graduates in special job-training schools based on the programme of 8<sup>th</sup> grade of primary schools. <sup>b</sup> Excluding art schools leading to professional certification. <sup>c</sup> Leading to professional certification.

TABL. 2 /111/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2003/04	2004/05
<b>Szkoły podstawowe</b> . . . . . <b>Primary schools</b>	<b>641</b>	<b>538</b>	<b>533</b>	<b>142400</b>	<b>122359</b>	<b>116713</b>	<b>24665</b>	<b>22932</b>	<b>21759</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	2	284	303	299	49	48	42
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	617	506	500	140440	120046	114346	24350	22552	21419
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	12	18	17	885	1149	1017	143	217	187
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	3	5	5	356	403	449	44	70	53
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	7	7	9	435	458	602	79	45	58
<b>Gimnazja</b> . . . . . <b>Lower secondary schools</b>	<b>269</b>	<b>294</b>	<b>297</b>	<b>53018</b>	<b>72507</b>	<b>70122</b>	<b>x</b>	<b>23566</b>	<b>22849</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	2	2	2	27	50	84	x	29	31
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	240	262	265	52124	70709	68277	x	23089	22300
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	15	12	12	411	436	390	x	123	152
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	4	8	8	230	954	990	x	231	282
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	8	10	10	226	358	381	x	94	84
<b>Szkoły ponadgimnazjalne</b> <sup>a</sup> <b>Upper secondary schools</b> <sup>a</sup>	<b>495</b>	<b>505</b>	<b>475</b>	<b>106943</b>	<b>75493</b>	<b>72947</b>	<b>24114</b>	<b>21276</b>	<b>22692</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	10	10	10	1150	1055	1035	245	167	164
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	413	438	409	99587	71744	69140	22237	20150	21733
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	22	15	14	1999	926	974	570	242	249
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	9	9	9	983	680	652	216	166	209
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	41	33	33	3224	1088	1146	846	551	337

TABL. 2 /111/. **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2003/04	2004/05
<b>Szkoły policealne</b> . . . . . <b>Post-secondary schools</b>	<b>134</b>	<b>149</b>	<b>159</b>	<b>9136</b>	<b>13319</b>	<b>13580</b>	<b>3624</b>	<b>3682</b>	<b>4171</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	1	—	—	85	—	—	42	—	—
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	26	30	39	2539	4018	3819	986	1365	1362
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	11	7	7	526	179	206	250	82	65
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	1	1	1	60	15	31	22	19	—
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	95	111	112	5926	9107	9524	2324	2216	2744
<b>Szkoły wyższe</b> . . . . . <b>Tertiary education</b>	<b>15</b>	<b>19</b>	<b>21</b>	<b>92949</b>	<b>92178</b>	<b>87829</b>	<b>18065</b>	<b>18834</b>	<b>18879</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	6	7	7	72536	80451	75320	11543	15859	15954
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	9	12	14	20413	11727	12509	6522	2975	2925
<b>Szkoły dla dorosłych</b> . . . . . <b>Schools for adults</b>	<b>196</b>	<b>239</b>	<b>248</b>	<b>20363</b>	<b>17922</b>	<b>16236</b>	<b>6084</b>	<b>5860</b>	<b>5243</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) . . . . . <i>Central (government) administration entities</i>	1	1	1	74	95	89	33	44	63
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	64	82	73	4791	5055	4839	2092	1707	1546
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . . . . . <i>Social organizations and associations</i>	20	18	19	2613	1346	1119	628	618	435
Organizacje wyznaniowe . . . . . <i>Religious organizations</i>	3	2	2	174	105	67	77	36	43
Pozostałe . . . . . <i>Others</i>	108	136	153	12711	11321	10122	3254	3455	3156

a Dane z roku szkolnego 2000/01 dotyczą wyłącznie szkół ponadpodstawowych.

a Data for the 2000/01 school year concern exclusively upper-secondary (post-primary) schools.

TABL. 3 / 112/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup>**

As of 31 XII

LATA YEARS	JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Grand total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>			gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadgimnazjalnych <sup>b</sup> <i>upper secondary<sup>b</sup></i>	policealnych <i>post-secondary</i>
			podstawowych <i>primary</i>					
			razem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>			
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>								
Angielski <i>English</i>	2000/01	158826	40,8	45,1	30,8	67,1	62,0	49,3
	2004/05	164220	45,1	48,6	37,1	63,9	82,0	33,2
	<b>2005/06</b>	<b>158867</b>	<b>43,6</b>	<b>46,3</b>	<b>37,0</b>	<b>64,8</b>	<b>85,8</b>	<b>35,3</b>
Francuski <i>French</i>	2000/01	7802	0,2	0,0	0,4	0,7	6,7	4,2
	2004/05	5319	0,1	0,1	0,2	0,7	6,1	2,2
	<b>2005/06</b>	<b>4756</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>	<b>0,5</b>	<b>0,2</b>	<b>5,9</b>	<b>3,9</b>
Niemiecki <i>German</i>	2000/01	133477	27,4	26,5	29,5	57,1	61,2	27,7
	2004/05	126764	26,8	24,0	33,2	45,2	80,7	19,7
	<b>2005/06</b>	<b>118879</b>	<b>25,2</b>	<b>23,0</b>	<b>30,3</b>	<b>42,0</b>	<b>82,8</b>	<b>25,1</b>
Rosyjski <i>Russian</i>	2000/01	18886	2,4	0,6	6,7	2,5	13,4	1,8
	2004/05	7311	0,9	0,7	1,2	1,1	7,3	—
	<b>2005/06</b>	<b>7012</b>	<b>0,4</b>	<b>0,3</b>	<b>0,7</b>	<b>1,0</b>	<b>8,1</b>	0,9
Hiszpański <i>Spanish</i>	2000/01	338	0,1	0,2	—	—	0,1	0,2
	2004/05	235	—	—	—	0,0	0,3	—
	<b>2005/06</b>	<b>588</b>	0,4	0,5	—	<b>0,0</b>	<b>0,2</b>	—
Łaciński <i>Latin</i>	2000/01	1692	—	—	—	—	1,6	0,9
	2004/05	1231	—	—	—	0,1	1,6	—
	<b>2005/06</b>	<b>1025</b>	—	—	—	<b>0,1</b>	<b>1,4</b>	—
Włoski <i>Italian</i>	2000/01	—	—	—	—	—	—	—
	2004/05	66	—	—	—	—	0,1	—
	<b>2005/06</b>	<b>146</b>	—	—	—	—	<b>0,2</b>	—
Inne <i>Others</i>	2000/01	663	0,2	—	0,7	0,7	—	0,0
	2004/05	552	0,2	—	0,7	0,3	0,1	—
	<b>2005/06</b>	<b>167</b>	<b>0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>0,3</b>	<b>0,0</b>	<b>0,1</b>	—
<b>NAUCZANIE DODATKOWE<sup>c</sup> ADDITIONAL EDUCATION<sup>c</sup></b>								
Angielski <i>English</i>	2000/01	14253	8,5	9,1	7,2	3,4	0,4	3,3
	2004/05	25561	13,5	13,7	13,0	12,3	0,1	0,8
	<b>2005/06</b>	<b>28345</b>	<b>17,3</b>	<b>16,9</b>	<b>18,4</b>	<b>11,5</b>	<b>0,0</b>	<b>0,3</b>
Francuski <i>French</i>	2000/01	843	0,2	0,0	0,5	0,6	0,4	—
	2004/05	807	0,1	0,1	0,0	0,6	0,5	—
	<b>2005/06</b>	<b>683</b>	<b>0,0</b>	—	<b>0,1</b>	<b>0,6</b>	<b>0,3</b>	—
Niemiecki <i>German</i>	2000/01	7908	3,0	2,7	3,7	4,1	1,5	1,8
	2004/05	30229	11,2	11,6	10,2	22,8	0,0	1,2
	<b>2005/06</b>	<b>34226</b>	<b>13,8</b>	<b>13,8</b>	<b>13,8</b>	<b>25,8</b>	<b>0,1</b>	<b>0,5</b>
Inne <i>Others</i>	2000/01	1549	0,5	0,1	1,3	1,1	0,3	—
	2004/05	1584	0,3	0,0	0,9	0,7	1,0	0,8
	<b>2005/06</b>	<b>1627</b>	<b>0,4</b>	<b>0,2</b>	<b>0,8</b>	<b>0,7</b>	<b>1,0</b>	<b>0,3</b>

<sup>a</sup> W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. <sup>b</sup> Łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi. <sup>c</sup> Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

<sup>a</sup> Excluding special schools in 2000/01 school year. <sup>b</sup> Including upper secondary (post-primary) schools. <sup>c</sup> From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of head persons; before 2002/03 school year – additional education conducted by schools foundations etc.

TABL. 4 /113/. **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS IN THE 2005/06 SCHOOL YEAR**  
 As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podsta- wowych primary	gim- nazjach lower second- ary	ponad- podsta- wowych upper secondary (post- -primary)	ponad- gimna- zjalnych upper second- ary	policeal- nych post- -second- ary
Angielski ..... English	13279	—	25,0	40,1	58,5	55,7
Niemiecki ..... German	7056	—	47,6	40,0	25,6	18,3
Rosyjski ..... Russian	2725	—	27,5	17,5	13,2	1,7

TABL. 5 /114/. **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe .....	4310	4145	730	775	Primary schools
w tym specjalne .....	1738	1601	393	423	of which special
Gimnazja .....	3525	3703	869	853	Lower secondary schools
w tym specjalne .....	2075	2149	579	518	of which special
Specjalne szkoły przysposabiają- ce do pracy .....	124	195	13	25	Special job-training schools
Zasadnicze szkoły zawodowe	1310	1209	111	362	Basic vocational schools
w tym specjalne .....	1159	1059	105	344	of which special
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	237	270	62	74	General secondary schools <sup>a</sup>
w tym specjalne .....	30	50	22	7	of which special
Licea profilowane .....	133	123	x	24	General schools
w tym specjalne .....	85	86	x	12	of which special
Technika <sup>b</sup> .....	94	95	7 <sup>c</sup>	10 <sup>c</sup>	Technical schools <sup>b</sup>
w tym specjalne .....	21	26	4 <sup>c</sup>	—	of which special
Szkoły policealne .....	21	19	1	7	Post-secondary schools

<sup>a, b</sup> Łącznie z uzupełniającymi: <sup>a</sup> - liceami ogólnokształcącymi, <sup>b</sup> - technikami. <sup>c</sup> Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępne, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

<sup>a, b</sup> Including supplementary: <sup>a</sup> - general schools, <sup>b</sup> - technical schools. <sup>c</sup> Data concern graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools.

<sup>N o t e.</sup> Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 /115/.

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

**SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES**

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze<sup>a</sup></b>				<b>Special educational centres<sup>a</sup></b>
Ośrodki .....	33	30	30	Centres
Miejsca .....	2340	2059	1925	Places
Wychowankowie .....	2141	1735	1678	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący .....	8	19	5	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący .....	251	227	211	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby .....	2	4	3	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową .....	—	20	20	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym .....	1544	1163	1179	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....	133	73	93	socially maladjusted
<b>Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze<sup>b</sup></b>				<b>Rehabilitation-education centres<sup>b</sup></b>
Ośrodki .....	6	13	13	Centres
Miejsca .....	152	208	217	Places
Wychowankowie .....	217	404	433	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim .....	49	78	102	mental retardation-profound
z autyzmem <sup>c</sup> .....	26	66	66	with autism <sup>c</sup>
z zaburzeniami sprzężonymi .....	142	240	209	associated with defects
<b>Młodzieżowe ośrodki wychowawcze</b>				<b>Youth education centres</b>
Ośrodki .....		5	7	Centres
Miejsca .....		318	417	Places
Wychowankowie .....		273	378	Residents
<b>Młodzieżowe ośrodki socjoterapii</b>				<b>Youth social therapy centres</b>
Ośrodki .....		1	1	Centres
Miejsca .....		47	47	Places
Wychowankowie .....		47	47	Residents

<sup>a</sup> Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. 1 ośrodek z 16 wychowankami, w 2005 r. 1 ośrodek z 16 wychowankami). <sup>b</sup> Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. <sup>c</sup> W latach 2002 i 2003 część ośrodków udzielała tylko porady w zakresie autyzmu.

U w a g a : Dane o młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii w 2003 r. ujmowane były w placówkach resocjalizacyjnych (dziennych i całodobowych) w dziale „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”.

<sup>a</sup> Including special educational centres (in 2004 were 1 centre with 16 residents, in 2005 were 1 centre with 16 residents). <sup>b</sup> Until 2002—rehabilitation educational centres. <sup>c</sup> In 2002 and 2003 a part of the centres provided only consultations related to autism.

*Note*: Data about youth education centres and youth social therapy centres in 2003 were included in resocialization centres (day and round-the-clock) in the chapter „Health care and social welfare”.

TABL. 7 /116/.

**INTERNATY I BURSYP SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

Stan w dniu 10 XI

**BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH***(excluding special schools)*

As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	Internaty i bursy <i>Boarding-schools and dormitories</i>			Miejsca <i>Beds</i>			Korzystający <i>Boarders</i>			
							ogółem <i>total</i>			na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	2000/01	2004/05	2005/06	
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>78</b>	<b>64</b>	<b>63</b>	<b>10066</b>	<b>7628</b>	<b>7387</b>	<b>7640</b>	<b>5408</b>	<b>4855</b>	<b>66</b>
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> <i>General secondary<sup>a</sup></i>	11	5	4	910	269	209	716	215	159	76
Średnie zawodowe <sup>ab</sup> <i>Vocational secondary<sup>ab</sup></i>	67	59	59	9156	7359	7178	6924	5193	4696	65

<sup>a</sup> Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. <sup>b</sup> Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

<sup>a</sup> Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools. <sup>b</sup> Including basic vocational schools.

TABL. 8 /117/.

**SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY****LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENI ZAWODOWYCH</b> <b>LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły .....	5	17	17	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	3	14	14	<i>of which schooling only in the art subjects</i>
Uczniowie .....	942	2485	2497	<i>Pupils</i>
w tym kobiety .....	602	1584	1603	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	251	349	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	170	229	.	<i>of which females</i>
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE</b> <b>LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>				
Szkoły .....	9	10	11	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych .....	5	4	5	<i>of which schooling only in the art subjects</i>
Uczniowie .....	1087	1062	1062	<i>Students</i>
w tym kobiety .....	761	680	723	<i>of which females</i>
Absolwenci .....	176	158	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety .....	121	130	.	<i>of which females</i>

TABL. 9 /118/.

**KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06**  
**PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2005/06 SCHOOL YEAR**

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratory	Komputery <sup>a</sup> w szkołach Personal computers <sup>a</sup> in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów of grand total – used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Podstawowe ..... Primary	90,4	462	6959	5097	5299	3901
Gimnazja ..... Lower secondary	73,7	254	4018	3589	3025	2830
Zasadnicze (zawodowe) <sup>b</sup> ..... basic vocational <sup>b</sup>	21,4	113	806	663	551	501
Licea ogólnokształcące ..... General	58,6	126	2665	2494	2029	1980
Zawodowe <sup>c</sup> ..... Vocational <sup>c</sup>						
Policealne <sup>d</sup> ..... Post-secondary <sup>d</sup>	20,1	35	620	591	494	487

<sup>a</sup> W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. <sup>b</sup> Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. <sup>c</sup> Łącznie z liceami profilowanymi. <sup>d</sup> Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

<sup>a</sup> In case of commonly used computers by a few schools – presented only once. <sup>b</sup> Including special job-training schools. <sup>c</sup> Including specialized secondary schools. <sup>d</sup> It concerns schools of day education.

TABL. 10 /119/.

**WYCHOWANIE POZASZKOLNE**

Stan w dniu 31 X

**EXTRACURRICULAR EDUCATION**

As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy kół zainteresowań <sup>a</sup> Participants in extracurricular activities <sup>a</sup>						
		ogółem total	artystycznych arts	technicznych technical	naukowych science	sportowych sports	innych other	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	27	12885	5064	1219	2131	3527	944	
<b>TOTAL</b> ..... 2004	27	11697	5186	577	1592	3700	642	
	<b>2005</b>	<b>25</b>	<b>10797</b>	<b>4690</b>	<b>463</b>	<b>838</b>	<b>3916</b>	<b>890</b>
Pałace młodzieży ..... Youth centres	1	1986	1315	55	368	248	—	
Młodzieżowe domy kultury ..... Youth community centres	5	2929	1422	308	381	350	468	
Ogniska pracy pozaszkolnej ..... Extracurricular interest groups	5	1331	1097	40	9	185	—	
Międzyszkolne ośrodki sportowe ..... Inter-school sports centres	6	2552	—	—	—	2552	—	
Pozostałe placówki ..... Other institutions	8	1999	856	60	80	581	422	

<sup>a</sup> Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

<sup>a</sup> Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 /120/. SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)  
 PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły Schools	596	246	350	499	193	306	494	195	299
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	2	2	—	3	2	1	3	2	1
filialne branch	20	2	18	22	1	21	20	2	18
„małe szkoły” “small schools”	x	x	x	2	—	2	2	—	2
artystyczne <sup>a</sup>	2	2	—	3	3	—	3	3	—
Pomieszczenia szkolne Classrooms	7049	3997	3052	6387	3647	2740	6415	3711	2704
Oddziały Sections	6498	4141	2357	5687	3618	2069	5515	3499	2016
Uczniowie Pupils	139936	98002	41934	120621	84388	36233	115112	80834	34278
w tym I klasa of which 1st grade	21714	14962	6752	17925	12530	5395	16964	11976	4988
w tym kobiety of which females	68017	47693	20324	58835	41217	17618	56053	39400	16653
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	747	747	—	617	506	111	601	495	106
filialne branch	981	244	737	911	180	731	815	200	615
„małe szkoły” “small schools”	x	x	x	48	—	48	30	—	30
artystyczne <sup>a</sup>	536	536	—	634	634	—	662	662	—
Absolwenci Graduates	24282	17355	6927	21336	15063	6273	.	.	.
w tym kobiety of which females	11858	8442	3416	10450	7390	3060	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	67	67	—	111	85	26	.	.	.
filialne branch	58	—	58	52	—	52	.	.	.
artystyczne <sup>a</sup>	60	60	—	100	100	—	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę school	235	398	120	242	437	118	233	415	115
1 pomieszczenie szkolne classroom	20	25	14	19	23	13	18	22	13
1 oddział section	22	24	18	21	23	18	21	23	17

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 /121/. **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja Lower secondary	225	158	67	247	167	80	249	166	83
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	2	2	—	6	5	1	6	5	1
Pomieszczenia szkolne Classrooms	2042	1680	362	2870	2298	572	2797	2216	581
Oddziały Sections	2120	1741	379	2877	2277	600	2813	2201	612
Uczniowie Pupils	51446	42802	8644	70432	56475	13957	67973	54044	13929
w tym I klasa of which 1st grade	26081	21674	4407	23626	18822	4804	22301	17605	4696
w tym kobiety of which females	25056	20834	4222	34337	27647	6690	33117	26505	6612
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	292	292	—	733	627	106	734	605	129
Absolwenci Graduates	x	x	x	22331	18070	4261	.	.	.
w tym kobiety of which females	x	x	x	11183	9041	2142	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:							.	.	.
sportowe i mistrzostwa spor- towego sports and athletic	x	x	x	245	217	28	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę school	229	271	129	285	338	174	273	326	168
1 pomieszczenie szkolne classroom	25	25	24	25	25	24	24	24	24
1 oddział section	24	25	23	24	25	23	24	25	23

TABL. 13 /122/. **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06	
		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły . . . . . Schools	95	75	73	70
Oddziały . . . . . Sections	796	369	355	347
Uczniowie . . . . . Students	21531	8972	8633	8526
w tym I klasa . . . . . of which 1st grade	7642	3840	3801	3758
w tym kobiety . . . . . of which females	7142	2535	2367	2332
Absolwenci . . . . . Graduates	6916	2819 <sup>a</sup>	.	.
w tym kobiety . . . . . of which females	2361	952 <sup>b</sup>	.	.

<sup>a, b</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>a</sup> — 2772 , <sup>b</sup> — 927.

<sup>a, b</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup> — 2772 <sup>b</sup> — 927.

TABL. 14 /123/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych)**  
**DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR**  
**YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup> FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>	2004/05	2005/06	
		uczniowie students	absolwenci graduates
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>10131</b>	<b>9692</b>	<b>3163</b>
Artystyczne . . . . . Arts	54	39	23
Ekonomiczne i administracyjne . . . . . Business and administration	1434	1292	579
Inżynieryjno-techniczne . . . . . Engineering and engineering trades	3473	3408	933
Produkcji i przetwórstwa . . . . . Manufacturing and processing	1918	1699	578
Architektury i budownictwa . . . . . Architecture and building	780	733	225
Rolnicze, leśne i rybactwa . . . . . Agriculture, forestry and fishery	175	153	56
Usług dla ludności . . . . . Personal services	2297	2368	769

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 /124/. **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup> (bez szkół specjalnych)**  
**GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06	
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas
Szkoły . . . . . Schools	118	129	130	125
Oddziały . . . . . Sections	1518	1150	1151	1131
Uczniowie . . . . . Students	43763	31372	31443	30965
w tym I klasa . . . . . of which 1st grade	12158	10538	11120	10965
w tym kobiety . . . . . of which females	26872	18277	18502	18326
Absolwenci <sup>b</sup> . . . . . Graduates <sup>b</sup>	9257	10503 <sup>c</sup>	.	.
w tym kobiety . . . . . of which females	5905	6244 <sup>d</sup>	.	.

<sup>a</sup> Dane zawierają uzupełniające licea ogólnokształcące. <sup>b</sup> Łącznie z absolwentami szkół ponadpodstawowych.  
<sup>c,d</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>c</sup> — 10465, <sup>d</sup> — 6229.

<sup>a</sup> Data include supplementary general schools. <sup>b</sup> Including graduates of upper-secondary (post-primary) schools.  
<sup>c,d</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>c</sup> — 10465, <sup>d</sup> — 6229.

TABL. 16 /125/. **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły . . . . .	79	74	67	7	Schools
Oddziały . . . . .	373	305	283	22	Sections
Uczniowie . . . . .	10041	8123	7531	592	Students
w tym klasa I . . . . .	3284	2106	1947	159	of which 1st grade
w tym kobiety . . . . .	5501	4430	4125	305	of which females
Absolwenci . . . . .	3103 <sup>a</sup>	.	.	.	
w tym kobiety . . . . .	1744 <sup>b</sup>	.	.	.	of which females

<sup>a,b</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>a</sup> — 2935, <sup>b</sup> — 1637.

<sup>a,b</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup> — 2935, <sup>b</sup> — 1637.

TABL. 17 /126/. **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH**  
**(excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2004/05	2005/06		2004/05	2005/06	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools				ponadgimnazjalne technika <sup>a</sup> upper secondary technical <sup>a</sup>		
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły .....	261	50	16	12	136	145	135
Schools							
Oddziały .....	1391	259	24	19	634	873	828
Sections							
Uczniowie .....	40017	6380	539	419	17309	22793	21589
Students							
w tym I klasa .....	11063	—	—	—	7119	7609	7167
of which 1st grade							
w tym kobiety .....	18928	2996	149	110	7621	9964	9315
of which females							
Absolwenci .....	7487	5879 <sup>b</sup>	.	.	x	.	.
Graduates							
w tym kobiety .....	3736	2946 <sup>c</sup>	.	.	x	.	.
of which females							

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>b,c</sup> W tym absolwentów w miastach: <sup>b</sup>— 5451, <sup>c</sup>— 2706.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools and art schools leading to professional certification.

<sup>b,c</sup> Of which graduates in urban areas: <sup>a</sup>— 5451, <sup>b</sup>— 2706.

TABL. 18 /127/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>6387</b>	<b>545</b>	<b>8493</b>	<b>5879</b>	<b>TOTAL</b>
Pedagogiczne .....	—	—	21	19	Education science and teacher training
Artystyczne .....	—	—	171	139	Arts
Społeczne .....	1157	—	1399	1144	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne ...	1124	75	1535	1038	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	1300	178	1988	1040	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	442	23	505	412	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	487	44	694	428	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	502	150	537	326	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	23	—	21	22	Health
Opieki społecznej .....	—	—	81	—	Social services
Usług dla ludności .....	1016	75	1197	916	Personal services
Usług transportowych .....	217	—	237	277	Transport services
Ochrony środowiska .....	119	—	107	118	Environmental protection

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 19 /128/. **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>16075</b>	<b>21374</b>	<b>TOTAL</b>
Spoleczne .....	2601	3468	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne .....	1894	2341	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	—	321	Computing
Inżynieryjno-techniczne .....	3573	4434	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	563	692	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1406	1836	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	459	522	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne .....	68	91	Health
Usług dla ludności .....	4370	6089	Personal services
Usług transportowych .....	735	1024	Transport services
Ochrony środowiska .....	406	556	Environmental protection

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 20 /129/. **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczo- rowe evening	zaoczne weekend	
Szkoły .....	134	149	159	.	.	.	Schools
Oddziały .....	423	607	670	150	54	466	Sections
Uczniowie .....	9136	13319	13580	3330	1054	9196	Students
w tym I klasa .....	5021	7835	8171	1697	605	5869	of which 1st grade
w tym kobiety .....	5917	7618	7553	2075	616	4862	of which females
Absolwenci <sup>a</sup> .....	3624	4171	.	1309	223	2639	Graduates <sup>a</sup>
w tym kobiety .....	2567	2654	.	850	131	1673	of which females

<sup>a</sup> W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2004/05.

<sup>a</sup> According to type of education – for 2004/05 school year.

TABL. 21 /130/. **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students		absolwenci graduates		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>13319</b>	<b>13580</b>	<b>3682</b>	<b>4171</b>	<b>TOTAL</b> Education science and teacher training
Pedagogiczne .....	1424	1445	280	439	Arts
Artystyczne .....	360	362	172	189	Humanities
Humanistyczne .....	262	41	66	10	Social and behavioural science
Społeczne .....	719	784	283	333	Journalism and information
Dziennikarstwa i informacji ..	—	1	—	11	Business and administration
Ekonomiczne i administracyjne	1970	2126	610	690	Physical science <sup>b</sup>
Fizyczne <sup>b</sup> .....	63	110	20	28	Computing
Informatyczne .....	2458	2523	748	623	Engineering and engineering trades
Inżynieryjno-techniczne .....	168	85	55	67	Manufacturing and processing
Produkcji i przetwórstwa .....	—	—	12	—	Architecture and building
Architektury i budownictwa ..	199	65	78	69	Agriculture, forestry and fishery
Rolnicze, leśne i rybactwa ..	16	31	—	—	Health
Medyczne .....	1600	1719	451	576	Social services
Opieki społecznej .....	750	645	192	194	Personal services
Usług dla ludności .....	2125	2298	477	619	Transport services
Usług transportowych .....	66	37	—	18	Environmental protection
Ochrony środowiska .....	9	—	—	4	Security services
Ochrony i bezpieczeństwa ..	1130	1308	238	301	

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 /131/. **SZKOŁY WYŻSZE**  
**HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczy- ciele akade- miccy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000/01 2004/05 <b>2005/06</b>	15 19 <b>21</b>	3799 3947 <b>4046</b>	92949 92178 <b>87829</b>	20096 18879 .	<b>TOTAL</b>
Uniwersytety .....	1	1214	34776	8522	Universities	
Wyższe szkoły techniczne .....	2	1269	23868	4328	Technical universities	
Wyższe szkoły rolnicze .....	1	424	10028	2090	Agricultural academies	
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	1	72	3909	984	Academies of economics	
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	1	34	2339	572	Teacher education schools	
Akademie medyczne .....	1	507	2380	353	Medical academies	
Akademie morskie .....	1	252	3869	661	Maritime academies	
Wyższe szkoły artystyczne .....	1	20	194	22	Fine arts academies	
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> .....	10	170	3264	524	Higher vocational schools <sup>c</sup>	
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> .....	2	84	3202	823	Other <sup>d</sup>	

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. <sup>b</sup> W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2004/05. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). <sup>d</sup> Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. <sup>b</sup> According to type of school – for 2004/05 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). <sup>d</sup> Non-state, with a university profile.

TABL. 23 /132/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	ekster-nistyczne <i>extra-mural</i>	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	92949	36801	3827	52159	162	<b>TOTAL</b>
2004/05	92178	45280	2402	44384	112	
<b>2005/06</b>	<b>87829</b>	<b>44558</b>	<b>1968</b>	<b>41175</b>	<b>128</b>	
Uniwersytety . . . . .	34776	15787	1479	17506	4	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	23868	15827	302	7629	110	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	10028	6265	—	3749	14	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . .	3909	461	—	3448	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	2339	201	—	2138	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne . . . . .	2380	1886	187	307	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	3869	2350	—	1519	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . .	194	194	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . .	3264	1192	—	2072	—	<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .	3202	395	—	2807	—	<i>Other <sup>b</sup></i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>						
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	51778	18894	2183	30642	59	<b>TOTAL</b>
2004/05	50221	23947	1243	24995	36	
<b>2005/06</b>	<b>48432</b>	<b>23789</b>	<b>1017</b>	<b>23583</b>	<b>43</b>	
Uniwersytety . . . . .	22217	9722	882	11609	4	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . . .	9138	6307	15	2783	33	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	6298	4221	—	2071	6	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	2299	221	—	2078	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	1625	164	—	1461	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne . . . . .	1709	1286	120	303	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	1051	760	—	291	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . .	135	135	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . .	1737	723	—	1014	—	<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .	2223	250	—	1973	—	<i>Other <sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).  
<sup>b</sup> Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). <sup>b</sup> Non-state, with a university profile.

TABL. 24 /133/. **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	ekster-nistyczne <i>extra-mural</i>	
<b>OGÓŁEM TOTAL</b>						
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	20096	6422	857	12738	79	<b>GRAND TOTAL</b>
<b>2004/05</b>	<b>18879</b>	<b>7380</b>	<b>604</b>	<b>10814</b>	<b>81</b>	
Uniwersytety . . . . .	8522	2434	552	5481	55	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	4328	2631	52	1630	15	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	2090	986	—	1093	11	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . .	984	219	—	765	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	572	—	—	572	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne . . . . .	353	294	—	59	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	661	432	—	229	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . .	22	22	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . .	524	278	—	246	—	<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .	823	84	—	739	—	<i>Other <sup>b</sup></i>
W tym KOBIETY Of which FEMALES						
<b>RAZEM</b> . . . . . 2000/01	12130	3438	606	8014	72	<b>TOTAL</b>
<b>2004/05</b>	<b>12128</b>	<b>4372</b>	<b>382</b>	<b>7320</b>	<b>54</b>	
Uniwersytety . . . . .	6147	1674	375	4050	48	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	1959	1140	7	812	—	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	1462	771	—	685	6	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . .	629	128	—	501	—	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	413	—	—	413	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne . . . . .	257	199	—	58	—	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	273	192	—	81	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne . . . .	18	18	—	—	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>a</sup> . . .	392	196	—	196	—	<i>Higher vocational schools <sup>a</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>b</sup> . . . . .	578	54	—	524	—	<i>Other <sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).

<sup>b</sup> Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). <sup>b</sup> Non-state, with a university profile.

TABL. 25 /134/. **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW  
 STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
*FOREIGNERS<sup>a</sup> – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS  
 AND TYPE OF SCHOOLS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000/01	337	188	8	5	<b>TOTAL</b>
2004/05	316	153	40	23	
<b>2005/06</b>	<b>377</b>	<b>175</b>	.	.	
studia: dzienne . . . . .	326	151	33	18	<i>study: day</i>
wieczorowe . . . . .	2	1	—	—	<i>evening</i>
zaoczne . . . . .	49	23	7	5	<i>weekend</i>
Uniwersytety . . . . .	26	20	5	5	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne . . .	38	9	1	—	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze . . . . .	17	11	3	2	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne . . .	31	11	1	—	<i>Academies of economics</i>
Akademie medyczne . . . . .	230	108	25	13	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie . . . . .	20	4	1	—	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe <sup>c</sup> . . .	11	8	—	—	<i>Higher vocational schools<sup>c</sup></i>
Pozostałe szkoły <sup>d</sup> . . . . .	4	4	4	3	<i>Other<sup>d</sup></i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2004/05. <sup>c</sup> Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). <sup>d</sup> Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study system and type of school – for 2004/05 school year. <sup>c</sup> Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). <sup>d</sup> Non-state, with a university profile.

TABL. 26 /135/. **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA**  
 Stan w dniu 30 XI  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING**  
**SCHOLARSHIPS**  
 As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01 <sup>a</sup>	2004/05	2005/06			SCHOOLS
			ogółem <i>total</i>	w tym stypen- dia so- cjalne <i>of which social scholar- ships</i>	otrzy- mu- jący stypen- dia w % ogółu studen- tów <i>scholar- ship re- cipients in % of total stu- dents</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12539</b>	<b>19188</b>	<b>25087</b>	<b>3930</b>	<b>28,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym studiów dziennych	12539	13354	16393	1462	37,1 <sup>a</sup>	
Z liczby ogółem:						<i>of which:</i>
Uniwersytety .....	3843	7298	10006	1001	28,8	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne ...	5382	5758	7574	735	31,7	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	2048	1344	2362	362	23,6	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ..	80	701	876	466	22,4	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	—	480	619	359	26,5	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	556	988	904	55	38,0	<i>Medical academies</i>
Akademie morskie .....	328	865	831	144	21,5	<i>Maritime academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne ..	—	67	85	16	43,8	<i>Fine arts academies</i>

<sup>a</sup> W % studentów studiów dziennych ( bez cudzoziemców).

<sup>a</sup> In % of students in the day study system ( excluding foreigners).

TABL. 27 /136/. **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
**STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE – stan w dniu 31 XII STUDENT DORMITORIES – as of 31 XII				
Domy .....	21	22	21	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	8048	8419	8039	<i>Beds</i>
Studenci korzystający .....	8409	7535	7205	<i>Students</i>
w % ogółu studentów .....	9,0	8,2	8,2	<i>in % of total students</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE – stan w listopadzie STUDENT CANTEENS – as of November				
Stołówki .....	6	4	4	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	1370	1170	1450	<i>Seating</i>

TABL. 28 /137/. SZKOŁY DLA DOROSŁYCH  
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły podstawowe Primary schools	2000/01	1	2	29	8	7	1
	2004/05	1	1	12	1	2	—
	<b>2005/06</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
Gimnazja . . . . . Lower secondary schools	2000/01	12	28	671	140	x	x
	2004/05	15	54	1292	265	351	104
	<b>2005/06</b>	<b>15</b>	<b>52</b>	<b>1308</b>	<b>298</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> General secondary schools <sup>a</sup>	2000/01	89	398	10836	4851	3146	1613
	2004/05	128	465	11757	5134	3230	1502
	<b>2005/06</b>	<b>152</b>	<b>474</b>	<b>11226</b>	<b>5035</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
wieczorowe . . . evening	2000/01	x	162	4312	2112	1270	745
	2004/05	x	149	3545	1587	1126	538
	<b>2005/06</b>	<b>x</b>	<b>127</b>	<b>2793</b>	<b>1297</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
zaoczne . . . . . weekend	2000/01	x	236	6524	2739	1876	868
	2004/05	x	315	8189	3540	2063	942
	<b>2005/06</b>	<b>x</b>	<b>344</b>	<b>8362</b>	<b>3707</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
Szkoły zasadnicze (zawodowe) <sup>a</sup> Basic vocational schools <sup>a</sup>	2000/01	10	38	938	216	123	1
	2004/05	12	31	743	165	214	39
	<b>2005/06</b>	<b>9</b>	<b>36</b>	<b>763</b>	<b>177</b>	<b>.</b>	<b>.</b>
Szkoły zawodowe <sup>a</sup> Vocational secondary schools <sup>a</sup>	2000/01	84	308	7889	2674	2584	927
	2004/05	83	200	4118	1480	1446	457
	<b>2005/06</b>	<b>71</b>	<b>150</b>	<b>2939</b>	<b>1029</b>	<b>.</b>	<b>.</b>

<sup>a</sup> Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne.<sup>a</sup> Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools.

TABL. 29 /138/. **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Placówki</b> .....	<b>675</b>	<b>618</b>	<b>608</b>	<b>Establishments</b>
miasta .....	342	313	312	urban areas
wieś .....	333	305	296	rural areas
Przedszkola .....	289	253	251	Nursery schools
w tym specjalne .....	2	2	2	of which special
miasta .....	247	215	214	urban areas
wieś .....	42	38	37	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	386	365	357	Pre-primary sections in primary schools
<b>Miejsca w przedszkolach</b> .....	<b>29382</b>	<b>27797</b>	<b>27622</b>	<b>Places in nursery schools</b>
w tym specjalnych .....	56	54	54	of which special
Miasta .....	26973	25672	25526	Urban areas
Wieś .....	2409	2125	2096	Rural areas
<b>Dzieci</b> <sup>a</sup> .....	<b>39058</b>	<b>34165</b>	<b>34836</b>	<b>Children</b> <sup>a</sup>
miasta .....	31310	28030	28713	urban areas
wieś .....	7748	6135	6123	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	20471	16600	16242	of which aged 6
Przedszkola .....	29052	25967	26580	Nursery schools
w tym specjalne .....	49	49	55	of which special
miasta .....	26757	24175	24730	urban areas
wieś .....	2295	1792	1850	rural areas
w tym w wieku 6 lat .....	11177	8853	8564	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	10006	8198	8256	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat .....	9294	7747	7678	of which aged 6
<b>Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci</b> <sup>a</sup> <b>w wieku:</b>				<b>Children attending pre-primary education establishments</b> <sup>a</sup> <b>per 1000 children aged:</b>
3 – 6 lat .....	487	500	521	3 – 6
3 – 5 .....	314	336	364	3 – 5
6 lat .....	940	974	975	6
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>				<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 – 6 lat .....	362	379	397	3 – 6
6 lat .....	513	520	514	6
1 przedszkole .....	101	103	106	Nursery school
100 miejsc .....	99	93	96	100 places

<sup>a</sup> W 2005 r. w podziale według wieku nie uwzględniono 6 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> In 2005 in the division according to age 6 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

## DZIAŁ XI

# OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

### Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego – do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Zgodnie z ustawą z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz.408) z późniejszymi zmianami, działają publiczne i niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej.

**Publicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez: ministra lub centralny organ administracji rządowej, wojewodę lub jednostkę samorządu terytorialnego oraz państwową uczelnię medyczną lub państwową uczelnię prowadzącą działalność dydaktyczną i badawczą w dziedzinie nauk medycznych.

**Niepublicznym zakładem opieki zdrowotnej** jest zakład utworzony przez kościół lub związek wyznaniowy, pracodawcę, fundację, związek zawodowy, samorząd zawodowy, stowarzyszenie, inną krajową albo zagraniczną osobę prawną lub osobę fizyczną, a także spółkę niemającą osobowości prawnej.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**.

Dane o praktykach lekarskich wykazywane są łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Dane o lekarzach, lekarzach dentytach, pielęgniarkach, położnych oraz farmaceutach wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

## CHAPTER XI

# HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

### General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern the **care health service** (excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency – until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. Public and non-public health care institutions are established on the basis of the Law on Health Care Institutions, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments.

**A public health care institution** is a facility established by a minister or a central body of the government administration, a voivod or local self-government entity as well as state medical university or state university conducting teaching and research activity in the field of medical sciences.

**A non-public health care institution** is a facility established by a church or religious association, employer, foundation, trade union, professional self-government, association or other domestic or foreign legal or natural person or by a company without legal personality.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

Presented data concerning medical practices include medical practices conducted within the framework of workplace medical service.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, dentists, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

**4. Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wykazano łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzącymi praktykę lekarską.

Do porad udzielonych w podstawowej i specjalistycznej opiece zdrowotnej, oprócz porad udzielonych dla ogółu ludności, włączono również porady udzielone w przychodniach medycyny pracy.

**5. Informacje o szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala

**6. Dane o łózkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łózkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego – do 2002 r., natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

**7. Dane o łózkach na oddziałach :**

- wewnętrznych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach kardiologicznych,
- zakaźnych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach obserwacyjno-zakaźnych,
- psychiatrycznych wykazano łącznie z łózkami na oddziałach leczenia uzależnień.

**8. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów** podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

**9. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

**4. Consultations provided** by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

Consultations granted for the general population as well as consultations granted in the workplace medical service departments are included in basic and specialized health care departments.

**5. Information regarding hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

**6. Data regarding beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located in emergency stations – until 2002, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

**7. Data regarding beds in:**

- internal wards is given together with beds in cardiology wards,
- infectious disease wards is given together with beds in communicable disease wards,
- psychiatric wards is given together with beds in addiction recovery wards.

**8. In general hospitals (table 5), types of wards** are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardio-surgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

**9. Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

**10. Lecznictwo uzdrowskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

**11. Działalność aptek i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 53, poz.533) z późniejszymi zmianami. Punkty apteczne tworzone po dniu wejścia w życie ustawy mogą być usytuowane jedynie na terenach wiejskich.

Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

**Punkty apteczne** są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Za prowadzenie punktu aptecznego jest odpowiedzialny kierownik, którym może być farmaceuta z rocznym stażem lub technik farmaceutyczny, posiadający trzyletni staż pracy w aptekach ogólnodostępnych.

**12. Dane o zachorowaniach na choroby zakaźne** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

**13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz.U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

#### **Wyróżnia się m.in. placówki:**

- **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowa-

**10. Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

**11. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by pharmaceutical Law (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53 item 553) with later amendments. Pharmaceutical outlets established after the pharmaceutical Law came into force, may be located only on rural areas.

The data concerning **public pharmacies** do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

**Pharmaceutical outlets** are public sales outlets for selling prepared medicines. The assortment of medicines available in pharmaceutical outlets is precisely defined. The manager of pharmaceutical outlet is responsible for running the outlet. The manager may be a pharmacist with a 1-year service or pharmaceutical technician with a 3-year service in public pharmacies.

**12. Data regarding incidence of illnesses** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

**13. Care and education centres for children and young people** are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental including emotional, social and religious needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

#### **There are following types of such centres:**

- **intervention** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- **family** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous

nie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,

- **socializacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne.
- **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

**14. Rodziny zastępcze** to rodziny zapewniające opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

**15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy. Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz.U. Nr 64, poz. 593 z późn.zm.).

**16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64 poz. 414, z późn. zm.), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593, z późn. zm.), według której dokonano podziału na **świadczenia pieniężne i niepieniężne**.

Dane o **zasiłkach pieniężnych i pomocy niepieniężnej** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej. Nie obejmują zasiłków wypłacanych przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych oraz zapomóg wypłacanych przez zakłady pracy, związki zawodowe itp.

*brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;*

- **socialization** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
- **multi-functional** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;

**14. Foster families** provide care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

*Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.*

**15. Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers. Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Act on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64 item 593).

**16. Data on social benefits** for 2004 are presented until 30 IV 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998, No. 64 item 414, with later amendments), since 1 V 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), according to which a division on **monetary and non-monetary benefits** has been made.

*Data regarding monetary benefits and assistance in kind concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks. Data do not include benefits paid by the Social Insurance Office as well as financial aid paid by workplaces, trade unions, etc.*

**Pomoc pieniężna** obejmuje m.in. zasiłki pieniężne: stałe, okresowe, celowe, pomoc dla rodzin zastępczych, pomoc pieniężną na usamodzielnienie i kontynuowanie nauki dla osób opuszczających: rodziny zastępcze, placówki opiekuńczo-wychowawcze, specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze oraz zakłady poprawcze.

**Zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

**Zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

**Zasiłek celowy** przyznawany jest w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

**Pomoc niepieniężna** dotyczy m.in. usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

**Monetary assistance** includes, i.a. permanent, temporary and appropriated benefits, assistance for foster families, monetary assistance for independency and continuation of education for persons leaving foster families, care and education centres, special educational centres, youth educational centres and correctional facilities.

**Permanent benefit** paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

**Appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, liquid and solid fuels, clothes, goods necessary for routine household maintenance, making small repairs in the dwelling, covering burial costs. May be given to a person or a family that incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

**Non-monetary assistance** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

TABL. 1 /139/. **PRACOWNICY MEDYCZNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MEDICAL PERSONNEL**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 <sup>a</sup>	2005 <sup>a b</sup>	SPECIFICATION
Lekarze .....	3551	3885	3306	Doctors
w tym kobiety .....	1909	1979	1670	of which women
Lekarze dentyści .....	629	611	677	Dentists
w tym kobiety .....	464	463	519	of which women
Farmaceuci .....	727	712	734	Pharmacists
w tym kobiety .....	631	582	582	of which women
Pielęgniarki .....	7591	7294	7056	Nurses
w tym magister pielęgniarstwa	130	192	164	of which master of nursery
Położne .....	958	951	881	Midwives

*a* Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarzkimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarzkich. *b* W 2005 roku bez osób pracujących dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo NFZ (lekarze: 30, lekarze dentyści: 3, pielęgniarki: 44 w tym mgr pielęgniarstwa: 20, położne: 3).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

*a* Including individual medical practises and nurses registered at Chamber of Physicians and chambers of nurses.

*b* In 2005 without employed persons for whom the main work-place is college, administration entity or the National Health Fund - NFZ. (doctors: 30, dentists: 3, nurses: 44, of which master of nursery: 20, midwives: 3).

Source: data of the Ministry of Health Practices.

TABL. 2 /140/. **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup>**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) .....	313	551	535	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta .....	255	489	465	urban areas
wieś .....	58	62	70	rural areas
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	647	1017	782	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
miasta .....	583	940	708	urban areas
wieś .....	64	77	74	rural areas
Porady udzielone <sup>c</sup> w tys. ....	10721,7	11116,1	10828,1	Consultations provided <sup>c</sup> in thous.
lekarskie .....	9275,1	9705,8	9587,9	doctors
w tym specjalistyczne. ....	2841,5	3440,4	3230,2	of which specialized
stomatologiczne .....	1446,6	1410,3	1240,2	dental

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 211. *b* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska-zakład opieki zdrowotnej” patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 210; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. – tylko w miastach); *c* W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

*a* See general notes, item 4 on page 211. *b* Data concern entities that have signed a “medical practice – National Health Fund” contract or a “medical practice-health care facility” contract see general notes, item 2 on page 210; including medical practices conducted within the framework of workplace medical service (in 2000 – only in urban areas).

*c* In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 – National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 /141/. **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY<sup>a</sup>**  
**OCCUPATIONAL MEDICINE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII) . . . . .	59	62	57	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII)	85	110	88	Medical practices <sup>b</sup> (as of 31 XII)
Porady udzielone w tys. . . . .	618,1	302,8	297,9	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy . . . . .	574,6	297,4	291,1	by: doctors
lekarzy stomatologów . . . . .	43,5	5,5	6,8	dentists
w tym w ramach badań profilaktycznych . . . . .	279,6	239,7	224,5	of which within the framework of preventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy . . . . .	271	133	139	doctors
lekarzy stomatologów . . . . .	21	2	3	dentists

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 211. <sup>b</sup> Patrz notka „b” do tablicy 2 na str. 215.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 211. <sup>b</sup> See footnote „b” to table 2 on page 215.

TABL. 4 /142/. **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA<sup>a</sup> (bez zakładów psychiatrycznych)**  
**IN-PATIENT HEALTH CARE<sup>a</sup> (without psychiatric facilities)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>ZAKŁADY – stan w dniu 31 XII</b> <b>FACILITIES – as of 31 XII</b>				
Szpitala ogólne . . . . .	33	32	33	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .	—	6	7	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	1	5	5	Nursing homes
Hospicja . . . . .	3	2	2	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria . . . . .	31	33	32	sanatoria
szpitale . . . . .	11	12	9	hospitals
<b>ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII</b> <b>BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII</b>				
Szpitala ogólne . . . . .	8670	8140	7832	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .	—	106	266	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	49	250	186	Nursing homes
Hospicja . . . . .	61	27	30	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria . . . . .	5629	5664	5696	sanatoria
szpitale . . . . .	2079	2061	1783	hospitals
<b>LECZENI</b> <b>IN-PATIENTS</b>				
Szpitala ogólne <sup>a</sup> . . . . .	281122	310557	312495	General hospitals <sup>a</sup>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze . . . . .	—	693	1459	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze	147	1091	679	Nursing homes
Hospicja . . . . .	389	418	402	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura-cjusze:				Health resort treatment patients
w sanatoriach . . . . .	61552	91841	97297	in sanatoria
w szpitalach . . . . .	25438	30324	25082	in hospitals

<sup>a</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 /143/. **SZPITALY OGÓLNE<sup>a</sup>**  
**GENERAL HOSPITALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Szpitaly (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>	<b>33</b>	<b>32</b>	<b>33</b>	<b>Hospitals (as of 31 XII)</b>
Publiczne . . . . .	33	30	29	Public
Niepubliczne . . . . .	—	2	4	Non-public
<b>Łóżka (stan w dniu 31 XII) . . . . .</b>	<b>8670</b>	<b>8140</b>	<b>7832</b>	<b>Beds (as of 31 XII)</b>
w szpitalach: publicznych . . . . .	8629	8099	7687	in: public hospitals
niepublicznych . . . . .	41	41	145	non-public hospitals
na 10 tys. ludności . . . . .	51,1	48,0	46,2	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych . . . . .	1558	1523	1176	Internal diseases
w tym kardiologicznych . . . . .	256	264	264	of which cardiological
Chirurgicznych . . . . .	1932	1840	1791	Surgical
Pediatrycznych . . . . .	641	590	652	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych . . . . .	1069	975	940	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych . . . . .	160	196	196	Oncological
Intensywnej terapii . . . . .	107	119	106	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	5	—	—	Intensive cardiological care
Zakaźnych . . . . .	222	172	160	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc . . . . .	453	327	327	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych . . . . .	—	108	87	Dermatology
Neurologicznych . . . . .	198	212	170	Neurological
Psychiatrycznych . . . . .	595	550	499	Psychiatric
<b>Ruch chorych</b>				<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. . . . .	281,1	310,6	312,5	In-patients <sup>b</sup> in thous.
w szpitalach: publicznych . . . . .	280,5	303,9	307,5	in: public hospitals
niepublicznych . . . . .	0,6	2,7	5,0	non-public hospitals
w tym na oddziałach <sup>c</sup> :				of which in specified wards <sup>c</sup> :
chorób wewnętrznych . . . . .	62,3	64,5	50,2	internal diseases
w tym kardiologicznych . . . . .	11,1	12,3	12,1	of which cardiological
chirurgicznych . . . . .	76,0	93,8	90,3	surgical
pediatrycznych . . . . .	24,6	22,8	25,3	paediatric
ginekologiczno-położniczych . . . . .	44,4	49,1	47,3	gynaecological-obstetric
onkologicznych . . . . .	6,6	8,0	8,5	oncological
intensywnej terapii . . . . .	3,5	3,6	3,4	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego	0,6	—	—	intensive cardiological care
zakaźnych . . . . .	5,7	4,2	4,4	communicable
gruźlicy i chorób płuc . . . . .	8,9	8,0	8,0	tubercular and pulmonary
dermatologicznych . . . . .	—	2,3	2,2	dermatology
neurologicznych . . . . .	5,6	6,4	4,8	neurological
psychiatrycznych . . . . .	7,8	7,8	6,7	psychiatric
Wypisani w tys. . . . .	268,8	306,8	295,0	Discharges in thous.
Zmarli w tys. . . . .	7,1	6,6	6,5	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności . . . . .	1656	1831	1844	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko . . . . .	32,4	38,2	39,6	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach . . .	8,9	6,5	6,1	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	287,9	249,5	242,0	Average bed use in days

<sup>a</sup> Bez szpitali psychiatrycznych. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. <sup>c</sup> Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.  
 Źródło: dla lat 2004 i 2005 dane Ministerstwa Zdrowia.

<sup>a</sup> Excluding psychiatric hospitals. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers. <sup>c</sup> Including inter-ward patient transfers.  
 Source: for 2004 and 2005 data of the Ministry of Health.

TABL. 6 /144/. **APTEKI I PUNKTY APTECZNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 <sup>b</sup>	2005 <sup>b</sup>	SPECIFICATION
Apteki .....	321	411	425	Pharmacies
w tym prywatne .....	273	405	420	of which private
w tym na wsi .....	27	32	34	of which in rural areas
Punkty apteczne .....	18	31	32	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi .....	8	25	26	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny .....	5009	3835	3707	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę .....	5290	4124	3986	pharmacy
w tym na wsi .....	19072	16267	15361	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych w osobach .....	613	659	692	Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets in persons

<sup>a</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami podległymi MON i MS.

<sup>a</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. <sup>b</sup> Including pharmacies supervised by the Ministry of National Defence and the Ministry of Justice.

TABL. 7 /145/. **KRWIODAWSTWO**  
**BLOOD DONATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	16	16	12	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy .....	20505	21299	22522	Blood donors
w tym honorowi .....	20486	21281	22505	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup>	43025	49430	45456	Blood taken in units of whole blood <sup>a</sup>
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) <sup>b</sup> .....	78538	65521	60076	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.  
<sup>b</sup> Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (od 2004 r. Ministerstwa Sprawiedliwości).

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Szczecinie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. <sup>b</sup> One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs (since 2004 the Ministry of Justice).

S o u r c e: data of the Regional Blood Donation and Haemotherapy Center in Szczecin.

TABL. 8/146/. ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŹNE I ZATRUCIA  
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2004	2005	2000	2004	2005	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			na 100 tys. ludności <i>per 100 thous. population</i>			
Tężec .....	—	1	—	—	0,1	—	<i>Tetanus</i>
Krztusiec .....	1	10	2	0,1	0,6	0,1	<i>Whooping cough</i>
Odra .....	—	—	—	—	—	—	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby:							<i>Viral hepatitis:</i>
typu A	13	4	5	0,8	0,2	0,3	<i>type A</i>
typu B .....	106	42	42	6,2	2,5	2,5	<i>type B</i>
typu C	84	90	85	4,9	5,3	5,0	<i>type C</i>
Różyczka .....	719	276	255	42,4	16,3	15,1	<i>Rubella</i>
AIDS <sup>a</sup> .....	19	9	1	1,1	0,5	0,1	<i>AIDS<sup>a</sup></i>
Salmonelozy .....	727	762	817	42,8	44,9	48,2	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna .....	6	3	11	0,4	0,2	0,6	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe .....	633	361	452	37,3	21,3	26,7	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 <sup>b</sup>	535	264	279	157,3	84,2	88,1	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)<sup>b</sup></i>
Szkarlatyna (płonica) .....	355	325	285	20,9	19,2	16,8	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie mózgu i opon mózgowo-rdzeniowych	135	123	136 <sup>c</sup>	8,0	7,3	8,0 <sup>c</sup>	<i>Encephalitis and meningitis</i>
Świnka (zapalenie przyuszniczy nagminne) .....	295	4967	2155	17,4	292,9	127,2	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza .....	15	22	12	0,9	1,3	0,7	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce .....	18	7	3	1,1	0,4	0,2	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica .....	2	—	1	0,1	—	0,1	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb .....	764	358	313	45,0	21,1	18,5	<i>Scabies</i>
Grypa .....	42035	6658	18441	2476,2	392,6	1088,4	<i>Influenza</i>
Zatrucia związkami chemicznymi <sup>d</sup> .....	256	1013	695	15,1	59,7	41,0	<i>Chemical compound poisonings<sup>d</sup></i>
Szczepienia przeciw wściekliznie .....	417	437	426	24,6	25,8	25,1	<i>Rabies vaccinations</i>

<sup>a</sup> Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. <sup>b</sup> Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. <sup>c</sup> Ze względu na zmianę formularza MZ-56 zgodnie z wymogami UE brak danych odnośnie zachorowań na zapalenie mózgu wywołane przez wirusa cytomegalii. <sup>d</sup> Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Źródło: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarnej-Epidemiologicznej w Szczecinie.

<sup>a</sup> Preliminary data because of specific features of the disease. <sup>b</sup> Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. <sup>c</sup> On account of modification MZ-56 form, according to EU requirements lack data concerning encephalitis induced by cytomegalovirus (CMV). <sup>d</sup> Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

Source: data of the Voivodship Sanitary-Epidemiological Station in Szczecin.

TABL. 9 /147/. **ŻŁOBKI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki .....	19	17	16	<i>Nurseries</i>
Oddziały żłobkowe .....	16	9	10	<i>Nursery wards</i>
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> .....	1813	1487	1459	<i>Places in nurseries <sup>a</sup></i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> (w ciągu roku) .....	3668	2955	2966	<i>Children staying in nurseries <sup>a</sup> (during the year)</i>
Miejsca w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach .....	57,5	50,1	48,3	<i>Places in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3 in urban areas</i>
Dzieci przebywające w żłobkach <sup>a</sup> na 1000 dzieci w wieku do lat 3. ....	33	28	30	<i>Children staying in nurseries <sup>a</sup> per 1000 children up to age 3</i>

<sup>a</sup> Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> Including nursery wards.

TABL. 10 /148/. **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY <sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE <sup>a</sup>**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki <i>centres</i>		wychowankowie <i>residents</i>		wolontariusze <i>volunteers</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>32</b>	<b>34</b>	<b>1302</b>	<b>1279</b>	<b>113</b>	<b>103</b>	<b>TOTAL</b>
placówki:							<i>centres:</i>
Interwencyjne .....	3	2	188	161	2	—	<i>Intervention</i>
Rodzinne .....	8	11	60	112	1	7	<i>Family</i>
Socjalizacyjne .....	20	16	978	763	85	68	<i>Socialization</i>
Wielofunkcyjne .....	1	5	76	243	25	28	<i>Multipurpose</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 212.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 212.

TABL. 11 /149/. **RODZINY ZASTĘPCZE**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOSTER FAMILIES**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze .....	2333	2245	2317	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych <sup>a</sup> .....	2884	3001	3291	<i>Children in foster families <sup>a</sup></i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	198	231	233	<i>of which issued disability confirmation</i>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku ..	171	47	51	<i>Children who gained independence during the year</i>

<sup>a</sup> Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

<sup>a</sup> Including children not under court supervision.

TABL. 12 /150/. **POMOC SPOŁECZNA**  
Stan w dniu 31 XII  
**SOCIAL WELFARE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii) . . . . .</b>	<b>49</b>	<b>59</b>	<b>60</b>	<b>Homes and facilities (excluding sub-branches)</b>
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .	9	7	8	Elderly <sup>a</sup>
Przewlekle somatycznie chorych . . . . .	12	14	13	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	11	6	6	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .		4	4	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekle psychicznie chorych . . . . .	2	7	4	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	—	—	—	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .	5	5	6	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych . . . . .	9	16	19	Homeless
Innych osób . . . . .	1	—	—	Other persons
<b>Miejsca <sup>c</sup> ogółem . . . . .</b>	<b>4245</b>	<b>4898</b>	<b>4871</b>	<b>Total places <sup>c</sup></b>
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .	946	527	610	Elderly <sup>a</sup>
Przewlekle somatycznie chorych . . . . .	1161	1616	1545	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	1360	640	635	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .		391	392	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekle psychicznie chorych . . . . .	307	777	723	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	—	—	—	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .	122	133	128	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych . . . . .	324	814	838	Homeless
Innych osób . . . . .	25	—	—	Other persons
<b>Miejsca <sup>c</sup> na 10 tys. ludności . . . . .</b>	<b>25,0</b>	<b>28,9</b>	<b>28,8</b>	<b>Places <sup>c</sup> per 10 thous. population</b>
<b>Mieszkańcy <sup>c</sup> ogółem . . . . .</b>	<b>4169</b>	<b>4650</b>	<b>4522</b>	<b>Total residents <sup>c</sup></b>
w tym umieszczeni w ciągu roku . . .	1610	2140	2865	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku <sup>a</sup> . . . . .	947	486	497	Elderly <sup>a</sup>
Przewlekle somatycznie chorych . . . . .	1158	1563	1468	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .	1333	640	632	Adults mentally retarded <sup>b</sup>
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie <sup>b</sup> . . . . .		391	391	Children and young mentally retarded <sup>b</sup>
Przewlekle psychicznie chorych . . . . .	307	744	722	Chronically mentally ill

<sup>a</sup> Do 2003 r. określane jako domy dla osób starych. <sup>b</sup> W 2000 r. – umysłowo upośledzonych. <sup>c</sup> Łącznie z filiami.

<sup>a</sup> Until 2003 defined as homes for elderly. <sup>b</sup> In 2000 – mentally disabled. <sup>c</sup> Including subbranches.

TABL. 12 /150/. **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SOCIAL WELFARE (cont.)**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkańcy <sup>a</sup> ogółem (dok.)				<i>Total residents<sup>a</sup> (cont.)</i>
Niepełnosprawnych fizycznie . . . . .	—	—	—	<i>Physically handicapped</i>
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży . . . . .	111	105	108	<i>Mothers with dependent children and pregnant women</i>
Bezdomnych . . . . .	298	721	704	<i>Homeless</i>
Innych osób . . . . .	15	—	—	<i>Other persons</i>
<b>Mieszkańcy<sup>a</sup> na 10 tys. ludności . . . .</b>	<b>24,6</b>	<b>27,4</b>	<b>26,7</b>	<b><i>Residents<sup>a</sup> per 10 thous. population</i></b>
<b>Osoby oczekujące na umieszczenie . . .</b>	<b>226</b>	<b>90</b>	<b>102</b>	<b><i>Persons awaiting a place</i></b>

<sup>a</sup> Łącznie z filiami.<sup>a</sup> Including subbranches.TABL. 13 /151/. **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>***SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> <i>Beneficiaries<sup>b</sup></i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. Zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>			<b>T O T A L</b>
2000	106392	157093,9	
2004	141123	152695,1	
<b>2005</b>	<b>149577</b>	<b>173834,4</b>	
<b>Pomoc pieniężna . . . . .</b>	<b>131755</b>	<b>131464,1</b>	<b><i>Monetary assistance</i></b>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasitek: stały . . . . .	11050	32024,4	<i>Benefit: permanent</i>
okresowy . . . . .	46408	36276,9	<i>temporary</i>
celowy <sup>c</sup> . . . . .	68873	28797,0	<i>appropriated<sup>c</sup></i>
<b>Pomoc niepieniężna . . . . .</b>	<b>75628</b>	<b>42370,3</b>	<b><i>Nonmonetary assistance</i></b>
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie . . . . .	1075	1583,6	<i>Shelter</i>
Posiłki . . . . .	67777	24763,9	<i>Meals</i>
Ubranie . . . . .	1623	194,2	<i>Clothing</i>
Sprawienie pogrzebu . . . . .	236	338,0	<i>Burial</i>

<sup>a</sup> Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. <sup>b</sup> W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. <sup>c</sup> Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego Wydział Spraw Społecznych.

<sup>a</sup> Organized and rendered by government administration and local self-government entities. <sup>b</sup> Under the item benefits, recipients may be shown several times. <sup>c</sup> Including in nature benefits.

Source: data of the Zachodniopomorskie Voivodship Office.

## DZIAŁ XII

### KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

#### Uwagi ogólne

#### Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. **Muzea** to instytucje kultury, które gromadzą, rejestrują, konserwują i przechowują oraz udostępniają publiczności w formie wystaw zabytki i wytwory kultury w zakresie sztuki, wiedzy, techniki i przyrody oraz prowadzą działalność naukową, oświatową i popularyzatorską (m.in. poprzez prowadzenie działalności wydawniczej).

Przez **wystawę** rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

**Ekspozycję** stanowi każdorazowe wystawienie w różnych miejscowościach (miejscach) tego samego zestawu zbiorów muzealnych pod tym samym tytułem.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),

## CHAPTER XII

### CULTURE. TOURISM. SPORT

#### General notes

#### Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. **Museums** are establishments of culture, which gather, register, conserve, store and exhibit cultural values in the scope of art., knowledge, technology and nature as well as conduct scientific, educational and popularizing activities (i.a. throughout conduction of publishing activity).

**Exhibition** is defined as a set of museum collections, opened to the public (visitors).

**Exposition** is every similar titled exhibition of identical set of museum collections in various localities (places).

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),

— działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

W informacjach podanych w podziale według województw, wykazano wszystkie przedstawienia i koncerty, które odbyły się na terenie danego województwa, wykonane przez instytucje artystyczne i rozrywkowe własne, jak również występy gościnne teatrów, instytucji muzycznych i rozrywkowych z innych województw.

**5.** Informacje o działalności domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 2 lata.

**6.** Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: multiplexy posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy posiadające 8 sal i więcej.

**7.** Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

## Turystyka

**1. Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

**2. Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

— *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*

*Informations given in the administrative division by voivodships, comprise all performances and concerts, which took place in the area of given voivodship, performed by own artistic and entertainment institutions as well as guest performances of theatres, music and entertainment institutions from other voivodships.*

**5.** *Information regarding the activity of cultural-centres and establishments, clubs and community centres was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

**6.** *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish multiplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes equipped with 8 screens and more.*

**7.** *Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).*

*Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.*

## Tourism

**1. Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

**2. Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and apotourism lodgings).

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które w czasie niepełnego wykorzystania zgodnie z ich przeznaczeniem lub w części, pełnią funkcję obiektu noclegowego dla turysty. Są to m.in. internaty, domy studenckie, hotele robotnicze itp. Do 2004 roku do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

**3. Dane o miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach o obiektach i miejscach noclegowych nie uwzględnia się obiektów i miejsc przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazywany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

**5. Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smaźalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

*The remaining facilities of collective accommodation include facilities, which during the incomplete exploitation according to their destination or partial destination, fulfil the function of tourist overnight accommodation establishments, i.a. student dormitories, boarding schools, worker hotels, etc. By the 2004 this group comprised also facilities which didn't fulfil categorizational requirements for particular types of facilities.*

*3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. In data regarding facilities and the number of beds for tourists, facilities and places in temporarily inactive facilities due to expansion, renovation, etc. are not included.*

*4. Foreign tourists using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.*

*5. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.*

## Kultura Culture

TABL. 1 /152/. **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) .....	397	387	380	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	249	246	244	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	231	122	121	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi .....	125	93	91	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	7201,8	7079,8	7071,2	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi .....	2511,1	2439,3	2413,0	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	351,0	329,9	319,4	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
w tym na wsi .....	72,1	65,0	63,0	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia <sup>a,b</sup> :				<i>Loans<sup>a,b</sup>:</i>
w tysiącach woluminów .....	6662,4	6586,3	6235,8	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi .....	1592,7	1479,4	1408,6	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w woluminach .....	19,0	20,0	19,5	<i>per borrower in volumes</i>
w tym na wsi .....	22,1	22,8	22,3	<i>of which in rural areas</i>

*a* Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

*a* Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 /153/. **MUZEUM**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne <sup>a</sup> <i>Museums and branches<sup>a</sup></i>	Muzealia <sup>a</sup> <i>Museum exhibits<sup>a</sup></i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający <i>Visitors</i>		SPECIFICATION
			własne <sup>b</sup> <i>own<sup>b</sup></i>	obce <sup>c</sup> <i>external<sup>c</sup></i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna <sup>d</sup> <i>of which primary and secondary school students<sup>d</sup></i>	
<b>OGÓŁEM</b>							<b>TOTAL</b>
2000	20	185413	72	40	550347	275329	
2004	22	220980	64	70	380063	164464	
<b>2005</b>	<b>22</b>	<b>221460</b>	<b>77</b>	<b>69</b>	<b>362912</b>	<b>146583</b>	
Artystyczne .....	1	4088	7	4	3109	551	<i>Art</i>
Historyczne .....	5	15535	6	6	111383	35740	<i>Historical</i>
Przyrodnicze .....	3	4490	8	10	62295	32513	<i>Natural history</i>
Regionalne .....	10	93316	49	41	123264	53035	<i>Regional</i>
Inne .....	3	104031	7	8	62861	24744	<i>Other</i>

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

*a* As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 /154/. GALERIE SZTUKI  
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII) .....	21	23	22	12	10	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy <sup>a</sup> .....	165	197	182	142	40	Exhibitions <sup>a</sup>
w tym z zagranicy ...	18	21	18	15	3	of which foreign
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	177	202	193	152	41	Expositions <sup>a</sup>
Zwiedzający w tys. ...	254,2	191,6	219,9	185,5	34,4	Visitors in thous.

<sup>a</sup> W kraju.<sup>a</sup> In Poland.TABL. 4 /155/. TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE  
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje <sup>a</sup> <i>Institutions <sup>a</sup></i>	Miejsca na widowni w stałej sali <sup>a</sup> <i>Seating in fixed halls <sup>a</sup></i>	Przedstawienia i koncerty <sup>b</sup> <i>Performances and concerts <sup>b</sup></i>	Widzowie i słuchacze <sup>b</sup> w tys. <i>Audience <sup>b</sup> in thous.</i>	SPECIFICATION	
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	2000	11	3340	2405	489,2	<b>Theatres and music institutions</b>
	2004	12	3330	1985	432,5	
	<b>2005</b>	<b>12</b>	<b>3304</b>	<b>2178</b>	<b>510,4</b>	
Teatry .....	7	1972	1347	197,5	Theatres	
dramatyczne .....	6	1691	1011	154,0	dramatic	
lalkowe .....	1	281	336	43,5	puppet	
Teatry muzyczne .....	1	535	86	29,7	Musical theatres	
Filharmonie .....	2	427	172	70,3	Philharmonic halls	
Orkiestry i chóry .....	2	370	566	206,0	Orchestras and choirs	
Zespoły pieśni i tańca ....	—	—	7	6,9	Song and dance ensembles	
<b>Przedsiębiorstwa estradowe</b>	2000	1	—	84	43,9	<b>Entertainment enterprises</b>
	2004	1	—	90	28,5	
	<b>2005</b>	<b>1</b>	<b>—</b>	<b>99</b>	<b>34,8</b>	

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Według województw.<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> According to voivodships.

TABL. 5 /156/. **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2005 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2005**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Institucje .....	350	105	245	<i>Institutions</i>
domy kultury .....	37	32	5	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury .....	48	36	12	<i>cultural centres</i>
kluby .....	34	25	9	<i>clubs</i>
świetlice .....	231	12	219	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne .....	239	220	19	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) .....	12489	8855	3634	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1787,4	1592,5	194,9	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	114	108	6	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	2231	2114	117	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	789	655	134	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	11533	9506	2027	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	543	468	75	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	11118	9221	1897	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 /157/. **KINA STAŁE**  
**FIXED CINEMAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	42	34 <sup>a</sup>	31 <sup>a</sup>	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	37	30 <sup>a</sup>	29 <sup>a</sup>	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	42	46	44	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta .....	37	42	40	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	10,5	11,0	10,3	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta .....	9,6	10,0	9,5	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach .....	19,4	37,1	34,4	<i>in thousand</i>
w tym miasta .....	18,1	36,2	33,3	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	461	1061	1108	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach .....	815,4	1608,6	1205,6	<i>in thousand</i>
w tym miasta .....	782,1	1582,1	912,6	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino .....	19414	45959	38889	<i>per cinema</i>
na 1 seans .....	42	43	35	<i>per screening</i>

<sup>a</sup> Ponadto 100 miejsc parkingowych w 1 kinie samochodowym: w 2004r. – 5 seansów, widzowie w 289 samochodach, w 2005 r. – 8 seansów, widzowie w 121 samochodach.

<sup>a</sup> Moreover 100 park places in 1 car cinema: in 2004 – 5 screenings, audience in 289 cars, in 2005 – 8 screenings, audience in 121 cars.

TABL. 7 /158/.

**ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**

Stan w dniu 31 XII

**RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECYFIKACJA
	w tysiącach in thousands			na 1000 ludności per 1000 population			
Abonenci radiowi	460,2	451,8	416,4	271	267	246	Radio subscribers
miasta .....	343,7	334,5	314,1	291	285	268	urban areas
wieś .....	116,5	117,3	102,3	226	225	196	rural areas
Abonenci telewizyjni	452,3	441,1	405,0	266	260	239	Television subscribers
miasta .....	337,3	325,5	304,3	285	277	260	urban areas
wieś .....	115,0	115,6	100,8	223	222	193	rural areas

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Headquarters.

**Turystyka***Tourism*

TABL. 8 /159/.

**OSOBOWY RUCH GRANICZNY WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU I PRZEJŚĆ GRANICZNYCH****PASSENGER BORDER TRAFFIC BY DIRECTIONS AND BORDER CROSSINGS**

PRZEJŚCIA GRANICZNE BORDER CROSSINGS		Osoby przekraczające granice Persons crossing the border	W tym / Of which	
			wyjazdy obywateli polskich za granicę foreign departures of Poles	przyjazdy cudzoziemców arrivals of foreigners
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	46528106	6167418	17267535
<b>TOTAL</b>	2004	29289573	3011817	11871641
	<b>2005</b>	<b>31456926</b>	<b>2985286</b>	<b>12980508</b>
przejścia graniczne: border crossings:				
<b>Drogowe</b> .....	2000	39272934	4192235	15582043
<b>Road</b>	2004	26750295	2483408	11126439
	<b>2005</b>	<b>30248447</b>	<b>2662716</b>	<b>12676666</b>
Buk .....		156	59	17
Bobolin .....		63	27	5
Gryfino .....		314778	97092	63629
Kołbaskowo .....		5719403	1581895	1394452
Krajnik Dolny .....		5107781	263235	2296748
Lubieszyn .....		7067420	378301	3172120

TABL. 8 /159/. **OSOBY RUCH GRANICZNY WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU I PRZEJŚĆ  
 GRANICZNYCH (dok.)**  
*PASSENGER BORDER TRAFFIC BY DIRECTIONS AND BORDER CROSSINGS*  
*(cont.)*

PRZEJŚCIA GRANICZNE <i>BORDER CROSSINGS</i>	Osoby przekraczające granice <i>Persons crossing the border</i>	W tym <i>Of which</i>	
		wyjazdy obywateli polskich za granicę <i>foreign departures of Poles</i>	przyjazdy cudzoziemców <i>arrivals of foreigners</i>
Drogowe (dok.) <i>Road (cont.)</i>			
Osinów Dolny .....	6995369	46994	3499779
Rosówek .....	701906	123148	241758
Świnoujście – Ahlbeck .....	4341571	171965	2008158
<b>Kolejowe</b> .....	284600	80748	64023
<b>Rail</b>			
2004	246196	51521	70256
<b>2005</b>	<b>266088</b>	<b>55410</b>	<b>77728</b>
Szczecin – Gumieńce .....	266088	55410	77728
<b>Lotnicze</b> .....	17880	2316	6793
<b>Air</b>			
2004	9592	2633	1533
<b>2005</b>	<b>22290</b>	<b>7614</b>	<b>3506</b>
Goleniów .....	22290	7614	3506
<b>Morskie</b> .....	5760068	1548080	1362915
<b>Sea</b>			
2004	1863997	363021	575121
<b>2005</b>	<b>897775</b>	<b>258036</b>	<b>213360</b>
Darłowo .....	9353	4522	162
Kołobrzeg .....	21976	9416	1799
Nowe Warpno .....	36311	3347	14830
Szczecin – Port .....	2955	49	2043
Świnoujście – Port .....	811406	240222	186727
Trzebież .....	15758	474	7799
Dziwnów .....	16	6	—
<b>Rzeczne</b> .....	1192624	344039	251761
<b>River</b>			
2004	419493	111234	98292
<b>2005</b>	<b>22326</b>	<b>1510</b>	<b>9248</b>
Gryfino .....	13253	543	5347
Osinów Dolny .....	4335	756	754
Widuchowa .....	4738	211	3147

Źródło: dane Straży Granicznej.

Source: data of the Border Guard.

TABL. 9 /160/. **RUCH GRANICZNY MECHANICZNYCH POJAZDÓW DROGOWYCH WEDŁUG KIERUNKÓW RUCHU**  
**BORDER TRAFFIC OF ROAD MOTOR VEHICLES BY DIRECTIONS**

PRZEJŚCIA GRANICZNE <i>BORDER CROSSINGS</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		obywatele polskich wyjeżdżających za granicę <i>Poles leaving abroad</i>	cudzoziemców przy- jeżdżających do Polski <i>foreigners arriving to Poland</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	12879787	1579254	4874843
<b>TOTAL</b> .....	2004	9911953	1046378	3968908
	<b>2005</b>	<b>10843189</b>	<b>1084225</b>	<b>4412664</b>
<b>Drogowe</b> .....	2000	12679816	1523940	4829773
<b>Road</b> .....	2004	9693961	978760	3925191
	<b>2005</b>	<b>10585935</b>	<b>996772</b>	<b>4365844</b>
Gryfino .....		151036	45612	31145
Kolbaskowo .....		2090537	572142	498704
Krajnik Dolny .....		2250295	140813	984306
Lubieszyn .....		2598808	159879	1143087
Osinów Dolny .....		3210787	29796	1609856
Rosówek .....		271030	46419	94095
Świnoujście – Ahlbeck .....		13442	2111	4651
<b>Morskie</b> .....	2000	199971	55314	45070
<b>Sea</b> .....	2004	217992	67618	43717
	<b>2005</b>	<b>257254</b>	<b>87453</b>	<b>46820</b>
Świnoujście – Port .....		257254	87453	46820

Źródło: dane Straży Granicznej.  
 Source: data of the Border Guard.

TABL. 10 /161/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) ...</b>	<b>1135</b>	<b>914</b>	<b>840</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	53	60	64	Hotels
Motele .....	8	5	6	Motels
Pensjonaty .....	29	18	19	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	.	50	59	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	2	1	1	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	27 <sup>a</sup>	2	2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	.	24	24	School youth hostels
Kempingi .....	20	15	16	Camping sites
Pola biwakowe .....	41	53	45	Tent camp sites
Ośrodki czasowe .....	505	360	329	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	98	64	46	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe .....	44	40	39	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	3	3	3	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	72	46	42	Public tourist cottages

TABL. 10 /161/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**  
*COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII) (dok.)				<i>Facilities (as of 31 VII) (cont.)</i>
Osrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	12	5	4	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe . . . . .	55	48	51	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty . . . . .	166	120	90	<i>Other facilities</i>
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) . . . . .</b>	<b>129924</b>	<b>108267</b>	<b>105230</b>	<b><i>Number of beds (as of 31 VII)</i></b>
w tym całoroczne . . . . .	40762	39585	40811	<i>of which open all year</i>
Hotele . . . . .	5993	7505	7991	<i>Hotels</i>
Motele . . . . .	255	255	285	<i>Motels</i>
Pensjonaty . . . . .	1283	805	876	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe . . . . .	.	2486	3025	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe . . . . .	154	153	114	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe . . . . .	1532 <sup>a</sup>	51	53	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	.	1674	1566	<i>School youth hostels</i>
Kempingi . . . . .	3673	2926	4388	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe . . . . .	6245	6020	7204	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe . . . . .	64089	48501	46433	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne . . . . .	17551	13064	8987	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4872	5202	5128	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej . . . . .	253	249	245	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	5255	3523	4126	<i>Public tourist cottages</i>
Osrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	813	368	237	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe . . . . .	10161	8774	9695	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty . . . . .	7795	6711	4877	<i>Other facilities</i>
<b>Korzystający z noclegów . . . . .</b>	<b>1465901</b>	<b>1503406</b>	<b>1544400</b>	<b><i>Tourists accommodated</i></b>
w tym turyści zagraniczni . . . . .	286798	429664	476269	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele . . . . .	386826	457453	502320	<i>Hotels</i>
Motele . . . . .	19651	14090	13486	<i>Motels</i>
Pensjonaty . . . . .	11441	14882	17090	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe . . . . .	.	97148	110133	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe . . . . .	2738	5038	4919	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe . . . . .	26215 <sup>a</sup>	200	236	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	.	26774	27465	<i>School youth hostels</i>
Kempingi . . . . .	23952	17865	28589	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe . . . . .	30659	26816	29649	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe . . . . .	422839	392126	404863	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne . . . . .	84074	72264	46024	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	62721	73827	70942	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej . . . . .	4382	5940	5430	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych . . . . .	35288	33358	30685	<i>Public tourist cottages</i>
Osrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	4189	2499	1401	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe . . . . .	162501	174079	177019	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty . . . . .	188425	89047	74149	<i>Other facilities</i>

TABL. 10 /161/. **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Udzielone noclegi</b> .....	<b>9668894</b>	<b>8888396</b>	<b>9064907</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym. . .	979131	1934929	2260381	of which foreign tourists
Hotele .....	781734	1010381	1168585	Hotels
Motele .....	26073	24445	20919	Motels
Pensjonaty .....	74247	79426	96883	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	.	220804	295829	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	15021	18992	16348	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe .....	72392 <sup>a</sup>	544	738	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	.	82875	93577	School youth hostels
Kempingi .....	116187	62339	122839	Camping sites
Pola biwakowe .....	126130	105278	128933	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe .....	4182167	3529171	3538189	Holiday centres
Ośrodki kolonijne .....	966218	742501	512876	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	425200	446991	407991	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej .....	24931	20554	20527	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	252768	158994	164939	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego . . .	20882	24458	7109	Weekend and holiday accommodation establishments
Zakłady uzdrowiskowe .....	2081307	2019223	2209053	Health establishments
Pozostałe obiekty .....	503637	341420	259572	Other facilities

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

TABL. 11 /162/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000	121	349	522	97	
2004	111	263	370	60	
<b>2005</b>	<b>127</b>	<b>256</b>	<b>344</b>	<b>67</b>	
Hotele .....	61	53	3	2	Hotels
Motele .....	4	2	1	2	Motels
Pensjonaty .....	5	10	10	1	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	29	20	6	10	Other hotel facility
Domy wycieczkowe .....	1	1	—	—	Excursion hostels

TABL. 11 /162/. **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
 Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)**  
*As of 31 VII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
Szkolne schroniska młodzieżowe	—	—	8	2	<i>School youth hostels</i>
Kempingi .....	1	2	—	11	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	—	2	1	3	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	9	91	192	21	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	—	4	37	1	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	2	13	23	2	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	1	1	2	—	<i>Creative arts centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych .....	1	7	2	6	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	—	—	—	—	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	3	34	42	2	<i>Health establishments</i>
Pozostałe obiekty .....	10	16	17	4	<i>Other facilities</i>

TABL. 12 /163/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>286798</b>	<b>429664</b>	<b>476269</b>	<b><i>Tourists accommodated</i></b>
Hotele .....	189945	250161	277817	<i>Hotels</i>
Motele .....	2812	2602	1976	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	1489	4299	6490	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	.	26799	32670	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	125	440	265	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe .....	1371 <sup>a</sup>	—	—	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	.	2384	2644	<i>School youth hostels</i>
Kempingi .....	3542	7987	14076	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	2114	4694	5684	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	14832	44842	47689	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	568	1123	876	<i>Holiday youth centres</i>

TABL. 12 /163/. **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW  
 ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**  
 FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS  
 ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów (dok.)				<i>Tourists accommodated (cont.)</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	8065	14864	11708	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	305	538	472	<i>Creative arts centres</i>
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	3319	3797	3509	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	9	—	—	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	28065	53621	60834	<i>Health establishments</i>
Pozostałe objekty .....	30237	11513	9559	<i>Other facilities</i>
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>979131</b>	<b>1934929</b>	<b>2260381</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	370440	595098	737155	<i>Hotels</i>
Motele .....	3999	6915	3185	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	8519	32691	53324	<i>Boarding houses</i>
Inne objekty hotelowe .....	.	71720	112737	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	178	1074	597	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe .....	2565 <sup>a</sup>	—	—	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	.	4624	5527	<i>School youth hostels</i>
Kempingi .....	9577	20712	44315	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	6318	14697	18016	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe .....	147027	459556	463415	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki kolonijne .....	3162	6393	5260	<i>Holiday youth centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	56947	96565	81784	<i>Training-recreational centres</i>
Domy pracy twórczej .....	1266	958	1273	<i>Creative arts centres</i>
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych .....	8684	14312	14338	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	46	—	—	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	294899	573740	691164	<i>Health establishments</i>
Pozostałe objekty .....	65504	35874	28291	<i>Other facilities</i>

<sup>a</sup> Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

<sup>a</sup> Including school youth hostels.

# Sport

## Sport

TABL. 13 /164/. **KLUBY SPORTOWE** <sup>a</sup>  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS** <sup>a</sup>  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	444	454	458	Organizational entities
Członkowie .....	40371	39890	39018	Members
Ćwiczący .....	34796	36120	34985	Exercisers
w tym do 18 lat .....	25420	26229	25487	of which up to 18
mężczyźni .....	26662	27438	26200	males
kobiety .....	8134	8682	8785	females
Zawodnicy .....	17225	17221	16740	Competitors
Sekcje sportowe .....	917	881	955	Sports sections
Trenerzy .....	383	415	401	Coaches
Instruktorzy sportowi .....	843	786	807	Sports instructors

<sup>a</sup> Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.

<sup>a</sup> Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

TABL. 14 /165/. **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004**  
 As of 31 XII

DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący <sup>a</sup> Exercisers <sup>a</sup>			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports in- structors	SPORTS DISCIPLINES
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorki i juniorki juniors			
Akrobatyka sportowa ...	1	30	15	30	1	1	Sports acrobatics
Badminton .....	11	291	119	254	—	8	Badminton
Biathlon letni .....	1	20	10	20	—	1	Summer biathlon
Bieg na orientację .....	6	179	61	135	—	6	Oriental race
Boks .....	5	270	25	222	5	12	Boxing
Brydż sportowy .....	8	169	4	—	1	4	Bridge
Gimnastyka artystyczna	3	176	148	174	9	4	Artistic gymnastics
Gimnastyka sportowa ..	3	186	83	79	1	4	Rhythmic gymnastics
Hokej na lodzie .....	2	53	—	10	—	—	Ice hockey
Hokej na trawie .....	1	42	17	42	—	1	Grass hockey
Jeździectwo .....	16	150	103	81	5	24	Equestrian sports
Judo .....	8	822	242	741	10	7	Judo
Kajakarstwo klasyczne...	8	179	40	140	4	5	Classic canoeing

<sup>a</sup> Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.

<sup>a</sup> Including Student Sports Clubs.

TABL. 14 /165/. **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH W 2004 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS IN 2004 (cont.)**  
As of 31 XII

DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje <i>Sections</i>	Ćwiczący <sup>a</sup> <i>Exercisers<sup>a</sup></i>			Trenerzy <i>Coaches</i>	Instruktorzy sportowi <i>Sports in-</i> <i>structors</i>	SPORTS DISCIPLINES
		ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
Karate .....	14	778	242	524	6	22	<i>Karate</i>
Karate tradycyjne .....	3	136	28	85	2	3	<i>Traditional karate</i>
Kolarstwo górskie .....	5	126	57	85	—	10	<i>Mountain cycling</i>
Kolarstwo szosowe .....	18	391	129	287	4	23	<i>Road cycling</i>
Kolarstwo torowe .....	8	181	63	135	—	12	<i>Track cycling</i>
Kulturystryka i trójbój siłowy .....	12	382	82	128	—	7	<i>Culturistic and forcible three-fight</i>
Lekkoatletyka .....	87	3019	1545	2836	46	90	<i>Athletics</i>
Łucznictwo .....	1	16	4	7	—	1	<i>Archery</i>
Narciarstwo alpejskie .....	4	65	26	—	1	2	<i>Alpine skiing</i>
Narciarstwo klasyczne .....	1	12	—	12	—	1	<i>Classic skiing</i>
Piłka koszykowa .....	89	2649	933	2330	45	61	<i>Basketball</i>
Piłka nożna .....	240	13149	537	9189	92	227	<i>Football</i>
w tym piłka nożna halowa	11	364	22	164	4	3	<i>of which futsal</i>
Piłka ręczna .....	21	1227	670	1080	35	23	<i>Handball</i>
Piłka siatkowa (łącznie z piłką siatkową plażową)	102	2694	1199	2149	47	65	<i>Volleyball</i>
Pływanie .....	21	1714	737	1571	35	18	<i>Swimming</i>
Podnoszenie ciężarów .....	5	109	21	97	1	7	<i>Weight lifting</i>
Sporty lotnicze .....	5	60	2	1	—	5	<i>Air sports</i>
Strzelectwo sportowe .....	3	192	65	135	—	3	<i>Sports shooting</i>
Szachy .....	21	696	162	483	1	18	<i>Chess</i>
Szermierka .....	5	168	85	114	2	10	<i>Fencing</i>
Tenis stołowy .....	51	1046	314	827	6	36	<i>Table tennis</i>
Tenis .....	14	543	153	285	10	23	<i>Tennis</i>
Wioślarstwo .....	7	200	41	92	6	4	<i>Rowing</i>
Unihokej .....	15	328	116	289	1	15	<i>Unihockey</i>
Zapasy styl wolny .....	10	597	111	558	12	9	<i>Free style wrestling</i>
Żeglarsstwo (regatowe deskowe, lodowe) .....	35	1530	321	700	10	68	<i>Sailing (yachting, wind- surfing and icesurfing)</i>

<sup>a</sup> Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi.

<sup>a</sup> Including Student Sports Clubs.

## NAUKA I TECHNIKA

## SCIENCE AND TECHNOLOGY

## Uwagi ogólne

## General notes

1. **Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Objemuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):

— placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,

— jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe, działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),

— inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;

2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);

3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

4) **szkoły wyższe**;

5) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia

1. **Research and development activity** (i.e. research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):

— scientific units of the Polish Academy of Sciences,

— ranch research-development units, i.e. state owned units – subordinate to different ministries – working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),

— others i.e. private units whose main activity is performing R&D NACE 73 „Research and development“;

2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);

3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

4) **higher education institutions**;

5) **other units** – among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on

faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

**3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową** obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R** podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, zgódnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

**4. Działalność innowacyjna w przemyśle** polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

**5. Nakłady na działalność innowacyjną** obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

**6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

**7. Wynalazek podlegający opatentowaniu** jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

**8. Wzór użytkowy podlegający ochronie** jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

*research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.*

**3. Expenditures on research and development activity** include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

**Capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity** comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets; until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

**4. Innovation activity in industry** consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

**5. Expenditures on innovation** include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

**6. Means for automating production processes** include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

**7. A patentable invention** – any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

**8. A utility model eligible for protection** – any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 /166/. **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			ogółem total		zatrudnieni <sup>a</sup>		personnel <sup>a</sup>	
						pracownicy naukowo-badawczy re-searchers	technicy i pracownicy równorzędni technicians and equivalent staff	pozostali other supporting staff	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>2316</b>	<b>2042</b>	<b>2026</b>	<b>1816</b>	<b>94</b>	<b>116</b>
<b>TOTAL</b>									
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Jednostki rozwojowe Development units	10	10	10	77	107	84	55	9	20
Szkoły wyższe Higher education institutions	7	7	7	2239	1935	1942	1761	85	96

<sup>a</sup> W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

<sup>a</sup> In full-time equivalents.

TABL. 2 /167/. **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				
			wyższym higher		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)		
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym z tytułem doktora habilitowanego (HD) with scientific degree of habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora (PhD)	z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	pozostałym other
<b>OGÓŁEM</b> .....	2004	3536	323	330	1392	1056	435
<b>TOTAL</b>	<b>2005</b>	<b>3561</b>	<b>322</b>	<b>369</b>	<b>1514</b>	<b>957</b>	<b>399</b>
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research-development units	2004	—	—	—	—	—	—
	2005	—	—	—	—	—	—

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 2 /167/.

**ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education				pozosta- łym other
		wyższym higher				
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
			doktora habilito- wanego habilitated doctor <sup>a</sup> (HD)	doktora doctor (PhD)		
Jednostki rozwojowe ..... 2004	115	2	1	2	69	41
Development units ..... 2005	103	2	1	3	64	33
Szkoły wyższe ..... 2004	3421	321	329	1390	987	394
Higher education institutions ..... 2005	3458	320	368	1511	893	366

<sup>a</sup> The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 /168/.

**NAKLĄDY<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)****GROSS DOMESTIC EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005				
	ogółem grand total		nakłady expenditures				
			bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe <sup>b</sup> capital <sup>b</sup>		
	razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which instruments and equipment			
w mln zł in mln zł							
<b>OGÓŁEM..... TOTAL</b>	<b>69,3</b>	<b>64,1</b>	<b>69,9</b>	<b>55,4</b>	<b>23,1</b>	<b>14,5</b>	<b>10,6</b>
Jednostki rozwojowe Development units	13,2	4,5	10,3	10,0	4,5	0,3	0,3
Szkoły wyższe..... Higher education institutions	56,1	59,6	59,6	45,4	18,6	14,2	10,3

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych. <sup>b</sup> Od 2003 r. łącznie z nakładami na aparaturę naukowo-badawczą, zakupioną lub wytworzoną w celu realizacji określonych prac B+R (zwaną od niedawna specjalną), spełniająca kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nie ujętą w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. nakłady na tę aparaturę zaliczane były zgodnie z obowiązującym stanem prawnym do nakładów bieżących na działalność B+R.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets. <sup>b</sup> Since 2003, including expenditures on scientific and research equipment, which was bought or produced in order to implement specified B+R activity (recently called special), fulfilling standards subsumed to fixed assets, but according to obligatory regulations, not enclosed in fixed assets record until this activity will be completed; until 2002, expenditures on this equipment were, according to legal regulations, included into current expenditures on B+R activity.

TABL. 4 /169/. **NAKŁADY BIEŻĄCE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>	SPECIFICATION
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>		
w mln zł <i>in mln zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....					<b>TOTAL</b>
2000	52,4	24,9	17,3	10,2	
2004	52,2	21,8	22,9	7,5	
<b>2005</b>	<b>55,5</b>	<b>18,6</b>	<b>23,3</b>	<b>13,6</b>	
Jednostki rozwojowe .....	10,0	0,2	0,4	9,4	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe .....	45,5	18,4	22,9	4,2	<i>Higher education institutions</i>

*a* Patrz notki „a, b” do tabl. 3 na str. 241.

*a* See footnotes „a, b” to the table 3 on page 241.

TABL. 5 /170/. **STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>60,6</b>	<b>87,3</b>	<b>91,8</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki rozwojowe .....	92,4	10,9	12,0	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe .....	60,5	87,5	91,9	<i>Higher education institutions</i>

TABL. 6 /171/. **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (ceny bieżące)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym nakłady <i>Of which expenditures</i>			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	286873,3	18082,5	2529,6	147588,2	2805,0
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	639364,4	7359,2	20352,0	485073,2	5464,8
2005	<b>372900,3</b>	<b>11510,5</b>	<b>195,3</b>	<b>355741,2</b>	<b>3247,3</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	30443,5	9661,6	—	19163,9	960,4
sektor prywatny. . . . . <i>private sector</i>	342456,8	1848,9	195,3	336577,3	2286,9
w tym: <i>of which:</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> <b><i>Manufacturing</i></b>	<b>363522,1</b>	<b>10616,5</b>	<b>46,5</b>	<b>348223,5</b>	<b>2855,7</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . . <i>Manufacture of food products and beverages</i>	70126,4	24,9	—	68336,9	739,0
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Processing of leather and manufacture of leather prod- ucts <sup>Δ</sup></i>	842,8	—	—	810,2	32,6
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup></i>	169887,4	639,6	—	168975,3	272,5
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of pulp and pa- per<sup>Δ</sup></i>	743,5	—	—	607,7	49,0
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . <i>Publishing, printing and repro- duction of recorded media</i>	783,1	—	—	729,2	53,9

TABL. 6 /171/. **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (dok.)**  
**EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym nakłady <i>Of which expenditures</i>			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup goto- wej technologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramo- wanie <i>on software</i>
w tys. zł <i>in thous. Zł</i>					
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) <i>Manufacturing (cont.)</i> w tym (cd.): <i>of which (cont.):</i>					
Produkcja wyrobów chemicz- nych . . . . . <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	15401,5	990,9	—	13579,9	520,8
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	2535,4	578,6	—	1894,3	47,5
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of metal pro- ducts<sup>Δ</sup></i>	13430,9	—	10,7	13235,9	176,8
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	3321,1	737,3	—	2281,1	129,0
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>	2201,4	534,6	35,8	1177,2	453,8
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego. . . . . <i>Manufacture of other transport equipment</i>	10207,0	7110,6	—	2911,7	184,7
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	71466,0	—	—	71376,8	74,0
<b>Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . .</b> <b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>	<b>7959,2</b>	<b>894,0</b>	<b>148,8</b>	<b>6144,7</b>	<b>345,6</b>



TABL. 7 /172/. ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (dok.)  
 Stan w dniu 31 XII  
 MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery <sup>a</sup> computers <sup>a</sup>
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which ro- bots	
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucz- nych . . . . . Manufacture of rubber and plastic products	51	11	2	9	8	56
Produkcja wyrobów z pozostających surowców niemetalicznych . . . . . Manufacture of other non- -metallic mineral products	13	22	—	2	1	11
Produkcja metali . . . . . Manufacture of basic metals	—	—	9	1	1	2
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	46	4	17	—	—	41
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	—	—	22	—	—	37
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . . Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1	3	—	4	4	11
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . . Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	1	—	3	1	—	9
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . Manufacture of other transport equipment	4	—	5	—	—	157
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	45	18	31	12	—	2
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . Electricity, gas and water supply</b>	<b>26</b>	<b>28</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>246</b>

<sup>a</sup> Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

<sup>a</sup> Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 /173/.

**WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH  
I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2005 R.**
**VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED  
PRODUCTS IN THE INDUSTRY IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2003-2005 Value of sale of products, of which production was activated in years 2003-2005				SPECIFICATION
	ogółem grand total	z tego wyroby nowe of which products new		w tym eksport ogółem of which export total	
		dla rynku for market	dla przedsiębiorstw for enterprises		
	w mln zł		in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1336,7</b>	<b>862,0</b>	<b>474,7</b>	<b>955,6</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	456,4	446,8	9,6	397,4	public sector
sektor prywatny .....	880,3	415,2	465,1	558,2	private sector
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>1332,7</b>	<b>859,4</b>	<b>473,3</b>	<b>955,3</b>	<b>Of which manufacturing</b>
w tym:					of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	412,9	160,7	252,2	347,5	Manufacture of food products and beverages
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	233,3	147,9	85,4	101,0	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> .....	6,3	2,1	4,2	0,1	Manufacture of pulp and paper <sup>Δ</sup>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych ..	18,8	6,8	12,0	3,3	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	84,1	61,5	22,6	49,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	25,4	7,1	18,3	5,0	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> .....	33,2	11,2	22,0	1,4	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	423,6	395,7	27,9	422,7	Manufacture of other transport equipment
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..	22,7	15,1	7,6	20,9	Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.

TABL. 9 /174/.

**WYNAZAKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE  
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wynalazki:				Inventions:
zgłoszone .....	66	81	70	patent applications
udzielone patenty .....	35	21	32	patents granted
Wzory użytkowe:				Utility models:
zgłoszone .....	.	17	16	utility model application
udzielone prawa ochronne ..	.	34	41	rights of protection granted

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

S o u r c e: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

## DZIAŁ XIV

### CENY

#### Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

2. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług były notowania cen prowadzone przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem rocznych cen ziemniaków, które obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupiające produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

4. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen dokonane przez stałych ankierów na celowo wytypowanych targowiskach. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane za 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

## CHAPTER XIV

### PRICES

#### General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

2. The source of information on **retail prices** of presented goods and services were quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been computed as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of potatoes, which have been calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year.

3. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax – VAT) and quantity of each agricultural product.

4. The information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of agricultural products, provided by a network of interviewers collecting it on selected market-places. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data for 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABLE 1/175/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż – za 1 kg . . . . .	2,48	2,64	2,77	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg . .	1,26	1,41	1,41	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g . . . .	3,37	3,88	4,07	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg . . . . .	1,58	1,48	1,43	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg . . . . .	10,43	14,23	16,44	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg . . . . .	13,27	13,79	12,93	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg . . .	5,69	5,61	5,47	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg . . . . .	20,23	20,24	20,42	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg . . .	13,34	11,87	12,61	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg . . . . .	13,88	13,70	13,62	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg . . . . .	10,08	11,98	11,99	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	6,13	8,15	8,53	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 2–2,5% – za 1 l	1,24	1,28	1,39	Cows' milk, fat content 2–2,5% – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml . . . . .	1,29	1,22	1,23	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg	8,75	9,05	9,44	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg . . . . .	16,75	15,98	16,35	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt . . . . .	0,34	0,37	0,32	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g . . . . .	2,86	3,07	3,21	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l . . . . .	4,06	4,85	4,60	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg . . . . .	4,07	5,50	4,86	Oranges – per kg
Jabłka <sup>ab</sup> – za 1 kg . . . . .	2,70	2,13	2,13	Apples <sup>ab</sup> – per kg
Buraki <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . .	1,36	1,28	1,30	Beetroots <sup>a</sup> – per kg
Marchew <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . .	1,42	1,42	1,55	Carrots <sup>a</sup> – per kg
Ziemniaki <sup>a</sup> – za 1 kg . . . . .	0,77	0,67	0,75	Potatoes <sup>a</sup> – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . .	3,04	3,24	3,24	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g . . . . .	6,59	4,39	4,54	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g . . . .	2,01	2,22	2,29	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> – za 0,5 l . . . . .	25,22	22,29	20,86	Vodka pure "Polonaise – Polish Vodka" 40% <sup>c</sup> – per 0,5 l:

<sup>a</sup> Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. <sup>b</sup> W 2000 r. – droższe. <sup>c</sup> W 2000 r. - 50%.

<sup>a</sup> Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. <sup>b</sup> In 2000 – dessert apple. <sup>c</sup> In 2000 - 50%.

TABLE 1 /175/. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” – za 20 szt . . . .	4,34	4,80	5,24	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elastycznego – za 1 kpl . . . . .	475,60	432,90	416,62	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej – za 1 parę	123,42	141,96	139,75	Men's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej – za 1 parę	113,14	143,06	140,45	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę . . . . .	26,34	30,83	31,20	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	1,38	2,01	2,09	Cold water by municipal water-system – per 1 m <sup>3</sup>
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) <sup>a</sup> – za 1 kW-h . . . . .	0,29	0,41	0,42	Electricity for households (all-day tariff) <sup>a</sup> – per kW-h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych <sup>b</sup> – za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	0,90	1,39	1,47	Natural net-gas, high-methanated for households <sup>b</sup> – per m <sup>3</sup>
Węgiel kamienny – za 1 t . . . . .	400,30	504,05	521,78	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> . . . . .	11,76	14,72	15,24	Hot water – per 1 m <sup>3</sup>
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l . . . . .	1954,61	1500,38	1548,26	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny . . . .	1486,65	1334,21	1329,23	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego . . . . .	367,21	325,21	312,43	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem . . . . .	180,48	190,26	187,82	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa Etylina 95 – za 1 l . . . . .	3,15	3,76	4,06	Motor petrol "Euro-Super" – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim . . .	1,40	1,77	1,79	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna – za 5 km . . . . .	12,31	13,28	13,31	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina . . . . .	10,31	12,21	12,43	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich . . . . .	44,89	52,88	52,57	Women's cold wave
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	5500,00	7090,00	8806,18	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg . . . . .	13,82	20,92	23,39	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy . . . . .	11,64	14,65	16,10	Cow's clinical examination

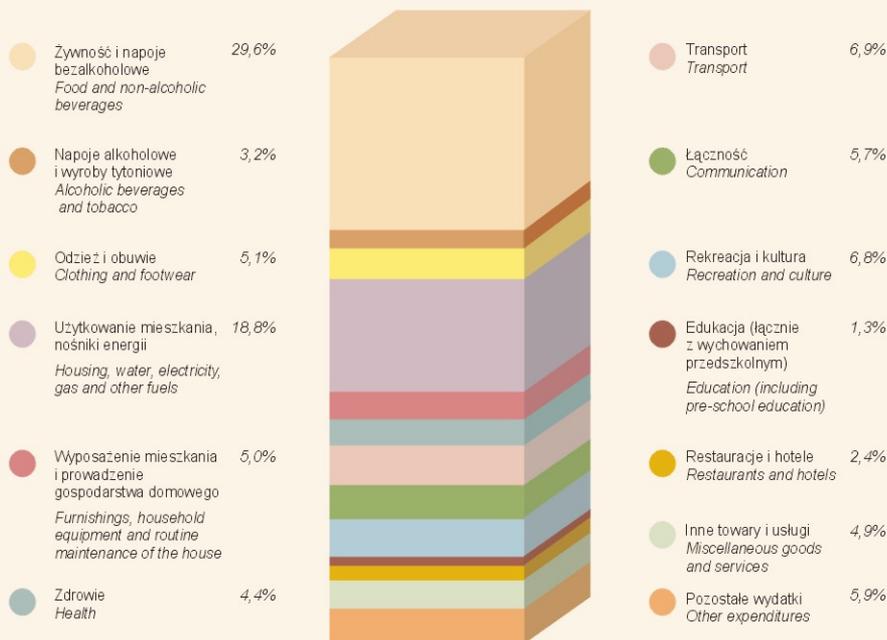
<sup>a</sup> Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienne stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW-h energii elektrycznej. <sup>b</sup> Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m<sup>3</sup> gazu.

<sup>a</sup> Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW-h of electricity. <sup>b</sup> Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m<sup>3</sup> of gas.

## PRZYJAZDY CUDZOZIEMCÓW DO POLSKI ORAZ WYJAZDY OBYWATELI POLSKICH ZA GRANICĘ ARRIVALS OF FOREIGNERS TO POLAND AND FOREIGN DEPARTURES



## PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2005 R. AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES PER CAPITA IN HOUSEHOLDS IN 2005

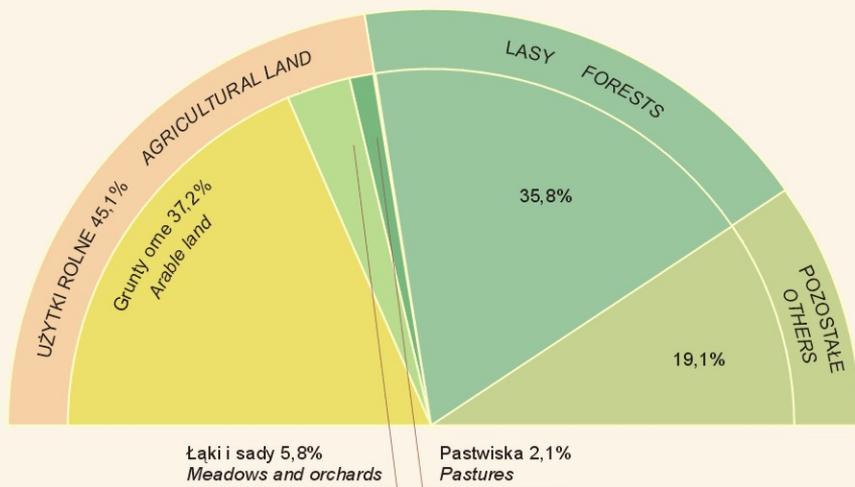


## UŻYTKOWANIE GRUNTÓW<sup>a</sup> W 2005 R.

Stan w czerwcu

LAND USE<sup>a</sup> IN 2005

As of June

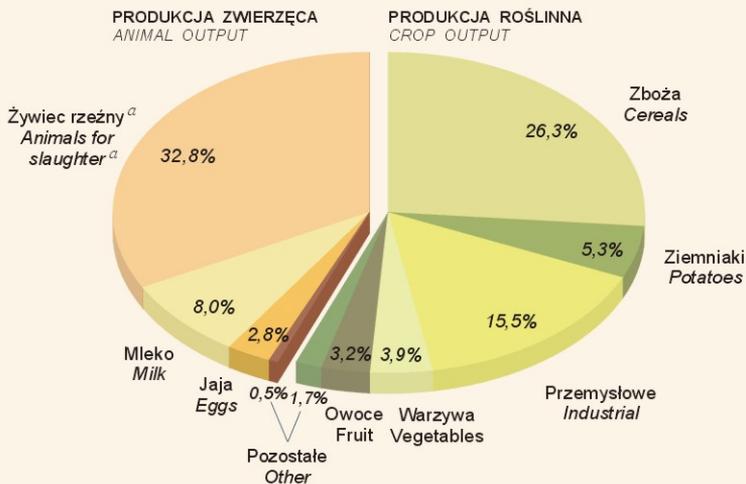


<sup>a</sup> Według granic administracyjnych.

<sup>a</sup> By administrative borders.

## STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ W 2004 R.

STRUCTURE OF MARKET AGRICULTURAL OUTPUT IN 2004



<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABLE 2 /176/. **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:</i>
pszenicy . . . . .	48,86	45,01	36,87	<i>wheat</i>
żyta . . . . .	34,26	32,27	28,87	<i>rye</i>
jęczmienia . . . . .	47,59	44,43	35,29	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych . . . . .	37,18	36,07	29,52	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta . . . . .	45,49	39,51	31,49	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt . . . . .	20,49	21,18	22,49	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	36,94	31,71	36,91	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt . . . . .	11,34	17,98	17,02	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt	80,62	86,28	78,80	<i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg:				<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt) . . . . .	2,83	3,28	4,08	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta . . . . .	3,55	6,31	7,11	<i>calves</i>
trzoda chlewna . . . . .	3,75	4,16	3,87	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l . . . . .	0,77	0,91	0,97	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt	0,24	0,24	0,23	<i>Hen eggs – per piece</i>

TABLE 3 /177/. **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**  
**AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>Ziemiopłody – za 1 dt</b>				<b>Crops – per dt</b>
Ziarno zbóż: pszenicy . . . . .	54,60	58,70	45,23	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta . . . . .	39,29	43,72	30,10	<i>rye</i>
jęczmienia . . . . .	44,20	49,58	39,02	<i>barley</i>
owsa . . . . .	37,47	43,21	35,15	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych) . . . . .	45,23	43,84	52,62	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe . . . . .	20,14	22,15	.	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny . . . . .	25,34	26,30	.	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych . . . . .	12,06	15,38	.	<i>Straw of winter cereals</i>
<b>Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt</b>				<b>Livestock – per head</b>
Krowa dojna . . . . .	1442	1532	.	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza . . . . .	878	953	.	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów . . . . .	80,68	93,30	100,40	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów . . . . .	163	178	.	<i>Ewe</i>
Koń roboczy . . . . .	2743	2961	.	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-roczne . . . . .	1483	1700	.	<i>One-year colt</i>
<b>Żywiec rzeźny – za 1 kg</b>				<b>Animals for slaughter – per kg</b>
Bydło (bez cieląt) <sup>a</sup> . . . . .	2,03	2,08	.	<i>Cattle (excluding calves)<sup>a</sup></i>
Cielęta . . . . .	4,30	5,24	.	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna . . . . .	3,58	4,07	3,57	<i>Pigs</i>

<sup>a</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

## Uwagi ogólne

## Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

4. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);

2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

5. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **Dane za lata 2000 i 2001 zmieniono** w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; dane podano w warunkach porównywalnych.

Do **sądów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

**Łąki i pastwiska** są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

## General notes

## Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information have been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1 in which they are included.

3. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

4. **Agricultural holdings** in private use include:

1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms);

2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

5. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land. **Data for 2000 and 2001 have been changed** in relation to data published in the previous editions of the Yearbook; data are presented in comparative conditions.

**Orchards** are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

**Meadows and pastures** are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

#### 6. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

**Końcowa produkcja rolnicza** stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

**Towarowa produkcja rolnicza** stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

Przy ustalaniu produkcji rolniczej w cenach stałych przyjęto średnie krajowe ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany (dla sprzedaży targowiskowej – ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach, dla pozostałych elementów produkcji – średnie ceny skupu), z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego.

7. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna, nasion. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

**Strączkowe** obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, tulin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drob-

*Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.*

#### 6. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

**Final agricultural output** is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

**Agricultural market output** is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.

The average national current prices for the year preceding surveyed year were assumed in calculating agricultural output in constant prices (for market sales – prices received by farmers at marketplaces, for other elements of production – average procurement prices), excluding potatoes, vegetables and fruits, for which the average prices for two consecutive years, i.e., the year preceding the surveyed year and the surveyed year.

7. Data regarding the **production, yields and procurement** of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

**Pulses** include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

**Industrial crops** include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes:

nonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

**8. Dane o ciągnikach rolniczych** dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

**9. Jako jednostkę siły pociągowej** w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach żywej siły pociągowej wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń mechanicznej siły pociągowej dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

**10. Skup produktów rolnych** dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

**11. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach** opracowano na podstawie sprawozdań, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

**12. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników** opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

**13. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni** przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

**14. Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

**15. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.**

*clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.*

**8. Data regarding agricultural tractors** concern 4-wheeled and tracked tractors.

**9. One draft horse was assumed as the unit of draft force in agriculture. Data regarding live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

**10. Procurement of agricultural products** includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

**11. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors** were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

**12. Data for 2002 in land use, sown area, livestock and tractors** were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

**13. Agricultural land** calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

**14. Farming years** cover to the period since 1 VII until 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers to the period since 1 VII 2004 until 30 VI 2005).

**15. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

## Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) lasów publicznych stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczyste przez:

— Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Pań-

## Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:

— State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State

stwowe") nadzorowane przez Ministra Środowiska,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

## 2) lasów prywatnych stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

**Zręby** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Halizny** są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

**Płazowiny** są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

*Forests") supervised by the Minister of Environment,*

- *nature protection units (national parks),*
- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency of the State Treasury (since 16 VII 2003 – the Agricultural Property Agency),*

*b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

## 2) **private forests** owned by:

- a) natural persons,*
- b) land held in common by all or part of the residents of a village,*
- c) agricultural production co-operatives,*
- d) other legal persons.*

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

*Land connected with silviculture* includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Felling sites** are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

**Blanks** are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

**Irregularly stocked open stands** are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**Zadrzewienia** są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkótek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

**3. Wskaźnik lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

**4. Dane o pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**Plantings** are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

**3. The forest cover indicator** (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation indicator** (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

**4. Data on removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

# Rolnictwo

## Agriculture

TABLE 1 /178/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS**  
**IN AGRICULTURE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych <sup>a</sup> (stan w czerwcu) w tys. ha . . . . .	1089,3	1081,7	1032,6	<i>Agricultural land area <sup>a</sup> (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	676,1	710,2	673,0	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych . . . . .	69,5	67,3	68,5	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	69,3	70,2	70,3	<i>of which private farms</i>
ziemniaków . . . . .	4,8	4,0	3,6	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	6,4	5,1	4,6	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku . . . . .	10,7	12,9	12,0	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	7,4	8,2	7,8	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych . . . . .	26,9	40,7	35,7	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	23,0	35,6	30,7	<i>of which private farms</i>
ziemniaków . . . . .	218	230	203	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	209	219	188	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku . . . . .	19,5	30,7	25,3	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	15,9	25,8	20,9	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) <sup>b</sup> na 100 ha użytków rolnych . . . . .	20,5	19,0	16,7	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June)<sup>b</sup> per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	23,4	17,3	18,6	<i>of which private farms</i>

<sup>a</sup> Według granic administracyjnych. <sup>b</sup> Patrz uwagi do tabl. 10 na str. 268; trzoda chlewna – stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> By administrative borders. <sup>b</sup> See note to table 10 on page 268; pigs – as of the end of July.

TABL. 1 /178/. **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**  
**TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w % . . . . .	41,4	43,7	41,7	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	41,2	42,7	40,0	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w % . . . . .	10,2	10,5	10,1	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	9,7	9,3	9,3	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) <sup>a</sup> na 1 ha użytków rolnych w kg. . . . .	115	154	147	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) <sup>a</sup> per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych . . . . .	242	209	196	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	292	226	194	of which private farms
na 1 krowę . . . . .	4092	4885	4433	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	4026	4691	3994	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt. . .	3,3	3,1	3,2	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	4,5	4,3	4,6	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych <sup>b</sup> w kg . . . . .	111,1	110,8	117,8	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land <sup>b</sup> in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	100,9	92,0	96,6	of which private farms

<sup>a</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>b</sup> Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2003/04, 2004/05.

<sup>a</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. <sup>b</sup> Concerns respectively the 1999/2000, 2003/04 and 2004/05 farming years.

TABL. 2 /179/. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu  
LAND USE BY SECTORS  
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH BY ADMINISTRATIVE BORDERS						
<b>Powierzchnia ogólna</b>	2000	2290148	1181132	1109016	737263	<b>Total area</b>
	2004	2289672	1166627	1123045	757395	
	<b>2005</b>	<b>2289672</b>	<b>1193701</b>	<b>1095971</b>	<b>720154</b>	
Użytki rolne . . . . .	2000	1089303	142122	947181	676054	<i>Agricultural land</i>
	2004	1081746	110817	970929	710242	
	2005	1032574	108163	924411	672953	
grunty orne . . . . .	2000	864510	94325	770185	538172	<i>arable land</i>
	2004	870810	69641	801169	574037	
	2005	851551	69878	781673	562343	
sady <sup>a</sup> . . . . .	2000	4830	6	4824	4082	<i>orchards <sup>a</sup></i>
	2004	4676	11	4665	4131	
	2005	5057	8	5049	4483	
łąki . . . . .	2000	146663	33378	113285	88228	<i>meadows</i>
	2004	136366	28604	107762	86083	
	2005	126667	27344	99323	77948	
pastwiska . . . . .	2000	73300	14413	58887	45572	<i>pastures</i>
	2004	69894	12561	57333	45991	
	2005	49299	10934	38366	28180	
Lasy <sup>b</sup> . . . . .	2000	809331	791428	17903	10319	<i>Forests <sup>b</sup></i>
	2004	816488	796865	19623	11674	
	2005	819288	797594	21694	11111	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> . . . . .	2000	391514	247582	143932	50890	<i>Other land <sup>c</sup></i>
	2004	391438	258945	132493	35479	
	2005	437810	287944	149866	36089	

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 /179/. **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

**LAND USE BY SECTORS (cont.)**

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
			w ha    in ha		

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA  
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

<b>Powierzchnia ogólna</b>	2000	2275906	1183631	1092275	735488	<b>Total area</b>
	2004	2252434	1164272	1088162	743658	
	<b>2005</b>	<b>2239851</b>	<b>1191376</b>	<b>1048474</b>	<b>695518</b>	
Użytki rolne . . . . .	2000	1080590	144455	936135	674563	<i>Agricultural land</i>
	2004	1054866	109640	945226	699799	
	2005	993427	106851	886576	651567	
grunty orne . . . . .	2000	857416	95918	761498	537242	<i>arable land</i>
	2004	850268	68361	781907	566656	
	2005	817773	68551	749223	543555	
sady <sup>a</sup> . . . . .	2000	4918	6	4912	4170	<i>orchards <sup>a</sup></i>
	2004	4897	11	4886	4352	
	2005	4965	9	4956	4390	
łąki . . . . .	2000	145645	34011	111634	87727	<i>meadows</i>
	2004	132560	28659	103901	84456	
	2005	123648	27351	96297	76462	
pastwiska . . . . .	2000	72611	14520	58091	45424	<i>pastures</i>
	2004	67141	12609	54532	44335	
	2005	47042	10941	36101	27160	
Las <sup>b</sup> . . . . .	2000	808557	791396	17161	10236	<i>Forests <sup>b</sup></i>
	2004	814079	796838	17241	10032	
	2005	816891	797570	19321	9545	
Pozostałe grunty <sup>c</sup> . . . . .	2000	386759	247780	138979	50689	<i>Other land <sup>c</sup></i>
	2004	383489	257794	125695	33827	
	2005	429533	286955	142577	34407	

<sup>a</sup> Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. <sup>b</sup> Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. <sup>c</sup> Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

<sup>a</sup> Including nurseries. <sup>b</sup> Including land connected with silviculture. <sup>c</sup> For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 /180/. **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe <sup>a</sup>)**  
**INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices <sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna . . . . .	91,5	92,1	133,4	92,6	88,1	126,3	<i>Gross output</i>
roślinna . . . . .	92,7	82,5	153,8	92,2	76,6	151,4	<i>crop</i>
zwierzęca . . . . .	89,6	107,9	104,9	93,1	107,9	93,1	<i>animal</i>
Produkcja końcowa . . . . .	95,0	96,8	134,4	95,2	91,2	126,9	<i>Final output</i>
roślinna . . . . .	99,9	86,4	165,3	96,9	76,2	166,7	<i>crop</i>
zwierzęca . . . . .	89,9	108,2	105,3	93,7	108,3	93,2	<i>animal</i>
Produkcja towarowa. . . . .	90,9	99,2	120,1	94,1	94,6	113,6	<i>Market output</i>
roślinna . . . . .	91,4	85,9	137,3	91,2	81,2	132,1	<i>crop</i>
zwierzęca . . . . .	90,4	114,8	103,7	97,1	110,2	96,5	<i>animal</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4 /181/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe <sup>a</sup>)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices <sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA <i>GROSS OUTPUT</i>				
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Produkcja roślinna . . . . .</b>	<b>62,3</b>	<b>55,8</b>	<b>67,1</b>	<b>Crop output</b>
Zboża . . . . .	28,6	24,3	31,4	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe . . . . .	27,3	22,5	29,0	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica . . . . .	15,8	12,8	15,7	<i>of which: wheat</i>
żyto . . . . .	3,5	3,2	4,3	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	4,6	3,4	4,7	<i>barley</i>
Ziemniaki . . . . .	8,5	7,3	6,5	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe . . . . .	7,7	8,0	12,6	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe . . . . .	2,4	2,7	2,6	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa . . . . .	4,1	4,4	3,3	<i>Vegetables</i>
Owoce . . . . .	3,2	3,5	2,7	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe . . . . .	1,9	1,5	1,6	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe . . . . .	8,3	6,8	9,0	<i>Other</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt. 1) na str. 27.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 27.

TABL. 4/181/. **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**  
**STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
<b>PRODUKCJA GLOBALNA (dok.)</b> <b>GROSS OUTPUT (cont.)</b>				
<b>Produkcja zwierzęca . . . . .</b>	<b>37,7</b>	<b>44,2</b>	<b>32,9</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>a</sup> . . . . .	25,0	30,9	23,2	Animals for slaughter <sup>a</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) . . . . .	2,6	1,7	1,2	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	0,3	0,2	0,1	calves
trzoda chlewna . . . . .	14,2	17,8	12,7	pigs
owce . . . . .	0,0	0,0	0,0	sheep
drób . . . . .	7,9	11,1	9,1	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego) . . . . .	-2,0	-1,0	-0,1	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie . . . . .	9,8	8,6	6,2	Cows' milk
Jaja kurze . . . . .	3,5	3,9	2,5	Hen eggs
Obornik . . . . .	1,1	1,0	0,7	Manure
Pozostałe . . . . .	0,3	0,8	0,4	Other
<b>PRODUKCJA TOWAROWA</b> <b>MARKET OUTPUT</b>				
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Produkcja roślinna . . . . .</b>	<b>51,5</b>	<b>46,7</b>	<b>55,9</b>	<b>Crop output</b>
Zboża . . . . .	28,0	23,6	26,3	Cereals
w tym zboża podstawowe . . . . .	27,8	22,6	25,1	of which basic cereals
w tym: pszenica . . . . .	17,6	14,5	13,8	of which: wheat
żyto . . . . .	4,0	3,4	4,0	rye
jęczmień . . . . .	4,4	3,1	4,8	barley
Ziemniaki . . . . .	5,6	5,4	5,3	Potatoes
Przemysłowe . . . . .	9,6	8,4	15,5	Industrial
w tym buraki cukrowe . . . . .	3,4	3,6	3,8	of which sugar beets
Warzywa . . . . .	3,4	4,1	3,9	Vegetables
Owoce . . . . .	3,5	3,9	3,2	Fruit
Pozostałe . . . . .	1,4	1,3	1,7	Other
<b>Produkcja zwierzęca . . . . .</b>	<b>48,5</b>	<b>53,3</b>	<b>44,1</b>	<b>Animal output</b>
Żywiec rzeźny <sup>a</sup> . . . . .	32,8	38,4	32,8	Animals for slaughter <sup>a</sup>
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt) . . . . .	3,6	2,2	1,7	cattle (excluding calves)
cielęta . . . . .	0,4	0,2	0,1	calves
trzoda chlewna . . . . .	18,1	21,6	17,6	pigs
owce . . . . .	0,0	0,0	0,0	sheep
drób . . . . .	10,6	14,4	13,3	poultry
Mleko krowie . . . . .	11,7	9,8	8,0	Cows' milk
Jaja kurze . . . . .	3,8	4,1	2,8	Hen eggs
Pozostałe . . . . .	0,2	1,0	0,5	Other

<sup>a</sup> Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

<sup>a</sup> Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 /182/. **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu  
SOWN AREA  
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>						
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>696277</b>	<b>671726</b>	<b>691805</b>	<b>678186</b>	<b>485556</b>	<b>TOTAL</b>
Zboża . . . . .	521926	501168	522776	515036	383542	Cereals
zboża podstawowe . .	484050	452280	473741	466329	341325	basic cereals
pszenica. . . . .	211392	197523	203705	200150	129494	wheat
żyto . . . . .	106104	95987	88895	88090	71799	rye
jęczmień. . . . .	94293	78533	83110	81833	64841	barley
owies . . . . .	33306	35386	39405	38974	33310	oats
pszenżyto. . . . .	38955	44851	58626	57282	41881	triticale
mieszanki zbożowe	35494	33941	32645	32644	32311	cereal mixed
gryka, proso i inne . .	1695	4959	8007	7985	6830	buckwheat and millet
kukurydza na ziarno	687	9988	8382	8076	3076	maize for grain
Strączkowe . . . . .	7402	3793	5042	4789	4076	Pulses
konsumpcyjne. . . . .	2237	1073	887	763	486	edible
pastewne <sup>a</sup> . . . . .	5165	2720	4155	4026	3590	feed <sup>a</sup>
Ziemniaki . . . . .	33141	26622	24572	24322	22079	Potatoes
Przemysłowe . . . . .	89979	103112	97322	94291	45508	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe . . . .	14083	14306	12628	12164	6483	sugar beets
oleiste . . . . .	75774	88705	84446	81878	38787	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	74719	86603	82811	80244	37638	of which rape and agrimony
Pastewne. . . . .	28897	22051	28016	25759	17904	Feed
w tym:						of which:
okopowe . . . . .	5227	1301	1424	1417	1321	root plants
kukurydza na paszę	5916	8686	7767	6285	3166	maize for feeds
Pozostałe uprawy <sup>b</sup> . . . .	14932	14980	14077	13989	12447	Other crops <sup>b</sup>
w tym warzywa grun- towe . . . . .	6702	5220	5399	5389	4617	of which field vegeta- bles

<sup>a</sup> Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. <sup>b</sup> Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

<sup>a</sup> Including cereal and pulse mixed for grain. <sup>b</sup> Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6/183/. **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**  
*SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS*

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

 ZBIORY w t  
*PRODUCTION in t*

Zboża . . . . .	1381805	1997919	1827019	1788131	1154734	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	1304466	1839807	1689259	1652245	1047854	<i>basic cereals</i>
pszenica . . . . .	694977	933503	865307	844798	457080	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	218993	328646	241097	237843	181650	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	215436	288578	268739	262888	191130	<i>barley</i>
owies . . . . .	67698	113448	105975	104451	87273	<i>oats</i>
pszenżyto . . . . .	107362	175632	208141	202265	130721	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe	71935	103642	85825	85822	84893	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki . . . . .	722975	611323	497663	491294	415093	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe . . . . .	532834	571434	549756	528277	262502	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik . . . . .	145415	266204	209825	201528	78831	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe . . . . .	318261	329854	333067	324150	278699	<i>Meadow hay</i>

 PLONY z 1 ha w dt  
*YIELDS per 1 ha in dt*

Zboża . . . . .	26,5	39,9	34,9	34,7	30,1	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	26,9	40,7	35,7	35,4	30,7	<i>basic cereals</i>
pszenica . . . . .	32,9	47,3	42,5	42,2	35,3	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	20,6	34,2	27,1	27,0	25,3	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	22,8	36,7	32,3	32,1	29,5	<i>barley</i>
owies . . . . .	20,3	32,1	26,9	26,8	26,2	<i>oats</i>
pszenżyto . . . . .	27,6	39,2	35,5	35,3	31,2	<i>triticale</i>
mieszkanki zbożowe	20,3	30,5	26,3	26,3	26,3	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki . . . . .	218	230	203	202	188	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe . . . . .	378	399	435	434	405	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik . . . . .	19,5	30,7	25,3	25,1	20,9	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe . . . . .	21,9	24,9	26,9	33,7	36,4	<i>Meadow hay</i>

TABLE 7 /184/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**  
**AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES**

WARZYWA	2000	2004	2005			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM . . . . .	6702	5220	5399	5389	4617	TOTAL
Kapusta . . . . .	1747	1154	1382	1376	1327	Cabbages
Kalafiory . . . . .	291	184	238	237	236	Cauliflowers
Cebula . . . . .	693	733	402	401	137	Onions
Marchew jadalna . . . . .	1160	848	1024	1024	972	Carrots
Buraki ćwikłowe . . . . .	747	399	456	455	431	Beetroots
Ogórki . . . . .	673	317	369	369	328	Cucumbers
Pomidory . . . . .	348	138	190	190	190	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	1043	1447	1338	1337	996	Others <sup>a</sup>

ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM . . . . .	152753	120016	135605	135429	121946	TOTAL
Kapusta . . . . .	65703	41463	54947	54821	53091	Cabbages
Kalafiory . . . . .	5420	3327	4946	4930	4909	Cauliflowers
Cebula . . . . .	12042	17625	11027	11026	3307	Onions
Marchew jadalna . . . . .	28897	23867	29106	29094	27982	Carrots
Buraki ćwikłowe . . . . .	17470	9890	12563	12558	11855	Beetroots
Ogórki . . . . .	6905	3014	3399	3396	2817	Cucumbers
Pomidory . . . . .	3538	1276	1598	1598	1598	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	12778	19554	18019	18006	16387	Others <sup>a</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta . . . . .	376	359	398	398	400	Cabbages
Kalafiory . . . . .	186	181	208	208	208	Cauliflowers
Cebula . . . . .	174	240	275	275	241	Onions
Marchew jadalna . . . . .	249	281	284	284	288	Carrots
Buraki ćwikłowe . . . . .	234	248	276	276	275	Beetroots
Ogórki . . . . .	103	95	92	92	86	Cucumbers
Pomidory . . . . .	102	93	84	84	84	Tomatoes
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	123	135	135	135	164	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, salata, rabarbar itp.

<sup>a</sup> Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8/185/. **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**  
 AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

 POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM . . . . .	5896	5452	3280	3271	2789	TOTAL
Jabłonie . . . . .	2498	2462	1835	1828	1494	Apples
Grusze . . . . .	491	480	230	228	206	Pears
Śliwy . . . . .	1132	829	378	378	342	Plums
Wiśnie . . . . .	1086	852	436	436	390	Cherries
Czereśnie . . . . .	484	534	264	264	220	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	205	295	137	137	137	Others <sup>a</sup>

 ZBIORY w t  
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM . . . . .	36604	30804	11379	11374	8135	TOTAL
Jabłka . . . . .	23555	18342	8497	8493	5872	Apples
Gruszki . . . . .	2920	2803	635	634	468	Pears
Śliwki . . . . .	3815	3203	974	974	677	Plums
Wiśnie . . . . .	4210	3275	782	782	639	Cherries
Czereśnie . . . . .	1681	2573	433	433	421	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	423	608	58	58	58	Others <sup>a</sup>

 PLONY z 1 ha w dt  
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka . . . . .	94	75	46	46	39	Apples
Gruszki . . . . .	59	58	28	28	23	Pears
Śliwki . . . . .	34	39	26	26	20	Plums
Wiśnie . . . . .	39	38	18	18	16	Cherries
Czereśnie . . . . .	35	48	16	16	19	Sweet cherries
Pozostałe <sup>a</sup> . . . . .	21	21	4	4	4	Others <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

<sup>a</sup> Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9/186/.

**POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH****AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT**

OWOCE	2000	2004	2005			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu  
AREA in ha – as of June

OGÓŁEM .....	4799	5059	5496	5485	5307	TOTAL
Truskawki .....	2711	2576	2606	2595	2474	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	234	290	262	262	261	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczeki .....	1438	1591	1983	1983	1947	Currants
Agrest .....	245	196	127	127	126	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	171	406	518	518	499	Others <sup>b</sup>

ZBIORY w t  
PRODUCTION in t

OGÓŁEM .....	23760	20716	21476	21423	20696	TOTAL
Truskawki .....	11911	9706	9717	9664	9007	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	247	612	223	223	222	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczeki .....	9456	7157	8845	8845	8825	Currants
Agrest .....	1348	1422	932	932	932	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	798	1819	1759	1759	1710	Others <sup>b</sup>

PLONY z 1 ha w dt  
YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki .....	44	38	37	37	36	Strawberries
Maliny <sup>a</sup> .....	11	21	9	9	8	Raspberries <sup>a</sup>
Porzeczeki .....	66	45	45	45	45	Currants
Agrest .....	55	73	74	74	74	Gooseberries
Pozostałe <sup>b</sup> .....	47	45	34	34	34	Others <sup>b</sup>

<sup>a</sup> łącznie z jeżyną bezkolcową. <sup>b</sup> Aronia, borówka wysoka i inne.

<sup>a</sup> Including thornless blackberry. <sup>b</sup> Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 /187/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

**CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES***As of June*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
<b>W SZTUKACH IN HEADS</b>					
Bydło . . . . .	2000	153151	138728	118528	<i>Cattle</i>
	2004	101391	95486	77012	
	2005	105131	98577	78809	
w tym krowy . . . . .	2000	63353	57909	48839	<i>of which cows</i>
	2004	44272	41433	32870	
	2005	43808	40933	31491	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> . . . . .	2000	600959	574898	368960	<i>Pigs <sup>a</sup></i>
	2004	747018	739607	346293	
	2005	496779	491162	344089	
w tym lochy . . . . .	2000	61110	58435	35844	<i>of which sows</i>
	2004	78271	77277	32151	
	2005	50172	49056	32121	
Owce . . . . .	2000	15210	12900	12626	<i>Sheep</i>
	2004	7864	7144	6799	
	2005	5336	4403	4033	
w tym maciorki . . . . .	2000	8071	7052	6856	<i>of which ewes</i>
	2004	4432	3899	3649	
	2005	3053	2430	2208	
Konie <sup>b</sup> . . . . .	2000	7492	7128	7000	<i>Horses <sup>b</sup></i>
	2004	6989	6881	6663	
	2005	6511	6385	6100	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	221373	205377	158176	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004	200784	194782	120760	
	2005	165560	159273	121083	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.<sup>a</sup> *Of the end of July.* <sup>b</sup> *Estimated data.*

TABL. 10 /187/. **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt <i>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads</i>					
Bydło .....	2000	14,2	14,8	17,6	Cattle
	2004	9,6	10,1	11,0	
	2005	10,6	11,1	12,1	
w tym krowy .....	2000	5,9	6,2	7,2	<i>of which cows</i>
	2004	4,2	4,4	4,7	
	2005	4,4	4,6	4,8	
Trzoda chlewna <sup>a</sup> .....	2000	55,6	61,4	54,7	<i>Pigs <sup>a</sup></i>
	2004	70,8	78,2	49,5	
	2005	50,0	55,4	52,8	
w tym lochy .....	2000	5,7	6,2	5,3	<i>of which sows</i>
	2004	7,4	8,2	4,6	
	2005	5,1	5,5	4,9	
Owce .....	2000	1,4	1,4	1,9	<i>Sheep</i>
	2004	0,7	0,8	1,0	
	2005	0,5	0,5	0,6	
w tym maciorki .....	2000	0,7	0,8	1,0	<i>of which ewes</i>
	2004	0,4	0,4	0,5	
	2005	0,3	0,3	0,3	
Konie <sup>b</sup> .....	2000	0,7	0,8	1,0	<i>Horses <sup>b</sup></i>
	2004	0,7	0,7	1,0	
	2005	0,7	0,7	0,9	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	20,5	21,9	23,4	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004	19,0	20,6	17,3	
	2005	16,7	18,0	18,6	

<sup>a</sup> Stan w końcu lipca. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

<sup>a</sup> Of the end of July. <sup>b</sup> Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 /188/. **DRÓB<sup>a</sup>**  
 Stan w czerwcu  
**POULTRY<sup>a</sup>**  
*As of the end of year*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt . . . . .	1523,2	7776,8	7533,8	6602,8	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski . . . . .	1439,2	1517,9	2054,8	1768,1	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt . . . . .	71,0	18,6	26,1	26,1	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt . . . . .	8,0	89,5	73,1	73,1	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki <sup>b</sup> w tys. szt . . . . .	88,9	160,6	153,7	153,7	<i>Ducks<sup>b</sup> in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt . . . . .	137,8	737,2	758,4	1013,4	<i>Hens per 100 ha of agri- cultural land in heads</i>
w tym nioski . . . . .	130,2	143,9	206,8	271,4	<i>of which laying hens</i>

<sup>a</sup> W 2000 roku – w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2004 i 2005 - w wieku powyżej 2 tygodni. <sup>b</sup> Łącznie z drobiem pozostałym.

<sup>a</sup> *More than 2 weeks old.* <sup>b</sup> *Including other poultry.*

TABL. 12 /189/. **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK  
 IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt) . . . . .	54,6	29,3	33,6	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta . . . . .	14,6	7,4	5,8	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna . . . . .	842,8	1020,1	789,1	<i>Pigs</i>
Owce . . . . .	5,0	1,9	2,2	<i>Sheep</i>
Konie . . . . .	0,3	0,0	0,1	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI  
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt) . . . . .	20,6	13,5	16,7	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta . . . . .	1,4	0,6	0,6	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna . . . . .	86,2	109,7	84,7	<i>Pigs</i>
Owce . . . . .	0,1	0,1	0,1	<i>Sheep</i>
Konie . . . . .	0,2	0,0	0,1	<i>Horses</i>
Drób . . . . .	52,4	84,7	87,9	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki . . . . .	0,1	0,1	0,1	<i>Goats and rabbits</i>

<sup>a</sup> Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

<sup>a</sup> *Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.*

TABLE 13 /190/. **PRODUKCJA MIĘSA<sup>a</sup>, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**  
**PRODUCTION OF MEAT<sup>a</sup>, FATS AND PLUCK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	124,3	162,0	146,4	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze. . . . .	118,1	154,5	139,2	meat and fats
wołowe. . . . .	10,8	7,1	8,8	beef
cielęce. . . . .	0,8	0,4	0,4	veal
wieprzowe. . . . .	67,2	85,5	66,0	pork
baranie. . . . .	0,1	0,0	0,0	mutton
końskie. . . . .	0,1	0,0	0,1	horseflesh
drobiowe. . . . .	36,7	59,3	61,5	poultry
kozy i królicze <sup>b</sup> . . . . .	2,4	2,2	2,4	goat and rabbit <sup>b</sup>
podroby. . . . .	6,2	7,5	7,2	pluck
<b>OGÓŁEM . . . . .</b>	<b>115,0</b>	<b>153,6</b>	<b>147,4</b>	<b>TOTAL</b>

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt  
 PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt

<sup>a</sup> W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. <sup>b</sup> Łącznie z dziczyzną.

<sup>a</sup> In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. <sup>b</sup> Including game.

TABLE 14 /191/. **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**  
**PRODUCTION OF MILK AND EGGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					Cows' milk production:
w milionach litrów . . . . .	261,0	220,8	194,4	126,6	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l . . . . .	24,2	20,9	19,6	19,4	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l. . . . .	4092	4885	4433	3994	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj kurzych w milionach sztuk . . . . .	284,2	262,2	352,1	270,9	Hen eggs production in million units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury niośki w szt. . . . .	196	180	204	190	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 15 /192/. **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów . . . . .	436,3	426,7	425,3	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne . . . . .	277,7	271,4	270,6	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane . . . . .	247,3	241,9	240,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane . . . . .	3,8	4,0	4,0	<i>watered</i>
łąki i pastwiska . . . . .	158,6	155,3	154,7	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane . . . . .	37,0	35,9	35,8	<i>of which: drained</i>
nawadniane . . . . .	42,8	42,4	42,3	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych . . . . .	39,5	40,4	42,8	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 /193/. **CIĄGNIKI ROLNICZE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**AGRICULTURAL TRACTORS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodar- stwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION	
W sztukach . . . . .	2000 2004 2005	35121 32190 31812	30509 30223 29865	<i>In units</i>
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000 2004 2005	30,5 32,8 31,2	22,1 23,2 21,8	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>

TABL. 17 /194/. **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ<sup>a</sup>**  
**DRAFT FORCE RESOURCES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>W tysiącach jednostek pociągo- wych . . . . .</b>	<b>266</b>	<b>232</b>	<b>296</b>	<b><i>In thousands of draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa . . . . .	7	4	5	<i>Live</i>
Mechaniczna . . . . .	259	228	291	<i>Mechanical</i>
<b>Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych . .</b>	<b>24,5</b>	<b>22,0</b>	<b>29,8</b>	<b><i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i></b>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa . . . . .	0,6	0,4	0,5	<i>Live</i>
Mechaniczna . . . . .	23,9	21,6	29,3	<i>Mechanical</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczące żywej i mechanicznej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu.

<sup>a</sup> Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical – as of 31 XII.

TABLE 18 /195/. **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**  
**CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS**  
**IN TERMS OF PURE INGREDIENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W TONACH  
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> . . . . .	120018	116887	116982	62982	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe . . . . .	73642	66419	66052	33800	nitrogenous
fosforowe . . . . .	17328	18086	19338	10847	phosphatic
potasowe . . . . .	29048	32382	31592	18335	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> . . . . .	152301	110364	89543	42128	Lime fertilizers <sup>b</sup>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne <sup>a</sup> . . . . .	111,1	110,8	117,8	96,6	Mineral or chemical fertilizers <sup>a</sup>
azotowe . . . . .	68,2	63,0	66,5	51,9	nitrogenous
fosforowe . . . . .	16,0	17,1	19,5	16,6	phosphatic
potasowe . . . . .	26,9	30,7	31,8	28,1	potassic
Nawozy wapniowe <sup>b</sup> . . . . .	140,9	104,6	90,1	64,7	Lime fertilizers <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>b</sup> Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

<sup>a</sup> Including mixed fertilizers. <sup>b</sup> Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABLE 19 /196/. **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH  
IN MILLION ZLOTYS

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1132,0</b>	<b>1437,7</b>	<b>1401,7</b>	<b>921,6</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne . . . . .	598,0	685,6	593,0	304,4	Products: crop
zwierzęce . . . . .	534,0	752,1	808,7	617,2	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł  
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

<b>OGÓŁEM</b> . . . . .	<b>1048</b>	<b>1363</b>	<b>1411</b>	<b>1414</b>	<b>TOTAL</b>
Produkty: roślinne . . . . .	553	650	597	467	Products: crop
zwierzęce . . . . .	494	713	814	947	animal

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 /197/. **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**  
*PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS*

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t. . . . .	788689	741527	810094	788403	471004	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża pod- stawowe . . . . .	785365	704880	761848	741990	451809	<i>of which basic cere- als</i>
pszenica . . . . .	513904	410114	417369	408523	228908	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	150943	137962	132838	129034	97483	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	67734	69347	85485	84077	46935	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe. . . . .	27360	29381	40884	40808	32259	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto . . . . .	25424	58076	85272	79548	46224	<i>triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i paszowe	768000	726229	808088	786570	469839	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża pod- stawowe . . . . .	764754	689590	759842	740157	450644	<i>of which basic cere- als</i>
pszenica . . . . .	504262	405355	416706	407929	228636	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	148505	132582	132371	128567	97032	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	62124	65418	85152	83744	46761	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe. . . . .	25801	28702	40641	40565	32133	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto . . . . .	24062	57533	84972	79352	46082	<i>triticale</i>
Strączkowe konsump- cyjne <sup>a</sup> w t. . . . .	1051	24	187	187	187	<i>Edible pulses<sup>a</sup> in t</i>
Ziemniaki w t. . . . .	107212	114753	116162	115132	91198	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t. . . .	532833	564946	549756	528277	262502	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik <sup>a</sup> w t. . .	120306	212250	188503	184153	76060	<i>Rape and agrimony<sup>a</sup> in t</i>
Warzywa w t. . . . .	4079	6280	4942	4942	2813	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t. . . . .	31094	22487	15682	15682	13665	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny <sup>b</sup> w t. . . .	118061	160593	172306	171892	136958	<i>Animals for slaughter<sup>b</sup> in t</i>
bydło (bez cieląt) . . . .	13738	10150	14331	14331	12298	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta . . . . .	156	149	203	203	27	<i>calves</i>
trzoda chlewna . . . . .	57953	66754	71949	71535	48979	<i>pigs</i>
owce . . . . .	51	8	14	14	12	<i>sheep</i>
konie . . . . .	110	6	30	30	30	<i>horses</i>
drób . . . . .	46053	83526	85779	85779	75612	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeli- czeniu na mięso (łącz- nie z tłuszczami) <sup>c</sup> w t . .	84804	115949	123917	123594	97708	<i>Animals for slaughter in terms of meat (includ- ing fats)<sup>c</sup> in t</i>
Mleko krowie w tys. l. . .	137464	139264	164632	164048	126123	<i>Cow milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt. . . . .	50422	51889	49117	49117	98	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

<sup>a</sup> Bez materiału siewnego. <sup>b</sup> W wadze żywej. <sup>c</sup> Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

<sup>a</sup> Excluding sowing. <sup>b</sup> In live weight. <sup>c</sup> Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 /198/. **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące<sup>a</sup>)**  
**VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices<sup>a</sup>)**

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw in- dywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża . . . . .	360964	311583	281491	273453	159989	Cereals
w tym zboża pod- stawowe . . . . .	359205	294423	261458	254141	151624	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica . . . . .	252430	184978	153918	150331	83711	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	51851	44791	38362	37211	27863	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	32787	31005	30213	29660	16217	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe . . . . .	10450	10642	12099	12078	9510	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto . . . . .	11687	23008	26866	24862	14323	<i>triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i pa- szowe . . . . .	349058	304531	280671	272682	159549	<i>of which consumer and for feeds ce- reals</i>
w tym zboża pod- stawowe . . . . .	347373	287383	260638	253370	151184	<i>of which basic ce- reals</i>
pszenica . . . . .	246392	182449	153625	150062	83601	<i>wheat</i>
żyto . . . . .	50878	42785	38211	37061	27721	<i>rye</i>
jęczmień . . . . .	29565	29065	30050	29497	16143	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe . . . . .	9592	10353	11996	11974	9442	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto . . . . .	10946	22731	26756	24776	14275	<i>triticale</i>
Strączkowe konsump- cyjne <sup>b</sup> . . . . .	689	18	121	121	121	<i>Edible pulses<sup>b</sup></i>
Ziemniaki . . . . .	21970	24299	26126	25541	17880	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe . . . . .	60395	101567	93541	89849	44288	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepak <sup>b</sup> . . . . .	96996	183134	148540	145185	58811	<i>Rape and agrimony<sup>b</sup></i>
Warzywa . . . . .	9481	9557	7739	7739	3270	<i>Vegetables</i>
Owoce . . . . .	33684	26598	17929	17929	15751	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny <sup>c</sup> . . . . .	398305	574263	595345	593848	458503	<i>Animals for slaughter<sup>c</sup> cattle (excluding calves)</i>
bydło (bez cieląt) . . . . .	38941	33296	58446	58446	49850	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta . . . . .	555	940	1444	1444	130	<i>calves</i>
trzoda chlewna . . . . .	217156	277684	278463	276966	183202	<i>pigs</i>
owce . . . . .	243	65	63	63	59	<i>sheep</i>
konie . . . . .	578	29	161	161	161	<i>horses</i>
drób . . . . .	140832	262249	256768	256768	225101	<i>poultry</i>
Mleko krowie . . . . .	106460	126407	159012	158399	120304	<i>Cow milk</i>
Jaja kurze konsump- cyjne . . . . .	12132	12435	11408	11408	19	<i>Consumer hen's eggs</i>

<sup>a</sup> Płacone dostawcom; bez podatku VAT. <sup>b</sup> Bez materiału siewnego. <sup>c</sup> W wadze żywej.

<sup>a</sup> Paid to suppliers; excluding VAT. <sup>b</sup> Excluding sowing. <sup>c</sup> In live weight.

# Leśnictwo

## Forestry

TABL. 22 /199/. **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w ha.....</b>	<b>808429</b>	<b>818138</b>	<b>820433</b>	<b>TOTAL in ha</b>
<b>Lasy .....</b>	<b>785469</b>	<b>795294</b>	<b>797453</b>	<b>Forests</b>
Publiczne.....	776833	784854	786411	Public
zalesione .....	770226	777132	778902	wooded
niezalesione.....	6607	7722	7509	non-wooded
własność Skarbu Państwa ...	773084	780585	782098	owned by the State Treasury
zalesione .....	766506	772916	774643	wooded
niezalesione.....	6578	7669	7455	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych .....	748552	758612	760658	managed by State Forests
zalesione.....	742183	751051	753422	wooded
niezalesione .....	6369	7561	7236	non-wooded
parki narodowe .....	8833	8865	8865	national parks
zalesione.....	8798	8829	8829	wooded
niezalesione .....	35	36	36	non-wooded
własność gmin <sup>a</sup> .....	3749	4269	4313	owned by gmina <sup>a</sup>
zalesione .....	3720	4215	4259	wooded
niezalesione.....	29	54	54	non-wooded
Prywatne .....	8636	10440	11042	Private
zalesione.....	8333	10051	10630	wooded
niezalesione .....	303	389	412	non-wooded
<b>Grunty związane z gospodarką leśną .....</b>	<b>22960</b>	<b>22844</b>	<b>22980</b>	<b>Land connected with silviculture</b>
<b>LESISTOŚĆ w %.....</b>	<b>34,3</b>	<b>34,7</b>	<b>34,8</b>	<b>FOREST COVER in %</b>
<b>ZALESINIENIE w %.....</b>	<b>34,0</b>	<b>34,4</b>	<b>34,5</b>	<b>AFFORESTATION in %</b>

<sup>a</sup> Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABLE 23 /200/. **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**  
**RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <sup>a</sup> <i>private forests<sup>a</sup></i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII) . . . . .	391	375	371	371	371	—	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia <sup>b</sup> . . . . .	6735	6675	6493	6363	6344	130	<i>Renewals and afforestations<sup>b</sup></i>
sztuczne <sup>b</sup> . . . . .	6270	6355	6180	6053	6034	127	<i>artificial<sup>b</sup></i>
zrębów <sup>bc</sup> . . . . .	3920	4093	4489	4485	4482	4	<i>felling sites<sup>bc</sup></i>
halizn i płazowin	263	176	144	135	135	9	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych <sup>d</sup> i nieużytków. . . . .	2087	2086	1547	1433	1417	114	<i>agricultural land<sup>d</sup> and wasteland</i>
naturalne. . . . .	465	319	313	310	310	3	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia. . . . .	1768	1330	1003	977	975	26	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie <sup>e</sup> . . . . .	35388	40897	38257	37935	37895	322	<i>Tending<sup>e</sup></i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw <sup>f</sup> . . . . .	23327	28905	28039	27719	27687	320	<i>crops<sup>f</sup></i>
młodników. . . . .	10049	11212	9644	9644	9644	—	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podsztytów <sup>g</sup> . . . . .	532	310	258	258	258	—	<i>introduction of undergrowth<sup>g</sup></i>
Melioracje . . . . .	4935	6992	6080	6080	6080	—	<i>Drainage</i>

*a* Dane szacunkowe. *b* Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. *c* Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. *d* Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. *e* Bez cięć trzebieżowych. *f* Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. *g* Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

*a* Estimated data. *b* Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. *c* Including renewals protected by tree stands. *d* Designated for afforestation in land development plan. *e* Without extirpation. *f* Tending soil and early tree cutting. *g* Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 /201/. **POZYSKANIE DREWNA<sup>a</sup>**  
**REMOVALS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
<b>O G Ó Ł E M w dam<sup>3</sup></b>	<b>2965,0</b>	<b>3824,7</b>	<b>3581,3</b>	<b>3570,4</b>	<b>3564,2</b>	<b>10,9</b>	<b>TOTAL in dam<sup>3</sup></b>
<b>Grubizna . . . . .</b>	<b>2746,2</b>	<b>3412,9</b>	<b>3172,6</b>	<b>3161,7</b>	<b>3155,5</b>	<b>10,9</b>	<b>Timber</b>
Grubizna iglasta . . . . .	1951,6	2327,1	2165,8	2162,3	2158,6	3,5	<i>Coniferous</i>
w tym drewno: wielkowymiarowe średniowymiarowe	901,5	1017,0	930,2	928,6	926,3	1,6	<i>of which: large-size wood medium-size wood</i>
do przerobu przemysłowego . . . . .	969,7	1210,9	1139,1	1137,9	1137,1	1,2	<i>for industrial uses</i>
Grubizna liściasta . . . . .	794,6	1085,8	1006,8	999,4	996,9	7,4	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno: wielkowymiarowe średniowymiarowe	296,1	336,4	310,2	306,1	304,7	304,1	<i>of which: 4, 1large-size wood medium-size wood</i>
do przerobu przemysłowego . . . . .	459,6	691,6	634,2	632,8	632,3	1,4	<i>for industrial uses</i>
<b>Drewno małowymiarowe . . . . .</b>	<b>218,8</b>	<b>411,7</b>	<b>408,7</b>	<b>408,7</b>	<b>408,7</b>	—	<b>Slash</b>
Do przerobu przemysłowego . . . . .	102,4	229,8	222,0	222,0	222,0	—	<i>Slash for industrial uses</i>
Opałowe . . . . .	116,4	181,9	186,7	186,7	186,7	—	<i>Slash for fuel</i>
<b>GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m<sup>3</sup> . . . . .</b>	<b>349,6</b>	<b>429,1</b>	<b>397,8</b>	<b>402,0</b>	<b>403,5</b>	<b>98,6</b>	<b>TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m<sup>3</sup></b>

<sup>a</sup> Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25.

<sup>a</sup> Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25.

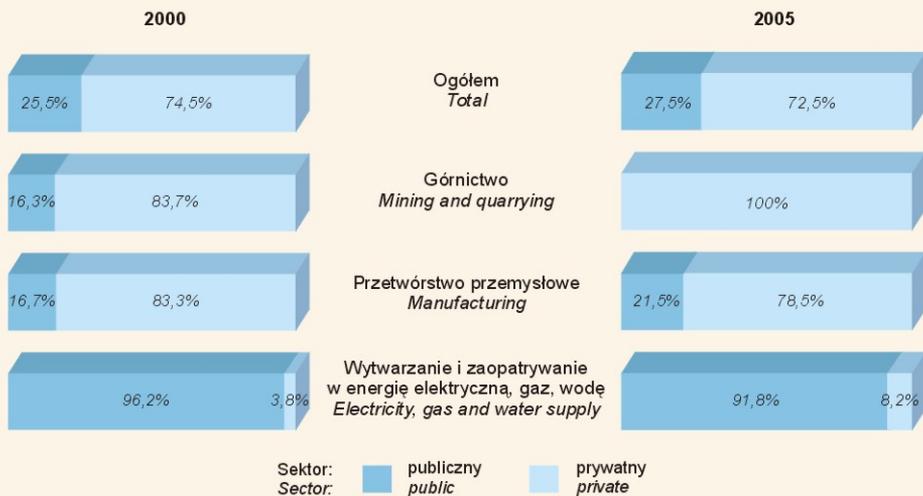
TABL. 25 /202/. **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIENÍ**  
**TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkótek zadrzewieniowych <sup>a</sup> w ha . . . . .	11	11	28	—	<i>Production area of nurseries<sup>a</sup> in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew . . . . .	54931	71394	86043	46601	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów . . . . .	33119	68116	44468	4329	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) <sup>b</sup> w m <sup>3</sup>					<i>Removals (timber)<sup>b</sup> in m<sup>3</sup></i>
grubizna iglasta . . . . .	1759	2432	2015	1388	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	982	1331	1108	763	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta . . . . .	16712	20010	23066	11410	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	4976	5539	6623	3994	<i>of which large-size general purpose wood</i>

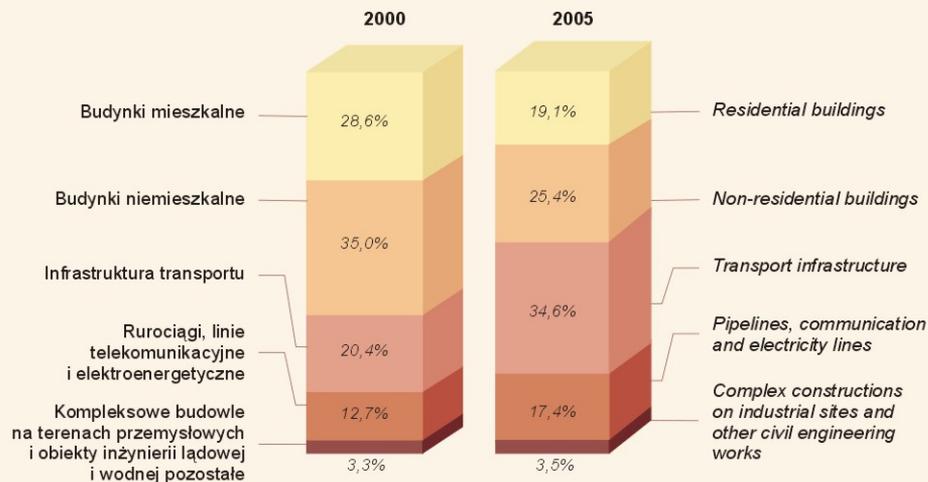
<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

**STRUKTURA PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRZEMYSŁU WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**

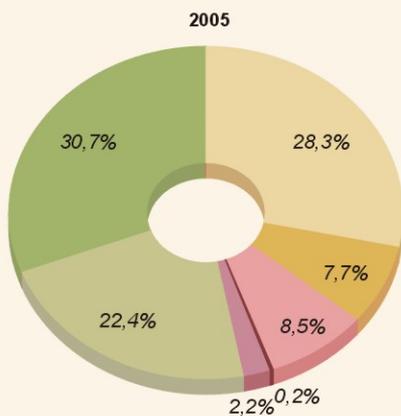
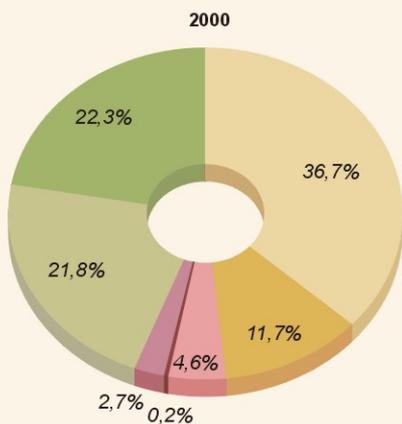


**STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

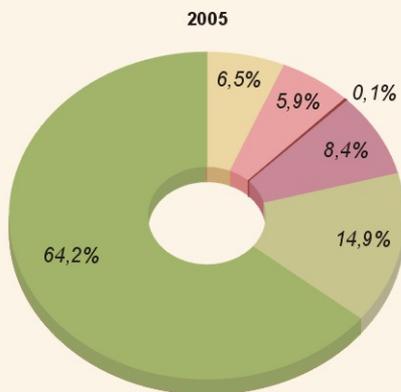
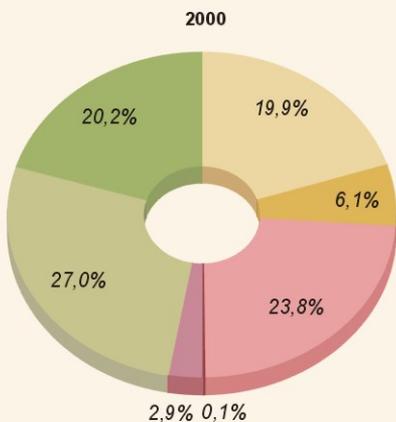


<sup>a</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.  
<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities employing more than 9 persons.

## OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS



## PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ MARITIME CARGO TRANSPORT



## DZIAŁ XVI

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

### Uwagi ogólne

#### Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 25.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

## CHAPTER XVI

# INDUSTRY AND CONSTRUCTION

### General notes

#### Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 26.

Jako **ceny stałe** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przed-

- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 26.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

*5. In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

*6. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

*Employed in industry do not include:*

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

*Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.*

## Construction

*1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

*2. Data according to NACE rev. 1 groups were compiled using **the enterprise method**.*

siębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 25.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecniodawców.

**4. Podziału produkcji budowlano-montażowej** według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

**5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania** dotyczą: w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych, w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy) oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

**6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych – na terenie kraju – w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

*The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 25.*

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration – conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

**4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings** was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

**5. Data regarding buildings completed** concerns: within the scope of the number of buildings – newly built buildings, within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion) completed in the period from 1 I to 31 XII.

**6. Data regarding average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

# Przemysł

## Industry

TABL. 1 /203/. **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	2004 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł . . . . .	17428,5	20114,4	21292,5	107,9 <sup>a</sup>	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący <sup>b</sup> . . . . .	121757	107449	106623	99,2	Employed persons <sup>b</sup>
Przeciętne zatrudnienie . . . . .	111958	93065	93704	100,7	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł . . . . .	1808,40	2054,47	2102,41	102,3	Average monthly gross wages and salaries <sup>c</sup> in zł

<sup>a</sup> Ceny stałe. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.  
<sup>a</sup> Constant prices. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 /204/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł			2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
<b>O GÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>15668,9</b>	<b>18172,4</b>	<b>18674,5</b>	<b>104,7</b>	<b>100,0</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	4003,3	5381,3	5126,2	x	27,5
sektor prywatny . . . . . private sector	11665,6	12791,1	13548,3	x	72,5
<b>Górnictwo . . . . .</b> <b>Mining and quarrying</b>	<b>131,0</b>	<b>95,0</b>	<b>104,4</b>	<b>108,0</b>	<b>0,6</b>
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu . . . Of which mining of coal and lignite; extraction of peat	33,2	24,1	24,3	96,0	0,1
<b>Przetwórstwo przemysłowe . . . . .</b> <b>Manufacturing</b>	<b>13795,9</b>	<b>16261,2</b>	<b>16945,5</b>	<b>106,5</b>	<b>90,7</b>
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów . . . . . Manufacture of food products and beverages	3608,6	3884,0	3909,2	103,5	20,9
Włókiennictwo . . . . . Manufacture of textiles	58,3	70,3	57,0	82,0	0,3

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /204/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł <i>in mln zł</i>			2004 = 100 (ceny stałe) <i>(constant prices)</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) <i>Manufacturing (cont.)</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich . . . . . <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	193,9	183,9	177,7	103,8	1,0
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>	35,2	32,4	22,3	71,8	0,1
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>	2183,6	1820,6	2019,5	114,3	10,8
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	257,0	324,4	363,7	120,0	1,9
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji . . . . . <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	188,9	170,7	166,8	97,8	0,9
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych . . . . . <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	444,2	786,5	705,0	93,8	3,8
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . . . <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	445,1	386,3	425,6	119,5	2,3
Produkcja metali . . . . . <i>Manufacture of basic metals</i>	179,4	246,5	127,5	55,6	0,7
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>	618,7	1131,0	1159,6	101,0	6,2
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	365,2	394,2	453,9	115,2	2,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 /204/. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
		w mln zł <i>in mln zł</i>		2004 = 100 (ceny stałe) <i>(constant prices)</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . . <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	6,2	61,5	163,6	279,5	0,9
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	278,4	205,4	243,3	123,6	1,3
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . . <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	74,1	27,8	21,4	89,4	0,1
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . . <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	48,7	205,1	206,7	100,1	1,1
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . . <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	157,2	154,0	144,0	94,7	7,7
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . . <i>Manufacture of other transport equipment</i>	2474,5	1757,3	2026,5	105,3	10,9
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	479,8	2148,0	#	#	#
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</b> <b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>	<b>1742,0</b>	<b>1816,2</b>	<b>1624,6</b>	<b>86,0</b>	<b>8,7</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . . <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	1509,8	1546,4	#	#	#
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody . . . . . <i>Collection, purification and distribution of water</i>	232,2	269,8	282,8	102,8	1,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 /205/. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajowej w % share in domestic production in %	
Ropa naftowa i oleje z materiałów bitumicznych, surowe w tys. t . . .	213	493	468	55,2	Crude oil and oils from bituminous minerals in thous. t
Produkty uboju <sup>b</sup> wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					Slaughter products <sup>b</sup> included in slaughter capacity in thous. t
bydła i cieląt . . . . .	10,3	2,6	1,2	0,7	cattle and calves
trzody chlewnej . . . . .	41,0	58,7	74,9	7,3	Pigs
Mięso drobiowe w tys. t . . . . .	34,8	62,7	70,2	5,7	Poultry meat in thous. t
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w t . . . . .	1640	271	246	0,1	Butter and other fats from milk in t
Cukier (w przeliczeniu na cukier biały) w tys. t . . . . .	83,9	113,4	91,9	4,4	Sugar (in terms of white sugar) in thous. t
Piwo otrzymywane ze słodu <sup>d</sup> w tys. hl . . . . .	1599,9	1037,5	1023,6	3,3	Beer from malt <sup>d</sup> in thous. Hl
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par . . . . .	399	214	150	1,0	Footwear with leather uppers in thous. Pairs
Tarcica iglasta w dam <sup>3</sup> . . . . .	466,9	546,9	568,7	20,5	Coniferous sawnwood in dam <sup>3</sup>
Tarcica liściasta w dam <sup>3</sup> . . . . .	119,3	93,3	112,9	20,6	Leafy sawnwood in dam <sup>3</sup>
Płyty pilśniowe z drewna lub innych materiałów drewnopochodnych w km <sup>2</sup> . . . . .	99,5	130,5	177,9	42,8	Fibreboards of wood or other wood-derived materials in km <sup>2</sup>
Papier i tektura w tys. t . . . . .	70,7	56,9	59,0	2,2	Paper and paperboard in thous. t
Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w tys. t . . .	97,2	117,3	114,1	1,3	Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in thous. t
Kwas siarkowy (w przeliczeniu na 100%) w tys. t . . . . .	651	703	717	39,7	Sulphuric acid (in terms of 100%) in thous. t
Nawozy azotowe <sup>e</sup> w tys. t . . . . .	272,4	300,5	318,9	18,3	Chemical fertilizers nitrogenous <sup>e</sup> in thous. t
Nawozy fosforowe <sup>e</sup> w tys. t . . . . .	372,9	387,9	408,1	68,5	Chemical fertilizers phosphatic <sup>e</sup> in thous. t
Włókna syntetyczne w tys. t . . . . .	1,9	1,7	1,6	1,6	Synthetic filament yarn in thous. t
Kontenery specjalne <sup>f</sup> w tys. szt . . .	—	4,4	3,9	12,3	Special containers <sup>f</sup> in thous. units
Odbiorniki telewizji kolorowej w tys. szt. . . . .	50,6	23,5	13,2	0,2	Colour television receivers in thous. units
Energia elektryczna w GW-h . . . . .	7139	5607	5427	3,5	Electricity in GW-h
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ . . . . .	27,8	26,9	26,9	0,0	Thermal energy from steam or hot water in PJ

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Obejmują mięso, tłuszcz, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej cieplej. <sup>c</sup> Mięśnie i podroby, z wyjątkiem kiełbas. <sup>d</sup> O zawartości od 0,5% alkoholu. <sup>e</sup> W przeliczeniu na czysty składnik, łącznie z wieloskładnikowymi. <sup>f</sup> Przystosowane do przewozu różnymi środkami transportu.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Including meat, fats, offal animal disposal unfit for human consumption. <sup>c</sup> Of meat and pluck, barring sausages. <sup>d</sup> With 0,5% and more alcohol. <sup>e</sup> In terms of pure ingredient, including mixed fertilizers. <sup>f</sup> For different means of transport.

TABL. 4 /206/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2004	2005		
			ogółem <i>total</i>	stanowiska <i>positions</i>	
				robotnicze <i>manual labour</i>	nierobotnicze <i>non-manual labour</i>
<b>O GÓŁEM</b> .....	<b>102375</b>	<b>83139</b>	<b>84383</b>	<b>67951</b>	<b>16432</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	24208	20314	18988	14099	4889
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	78167	62825	65395	53852	11543
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo</b> .....	<b>945</b>	<b>554</b>	<b>516</b>	<b>414</b>	<b>102</b>
<b>Mining and quarrying</b>					
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu ..	227	162	153	126	27
<i>Of which mining of coal and lignite; extraction of peat</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>89417</b>	<b>73724</b>	<b>75947</b>	<b>61951</b>	<b>13996</b>
<b>Manufacturing</b>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	18405	15233	14671	12251	2420
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	1184	822	795	712	83
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich .....	6959	3899	3854	3460	394
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>4</sup></i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>4</sup> .....	756	491	526	457	69
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>4</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>4</sup> .....	11540	7269	8089	6784	1305
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>4</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>4</sup>	1811	1629	1862	1409	453
<i>Manufacture of pulp and paper<sup>4</sup></i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	1511	1153	1093	557	536
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>4</sup> .....	65	76	64	50	14
<i>Manufacture of coke, refined petro- leum products<sup>4</sup></i>					
Produkcja wyrobów chemicznych ...	6361	3813	3902	2633	1269
<i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych .....	3686	4655	4552	3731	821
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 /206/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych . . . . . <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2688	1822	1903	1323	580
Produkcja metali . . . . . <i>Manufacture of basic metals</i>	1151	988	899	735	164
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of metal products <sup>Δ</sup></i>	4588	5688	6355	5068	1287
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	3953	2707	2971	2278	693
Produkcja maszyn biurowych i komputerów . . . . . <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	217	137	131	103	28
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	2901	1548	1808	1394	414
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych . . . . . <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	589	366	353	269	84
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków . . . . . <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	767	1379	1435	1121	314
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep . . . . . <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	2044	1468	1392	1165	227
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego . . . . . <i>Manufacture of other transport equipment</i>	12925	8618	9051	7275	1776
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	5237	9915	10195	9141	1054
Przetwarzanie odpadów . . . . . <i>Recycling</i>	79	48	46	35	11
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę</b> <b><i>Electricity, gas and water supply</i></b>	<b>12013</b>	<b>8861</b>	<b>7920</b>	<b>5586</b>	<b>2334</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę . . . . . <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	7653	5367	4350	3055	1295
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	4360	3494	3570	2531	1039

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 /207/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2004	2005		
			ogółem <i>total</i>	stanowiska <i>positions</i>	
				robotnicze <i>manual labour</i>	nierobotnicze <i>non-manual labour</i>
w zł <i>in zł</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1878,12</b>	<b>2137,74</b>	<b>2177,94</b>	<b>1854,92</b>	<b>3513,73</b>
<b>TOTAL</b>					
sektor publiczny .....	2350,63	3064,78	3201,60	2898,20	4076,55
<i>public sector</i>					
sektor prywatny .....	1731,79	1837,98	1880,72	1581,78	3275,35
<i>private sector</i>					
<b>Górnictwo</b> .....	<b>1987,05</b>	<b>2240,04</b>	<b>2427,98</b>	<b>1871,72</b>	<b>4685,78</b>
<b><i>Mining and quarrying</i></b>					
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu ..	2049,08	2173,97	1865,52	1512,17	3514,51
<i>Of which mining of coal and lignite; extraction of peat</i>					
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>1793,41</b>	<b>2025,70</b>	<b>2073,42</b>	<b>1762,30</b>	<b>3450,55</b>
<b><i>Manufacturing</i></b>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów .....	1578,47	1728,51	1711,63	1451,31	3029,49
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo .....	1347,59	1349,76	1356,82	1255,77	2223,69
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery<sup>Δ</sup></i>	1051,82	1205,78	1211,07	1108,22	2114,28
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich <sup>Δ</sup> .....	1254,13	1457,43	1296,28	1163,33	2176,81
<i>Processing of leather and manufacture of leather products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	1627,79	1811,85	1869,42	1463,04	3982,01
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru <sup>Δ</sup> <i>Manufacture of pulp and paper<sup>Δ</sup></i>	1565,53	1859,52	1844,50	1516,30	2865,31
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	2167,57	2470,64	2556,12	1820,92	3320,13
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej <sup>Δ</sup> .....	4347,05	4338,82	5960,42	5531,33	7492,86
<i>Manufacture of coke, refined petro- leum products<sup>Δ</sup></i>					
Produkcja wyrobów chemicznych ..	2626,50	3412,04	3641,19	3128,85	4704,22
<i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z two- rzyw sztucznych .....	1530,24	1798,18	1837,15	1563,85	3079,14
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	1744,79	2021,37	2182,30	1733,52	3205,98
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					

TABL. 5 /207/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE<sup>a</sup> (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	Nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja metali ..... Manufacture of basic metals	1628,27	1898,93	1958,99	1718,22	3038,06
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	1833,16	2103,06	2117,30	1805,07	3346,85
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.	1863,60	2292,80	2297,66	2088,59	2984,88
Produkcja maszyn biurowych i kom- puterów ..... Manufacture of office machinery and computers	1085,91	1727,68	1642,94	1465,29	2296,43
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1651,76	1955,08	1930,39	1513,69	3333,47
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomunika- cyjnych ..... Manufacture of radio, television and communication equipment and ap- paratus	1373,09	1597,63	1636,95	1370,29	2490,87
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków ..... Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	1718,89	2232,64	2316,41	1821,87	4081,95
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ..... Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	1744,48	1733,79	1746,31	1585,95	2569,27
Produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego ..... Manufacture of other transport equipment	2543,77	2692,40	2815,37	2590,22	3737,62
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> ..... Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.	1486,04	1939,11	1942,98	1731,54	3776,68
Przetwarzanie odpadów ..... Recycling	2515,51	2038,02	2266,30	1626,67	4301,52
<b>Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply</b>	<b>2500,08</b>	<b>3063,51</b>	<b>3163,99</b>	<b>2880,88</b>	<b>3841,36</b>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ..... Electricity, gas, steam and hot water supply	2698,40	3463,19	3645,47	3396,33	4233,20
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody Collection, purification and distribution of water	2151,99	2449,58	2577,18	2258,71	3352,98

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń za-  
trudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons em-  
ployed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 6 /208/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY GROUPS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1770,4</b>	<b>1337,8</b>	<b>1479,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	44,4	25,2	40,7	2,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1726,0	1312,6	1438,8	97,2	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>a</sup> .....	1449,8	1066,6	1207,3	81,6	<i>Building constructions; civil engineering<sup>a</sup></i>
Wykonywanie instalacji budowlanych .....	277,6	205,3	216,6	14,6	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych .....	38,8	62,8	51,1	3,5	<i>Building completion</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 /209/. **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1770,4</b>	<b>1287,4</b>	<b>483,0</b>	<b>TOTAL</b>
2000	1337,8	936,7	401,1	
<b>2005</b>	<b>1479,5</b>	<b>1028,3</b>	<b>451,2</b>	
sektor publiczny .....	40,7	25,7	15,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1438,8	1002,6	436,2	<i>private sector</i>
<b>Budynki</b> .....	<b>658,3</b>	<b>499,2</b>	<b>159,1</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....	282,3	212,0	70,3	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne .....	24,5	19,0	5,5	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	231,3	176,5	54,8	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania .....	26,5	16,5	10,0	<i>residences for communities</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 /209/.

**PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)****CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) character</i>	
	w mln zł		<i>in mln zł</i>	
Budynki (dok.)				<i>Buildings (cont.)</i>
Budynki niemieszkalne .....	376,0	287,2	88,8	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	25,8	20,6	5,2	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....	49,9	33,9	16,0	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe ....	62,9	58,7	4,2	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności ....	3,5	3,2	0,3	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	120,0	91,3	28,7	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .....	87,5	67,0	20,5	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	26,2	12,4	13,8	<i>other non-residential buildings</i>
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej</b>				<b><i>Civil engineering works</i></b>
Infrastruktura transportu .....	512,4	287,2	225,2	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe .....	322,7	147,0	175,7	<i>highways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	67,9	46,1	21,8	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne .....	69,9	#	#	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	256,9	201,9	55,0	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	34,7	25,2	9,5	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	222,2	176,7	45,5	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	25,8	22,1	3,7	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe .....	26,1	17,9	8,2	<i>Other civil engineering works</i>

<sup>a</sup> Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa, siłami własnymi bez podwykonawców; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized by enterprises which have a seat of board in the voivodship without subcontractors participation; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 /210/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
*BUILDINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Budynki <sup>a</sup> .....</b>	<b>1767</b>	<b>3260</b>	<b>3755</b>	<b>Buildings <sup>a</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	945	2196	2422	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	1242	1792	1312	<i>urban areas</i>
wieś .....	525	1468	1110	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> ..	1398	2850	3349	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	942	1523	1745	<i>urban areas</i>
wieś .....	456	1327	1604	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	758	1986	2251	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	640	863	1098	<i>non-residential</i>
<b>Kubatura <sup>c</sup> w dam<sup>3</sup> .....</b>	<b>2650</b>	<b>3913</b>	<b>4262</b>	<b>Cubic volume <sup>c</sup> in dam<sup>3</sup></b>
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	1443	2342	2407	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta .....	2094	2576	2776	<i>urban areas</i>
wieś .....	556	1337	1486	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne <sup>b</sup> ..	1175	2283	2431	<i>Of which private buildings <sup>b</sup></i>
miasta .....	793	1312	1345	<i>urban areas</i>
wieś .....	382	971	1086	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	714	1576	1766	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne .....	461	706	665	<i>non-residential</i>

<sup>a</sup> Nowo wybudowane. <sup>b</sup> Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. <sup>c</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Newly built. <sup>b</sup> Realized by natural persons, churches and religious associations. <sup>c</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 /211/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI <sup>a</sup> BUILDINGS <sup>a</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> . . . . .	<b>945</b>	<b>2197</b>	<b>2423</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe . . . . .	945	2196	2422	<i>One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings</i>
w tym jednorodzinne . . . . .	821	2016	2271	<i>of which one-dwelling buildings</i>
Budynki zbiorowego zamieszkania	—	1	1	<i>Residences for communities</i>
<b>Budynki niemieszkalne</b> . . . . .	<b>822</b>	<b>1063</b>	<b>1332</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego . . . . .	106	174	343	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe . . . . .	21	40	33	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe . . . . .	203	138	184	<i>Wholesale and retail trade build- ings</i>
Budynki łączności, dworców i terminali . . . . .	2	1	3	<i>Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings</i>
Budynki garaży . . . . .	309	394	425	<i>Garage buildings</i>
Budynki przemysłowe . . . . .	35	56	51	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki maga- zynowe . . . . .	48	89	95	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bi- bliotek . . . . .	3	—	4	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badaw- czych . . . . .	3	6	4	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej . . . . .	2	6	7	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej . . . . .	10	11	8	<i>Sport halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych . . . . .	58	114	141	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych . . . . .	6	5	4	<i>Buildings used as places of wor- ship and for religious activities</i>

<sup>a</sup> Nowo wybudowane.

<sup>a</sup> Newly built.

TABL. 9 /211/. **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**  
**BUILDING COMPLETED BY TYPE BUILDINGS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
KUBATURA <sup>a</sup> w dam <sup>3</sup> CUBIC VOLUME <sup>a</sup> in dam <sup>3</sup>				
<b>Budynki mieszkalne</b> .....	<b>1443</b>	<b>2317</b>	<b>2407</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkalniowe .....	1443	2316	2407	<i>One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>
w tym jednorodzinne .....	648	1490	1670	<i>of which one-dwelling buildings</i>
Budynki zbiorowego zamieszkania	—	1	0,9	<i>Residences for communities</i>
<b>Budynki niemieszkalne</b> .....	<b>1206</b>	<b>1438</b>	<b>1855</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	47	94	103	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe .....	45	134	83	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe ..	431	236	268	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki łączności, dworców i terminali .....	19	0,3	13	<i>Communication buildings, stations, terminals and associated buildings</i>
Budynki garaży .....	38	47	53	<i>Garage buildings</i>
Budynki przemysłowe .....	124	229	225	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	167	308	612	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	18	—	8	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	38	111	35	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	13	22	72	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej .....	129	100	110	<i>Sport halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych ..	76	125	156	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych .....	29	20	10	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>

<sup>a</sup> Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

<sup>a</sup> Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 /212/. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>18545</b>	<b>10703</b>	<b>10645</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny.....	1878	781	811	public sector
sektor prywatny.....	16667	9922	9834	private sector
Na stanowiskach robotniczych ..	14004	7797	7973	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	4541	2906	2672	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 /213/. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE <sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł			in zł	
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>1862,59</b>	<b>1707,89</b>	<b>1774,42</b>	<b>1829,27</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny.....	1971,98	2100,19	2241,55	2423,08	public sector
sektor prywatny.....	1744,94	1682,27	1737,65	1780,30	private sector
Na stanowiskach robotniczych ..	1488,21	1414,82	1458,18	1525,56	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2320,00	2543,65	2622,91	2735,51	In non-manual labour positions

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Uwagi ogólne

## Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

## General notes

## Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

**Voivodship roads** include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

**Powiat roads** include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

**Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

**Municipal roads** include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

**Non-municipal roads** include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A **bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

**Długość linii autobusowej** jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

**4. Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

**5. Dane o wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## **Łączność**

**1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym** dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

**2. Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. – uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

**3. Usługi łączności** obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

**4. Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępnym ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

*The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.*

*4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).*

*5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*

## **Communications**

*1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

*2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 – telecommunication service offices.*

*3. Communication services include services paid for, free of charge and official.*

*Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).*

*4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

# Transport

## Transport

TABL. 1 /214/. **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**RAILWAY LINES OPERATED<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km in km			
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1511</b>	<b>1177</b>	<b>1208</b>	<b>TOTAL</b>
Normalnotorowe .....	1386	1177	1208	Standard gauge
w tym zelektryfikowane .....	739	739	739	of which electrified
jednotorowe .....	929	763	793	single track
dwu i więcej torowe .....	457	414	415	double and more tracks
Wąskotorowe .....	125	—	—	Narrow gauge
<b>Na 100 km<sup>2</sup> powierzchni ogólnej</b> ...	<b>6,1</b>	<b>5,1</b>	<b>5,3</b>	<b>Per 100 km<sup>2</sup> of total area</b>

<sup>a</sup> Dane dotyczą sieci PKP oraz od 2002 r. również innych podmiotów będących zarządcami infrastruktury kolejowej.

<sup>a</sup> Data concern PKP network and since 2002 also other entities, which are administrators of railway infrastructure.

TABL. 2 /215/. **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
 Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE PUBLIC ROADS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
			w km in km		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>12973</b>	<b>12966</b>	<b>12740</b>	<b>11554</b>	<b>TOTAL</b>
miejskie .....	2456	2502	2445	2394	urban
zamiejskie .....	10517	10465	10295	9160	out-of-town
Krajowe .....	1099	1123	1104	1104	Domestic
miejskie .....	265	260	247	247	urban
zamiejskie .....	834	863	857	857	out-of-town
Wojewódzkie .....	2120	2116	2115	2114	Voivodship
miejskie .....	277	288	288	288	urban
zamiejskie .....	1843	1827	1827	1826	out-of-town
Powiatowe .....	7178	7408	7225	6722	Powiat
miejskie .....	863	869	838	831	urban
zamiejskie .....	6315	6539	6386	5890	out-of-town
Gminne .....	2576	2320	2297	1614	Gmina
miejskie .....	1051	1085	1072	1028	urban
zamiejskie .....	1525	1235	1225	586	out-of-town

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 /216/. **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>598317</b>	<b>659582</b>	<b>622061</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Samochody osobowe .....	413293	467477	454903	<i>Passenger cars</i>
Autobusy .....	4081	3797	3315	<i>Buses</i>
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe <sup>b</sup> .....	79329	92531	163681	<i>Lorries and road tractors<sup>b</sup></i>
Ciągniki balastowe i rolnicze ..	46401	42650	35460	<i>Ballast and agricultural tractors</i>
Motocykle <sup>c</sup> .....	50150	48415	40129	<i>Motorcycles<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. <sup>b</sup> Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. <sup>c</sup> Do 2002 r. – motocykle i skutery.

<sup>a</sup> Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. <sup>b</sup> Including vans. <sup>c</sup> Until 2002 – motorcycles and scooters.

TABL. 4 /217/. **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**REGULAR BUS TRANSPORT LINES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Krajowe: liczba .....	1383	1717	1633	<i>National: number</i>
długość w km .....	70956	97585	95285	<i>length in km</i>
dalekobieżne: liczba ....	19	55	60	<i>long distance: number</i>
długość w km	4849	19808	22640	<i>length in km</i>
regionalne: liczba .....	444	579	378	<i>regional: number</i>
długość w km ..	35346	42312	33028	<i>length in km</i>
podmiejskie: liczba .....	899	1053	1184	<i>suburban: number</i>
długość w km	30617	35259	39534	<i>length in km</i>
miejskie: liczba .....	21	30	11	<i>urban: number</i>
długość w km. ...	144	206	83	<i>length in km</i>
Międzynarodowe: liczba .....	—	5	9	<i>International: number</i>
długość w km	—	19018	22791	<i>length in km</i>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 /218/. **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY<sup>a</sup>**  
*HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Komunikacja krajowa</b>				<b>Domestic communication</b>
Przewozy ładunków w tys. t . . . . .	4396,9	2292,6	2092,1	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km . . . . .	118,1	77,8	100,4	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup>	40156,1	36957,0	36022,2	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km . . . . .	28,8	29,2	30,8	Average transport distance per passenger in km
<b>Komunikacja międzynarodowa</b>				<b>International communication</b>
Przewozy ładunków w tys. t . . . . .	623,9	1404,6	1508,8	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km . . . . .	1118,6	1019,0	969,2	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób <sup>b</sup>	5,8	30,0	31,9	Transport of passengers in thous. <sup>b</sup>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km . . . . .	1689,0	2069,2	2461,0	Average transport distance per passenger in km

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; <sup>b</sup> Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

<sup>a</sup> Data concerns enterprises employing more than 9 persons; <sup>b</sup> Excluding municipal public transport services.

TABL. 6 /219/. **WYPADKI DROGOWE<sup>a</sup>**  
*ROAD TRAFFIC ACCIDENTS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>Wypadki . . . . .</b>	<b>2455</b>	<b>2029</b>	<b>1880</b>	<b>Total accidents</b>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych <sup>b</sup> . . . . .	41,0	30,8	25,4	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors <sup>b</sup>
<b>Ofiary wypadków . . . . .</b>	<b>3329</b>	<b>2913</b>	<b>2601</b>	<b>Road traffic casualties</b>
Śmiertelne . . . . .	333	235	236	Fatalities
Ranni . . . . .	2996	2678	2365	Injured

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez policję. <sup>b</sup> Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. – przez wojewodę, od 2002 r. – przez burmistrzów i starostów.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Szczecinie.

<sup>a</sup> Registered by the police. <sup>b</sup> Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 – by voivod, since 2002 – by mayors and starosts.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Szczecin.

# Łączność

## Communications

TABL. 7 /220/. **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**  
**BASIC COMMUNICATION SERVICES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>USŁUGI POCZTOWE <sup>a</sup></b> <b>POSTAL SERVICES <sup>a</sup></b>				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) <sup>b</sup> .....	407	386	385	Post offices (as of 31 XII) <sup>b</sup>
miasta .....	189	191	193	urban areas
wieś .....	218	195	192	rural areas
Przesyłki listowe polecone nadane <sup>c</sup> w tys. ....	13232,5	13499,3	12793,5	Registered letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane <sup>c</sup> w tys. ....	670,9	1007,9	1187,8	Packages and insured letters mailed <sup>c</sup> in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacane <sup>c</sup> w tys. ....	4705,1	4090,6	3846,4	Postal and telegraphic transfers paid <sup>c</sup> in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys. ....	11780,3	10267,1	11015,0	Orders of payments on banking accounts in thous.
<b>USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE <sup>d</sup></b> <b>TELECOMMUNICATION SERVICES <sup>d</sup></b>				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w mln ...	603,6 <sup>e</sup>	510,2	440,2	Domestic telephone calls in mln
w tym: miejscowe i strefowe ...	.	340,5	282,4	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	56,3	56,0	inter-zonal

<sup>a</sup> Dane dotyczą poczty publicznej. <sup>b</sup> W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. <sup>c</sup> W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; w 2002 r. bez służbowych i zwolnionych od opłat; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. <sup>d</sup> Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. <sup>e</sup> Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicą.

<sup>a</sup> The data apply to the public post. <sup>b</sup> In 2000 including telecommunication service offices. <sup>c</sup> In overture within Poland and from Poland abroad; in 2002 excluding business and free of charge; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. <sup>d</sup> Including business and free of charge. <sup>e</sup> Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 /221/. **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE <sup>a</sup>**

Stan w dniu 31 XII

**TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS <sup>a</sup>**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys. ...	523,3	581,7	520,5	Fixed main line in thous.
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ...	421,1	445,7	410,3	of which private subscribers <sup>b</sup>
miasta .....	432,3	482,5	458,1	urban areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ...	343,1	361,6	356,9	of which private subscribers <sup>b</sup>
wieś .....	91,0	99,3	62,4	rural areas
w tym abonenci prywatni <sup>b</sup> ...	78,0	84,0	53,5	of which private subscribers <sup>b</sup>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	514,6	520,5	460,0	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta .....	424,0	425,1	403,1	urban areas
wieś .....	90,6	95,4	56,9	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące .....	4674	3741	3761	Public pay telephones
miasta .....	3674	2871	2903	urban areas
wieś .....	1000	870	858	rural areas

<sup>a</sup> Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. <sup>b</sup> Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concerns operators of public system. <sup>b</sup> Possessing telephones installed in private dwellings.

## GOSPODARKA MORSKA

## Uwagi ogólne

1. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący, przeciętne zatrudnienie) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD):

- **sekcja B:** Rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- **sekcja D:** Przetwórstwo przemysłowe (produkcja i naprawa statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb i produktów rybactwa),
- **sekcja G** - Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego (sprzedaż hurtowa i detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków),
- **sekcja I:** Transport, gospodarka magazynowa i łączność (morski i przybrzeżny transport wodny, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność portów morskich, obsługa żeglugi morskiej, działalność morskich agencji transportowych),
- **sekcja K:** Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (prowadzenie prac badawczo-rozwojowych dla gospodarki morskiej),
- **sekcja L:** Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- **sekcja M:** Edukacja (edukacja morska).

Ponadto uwzględniono inne rodzaje działalności występujące w gospodarce morskiej, jak np.: z **sekcji F:** Budownictwo - budowę portów morskich.

2. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzibę na terenie województwa zachodniopomorskiego, bez względu na miejsce prowadzonej działalności.

## MARITIME ECONOMY

## General notes

1. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees, average employment), the basis is the kind of activity selected from the following sections of the NACE rev. 1:

- **B section:** Fishing (sea fishing),
- **D section:** Manufacturing (production and repairs of ships and boats, fish and fishing products processing and preserving),
- **G section:** Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles as well as personal and household goods (wholesale and retail sale of fish and shellfish),
- **I section:** Transport, storage and communication (sea and coastal water transport, cargo handling and storage of goods in seaports, seaports activity, activity supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),
- **K section:** Real estate, renting and business activities (research and development activities for maritime economy),
- **L section:** Public administration and defence; compulsory social security (management and participation in increasing efficiency activities – marine boards),
- **M section:** Education (maritime education).

Moreover other kinds of activity occurring in maritime economy were taken into consideration, such as: of **F section:** Construction - building of seaports.

2. Data of maritime economy entities concern national economy entities registered in the REGON system with the seat located in Zachodniopomorskie Voivodship irrespective of the place of conducting activity.

Dane obejmują podmioty prowadzące działalność i znajdujące się w stanie eksploatacji pełnej lub częściowej oraz podmioty nie będące w stanie eksploatacji, lecz znajdujące się w budowie.

**3. Informacje o pracujących** obejmują osoby pracujące w podmiotach gospodarki morskiej łącznie z ich jednostkami lokalnymi. Dane dotyczące pracujących są szacunkowe.

**4. Dane o pracujących i o zatrudnionych** nie obejmują uczniów i osób pracujących na umowę – zlecenie oraz osób skreślonych tymczasowo z ewidencji, z którymi nie rozwiązano umowy o pracę (np. korzystających z urlopów bezpłatnych powyżej 3 miesięcy).

**5. Obroty ładunkowe portu** jest to łączna ilość masy ładunkowej przemieszczonej przez port w danym okresie czasu. Dane przedstawione w tablicach dotyczą międzynarodowego obrotu morskiego i obrotu wewnątrz krajowego.

**6. Międzynarodowy obrót morski** obejmuje łączną ilość ładunków, będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki polskiego handlu zagranicznego i tranzytowe wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy). Do międzynarodowego obrotu morskiego zaliczono również bunkier (paliwo) dostarczony na statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową.

**7. Obrót wewnątrz krajowy** oznacza łączną ilość przemieszczonych przez port ładunków, będących przedmiotem:

- krajowych obrotów lądowych (ładunki pochodzące od krajowego nadawcy i przeznaczone dla krajowego odbiorcy, np. węgiel ze Śląska przeładowany w porcie Szczecin, przeznaczony dla odbiorcy w Gryfinie);
- połowów dokonanych przez polskie podmioty rybołówstwa morskiego (jeżeli w momencie wyładowywania w porcie ryby te nie są przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej);
- bunkier załadowany na statki inne niż statki transportowe, obsługujące międzynarodową wymianę handlową (np. bunkier dla polskich statków rybackich lub statków kursujących w ruchu kabotażowym);
- krajowego obrotu morskiego (kabotażu), tj. ładunków przewożonych drogą morską w obrocie pomiędzy polskimi portami morskimi.

**8. Drobnica** są to różnego rodzaju ładunki, które można policzyć, w opakowaniu lub bez, o różnych kształtach, transportowane w mniejszych partiach lub jako pojedyncze przesyłki, zarówno wyroby go-

*Data concernig entities conducting activity fully or partly operating, as well as not operating but being built.*

**3. Data regarding employment** concern persons employed in entities of maritime economy including their local units. Data concerning employment are estimated.

**4. Data regarding employees and employment** do not include students and people employed on the basis of order agreement and persons temporarily struck off the list, with whom work contracts have been not dissolved (e.g. using the unpaid vacations for more than 3 months).

**5. Cargo traffic in ports** is a total commodity mass moved over the port in a particular period. Data presented in tables concerns international sea-borne and domestic traffic.

**6. International sea – borne traffic** includes total amount of international exchange trade cargo moved over the port. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) both of Polish foreign trade and transit. The international sea-borne traffic includes also bunker (fuel) supplied on cargo carrying ships, serving international exchange trade.

**7. Domestic traffic** is a total amount of cargo moved over the port, belonging to:

- domestic land traffic (cargo of national shipper assigned for national customer, e.g. coal from Silesia handled in port of Szczecin for a consignee in Gryfino);
- fishing of Polish sea fishing entities (if the fish is not an object of international exchange trade at the moment of unloading);
- bunker loaded on ships other than cargo carrying ships serving the international exchange trade (e.g. bunker for Polish fishing vessels or coastal trade vessels);
- domestic sea-borne traffic (coast trade), i.e.: sea-borne cargo traffic between Polish sea-ports.

**8. General cargo** it is different kinds of cargo which is countable, in or without package, with different shapes, transported in small consignment or individually, both completed goods and

towe jak i półfabrykaty. Drobnica dzieli się na konwencjonalną i ładunki toczne.

Kryterium wyróżniającym jest sposób przeładunku. Drobnica przeładowywana dźwigiem w systemie lift-on, lift-off to drobnica konwencjonalna.

**9. Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowieziona do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

**10. Dane o ruchu statków** w portach morskich obejmują kursujące w ruchu międzynarodowym:

- transportowe statki towarowe, do których zalicza się również barki pełnomorskie,
- transportowe statki pasażerskie, w tym promy.

Nie uwzględnia się natomiast:

- statków kursujących w ramach żeglugi kabotażowej (tzn. między portami tego samego państwa),
- statków nie spełniających funkcji transportowych (np.: statków szkolnych, holowników, łodołamaczy, statków nowozbudowanych wychodzących w morze na próby),
- statków, dla których transport ładunków nie jest świadczeniem odpłatnej usługi przewozowej (np.: statków rybackich, zaopatrzeniowych).

**11. Pojemność brutto statku (GT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara całkowitej pojemności zamkniętych pomieszczeń statku wewnątrz kadłuba i nadbudówek.

Podstawę do obliczenia pojemności (tonażu) statku według powyższej Konwencji stanowi pomiar pojemności przeprowadzony w metrach sześciennych, skorygowany następnie odpowiednim współczynnikiem.

**12. Pojemność netto (NT)** zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r. jest to miara pojemności użytkowej statku, tj. zamkniętych pomieszczeń przystosowanych do przewozu ładunków (w tym pasażerów), które zostały włączone do pojemności brutto.

**13. Nośność (DWT)** to ciężar, jaki statek może przyjąć zanurzając się do letniej linii ładunkowej w wodzie morskiej.

**14. Dane o morskiej flocie transportowej** dotyczą statków o polskiej własności i współwłasności bez względu na podnoszoną banderę.

**15. Do przewozów ładunków morską flotą transportową wykonanych w żegludze regularnej** zalicza

*half-finished products. General cargo is divided into conventional and ro-ro cargo taking into account reloading method.*

*General cargo reloaded by crane in lift-on, lift-off system is regarded as conventional.*

**9. Transit cargo** is a cargo of foreign shipper, carried to a Polish seaport assigned for foreign consignee.

**10. Data regarding ship traffic** in seaports include operating in international traffic:

- cargo carrying ships including sea-going barges,
- passenger ships, including ferries.

*Do not include:*

- ships operating within the framework of coastal navigation (between ports of the same country),
- non-cargo carrying ships (e.g., training ships, tugboats, icebreakers, new completed ships making trial runs),
- cargo carrying vessels within the framework of unpaid transport service (e.g. fishing vessels, supply vessels).

**11. Gross tonnage (GT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of total capacity of closed ship rooms inside the hull and superstructures.

*Capacity measured in cubic meters corrected by the proper coefficient is the basis for counting the capacity (tonnage) of the ship according to Convention.*

**12. Net tonnage (NT)** – according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969, it is a measure of ship utilization tonnage, i.e. closed rooms adapted for cargo transport (of which for passengers), included in gross tonnage (GT).

**13. Deadweight (DWT)** - the weight, that ship can strike immersing to the summer load-line in sea water.

**14. Data on cargo carrying sea fleet** concern ships of Polish property, joint ownership or share, whatever flag it hoists.

**15. Liner shipping** means transport by liner ships operating according to time-table. Such

się przewozy wykonane statkami liniowymi, kursującymi według ustalonego i ogłoszonego rozkładu podróży na określonej z góry trasie i zawiązującymi do portów określonych w rozkładzie podróży.

16. Do przewozów wykonanych w **żegludze nieregularnej** zalicza się przewozy wykonane statkami transportowymi żeglugi nieregularnej, tj. statkami kursującymi bez ogłoszonego rozkładu podróży i kierowanymi zgodnie z aktualnymi potrzebami przewozowymi.

17. **Żegluga bliskiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu bałtyckim i europejskim, natomiast **żegluga dalekiego zasięgu** obejmuje przewozy w zasięgu oceanicznym.

18. Do przewozów w **zasięgu bałtyckim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty Morza Bałtyckiego aż do linii Kristiansand (Norwegia) - Skagen (Dania).

19. Do przewozów w **zasięgu europejskim** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach obejmujących porty europejskie (z wyjątkiem portów leżących w zasięgu bałtyckim), azjatyckie porty Morza Czarnego i Morza Śródziemnego oraz porty Afryki Północnej do szerokości portu Casablanca włącznie.

20. Do przewozów w **zasięgu oceanicznym** zalicza się przewozy wykonane statkami kursującymi na trasach wykraczających poza zasięg bałtycki i europejski.

21. Za ładunki polskiego handlu zagranicznego w **gestii własnej** uważa się ładunki będące w gestii przewozowej polskich eksporterów względnie importerów; w **gestii obcej** – będące w gestii przewozowej zagranicznych eksporterów względnie importerów.

22. Dane o **przewozach żegluga morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

23. **Żegluga przybrzeżna** oznacza żeglugę w odległości nie większej niż 20 mil morskich od brzegu w rejonie Morza Bałtyckiego lub innego morza zamkniętego o podobnych warunkach żeglugowych.

24. Dane o **flocie rybackiej** zaprezentowano w podziale na trawlerzy dalekomorskie, kutry i łodzie rybackie.

25. Dane o flocie rybackiej dotyczą statków będących własnością polskich podmiotów, łącznie z trawlerami dalekomorskimi przekazanymi w czarter, użytkowanymi i zarządzanymi przez obcych armatorów.

*shipping is included in cargo transport by transport fleet.*

16. **Tramping** contains transport by cargo carrying ships operating without any time-table and managed according to present transport necessity.

17. **Short-sea shipping** refers to the transport at Baltic Sea and European routes, on the other hand **deep-sea shipping** refers to the transport at ocean routes.

18. **Baltic Sea range** transport refers to the transport on routes covering ports of the Baltic Sea up to Kristiansund (Norway) – Skagen (Denmark).

19. **European range transport** refers to the transport on routes covering European ports (excluding those situated in the Baltic region), Asian ports of the Black Sea and the Mediterranean as well as ports of North Africa up to the port of Casablanca.

20. **Ocean range** transport refers to the transport on routes beyond Baltic and European range.

21. Cargo of Polish foreign trade in **own management** refers to cargo in management of Polish exporters or importers transport, in **foreign management** refers to cargo in management of foreign exporters or importers transport.

22. Data on **maritime transport and coastal transport** concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish shipowners or operators, whatever flag is hoisted.

23. **Coastal shipping** means the shipping in the distance not exceeding 20 nautical miles from the shore in the Baltic Sea range or other closed sea with similar shipping conditions.

24. Data concerning **fishing fleet** are present in division on deep-sea trawlers, cutters and fishing boats.

25. Data on fishing fleet concern ships of Polish entities including deep-sea trawlers delivered in charter, operated and managed by foreign owners.

TABL. 1 /222/. **WYBRANE DANE O GOSPODARCE MORSKIEJ**  
*SELECTED DATA REGARDING MARITIME ECONOMY*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podmioty gospodarki morskiej <sup>a</sup> . . .	2010	2198	2165	<i>Entities of the maritime economy <sup>a</sup></i>
Pracujący w podmiotach gospodarki morskiej <sup>a</sup> . . . . .	33736	22743	22825	<i>Employed persons in the entities of the maritime economy <sup>a</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie w podmiotach gospodarki morskiej <sup>b</sup> . . . . .	29487	17719	17886	<i>Average employment in entities of the maritime economy <sup>b</sup></i>
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w podmiotach gospodarki morskiej <sup>b</sup> w zł . . . . .	2217,41	2578,47	2713,00	<i>Average monthly gross wage and salary in entities of the maritime economy <sup>b</sup> in zł</i>
Nakłady inwestycyjne podmiotów gospodarki morskiej w mln zł <sup>bc</sup> w tym nowe obiekty majątkowe i ulepszenie istniejących . . . . .	446,8	334,5	145,9	<i>Investment outlays of maritime economy entities in mln zł <sup>bc</sup> of which new assets items and improving of existing items</i>
Wartość brutto środków trwałych podmiotów gospodarki morskiej <sup>abd</sup> w mln zł . . . . .	4226,7	3160,9	3269,0	<i>Gross value of fixed assets of maritime economy entities <sup>abd</sup> in mln zł</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Łącznie z nakładami na zakup używanych środków trwałych. <sup>d</sup> Bez wartości gruntów.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>c</sup> Including outlays on purchase of second-hand fixed assets. <sup>d</sup> Excluding land value.

TABL. 2 /223/. **OBROTY ŁADUNKOWE W PORTACH MORSKICH**  
*CARGO TRAFFIC IN SEAPORTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w tys. t <i>in thous. t</i>			w odsetkach <i>in percent</i>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>22698,1</b>	<b>22031,1</b>	<b>22873,3</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>WEDŁUG PORTÓW</b> <i>BY PORTS</i>						
Szczecin . . . . .	11109,7	9480,2	10001,6	48,9	43,0	43,7
Świnoujście . . . . .	8942,3	9753,4	10017,6	39,4	44,3	43,8
Police . . . . .	2481,4	2610,5	2619,3	10,9	11,8	11,5
Stepnica . . . . .	20,4	31,1	31,0	0,1	0,1	0,1
Kołobrzeg . . . . .	116,4	154,1	173,0	0,5	0,7	0,8
Darłowo . . . . .	27,9	1,8	30,8	0,1	0,0	0,1
<b>WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW</b> <i>BY CARGO GROUPS</i>						
Węgiel i koks . . . . . <i>Coal and coke</i>	8330,5	6117,6	6469,6	36,7	27,8	28,3
Rudy . . . . . <i>Ore</i>	2646,2	2756,6	1769,4	11,7	12,5	7,7
Zboże . . . . . <i>Cereals</i>	1057,6	1290,0	1944,8	4,7	5,9	8,5
Drewno . . . . . <i>Wood</i>	46,5	51,0	56,5	0,2	0,2	0,2
Ropa i przetwory naftowe <i>Oil and oil products</i>	609,5	442,0	493,4	2,7	2,0	2,2
Inne masowe . . . . . <i>Other bulk cargo</i>	4948,2	4896,2	5127,6	21,8	22,2	22,4
Drobnica . . . . . <i>General cargo</i>	5059,6	6477,7	7012,0	22,3	29,4	30,7
w tym w kontenerach <i>of which in containers</i>	192,0	283,6	374,9	3,8 <sup>a</sup>	4,4 <sup>a</sup>	5,3 <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Udział kontenerów w drobnicy.

<sup>a</sup> Share of containers in general cargo.

TABL. 3 /224/. **MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI**  
**INTERNATIONAL MARITIME TRAFFIC**

GRUPY ŁADUNKÓW GROUPS OF CARGO	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	ogółem <i>total</i>			w tym obrót ładunków tranzytowych <i>of which transit cargo traffic</i>		
	w tys. t			<i>in thous. t</i>		

OGÓŁEM  
TOTAL

OGÓŁEM TOTAL	22441,1	21490,2	22285,3	2936,2	2940,2	3107,4
Węgiel i koks <i>Coal and coke</i>	8308,7	6093,6	6455,9	172,2	65,4	118,7
Rudy <i>Ore</i>	2645,7	2755,7	1769,4	187,4	622,4	529,7
Zboże <i>Cereals</i>	1053,3	1288,3	1944,7	211,7	28,0	125,1
Drewno <i>Wood</i>	46,5	51,0	56,5	25,8	15,1	8,6
Ropa i przetwory naftowe <i>Oil and oil products</i>	565,3	357,3	372,1	—	—	—
Inne masowe <i>Other bulk cargo</i>	4808,4	4511,7	4710,9	339,0	330,7	271,2
Drobniaca <i>General cargo</i>	5013,2	6432,6	6975,8	2000,1	1878,5	2054,0

WYŁADUNEK  
UNLOADING

OGÓŁEM TOTAL	8121,9	8915,4	8491,3	1030,2	1380,7	1325,0
Węgiel i koks <i>Coal and coke</i>	148,5	63,9	182,8	97,4	13,4	49,6
Rudy <i>Ore</i>	2569,6	2654,6	1747,9	174,6	615,3	529,7
Zboże <i>Cereals</i>	672,3	726,5	672,2	39,1	—	—
Drewno <i>Wood</i>	15,1	1,9	7,3	—	—	—
Ropa i przetwory naftowe <i>Oil and oil products</i>	218,6	198,5	151,8	—	—	—
Inne masowe <i>Other bulk cargo</i>	2778,7	2663,1	2833,6	215,2	236,7	206,2
Drobniaca <i>General cargo</i>	1719,1	2606,9	2895,7	503,9	515,5	539,6

ZAŁADUNEK  
LOADING

OGÓŁEM TOTAL	14319,2	12574,8	13794,0	1906,0	1559,5	1782,4
Węgiel i koks <i>Coal and coke</i>	8160,2	6029,7	6273,1	74,7	52,1	69,1
Rudy <i>Ore</i>	76,1	101,1	21,5	12,8	7,1	—
Zboże <i>Cereals</i>	381,0	561,8	1272,5	172,6	28,0	125,1
Drewno <i>Wood</i>	31,4	49,1	49,2	25,8	15,1	8,6
Ropa i przetwory naftowe <i>Oil and oil products</i>	346,7	158,8	220,3	—	—	—
Inne masowe <i>Other bulk cargo</i>	2029,7	1848,6	1877,3	123,8	94,1	65,0
Drobniaca <i>General cargo</i>	3294,1	3825,7	4080,1	1496,2	1363,0	1514,4

TABL. 4 /225/. **MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORTACH MORSKICH**  
**INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	ogółem <i>total</i>			przyjazdy <i>inwards</i>	wyjazdy <i>outwards</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>4051905</b>	<b>1399632</b>	<b>985522</b>	<b>495594</b>	<b>489928</b>
Szczecin .....	70 <sup>a</sup>	24450	17261	8735	8526
Świnoujście .....	2203447	1259592	906720	456905	449815
Police .....	.	25	41	13	28
Trzebież .....	.	7276	8337	3257	5080
Nowe Warpno .....	1846777	84586	22440	11271	11169
Kołobrzeg .....	1611	15952	21285	10689	10596
Darłowo .....	.	7751	9438	4724	4714

<sup>a</sup> Łącznie z Policami i Stepnicą.

<sup>a</sup> Including Police and Stepnica.

TABL. 5 /226/. **STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH W RUCHU**  
**MIĘDZYNARODOWYM WEDŁUG BANDER**  
**CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS IN INTERNATIONAL TRAFFIC**  
**BY FLAGS**

BANDERY <sup>a</sup> FLAGS <sup>a</sup>	2000		2004		2005	
	liczba statków <i>number</i> <i>of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage</i> <sup>b</sup> <i>in thous.</i>	liczba statków <i>number</i> <i>of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage</i> <sup>b</sup> <i>in thous.</i>	liczba statków <i>number</i> <i>of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage</i> <sup>b</sup> <i>in thous.</i>
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>29533</b>	<b>20388</b>	<b>16379</b>	<b>19401</b>	<b>10861</b>	<b>22048</b>
Polska .....	6834	2019	2453	1204	589	1077
<i>Poland</i>						
Obce .....	22699	18369	13926	18197	10272	20971
<i>Foreign</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Antigua i Barbuda .....	433	395	524	569	704	894
<i>Antigua and Barbuda</i>						
Bahamy .....	1297	6936	1171	6623	1510	10812
<i>Bahamas</i>						
Bułgaria .....	4	41	3	30	12	112
<i>Bulgaria</i>						
Cypr .....	561	2273	527	2153	485	2164
<i>Cyprus</i>						
Dania <sup>c</sup> .....	762	980	340	681	271	659
<i>Denmark</i> <sup>c</sup>						

<sup>a</sup> Wyodrębniono bandery, dla których w 2004 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. <sup>b</sup> Dla statków, które nie zostały pomierzone zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomiarzeniu pojemności statków z 1969 r. przyjęto NRT. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym DIS. <sup>d</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym NIS.

<sup>a</sup> For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. in 2003. <sup>b</sup> For ships that were not measured according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969 was assumed NRT. <sup>c</sup> Including ships registered in the open register DIS.

TABL. 5 /226/.

**STATKI TRANSPORTOWE WCHODZĄCE DO PORTÓW MORSKICH W RUCHU MIĘDZYNARODOWYM WEDŁUG BANDER (dok.)**  
**CARGO CARRYING SHIPS ENTERING SEAPORTS IN INTERNATIONAL TRAFFIC BY FLAGS (cont.)**

BANDERY <sup>a</sup> FLAGS <sup>a</sup>	2000		2004		2005	
	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage<sup>b</sup> in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage<sup>b</sup> in thous.</i>	liczba statków <i>number of ships</i>	pojemność netto (NT) <sup>b</sup> w tys. <i>net tonnage<sup>b</sup> in thous.</i>
Obce (dok.) <i>Foreign (cont.)</i>						
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>						
Finlandia ..... <i>Finland</i>	91	309	86	457	86	410
Gibraltar ..... <i>Gibraltar</i>	5	10	93	150	88	120
Grecja ..... <i>Greece</i>	14	196	15	262	7	146
Hongkong ..... <i>Hong Kong</i>	1	6	15	185	19	317
Liberia ..... <i>Liberia</i>	23	239	341	1398	38	397
Malta ..... <i>Malta</i>	117	448	121	601	140	603
Niderlandy ..... <i>Netherlands</i>	3178	311	447	415	327	372
Niemcy ..... <i>Germany</i>	13338	2309	5732	1118	4740	962
Norwegia <sup>d</sup> ..... <i>Norway<sup>d</sup></i>	349	409	307	376	358	411
Panama ..... <i>Panama</i>	891	644	2720	1248	146	684
Rosja ..... <i>Russian Federation</i>	431	417	323	359	290	312
St. Vincent i Grenadyny ..... <i>Saint Vincent and the Grenadines</i>	523	1061	537	329	311	364
Szwecja ..... <i>Sweden</i>	189	292	144	194	137	169
Wielka Brytania ..... <i>United Kingdom</i>	31	76	40	112	51	144
Pozostałe ..... <i>Others</i>	446	947	357	738	552	919

<sup>a</sup> Wyodrębniono bandery, dla których w 2004 r. łączna pojemność netto (NT) statków wchodzących wyniosła 100 tys. lub więcej. <sup>b</sup> Dla statków, które nie zostały pomierzone zgodnie z Międzynarodową konwencją o pomiarzeniu pojemności statków z 1969 r. przyjęto NRT. <sup>c</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym DIS. <sup>d</sup> Łącznie ze statkami zarejestrowanymi w rejestrze otwartym NIS.

<sup>a</sup> For flags which total NT of entering ships exceeded 100 thous. in 2003. <sup>b</sup> For ships that were not measured according to the International convention on the tonnage measurement of ships 1969 was assumed NRT. <sup>c</sup> Including ships registered in the open register DIS. <sup>d</sup> Including ships registered in the open register NIS.

TABL. 6 /227/. **MORSKA FLOTA TRANSPORTOWA <sup>1)</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**CARGO CARRYING SEA FLEET <sup>1)</sup>**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2004	2005	SPECIFICATION
a – liczba statków					a – number of ships
b – nośność (DWT) w tys. t					b – deadweight (DWT) in thous. t
c – pojemność brutto (GT) w tys.					c – gross tonnage (GT) in thous.
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>a</b>	<b>107</b>	<b>29</b>	<b>36</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>b</b>	<b>2259</b>	<b>676</b>	<b>716</b>	
	<b>c</b>	<b>1529</b>	<b>516</b>	<b>562</b>	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	94	21	25	Dry cargo ships
	b	2187	645	678	
	c	1391	396	423	
w tym masowce .....	a	79	11	11	of which bulk carries
	b	2117	574	574	
	c	1307	331	331	
Zbiornikowce .....	a	5	1	2	Tankers
	b	50	3	10	
	c	38	2	6	
Promy .....	a	8	7	7	Ferries
	b	22	27	29	
	c	100	118	133	
Statki pasażerskie .....	a	—	—	2 <sup>2)</sup>	Passenger ships
	b	—	—	0,2	
	c	—	—	1	

**W TYM STATKI PŁYWAJĄCE POD BANDERĄ POLSKĄ**  
**OF WHICH SHIPS UNDER POLISH FLAG**

<b>RAZEM .....</b>	<b>a</b>	<b>38</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>TOTAL</b>
	<b>b</b>	<b>1069</b>	<b>16</b>	<b>20</b>	
	<b>c</b>	<b>657</b>	<b>28</b>	<b>33</b>	
Statki do przewozu ładunków stałych	a	36	4	6	Dry cargo ships
	b	1065	13	18	
	c	655	19	23	
w tym masowce .....	a	28	—	—	of which bulk carries
	b	1046	—	—	
	c	630	—	—	
Zbiornikowce .....	a	2	—	—	Tankers
	b	4	—	—	
	c	2	—	—	
Promy .....	a	—	1	1	Ferries
	b	—	3	2	
	c	—	9	9	
Statki pasażerskie .....	a	—	—	2 <sup>2)</sup>	Passenger ships
	b	—	—	0,2	
	c	—	—	1	

1) Armatorów, których siedziba znajduje się na terenie woj. zachodniopomorskiego. 2) W tym jeden wodolot.

1) Shipowners, the seat of whom is situated in Zachodniopomorskie voivodship. 2) Of which one hydrofoil.

TABL. 7 /228/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW ŻEGLUGI I ZASIĘGÓW PŁYWANIA <sup>a</sup>**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY TYPES OF SHIPPING AND RANGE <sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSANDS TONNES				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>20878</b>	<b>19667</b>	<b>6235 <sup>b</sup></b>	<b>T O T A L</b>
Żegluga regularna .....	3134	3671	3930	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	321	383	392	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	2813	3288	3538	short-sea service
w tym zasięg bałtycki .....	2707	3157	3423	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	17744	15996	2305	Tramping
dalekiego zasięgu .....	8250	5442	636	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	9495	10555	1670	short-sea service
w tym zasięg bałtycki .....	79	233	174	of which Baltic range
PRACA PRZEWOZOWA W MLN TONOMIL TRANSPORT IN MLN OF TON-MILES				
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>62616</b>	<b>45582</b>	<b>7200 <sup>b</sup></b>	<b>T O T A L</b>
Żegluga regularna .....	1757	2112	2205	Liner shipping
dalekiego zasięgu .....	1395	1674	1752	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	362	438	453	short-sea service
w tym zasięg bałtycki .....	281	335	365	of which Baltic range
Żegluga nieregularna .....	60859	43470	4994	Tramping
dalekiego zasięgu .....	47884	26726	2728	deep-sea service
bliskiego zasięgu .....	12975	16744	2266	short-sea service
w tym zasięg bałtycki .....	83	124	119	of which Baltic range

<sup>a</sup> Statkami własnymi i dzierżawionymi. <sup>b</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Own and chartered ships. <sup>b</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 was realized for foreign companies.

TABL. 8 /229/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG RELACJI**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY RELATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>20878</b>	<b>19667</b>	<b>6235 <sup>a</sup></b>	<b>T O T A L</b>
W relacji z portami polskimi .....	8604	5238	4408	Directed to/from Polish ports
wywóz z portów polskich .....	5323	2728	2305	from Polish ports
przywóz do portów polskich .....	3280	2590	2103	to Polish ports
Pomiędzy portami obcymi .....	12250	14421	1828	Between foreign ports
Pomiędzy portami polskimi .....	25	8	—	Between Polish ports

<sup>a</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 was realized for foreign companies.

TABL. 9 /230/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ WEDŁUG GRUP**  
**MARITIME CARGO TRANSPORT BY GROUPS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w tys. t in thous. t			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>20878</b>	<b>19667</b>	<b>6235<sup>a</sup></b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Węgiel i koks ..... <i>Coal and coke</i>	4151	5496	408	19,9	27,9	6,5
Rudy ..... <i>Ore</i>	1275	390	—	6,1	2,0	—
Zboże ..... <i>Cereals</i>	4974	3372	367	23,8	17,1	5,9
Drewno ..... <i>Wood</i>	26	15	4	0,1	0,1	0,1
Ładunki płynne ..... <i>Liquid cargo</i>	601	1075	524	2,9	5,5	8,4
w tym ropa i przetwory naftowe <i>of which crude oil and oil products</i>	45	234	288	0,2	1,2	4,6
Fosforyty i inne masowe ..... <i>Phosphates and other bulk cargoes</i>	5633	5161	928	27,0	26,2	14,9
Drobnica ..... <i>General carg</i>	4219	4158	4005	20,2	21,1	64,2

<sup>a</sup> Spadek przewozów w stosunku do lat poprzednich spowodowany jest tym, że w 2005 r. przewozy statkami polskiego armatora dokonywane były na rzecz spółek zagranicznych.

<sup>a</sup> Transport decreased comparing to the previous years, because transport by Polish shipowners in 2005 was realized for foreign companies.

TABL. 10 /231/. **PRZEWOZY ŁADUNKÓW POLSKIEGO HANDLU ZAGRANICZNEGO**  
**MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ**  
**POLISH FOREIGN TRADE CARGO TRANSPORT BY CARGO CARRYING SEA FLEET**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. t in thous. t			
<b>OGÓŁEM</b> ..... w tym ładunki w gestii własnej	<b>6323</b>	<b>2835</b>	<b>1867</b>	<b>TOTAL</b> <i>of which cargo in own management</i>
Eksport .....	4231	1548	1054	<i>Exports</i>
Import .....	2093	1283	813	<i>Imports</i>
Pomiędzy portami obcymi .....	—	4	—	<i>Between foreign ports transport</i>

TABLE 11 /232/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW MORSKĄ FLOTĄ TRANSPORTOWĄ  
W KOMUNIKACJI MIĘDZYNARODOWEJ**  
INTERNATIONAL TRANSPORT OF PASSENGERS BY CARGO CARRYING  
SEA FLEET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>625428</b>	<b>626059</b>	<b>713015</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	935	447	402	Cargo carrying ships
Promy .....	624493	625612	694654	Ferries
Statki pasażerskie .....	—	—	17959	Passenger ships
PRACA PRZEWOZOWA W TYS. PASAŻEROMIL TRANSPORT IN THOUS. OF PASSENGER-MILES				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>90362</b>	<b>91533</b>	<b>101197</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1488	378	320	Cargo carrying ships
Promy .....	88874	91155	99863	Ferries
Statki pasażerskie .....	—	—	1014	Passenger ships
ŚREDNIA ODLEGŁOŚĆ PRZEWOZU JEDNEGO PASAŻERA W MILACH AVERAGE DISTANCE OF ONE PASSENGER TRANSPORT IN MILES				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>144</b>	<b>146</b>	<b>142</b>	<b>TOTAL</b>
Statki towarowe .....	1592	846	796	Cargo carrying ships
Promy .....	142	146	144	Ferries
Statki pasażerskie .....	—	—	56	Passenger ships

TABLE 12 /233/. **STATKI PASAŻERSKIE MORSKIEJ PRZYBRZEŻNEJ FLOTY TRANSPORTOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
PASSENGER SHIPS OF MARITIME COASTAL TRANSPORT FLEET  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2004	2005
Liczba statków .....	15	8
Number of vessels		
Pojemność brutto (GT) .....	2238	769
Gross tonnage (GT)		

TABLE 13 /234/. **PRZEWOZY PASAŻERÓW STATKAMI PASAŻERSKIMI MORSKIEJ PRZYBRZEŻNEJ FLOTY TRANSPORTOWEJ**  
TRANSPORT OF PASSENGER BY PASSENGER MARITIME COASTAL SHIPS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przewiezionych pasażerów Number of carried passengers	Praca przewozowa w pasażeromilach Transport in passenger – miles	Średnia odległość przewozu pasażera w milach Average distance of one passenger transport in miles
	w tys. in thous.		
a – ogółem total			
b – w tym w komunikacji międzynarodowej of which in international traffic			
2004 .....	416,4	1323,3	3,2
	91,6	712,5	7,8
2005 .....	237,6	429,7	1,8
	—	—	—

TABL. 14 /235/. **FLOTA RYBACKA**

Stan w dniu 31 XII  
FISHING FLEET  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2004	2005	SPECIFICATION
a	– jednostki pływające				a – floating craft
b	– pojemność brutto (GT) w tys.				b – gross tonnage (GT) in thous.
c	– moc w tys. kW				c – power in thous. kW
<b>OGÓŁEM <sup>1)</sup></b> .....	<b>a</b>	<b>171</b>	<b>151</b>	<b>85</b>	<b>TOTAL <sup>1)</sup></b>
	<b>b</b>	<b>67,0</b>	<b>15,3</b>	<b>7,9</b>	
	<b>c</b>	<b>85,1</b>	<b>42,3</b>	<b>23,7</b>	
Trawlery dalekomorskie ..	a	16	2	—	Deep-sea trawlers
	b	54,5	2,1	—	
	c	47,6	3,8	—	
Kutry .....	a	155	149	85	Cutters
	b	12,5	13,3	7,9	
	c	37,5	38,5	23,7	
Łodzie rybackie .....	a	448	467	325	Fishing boats
	b	.	2,7	2,2	
	c	14,8	18,3	15,2	
motorowe .....	a	370	386	318	motorboats
	b	.	2,7	2,2	
	c	14,8	18,3	15,2	
wiosłowe .....	a	78	81	7	rowboats
	b	.	0,0	4,7	

1) Bez łodzi rybackich.

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

1) Excluding fishing boats.

Source: data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABL. 15 /236/. **POŁOWY I SKUP RYB MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW**  
SEA FISH CATCHES AND PROCUREMENT BY SPECIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005
	SPECIFICATION		
	w t in t		
<b>POŁOWY</b> .....	<b>112125</b>	<b>75320</b>	<b>57399</b>
<b>CATCHES</b>			
w tym: of which:			
Ryby dorszowate <sup>a)</sup> .....	31322	7515	4999
Codfishes <sup>a)</sup>			
w tym dorsze of which cods	10985	7170	4999
Szprot .....	39368	43255	27209
Sprats			

<sup>a)</sup> Do ryb dorszowatych zaliczono: błękitki, czarniaki, dorsze, mintaje i morszczuki.

Źródło: dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

<sup>a)</sup> Codfishes include: blue whittings, coalfish, cods, pollocks and hakes.

Source: data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABLE 15 /236/. **POŁOWY I SKUP RYB MORSKICH WEDŁUG GATUNKÓW (dok.)**  
**SEA FISH CATCHES AND PROCUREMENT BY SPECIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005
	w t in t		
Śledzie ..... Herrings	13870	15806	14679
<b>SKUP</b> ..... <b>PROCUREMENT</b>	<b>12767</b>	—	—
w tym morszczuki ..... of which hakes	8885	—	—

Ź r ó d ł o : dane Morskiego Instytutu Rybackiego w Gdyni.

S o u r c e : data of the Sea Fishery Institute in Gdynia.

TABLE 16 /237/. **PRODUKCJA PRZETWORÓW RYBNYCH<sup>a</sup>**  
**PRODUCTION OF FISH PRODUCTS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005
	w t in t		
Ryby morskie mrożone ..... Frozen salt-water fish	38578	28203	34377
Ryby i produkty rybne solone ..... Salt fish and fish products	6903	6179	6068
Ryby i przetwory rybne wędzone ..... Smoked fish and fish products	5696	9003	13483
Ryby, inne zwierzęta wodne i przetwory z nich marynowane ..... Pickled fish, other water creatures and fish products	10282	8039	9122
Konserwy, prezerwy z ryb oraz innych surow- ców połowowych. .... Tinned fish, preserved fish and fish products	4506	5107	3869

<sup>a</sup> Dane dotyczą jednostek, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons.

## DZIAŁ XIX

### HANDEL I GASTRONOMIA

#### Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7, pkt 3) na str. 26.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy sztuczne), materiały budowlane itp.

## CHAPTER XIX

### TRADE AND CATERING

#### General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

**Trade enterprises** are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 26.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., agricultural machinery, tools and equipment, seeds, animal feeding-stuffs, plant protection chemicals, artificial fertilizers), building materials, etc. were included in non-consumer goods.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. **Podziału sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samo-obługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów według województw dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

*The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.*

4. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. **The division of stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 m<sup>2</sup> to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.

The division of shops by voivodships was made on the basis of the actual location of a shop.

**6. Do placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**7. Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

**8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej** opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

**9. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**6. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

**7. Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

**8. Data regarding trade and catering activity** are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons from 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

**9. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABLE 1 /238/. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**  
**RETAIL SALES (current prices)**

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsiębiorstw handlowych w % <sup>a</sup> Of which share of trade enterprises in % <sup>a</sup>	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000 .....	12319,5	22,1	7257
2004 .....	15148,4	21,3	8933
<b>2005 .....</b>	<b>15385,0</b>	<b>21,5</b>	<b>9081</b>

<sup>a</sup> Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

<sup>a</sup> Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABLE 2 /239/. **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**STRUCTURE OF RETAIL SALES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>5483,1</b>	<b>6396,9</b>	<b>7163,3</b>	<b>TOTAL</b>
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Towary konsumpcyjne .....	76,3	80,2	78,5	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe	28,6	30,2	30,3	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe .....	5,9	5,7	4,9	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe .....	41,8	44,3	43,3	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne .....	23,7	19,8	21,5	Non-consumer goods

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABLE 3 /240/. **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH<sup>a</sup>**  
**(ceny bieżące)**  
**WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>7723,2</b>	<b>6171,0</b>	<b>7003,4</b>	<b>TOTAL</b>
Sektor publiczny .....	168,4	75,6	.	Public sector
Sektor prywatny .....	7554,8	6095,4	.	Private sector
W ODSETKACH IN PERCENT				
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Żywność i napoje bezalkoholowe	14,7	15,7	15,7	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe .....	7,2	9,0	8,4	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe <sup>b</sup> .....	78,1	75,3	75,9	Non-foodstuffs goods <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 /241/. **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
<b>SKLEPY .....</b>	<b>16887</b>	<b>19586</b>	<b>SHOPS</b>
Domy towarowe .....	7	7	Department stores
Domy handlowe .....	24	21	Trade stores
Supermarkety .....	140	161	Supermarkets
Hipermarkety .....	13	14	Hipermarkets
Sklepy powszechnie .....	274	289	General shops
Sklepy wyspecjalizowane .....	642	742	Specialized shops
Inne sklepy <sup>a</sup> .....	15787	18352	Other shops <sup>a</sup>
<b>Stacje paliw .....</b>	<b>486</b>	<b>514</b>	<b>Petrol stations</b>

<sup>a</sup> Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies

TABL. 5 /242/. **GASTRONOMIA <sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII) .....	469	443	453	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje .....	121	118	124	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	224655	210523	221689	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna ....	169840	170998	174541	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	40322	27371	33738	alcoholic beverages and tobacco

<sup>a</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 /243/. **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	1148	1007	965	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	544,9	501,3	517,2	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	105	83	93	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	54,7	23,5	29,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	205	142	142	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup>	498,6	399,8	414,3	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Siloes and reservoirs:</i>
liczba .....	465	511	561	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	78,9	68,5	91,0	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 /244/. **TARGOWISKA**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba .....	199	119	117	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej .....	193	115	112	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup>	558,0	567,9	680,0	<i>area of marketplaces in thous. m<sup>2</sup></i>
w tym sprzedażowa .....	220,7	189,1	217,2	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobno- detalicznej .....	7294	6996	6748	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czyn- nych codziennie .....	6832	6475	6322	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe <sup>a</sup> (w ciągu ro- ku) .....	398	384	953	<i>Seasonal marketplaces<sup>a</sup> (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	14669,6	14555,2	15695,8	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

<sup>a</sup> Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

<sup>a</sup> Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

**Dane za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa – do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji roz poczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2004 and 2005 is adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.

**Data for 2004 and 2005 are not fully comparable with data 2000.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights – until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments – until 2001 the related income were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the

ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży – do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

*permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses – until 2001 income and costs were reported separately.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale – until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments – until 2001 costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains – until 2001 income and costs were reported separately.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązaną z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11. Relacje ekonomiczne** przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11. The economic relations** presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current as-

wych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw** podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

*sets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.*

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in co-operatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).*

**15. Data concerning the finances of enterprises** are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 /245/. **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>Przychody z całokształtu działalności . . . . .</b> <b>Revenues from total activity</b>	<b>39513,6</b>	<b>39560,6</b>	<b>39813,1</b>	<b>7062,3</b>	<b>32750,8</b>
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) . . . . . <i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>	22270,6	24440,5	25051,8	6414,0	18637,8
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów <i>Net sales revenues of goods and materials</i>	14057,7	13191,1	13439,8	290,9	13148,9
Przychody finansowe . . . . . <i>Financial revenues</i>	2093,0	1084,1	372,7	132,7	240,0
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności . . . . .</b> <b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>	<b>39548,1</b>	<b>38304,6</b>	<b>38369,6</b>	<b>6897,5</b>	<b>31472,1</b>
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) . . . . . <i>Cost of products sold (goods and services)</i>	23556,6	24863,4	25520,8	6353,8	19167,0
Wartość sprzedanych towarów i materiałów . . . . . <i>Value of goods and materials sold</i>	12220,7	11471,6	11709,4	236,6	11472,8
Koszty finansowe . . . . . <i>Financial costs</i>	2894,0	1042,3	598,9	178,6	420,3
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej . . .</b> <b>Financial result on economic activity</b>	<b>- 34,5</b>	<b>1256,0</b>	<b>1443,5</b>	<b>164,8</b>	<b>1278,7</b>
<b>Zyski nadzwyczajne . . . . .</b> <b>Extraordinary profits</b>	<b>43,2</b>	<b>19,9</b>	<b>7,7</b>	<b>1,3</b>	<b>6,4</b>
<b>Straty nadzwyczajne . . . . .</b> <b>Extraordinary losses</b>	<b>40,8</b>	<b>6,1</b>	<b>13,4</b>	<b>1,6</b>	<b>11,8</b>
<b>Wynik finansowy brutto . . . . .</b> <b>Gross financial result</b>	<b>- 32,1</b>	<b>1269,8</b>	<b>1437,8</b>	<b>164,5</b>	<b>1273,3</b>
Zysk brutto . . . . . <i>Gross profit</i>	898,1	1977,0	1772,5	198,2	1574,3
Strata brutto . . . . . <i>Gross loss</i>	930,2	707,2	334,7	33,7	301,0
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto . . . . .</b> <b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>	<b>230,2</b>	<b>319,5</b>	<b>255,9</b>	<b>23,8</b>	<b>232,1</b>
W tym podatek dochodowy <sup>a</sup> . . . . . Of which income tax <sup>a</sup>	208,3	288,9	225,5	2,8	222,7
<b>Wynik finansowy netto . . . . .</b> <b>Net financial result</b>	<b>- 262,3</b>	<b>950,3</b>	<b>1181,9</b>	<b>140,7</b>	<b>1041,2</b>
Zysk netto . . . . . <i>Net profit</i>	678,4	1670,8	1521,5	174,5	1347,0
Strata netto . . . . . <i>Net loss</i>	940,7	720,5	339,6	33,8	305,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 324.

<sup>a</sup> See general notes, item 9 on page 324.

TABL. 2 /246/.

**PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI****REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM . . . . . 2000</b> <b>TOTAL</b>	39513,6	39548,1	- 32,1	230,2	- 262,3
2004	39560,6	38304,6	1269,8	319,5	950,3
<b>2005</b>	<b>39813,1</b>	<b>38369,6</b>	<b>1437,8</b>	<b>255,9</b>	<b>1181,9</b>
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	803,9	717,3	88,0	1,8	86,2
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	19721,5	19045,2	669,0	134,7	534,3
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	106,4	97,6	8,8	1,6	7,2
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	17706,4	17099,2	599,8	112,0	487,8
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	1908,7	1848,4	60,4	21,1	39,3
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	1894,2	1788,2	106,0	19,0	87,0
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	11481,0	11180,9	300,3	52,7	247,6
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	240,5	210,9	29,6	3,1	26,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	2669,3	2610,8	58,4	15,8	42,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	1601,3	1441,0	160,3	20,7	139,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	209,1	194,0	15,1	3,3	11,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	293,6	288,2	5,4	4,0	1,4

TABL. 3 /247/. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH  
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem <i>Total number of enterprises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>			
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	
		w % ogółu			in % of total			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000 <b>TOTAL</b>	2261	64,0	33,2	2,8	62,8	34,3	2,9	
	2004	1874	78,9	18,4	2,7	78,2	19,0	2,8
	<b>2005</b>	<b>1935</b>	<b>76,1</b>	<b>21,3</b>	<b>2,6</b>	<b>75,0</b>	<b>22,3</b>	<b>2,7</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	172	75,0	25,0	—	72,7	27,3	—	
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	1763	76,2	20,9	2,8	75,3	21,8	2,9	
w tym: <i>of which:</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	90	80,0	20,0	—	80,0	20,0	—	
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	715	74,7	25,2	0,1	73,6	26,3	0,1	
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	11	90,9	9,1	—	90,9	9,1	—	
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	648	74,7	25,2	0,1	73,6	26,3	0,1	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	56	71,4	28,6	—	69,6	30,4	—	
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	179	85,5	13,4	1,1	83,8	15,1	1,1	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	481	78,0	22,0	—	77,5	22,5	—	
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	54	75,9	24,1	—	75,9	24,1	—	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	126	69,0	31,0	—	68,3	31,7	—	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	194	64,4	11,3	24,3	61,9	13,4	24,7	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	34	91,2	8,8	—	85,3	14,7	—	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	47	87,2	12,8	—	87,2	12,8	—	

TABL. 4 /248/. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
		w %		in %			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000 <b>TOTAL</b>	100,1	- 0,1	- 0,7	12,8	62,8	100,6	
	2004	96,8	3,2	2,4	18,7	61,1	99,5
	<b>2005</b>	<b>96,4</b>	<b>3,6</b>	<b>3,0</b>	<b>22,9</b>	<b>75,8</b>	<b>123,5</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	97,7	2,3	2,0	27,9	57,8	124,3	
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	96,1	3,9	3,2	21,3	81,7	123,3	
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	89,2	11,0	10,7	18,3	93,3	196,3	
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	96,6	3,4	2,7	18,2	65,7	117,2	
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	91,7	8,3	6,7	33,4	190,1	232,1	
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	96,6	3,4	2,8	19,0	67,2	121,8	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	96,8	3,2	2,1	11,0	51,3	78,2	
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	94,4	5,6	4,6	37,9	113,1	142,2	
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	97,4	2,6	2,2	18,9	70,0	121,4	
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	87,7	12,3	11,0	72,8	115,5	129,2	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	97,8	2,2	1,6	26,1	76,3	92,2	
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	90,0	10,0	8,7	88,5	184,4	202,6	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	92,8	7,2	5,6	48,8	98,2	108,2	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	98,1	1,8	0,5	74,7	146,4	156,9	

TABL. 5 /249/.

**AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1.	<b>OGÓŁEM.....</b> 2000	11208,8	3997,8	1216,6	1066,5
2.	<b>TOTAL</b> 2004	11328,9	3516,3	1124,3	449,1
3.	<b>2005</b>	<b>12323,0</b>	<b>3884,9</b>	<b>1309,6</b>	<b>481,9</b>
4.	sektor publiczny..... <i>public sector</i>	3023,6	885,8	553,1	66,1
5.	sektor prywatny..... <i>private sector</i>	9299,4	2999,1	756,5	415,8
	w tym: <i>of which:</i>				
6.	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	510,9	254,6	32,3	67,0
7.	Przemysł..... <i>Industry</i>	7059,1	2342,6	1195,1	299,6
8.	górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	32,3	5,1	2,2	0,6
9.	przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	6500,0	2177,6	1035,4	297,9
10.	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	526,8	159,9	157,5	1,1
11.	Budownictwo..... <i>Construction</i>	761,4	130,5	21,2	78,3
12.	Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2488,9	1028,2	32,0	5,2
13.	Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	49,6	2,8	1,2	—
14.	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność..... <i>Transport, storage and communication</i>	596,6	79,3	19,9	24,2
15.	Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	665,8	36,7	3,5	5,5
16.	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	36,1	2,5	1,6	0,2
17.	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	79,0	4,0	2,4	0,5

<sup>a</sup> W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne,

<sup>a</sup> In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. <sup>b</sup> See general notes, item 12 on page 325.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe <sup>a</sup>	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>b</sup></i>	<i>Short-term investments<sup>a</sup></i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
635,5	942,0	5292,5	4320,3	1354,6	563,9	1.
724,0	1054,1	4829,0	3859,4	2124,7	858,9	2.
<b>686,0</b>	<b>1234,5</b>	<b>5278,7</b>	<b>4131,4</b>	<b>2285,4</b>	<b>874,0</b>	<b>3.</b>
79,3	42,5	725,6	536,5	679,7	732,5	4.
606,7	1192,0	4553,1	3594,9	1605,7	141,5	5.
144,3	10,0	195,2	97,3	47,6	13,5	6.
496,8	221,5	2864,9	2264,8	1094,1	757,5	7.
1,9	0,4	21,8	18,9	4,6	0,8	8.
494,6	220,4	2571,7	2012,8	1015,4	735,3	9.
0,3	0,7	271,4	233,1	74,1	21,4	10.
9,0	15,2	402,4	337,7	202,8	25,7	11.
34,9	944,1	1048,0	904,0	387,2	25,5	12.
—	1,5	16,4	6,1	27,9	2,5	13.
0,1	12,1	324,6	271,2	169,0	23,7	14.
0,1	27,4	314,9	205,3	291,0	23,2	15.
—	0,6	16,5	12,1	16,3	0,8	16.
0,0	0,9	36,1	28,1	37,6	1,3	17.

TABL. 6 /250/. **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		kapitały (fundusze) podstawowe <i>core capital (fund)</i>	kapitał (fundusz) zapasowy <i>supplementary capital (fund)</i>	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych <i>undistributed (unsettled) financial result from previous years</i>	wynik finansowy netto roku obrotowego <i>net financial result of the turnover year</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000 <b>TOTAL</b>	13263,0	9447,9	3871,8	- 1677,1	- 284,2
2004	14175,2	11314,7	3437,1	- 3889,8	938,1
<b>2005</b>	<b>17413,8</b>	<b>12018,3</b>	<b>3714,4</b>	<b>- 1916,7</b>	<b>1173,7</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	4793,7	3418,0	1117,4	- 605,0	140,7
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	12620,1	8600,3	2597,0	- 1311,7	1033,0
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	534,8	192,5	258,2	- 90,5	86,3
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	7292,7	5511,6	1930,9	- 1241,7	524,3
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	39,5	12,7	5,6	0,2	7,2
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	5367,9	4132,5	1558,0	- 1183,0	477,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	1885,3	1366,4	367,3	- 58,9	39,3
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	529,0	239,6	148,8	- 17,1	87,0
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	2467,2	832,3	305,5	- 40,3	247,6
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	257,2	285,9	34,5	- 105,9	26,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	1144,2	607,0	410,7	- 361,2	42,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	4840,8	4118,2	523,9	- 31,0	141,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	125,6	80,2	23,7	- 1,8	11,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	185,4	131,6	64,5	- 24,5	1,4

TABL. 7 /251/. **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagranicz- nych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	6271,0	1577,1	397,5	801,9	870,5
<b>TOTAL</b>					
2004	7505,4	1508,0	1711,0	1016,3	1207,2
<b>2005</b>	<b>7967,5</b>	<b>1438,0</b>	<b>727,9</b>	<b>1055,6</b>	<b>1353,7</b>
sektor publiczny . . . . . public sector	3392,4	1387,7	571,0	10,7	16,2
sektor prywatny . . . . . private sector	4575,1	50,3	156,9	1044,9	1337,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry	183,1	28,1	34,4	35,3	80,0
Przemysł . . . . . Industry	5363,5	1161,9	442,7	501,6	880,5
górnictwo . . . . . mining and quarrying	5,3	—	—	4,8	0,2
przetwórstwo przemysłowe . . . . . manufacturing	3992,2	701,0	383,9	488,3	819,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . electricity, gas and water supply	1366,0	460,9	58,8	8,5	60,9
Budownictwo . . . . . Construction	191,3	44,3	26,7	58,4	5,7
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . Trade and repair <sup>Δ</sup>	648,6	14,9	11,6	224,4	274,5
Hotele i restauracje . . . . . Hotels and restaurants	285,4	4,8	103,1	69,2	41,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . Transport, storage and communication	578,7	136,5	105,9	67,4	21,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . Real estate, renting and business activi- ties	495,8	1,7	0,8	78,4	34,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . Health and social work	74,7	44,3	0,6	13,9	0,5
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała . . . . . Other community, social and personal service activities	131,6	1,5	2,1	4,1	10,8

TABL. 8 /252/. **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>		
		razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>of which credits and loans<sup>a</sup></i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
					kredyty i pożyczki <sup>a</sup> <i>credits and loans<sup>a</sup></i>	zobowiązania z tytułu dostaw i usług <sup>b</sup> <i>liabilities from deliveries and services<sup>b</sup></i>
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	15426,1	4840,6	2777,3	10585,5 <sup>c</sup>	3189,4	5202,2
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	15931,5	4350,5	3013,8	11581,0	3247,2	4885,5
. . . . . 2005	<b>14331,2</b>	<b>4178,6</b>	<b>3176,6</b>	<b>10152,6</b>	<b>2028,6</b>	<b>4692,5</b>
sektor publiczny . . . . . <i>public sector</i>	3812,4	1337,9	1101,0	2474,5	378,6	610,1
sektor prywatny . . . . . <i>private sector</i>	10518,8	2840,7	2075,6	7678,1	1650,0	4082,4
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	519,0	255,9	213,1	263,1	63,1	128,1
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	8258,1	2149,9	1692,8	6108,2	1392,0	2364,7
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	19,2	3,3	3,2	15,9	3,2	8,7
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	6919,1	1514,0	1238,4	5405,1	1160,8	2176,5
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	1319,8	632,6	451,2	687,2	228,0	179,5
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	664,7	115,1	84,0	549,6	49,4	344,1
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	2679,2	613,0	296,7	2066,2	418,0	1388,3
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	125,5	85,6	71,4	39,9	9,9	11,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	919,9	257,9	192,1	662,0	57,9	258,9
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	986,7	619,8	585,7	366,9	23,9	164,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	63,8	27,5	26,3	36,3	6,2	13,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	98,5	45,6	13,8	52,9	6,1	15,8

<sup>a</sup> W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 325. <sup>c</sup> Bez funduszy specjalnych.

<sup>a</sup> In 2000 – bank credits only. <sup>b</sup> See general notes, item 14 on page 325. <sup>c</sup> Excluding special funds.

## DZIAŁ XXI

### FINANSE PUBLICZNE

#### Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Ogólne zasady finansów publicznych, gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego, sprawozdawczości budżetowej oraz klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych regulują m.in. następujące akty prawne:

- ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 r. Nr 13, poz. 74, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz. 578, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576, z późniejszymi zmianami),
- ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 19 VIII 2005 r. w sprawie sprawozdawczości budżetowej (Dz. U. Nr 170, poz. 1426),
- rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 20 IX 2004 r. w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów i rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych (Dz.U. Nr 209, poz. 2132, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

## CHAPTER XXI

### PUBLIC FINANCE

#### General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The general principles of public finance, management of local self-government entities, budgetary reporting and classification of budget revenue and expenditure are regulated by the following legal acts:*

- *the Law on Public Finance, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014, with later amendments),*
- *the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws of 1996 No. 13, item 74, with later amendments),*
- *the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 578, with later amendments ),*
- *the Law on Voivodship Self-government, dated 5 June 1998 (Journal of Laws No. 91, item 576, with later amendments),*
- *the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966),*
- *the Regulation of the Minister of Finance, dated 19 VIII 2005, on budgetary statements (Journal of Laws No. 170, item 1426),*
- *the Regulation of the Minister of Finance, dated 20 IX 2004 on the detailed Classification of Revenue and Expenditure as well as receipts and payments as well as of resources from foreign sources (Journal of Laws No. 209, item 2132, with later amendments).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: od 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe z budżetu państwa:

- a) zadania z zakresu administracji rządowej,
- b) na zadania własne,

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiat and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2003 – dated 25 III 2003 )jurnal of Laws, No. 68, item 634) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

2) Of appropriated allocations: from the state budget which for:

- a) government administration-related tasks,
- b) own tasks,

c) na zadania realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej;

- 3) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- 4) pozostałe dotacje,
- 5) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych,
- 6) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, (w tym część oświatowa).

**7. Na wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się m. in.:**

- 1) dotacje, w tym dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego, tj. zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych,
- 2) świadczenia na rzecz osób fizycznych,
- 3) wydatki bieżące jednostek budżetowych, w tym:
  - a) wynagrodzenia,
  - b) składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy,
  - c) zakup materiałów i usług.
- 4) wydatki majątkowe, w tym inwestycyjne.

**8.** Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

*c) tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies;*

- 3) allocations received from appropriated funds,*
- 4) other allocations,*
- 5) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources,*
- 6) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, (including educational part).*

**7. Expenditure of local self-government entities budgets include among others:**

- 1) allocations including allocations for the organizational-legal entities operating in the budgets of local self-government entities, i.e.: budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds,*
- 2) benefits for natural persons,*
- 3) Current expenditure of budgetary entities, of which:*
  - a) wages and salaries,*
  - b) contributions for social security and the Labour Fund,*
  - c) purchase of materials and services.*
- 4) property expenditure including investment expenditure,*

**8.** *Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

TABL. 1 /253/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**  
**WEDŁUG RODZAJÓW**  
*REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS*  
*BY TYPE*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>	
	w tys. zł		in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3408914,9	1497483,3	1076130,8	663640,9	171660,0
<b>TOTAL</b>	2004	4111300,6	2038273,7	1140860,0	677571,4	254595,5
	<b>2005</b>	<b>4661626,2</b>	<b>2316583,4</b>	<b>1345939,7</b>	<b>726438,7</b>	<b>272664,4</b>
Dochody własne .....		2252345,7	1148357,7	798696,2	184354,7	120937,1
<i>Own revenue</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa – w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue – in income tax</i>		797150,9	271097,0	345252,2	77100,1	103701,6
od osób prawnych .....		121614,3	12406,9	25641,5	2638,4	80927,5
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych .....		675536,6	258690,1	319610,7	74461,7	22774,1
<i>personal income tax</i>						
podatek od nieruchomości .....		609281,5	435989,5	173292,0	—	—
<i>tax on real estate</i>						
podatek rolny .....		59057,2	58405,8	651,4	—	—
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych .....		18553,7	12785,7	5768,0	—	—
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych .....		46033,1	24156,6	21876,5	—	—
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbowa .....		28738,9	15084,8	13654,1	—	—
<i>treasury fee</i>						

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 /253/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**  
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS  
BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy <sup>a</sup> Gminas <sup>a</sup>	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku . . . . . revenue from property	241344,0	117312,2	103315,5	15527,9	5188,4
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze . . . of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	59904,1	34335,5	18535,3	6531,2	502,1
Dotacje celowe z budżetu państwa . . . . . Appropriated allocations from the state budget	751386,6	400348,8	159707,9	149205,3	42124,6
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej . . . . . for government administration tasks	529866,3	305241,6	126533,3	80393,7	17697,7
własne . . . . . for own tasks	214971,7	93375,8	30924,8	67467,7	23203,4
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej . . . . . realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	6548,6	1731,4	2249,8	1343,9	1223,5
Dotacje otrzymane z funduszy celowych . . . . . Allocations received from appropriated funds	44809,7	31398,2	2838,6	9977,3	595,6
Pozostałe dotacje . . . . . Other allocations	39771,5	6994,0	4875,9	27490,1	411,5
Subwencje ogólne z budżetu państwa . . . . . General subsidies from the state budget	1461477,0	663287,2	344408,1	346135,4	107646,3
w tym na zadania oświatowe . . . . . of which for educational tasks	1136347,9	519398,5	317569,4	272432,5	26947,5
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych . . . . . Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	111835,7	66197,5	35413,0	9275,9	949,3

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 /254/. **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**  
**REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>4661626,2</b>	<b>2316583,4</b>	<b>1345939,7</b>	<b>726438,7</b>	<b>272664,4</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	18095,4	6488,4	41,3	1411,5	10154,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	6492,1	4452,6	2039,5	—	—
Transport i łączność <i>Transport and communication</i>	101630,0	23088,1	48482,5	15594,6	14464,8
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	327062,1	168411,8	138468,3	15195,1	4986,9
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	12788,4	2828,5	4029,6	5830,3	100,0
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	68436,6	17281,1	11107,7	39605,3	442,5
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	71307,6	2335,7	23059,9	45912,0	—
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	1702107,0	908536,9	602306,5	84506,0	106757,6
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	54659,0	30927,8	9357,7	13079,5	1294,0
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	52929,1	648,6	5536,6	35045,4	11698,5
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	575955,0	355183,3	123156,8	92632,3	4982,6
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	56540,7	23282,6	6716,6	21254,4	5287,1
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	79411,3	64210,9	13523,1	1448,6	228,7
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	8140,5	4548,1	1532,4	684,3	1375,7
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	12743,2	6721,1	4532,1	1490,0	—

<sup>a</sup> Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

<sup>a</sup> Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 /255/.

**WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO  
WEDŁUG RODZAJÓW**
**EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>	
	w tys. zł		in thous. zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	3599905,0	1584356,5	1170683,3	670350,2	174515,0
<b>TOTAL</b>						
	2004	4133423,1	2064087,5	1158663,4	675676,6	234995,6
	<b>2005</b>	<b>4673503,2</b>	<b>2294088,2</b>	<b>1322583,5</b>	<b>728514,4</b>	<b>328317,1</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Dotacje .....		482874,3	174752,6	176893,9	37735,4	93492,4
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, go- spodarstw pomocniczych, środków specjal- nych i funduszy celowych .....		192106,5	100486,9	91235,6	115,2	268,8
<i>of which allocations for budgetary establish- ments, auxiliary units, special funds and ap- propriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....		663675,2	446623,6	161327,9	52061,1	3662,6
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....		2672828,7	1242231,3	750740,5	559968,6	119888,3
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
wynagrodzenia .....		1420096,1	633431,5	417403,0	323366,3	45895,3
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i Fundusz Pracy .....		277256,3	132037,4	79160,5	57287,2	8771,2
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług .....		803921,4	399179,7	212469,0	131847,8	60424,9
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego .....		49229,2	22649,4	18436,0	7744,4	399,4
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe .....		739930,4	389529,9	200812,9	64737,5	84850,1
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....		724481,7	385463,8	189949,2	64711,0	84357,7
<i>of which investment expenditure<sup>b</sup></i>						

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

<sup>a</sup> Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. <sup>b</sup> Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

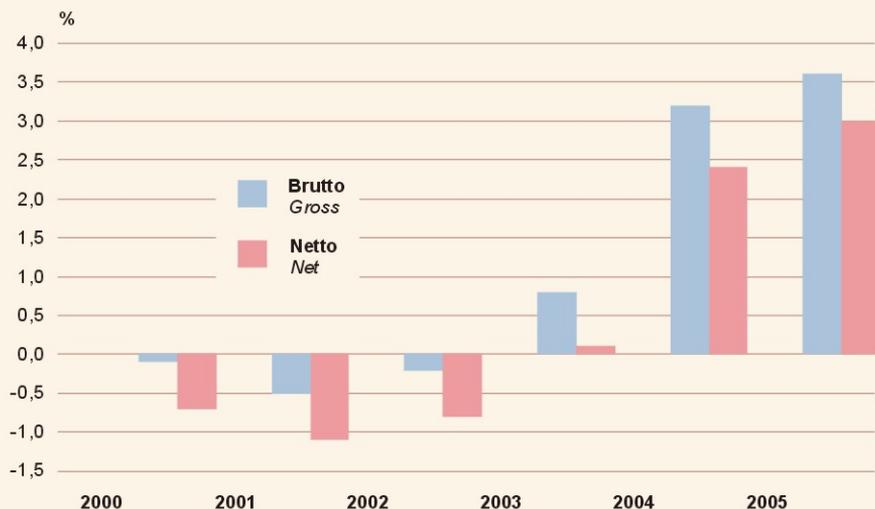
TABL. 4 /256/. **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**  
*EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy <sup>a</sup> <i>Gminas<sup>a</sup></i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>4673503,2</b>	<b>2294088,2</b>	<b>1322583,5</b>	<b>728514,4</b>	<b>328317,1</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	33482,0	14416,8	111,2	1373,9	17580,1
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	11087,3	6311,8	4775,5	—	—
Transport i łączność <i>Transport and communication</i>	485908,5	97826,8	189207,7	52685,3	146188,7
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	150819,6	107892,0	39085,2	3388,1	454,3
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	40039,5	15457,7	16745,0	6468,8	1368,0
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	472795,8	250571,5	113587,0	81012,5	27624,8
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	105296,9	28648,8	29815,3	46757,8	75,0
Obsługa długu publicznego <sup>b</sup> <i>Public debt servicing<sup>b</sup></i>	47982,8	22884,0	17664,6	7034,8	399,4
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	1510165,3	806031,5	453013,2	225922,3	25198,3
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	130849,1	22434,8	25113,5	44290,5	39010,3
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	876113,0	478512,0	217581,0	166404,0	13616,0
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	210921,8	44943,7	65027,2	81919,9	19031,0
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	292652,1	229268,4	61678,5	1640,5	64,7
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	147130,1	77316,2	38490,2	2102,8	29220,9
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	92464,7	50333,6	36074,6	2886,2	3170,3

<sup>a</sup> Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. <sup>b</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> *Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status.* <sup>b</sup> *Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.*

**WSKAŹNIKI RENTOWNOŚCI OBROTU BRUTTO I NETTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
**TURNOVER PROFITABILITY RATES GROSS AND NET IN ENTERPRISES**



**STRUKTURA NAKŁADÓW INWESTYCYJNYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG RODZAJÓW**  
**(ceny bieżące)**

STRUCTURE OF INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES BY TYPE (current prices)



Nakłady na środki trwałe:  
 Outlays on fixed assets:

- Budynki i budowle  
Buildings and structures
- Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia  
Machinery, technical equipment and tools
- Środki transportu  
Transport equipment
- Pozostałe nakłady  
Other outlays

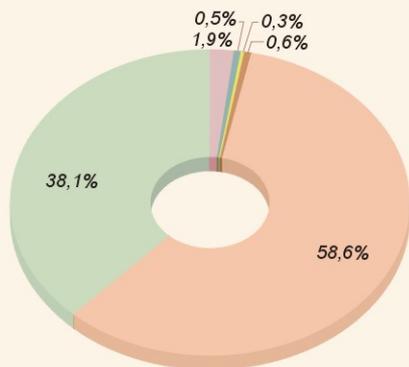
## PODMIOTY W REJSTRZE REGON WEDŁUG SEKTORÓW I SEKCJI W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

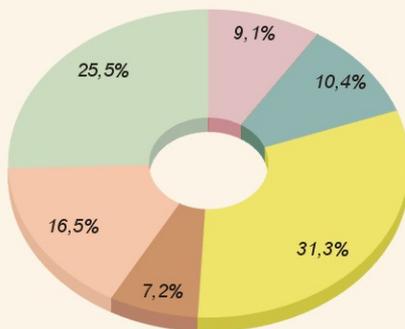
ENTITIES IN THE REGON REGISTER BY SECTORS AND SECTIONS IN 2005

As of 31 XII

### SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR



### SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR



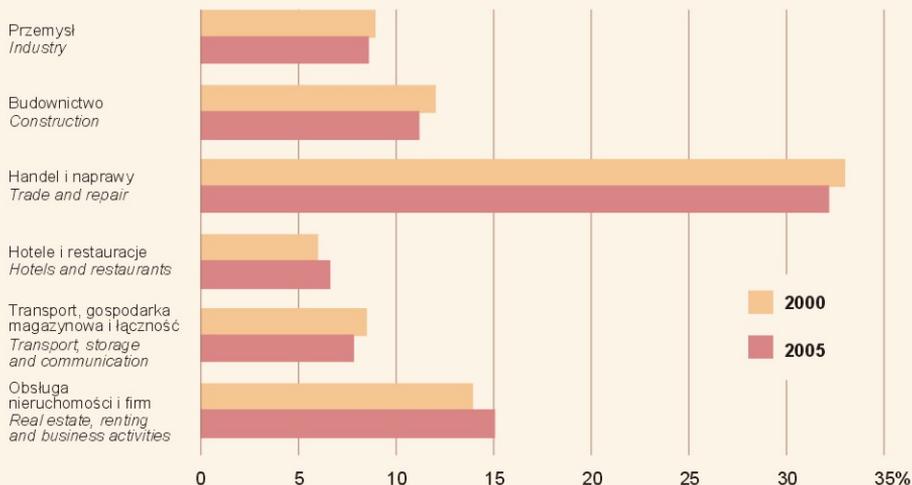
- Przemysł  
*Industry*
- Budownictwo  
*Construction*
- Handel i naprawy  
*Trade and repair*
- Transport, gospodarka magazynowa i łączność  
*Transport, storage and communication*
- Obsługa nieruchomości i firm  
*Real estate, renting and business activities*
- Pozostałe sekcje  
*Other sections*

## OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMICAL ACTIVITY BY SELECTED SECTIONS

As of 31 XII



## INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne – jeśli nie zaznaczono inaczej – zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

## INVESTMENTS. FIXED ASSETS

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts 1995” (ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards - IAS).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania oraz budownictwo sakralne – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończono-ego w końcu i na początku danego roku.

## Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów znanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą

3. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets

o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z óźniejszymi zmianami).

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

**Stopień zużycia** określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

**4.** Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

**5.** Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (le-

since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices.
- in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

**3. The value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

**4.** Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

**5.** Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they

asingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

#### 6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

#### 7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych.

Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
  - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
  - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
  - a) kotły i maszyny energetyczne,
  - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
  - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
  - d) urządzenia techniczne,
  - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

*had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.*

#### 6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

#### 7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets.

The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
  - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
  - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
  - a) boilers and power industry machinery,
  - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
  - c) special use machinery, equipment and apparatus,
  - d) technical equipment,
  - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

# Inwestycje

## Investments

### Uwaga do tablic 1-4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 344.

### Note to tables 1-4

See general notes, item 3 on page 344.

TABL. 1 /257/. **NAKLĄDY INWESTYCYJNE<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b>	<b>4916,8</b>	<b>4922,5</b>	<b>4797,1</b>	<b>2026,6</b>	<b>2770,5</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	160,0	166,1	231,5	82,9	148,6
Rybacktwo. <i>Fishing</i>	2,9	9,8	2,1	—	2,1
Przemysł <i>Industry</i>	1579,5	1899,0	1634,4	718,8	915,6
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	50,8	15,2	36,8	31,2	5,6
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	943,1	1490,1	1017,5	134,6	882,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	585,6	393,7	580,2	553,1	27,1
Budownictwo <i>Construction</i>	413,2	275,2	349,4	277,9	71,5
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	506,5	393,2	380,2	1,5	378,7
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	101,4	93,6	107,6	20,9	86,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	701,2	351,7	314,4	136,5	177,9
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	86,8	48,2	66,1	22,0	44,1
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> <i>Real estate, renting and business activities</i>	763,1	924,2	968,4	107,1	861,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	107,3	235,5	183,2	182,9	0,3
Edukacja <i>Education</i>	130,0	98,1	123,8	110,0	13,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	100,5	164,8	174,4	123,4	51,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	264,4	263,1	261,6	242,7	18,9

<sup>a</sup> Według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> According to investment location.

TABL. 2 /258/. **NAKLADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3254,3</b>	<b>2942,6</b>	<b>2714,0</b>	<b>1127,8</b>	<b>1586,2</b>
<b>TOTAL</b>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	94,1	116,8	174,1	82,6	91,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackтво .....	1,0	1,2	0,4	—	0,4
<i>Fishing</i>					
Przemysł .....	1443,9	1780,2	1533,2	690,5	842,7
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	50,7	14,1	34,9	31,2	3,7
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	873,8	1428,2	955,9	134,5	821,4
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	519,4	337,9	542,4	524,8	17,6
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	82,4	43,8	58,1	15,3	42,8
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	359,2	269,2	223,2	1,4	221,8
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	76,3	45,9	61,3	5,9	55,4
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	630,1	285,3	227,5	116,8	110,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	68,7	46,4	58,5	22,0	36,5
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	408,0	189,3	239,6	76,0	163,6
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2,0	—	—	—	—
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	2,6	6,1	1,9	0,6	1,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	54,7	117,2	97,9	85,6	12,3
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	31,3	41,2	38,3	31,1	7,2
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 /259/. **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH WEDŁUG GRUP**  
**(ceny bieżące)**  
*INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES BY GROUPS (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>	
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	2460,7	1176,9	1054,5	139,6
<b>TOTAL</b> .....	2004	2664,7	922,0	1530,3	183,9
	<b>2005</b>	<b>2411,3</b>	<b>1103,3</b>	<b>1137,1</b>	<b>148,7</b>
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		143,5	87,8	37,0	16,5
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe .....		1121,4	364,9	702,8	46,6
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę .....		253,4	108,7	140,9	1,0
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....		62,6	23,7	30,4	8,3
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		219,9	121,1	71,1	25,7
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....		45,4	33,3	10,6	1,4
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		100,2	48,9	23,8	27,3
Pośrednictwo finansowe .....		9,3	2,3	5,9	0,4
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		129,5	118,8	6,7	0,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja .....		1,9	0,7	0,9	0,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		96,8	20,3	69,2	7,3
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		21,4	10,2	6,8	4,3
<i>Other community, social and personal service ac- tivities</i>					

<sup>Δ</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>Δ</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 /260/.

**NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH  
JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**  
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL  
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		budynki i bu- dowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	755,2	652,0	69,7	19,8
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	769,8	624,6	97,1	44,1
2005	<b>829,7</b>	<b>691,2</b>	<b>100,8</b>	<b>36,8</b>
własność państwowa . . . . . <i>state ownership</i>	217,8	152,6	51,8	13,3
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	611,9	538,6	49,0	23,5
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	0,2	—	0,2	0,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę . . . . . <i>Electricity, gas and water supply</i>	7,4	6,4	0,4	0,6
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	—	—	—	—
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	3,2	2,6	0,6	0,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	0,8	—	0,1	0,7
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	18,6	15,9	2,1	0,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	706,8	618,9	55,0	32,0
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	70,1	35,4	34,1	0,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	17,5	9,6	6,4	1,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	5,0	2,2	1,9	0,9

## Środki trwałe

## Fixed assets

## Uwaga do tablic 5–8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 345.

## Note to tables 5–8

See general notes, item 5 on page 345.

TABL. 5 /261/. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH<sup>a</sup> (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS<sup>a</sup> (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			total	public sector	private sector
			w mln zł      in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>65698,3</b>	<b>76848,0</b>	<b>79595,7</b>	<b>43729,7</b>	<b>35866,0</b>
<b>TOTAL</b>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	5967,8	6277,8	6210,9	2226,1	3984,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybnictwo .....	248,0	55,1	49,2	—	49,2
<i>Fishing</i>					
Przemysł .....	17483,5	19965,9	19945,2	11715,4	8229,8
<i>Industry</i>					
górnictwo .....	79,6	71,8	69,8	4,9	64,8
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe .....	9707,4	10834,6	10878,1	3270,4	7607,7
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	7696,5	9059,5	8997,3	8440,1	557,2
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo .....	884,1	876,8	1118,3	383,3	735,0
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2380,6	3243,6	3409,9	39,3	3370,6
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>					
Hotele i restauracje .....	722,5	1086,4	1170,9	216,5	954,4
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	16585,6	17089,2	17373,8	14232,7	3141,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe .....	685,6	693,4	697,1	220,6	476,5
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	14373,0	16755,8	17287,2	3272,3	14014,9
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	2107,7	4588,2	5554,2	5552,2	2,0
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja .....	1347,2	2174,0	2317,5	2242,7	74,8
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....	1391,3	1564,3	1751,1	1472,3	278,8
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa, komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	1521,4	2477,5	2710,4	2156,3	554,1
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

<sup>a</sup> Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> The division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 /262/. **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
*(current book-keeping prices)*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem	sektor publiczny	sektor prywatny
			<i>total</i>	<i>public sector</i>	<i>private sector</i>
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>33052,2</b>	<b>37448,2</b>	<b>37522,6</b>	<b>17812,4</b>	<b>19710,2</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1114,2	1442,9	1227,3	570,0	657,3
Rybacktwo . . . . . <i>Fishing</i>	228,2	30,9	19,5	—	19,5
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	16426,5	18395,7	18289,8	11108,8	7181,0
górnictwo . . . . . <i>mining and quarrying</i>	77,6	68,7	66,3	4,9	61,4
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	9248,7	10002,6	10005,7	3262,7	6743,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	7100,2	8324,4	8217,8	7841,2	376,6
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	683,1	548,1	761,1	383,3	377,8
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	1618,1	2025,7	2048,0	38,7	2009,3
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	564,8	750,4	753,6	120,8	632,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	4435,1	4379,4	4514,1	2081,8	2432,3
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	552,4	599,8	605,0	220,6	384,4
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	5876,6	6952,4	6774,6	1134,4	5640,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	5,9	—	—	—	—
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	17,5	42,3	44,1	7,4	36,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	888,5	1176,5	1320,1	1188,6	131,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service activities</i>	641,3	1104,1	1165,4	958,0	207,4

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 /263/.

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH  
(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL  
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2000	8631,5	7381,7	839,0	405,9
<b>TOTAL</b> ..... 2004	11359,0	9606,9	1228,2	511,1
..... 2005	<b>12747,8</b>	<b>10839,5</b>	<b>1354,7</b>	<b>547,2</b>
własność państwowa ..... <i>state ownership</i>	2742,1	1727,9	788,0	224,3
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	10005,7	9111,6	566,7	322,9
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	68,6	59,5	4,4	0,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę ..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	598,8	545,9	45,2	7,8
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	95,8	85,8	9,0	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1703,2	1505,8	11,8	185,6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	1626,3	1580,1	36,5	9,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	4953,6	4086,1	599,9	266,7
Edukacja ..... <i>Education</i>	2235,3	1689,8	500,4	43,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	281,2	194,9	71,8	14,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service ac- tivities</i>	1176,6	1086,4	73,3	16,8

TABL. 8 /264/.

**STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH  
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY  
STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w %	in %	
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	43,1	40,0	63,3	58,0
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	<b>44,6</b>	<b>40,1</b>	<b>72,4</b>	<b>63,6</b>
	<b>2005</b>	<b>39,7</b>	<b>76,7</b>	<b>64,3</b>
własność państwowa . . . . . <i>state ownership</i>	52,2	38,3	78,7	66,2
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities ownership</i>	42,6	40,0	73,8	63,0
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	49,7	51,1	57,8	83,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę . . . . . <i>Electricity, gas and water supply</i>	37,2	35,0	58,3	70,8
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	63,3	60,5	88,8	78,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	50,4	48,6	85,4	63,2
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	58,9	58,4	77,0	75,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	41,4	35,5	71,9	64,6
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	45,6	33,3	85,7	62,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna . . . . . <i>Health and social work</i>	49,3	39,3	73,8	63,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . . . . . <i>Other community, social and personal service ac- tivities</i>	29,7	26,5	67,5	66,3

## RACHUNKI REGIONALNE

## REGIONAL ACCOUNTS

## Uwagi ogólne

## General notes

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid

placonymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

**8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

**9.** Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**10.** Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego sektora instytucjonalnego są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obej-

by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

**8. Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

**9.** The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

**10.** Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finances as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations,*

muje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

*political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

**11.** W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

*11. The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

**12.** Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad „ESA 1995” i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej

*12. The regional accounts data for the years 1995-2003 published in previous editions of the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from adjustments to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing European Union legal acts.*

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

*Data revision in the regional accounts includes:*

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1889/2002 z dnia 23 października 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji „ESA 1995”,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki” głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

- *allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No 1889/2002 of 23 October 2002,*
- *methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as new updated key of linkage of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,*
- *updated estimates of scale of the “hidden economy” primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,*
- *methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.*
- *results of calculations of regional gross domestic product and its elements presented in this publication are the comparable time series.*

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 2000 - 2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne.

*Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 2000 and 2004 presented in this edition of Yearbook are fully comparable.*

**13.** Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne 2004”.

*13. Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2003 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts 2004”.*

**Uwaga:** Dane za 2000 i 2003 r. zawarte w tablicach 1–3 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich Rocznikach, patrz uwagi ogólne ust. 12 na str 357.

**Note:** Data for 2000 and 2003 in the tables 1–3 were revised in relation to data published in the previous edition on Yearbook see general notes, item 12 on page 357.

TABL. 1 /265/. **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . <b>TOTAL</b>	<b>33604</b>	<b>35488</b>	<b>38143</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
<b>W tym wartość dodana brutto</b> . . . . . <b>Of which gross value added</b>	<b>29896</b>	<b>31325</b>	<b>33893</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw . . . . . non-financial corporations	11763	11343	12665	39,3	36,2	37,4
instytucji rządowych i samorządowych general government	4923	5702	5968	16,5	18,2	17,6
gospodarstw domowych . . . . . households	11944	12980	13868	40,0	41,4	40,9
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i ry- bactwo . . . . . Agriculture, hunting and forestry; fishing	1514	1379	1863	5,1	4,4	5,5
Przemysł . . . . . Industry	5819	5499	6176	19,5	17,6	18,2
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . . of which manufacturing	4905	4306	5001	16,4	13,7	14,8
Budownictwo . . . . . Construction	2126	1794	1953	7,1	5,7	5,8
Usługi rynkowe <sup>a</sup> . . . . . Market services <sup>a</sup>	16032	17064	17960	53,6	54,5	53,0
Usługi nierynkowe <sup>a</sup> . . . . . Non-market services <sup>a</sup>	4406	5589	5941	14,7	17,8	17,5
<b>NA 1 MIESZKAŃCA</b> <sup>b</sup> . . . . . <b>PER CAPITA</b> <sup>b</sup>	<b>19796</b>	<b>20913</b>	<b>22494</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 24. <sup>b</sup> W złotych.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, poin 1) on page 24. <sup>b</sup> In zlotys.

TABL. 2 /266/.

**PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU  
TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**  
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION  
OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna . . . . .	63726	65547	71769	Gross output
Zużycie pośrednie . . . . .	33830	34223	37876	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto . . . . .	29896	31325	33893	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem . . . . .	12447	12753	13296	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto . . . . .	17085	18175	20398	Gross operating surplus

TABL. 3 /267/.

**NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**  
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych . . . . .	24710	25732	27487	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	14556	15163	16210	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych . . . . .	24169	26381	28187	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł . . . . .	14238	15546	16623	per capita in zł

## PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

### Uwagi ogólne

**1. Proces prywatyzacji** przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej - prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

**2.** Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

**1) komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

- a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
  - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
  - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych – NFI,
  - innym,
- b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;

**2) prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

**3) likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

**3.** Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 r. nr 208 poz 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

## PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

### General notes

**1. The process of privatizing** state owned enterprises except for former state farms - is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, (it replaced the law on the Privatizing of the State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

**2.** On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

**1) commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:

- a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
  - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
  - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds – NIF,
  - other,
- b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;

**2) direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

**3) the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

**3.** Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury dated 19 X 1991 as well as changes in some Laws (uniform text Journal of laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

# Prywatyzacja

## Privatization

TABL. 1 /268/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankruptcy	w postępowaniu naprawczym in sanitation procedure	pod zarządem under management	bez zmian prawno-organizacyjnych without legal and organizational changes
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>48</b>	<b>4</b>	<b>26</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>12</b>
<b>TOTAL</b>						
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	19	1	14	—	—	4
Budownictwo .....	6	—	4	1	—	1
Construction						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	7	1	4	1	—	1
Trade and repair <sup>Δ</sup>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	6	—	—	1	2	3
Transport, storage and communication						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	5	2	—	—	—	2
Real estate, renting and business activities						

TABL. 2 /269/. **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE\* OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

**STATE OWNED ENTERPRISES\* INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>265</b>	<b>100.0</b>	<b>TOTAL</b>
Skomercjalizowane .....	54	20,4	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	120	45,3	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane .....	120	45,3	of which privatized
Poddane likwidacji .....	91	34,3	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane .....	62	23,4	of which liquidated

\* Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

\* Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 /270/.

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ  
BEZPOŚREDNIĄ W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.  
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD  
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio <i>Privatized by the indirect</i>					Zlikwidowane <i>Liquidated</i>
	ogółem <i>total</i>	w wyniku <i>as a result of</i>				
		sprzedaży majątku <i>sale of assets</i>	wniesienia majątku do spółki Skarbu Pań- stwa <i>transfer of assets to a company of the State Treasury</i>	oddania majątku do odpłatnego korzystania <i>leasing</i>	zastosowa- nia miesza- nych sposo- bów zbycia majątku <i>use of com- bined meth- ods for dis- posal of as- sets</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>120</b>	<b>18</b>	<b>15</b>	<b>81</b>	<b>6</b>	<b>62</b>
<i>TOTAL</i> w tym: <i>of which:</i>						
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	30	7	10	13	—	17
Budownictwo .....	28	5	—	19	4	17
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	27	4	1	22	—	14
<i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>						
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność ..	16	1	3	12	—	3
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....	16	1	—	13	2	9
<i>Real estate, renting and business activities</i>						

TABL. 4 /271/.

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW  
PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.  
DO 31 XII 2005 R.  
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION  
OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM  
1 VIII 1990 TO 31 XII 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>52</b>	<b>TOTAL</b>
powstałe w celu:		<i>established for the purpose of:</i>
prywatyzacji <sup>a</sup> .....	49	<i>privatization</i> <sup>a</sup>
innym .....	3	<i>other</i>
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	11	<i>Of which indirectly (capital) privatized</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	7	<i>of which with foreign capital participation</i>

<sup>a</sup> Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

<sup>a</sup> *Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.*

TABL. 5 /272/.

**SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
**COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>114</b>	<b>TOTAL</b>
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych .....	17	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	4	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze <sup>a</sup> .....	97	Employee companies <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

<sup>a</sup> Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

**Podmioty gospodarki narodowej**
*Entities of the national economy*

TABL. 6 /273/.

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGION**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION REGISTER**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>179915</b>	<b>201956</b>	<b>206776</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	5946	8151	8271	public sector
sektor prywatny .....	173969	193805	198505	private sector
z liczby ogółem:				of total number:
Przedsiębiorstwa państwowe ...	145	75	71	State owned enterprises
Spółki .....	23515	24591	25025	Companies
w tym:				of which:
handlowe .....	7968	10587	11098	commercial
cywilne .....	15496	13963	13886	civil
Spółdzielnie .....	1256	1216	1204	Co-operatives
Fundacje .....	126	208	237	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	1717	2822	3142	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	144117	159514	162958	Natural persons conducting economic activity

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 /274/.

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE  
REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION  
REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons con- ducting econo- mic ac- tivity</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>							
			przed- siębior- stwa pań- stwowe <i>state owned enter- prises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>				spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>		spół- dzielnie <i>co- opera- tives</i>
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					
					jednooso- bowe Skarbu Państwa <i>sole- share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	z udzia- łem kapitału zagra- niczne- go <i>with fo- reign capital partici- pation</i>				
<b>OGÓŁEM</b> . . . . . 2000	179915	35798	145	7968	33	2971	15496	1256	144117	
<b>TOTAL</b> . . . . . 2004	201956	42442	75	10587	31	3505	13963	1216	159514	
	<b>2005</b>	<b>43818</b>	<b>71</b>	<b>11098</b>	<b>26</b>	<b>3683</b>	<b>13886</b>	<b>1204</b>	<b>162958</b>	
w tym: <i>of which:</i>										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and for- estry</i>	5115	1374	2	727	1	437	293	137	3741	
Rybackstwo . . . . . <i>Fishing</i>	744	169	2	36	2	8	127	4	575	
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	18231	4251	26	2496	12	1002	1586	100	13980	
w tym przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>of which manufacturing</i>	17811	3995	26	2305	11	936	1552	95	13816	
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	20702	2497	12	1319	2	363	1104	47	18205	
Handel i naprawy <sup>A</sup> . . . . . <i>Trade and repair<sup>A</sup></i>	62031	9604	10	3273	—	892	6162	145	52427	
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	12273	1589	—	414	—	183	1130	4	10684	
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	14286	1519	9	765	2	261	714	13	12767	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 7 /274/.

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> ZAREJESTROWANE W REJESTRZE  
REGION WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> REGISTERED IN THE REGION  
REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons con- ducting econo- mic ac- tivity</i>
		razem total	w tym of which						
			przed- siębior- stwa pań- stwowe <i>state owned enter- prises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co- opera- tives</i>	
				razem total	w tym of which				
					jednooso- bowe Skarbu Państwa <i>sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	z udzia- łem kapitału zagra- niczne- go <i>with fo- reign capital partici- pation</i>			
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	6911	354	1	115	—	13	135	32	6557
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	37686	13077	9	1524	1	436	1636	710	24609
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe świadczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	991	989	—	—	—	—	—	—	2
Edukacja ..... <i>Education</i>	4334	2078	—	68	—	14	140	1	2256
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..... <i>Health and social work</i>	11200	929	—	144	4	15	432	5	10271
Działalność usługowa ko- munalna, społeczna i in- dywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	12252	5383	—	216	2	59	427	6	6869

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 8 /275/.

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe <sup>a</sup> Partnerships <sup>a</sup>			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2000	7968	7926	257	7669	42	27	15
<b>TOTAL</b> .....	2004	10587	9675	274	9401	912	870	24
	<b>2005</b>	<b>11098</b>	<b>10106</b>	<b>267</b>	<b>9839</b>	<b>992</b>	<b>932</b>	<b>34</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....		727	721	7	714	6	6	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackstwo .....		36	30	1	29	6	6	—
<i>Fishing</i>								
Przemysł .....		2496	2332	82	2250	164	157	7
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe ...		2305	2146	75	2071	159	152	7
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....		1319	1249	44	1205	70	67	2
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....		3273	2767	45	2722	506	497	7
<i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>								
Hotele i restauracje .....		414	394	8	386	20	19	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....		765	711	13	698	54	53	1
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe .....		115	92	7	85	23	22	1
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> .....		1524	1413	45	1368	111	85	15
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....		—	—	—	—	—	—	—
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja .....		68	64	1	63	4	3	—
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....		144	125	5	120	19	8	—
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....		216	207	9	198	9	9	—
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

<sup>a</sup> W województwie zachodniopomorskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2002 r. – 7 spółek partnerskich, 2003 r. – 14, 2004 r. – 17 w 2005 r. – 23.

<sup>a</sup> There were only in 2002 – 7 professional partnerships, in 2003 – 14, in 2004 – 17, in 2005 – 23 registered in whole Zachodniopomorskie Voivodship.

TABL. 9 /276/. **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>144117</b>	<b>159514</b>	<b>162958</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . .	4226	3518	3741	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo .....	493	617	575	Fishing
Przemysł .....	12787	13341	13980	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	12633	13178	13816	of which manufacturing
Budownictwo .....	17255	17284	18205	Construction
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	47580	52224	52427	Trade and repair <sup>Δ</sup>
Hotele i restauracje .....	8660	10294	10684	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	12274	12763	12767	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe .....	5321	6492	6557	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . .	20004	24120	24609	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup>	5	3	2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	1678	2139	2256	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	8163	10047	10271	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .....	5654	6658	6869	Other community, social and personal service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



# URZĄD STATYSTYCZNY W SZCZECINIE

70-530 Szczecin, ul. Matejki 22  
tel. 091-459-77-00 (sekretariat), fax 091-434-05-95  
e-mail: SekretariatUSzcz@stat.gov.pl

## INFORMATORIUM

- udostępnianie danych statystycznych (telefonicznie i na miejscu)
  - z publikacji US,
  - z publikacji GUS,
  - bieżących wskaźników wojewódzkich i krajowych
- przyjmowanie zamówień na:
  - niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
  - wykonanie opracowań w oparciu o informacje publikowane przez GUS,
  - publikacje

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 727,  
tel. 091-459-75-00  
091-459-75-73, 091-433-86-04

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 110  
tel. 094-347-63-67,  
094-343-06-61 w 267

## AUTOMATYCZNA INFORMACJA STATYSTYCZNA

- wskaźniki ogłaszane przez Prezesa GUS
- ceny skupu produktów rolnych
- wynagrodzenia

**Szczecin**, tel. 091-459-75-15  
**Koszalin**, tel. 094-345-03-78

## TVP 3

- wynagrodzenia
- aktualne wskaźniki krajowe

**strona 166-167 TXT**

## INTERNET

[www.stat.gov.pl./urzedy/szczec](http://www.stat.gov.pl./urzedy/szczec)

## KLASYFIKACJE I NOMENKLATURY

- Urząd Statystyczny w Łodzi  
Ośrodek Interpretacji  
Standardów Klasyfikacyjnych  
93-176 Łódź, ul. Suwalska 29
- przyjmowanie wniosków
  - wydawanie opinii interpretacyjnych

## SYSTEM REGON

- przyjmowanie zamówień na wydruki o podmiotach:
  - adresowe,
  - wg miast, gmin i ulic,
  - wg rodzaju prowadzonej działalności,
  - wg liczby pracujących,
  - wg form własności

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
VIII piętro, pokój 708,  
tel. 091-433-70-42, 091-459-75-32

- nadawanie numeru statystycznego REGON

**Szczecin**, ul. Matejki 22  
I piętro, obok poczty  
tel. 091-459-75-43, 091-459-75-70

**Koszalin**, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 111, 112  
tel. 094-347-63-66, 094-347-63-09

## SPRZEDAŻ PUBLIKACJI

- na miejscu
- za pobraniem pocztowym
  - publikacje US,
  - publikacje GUS (roczniki, klasyfikacje),

**Szczecin** 70-530, ul. Matejki 22  
parter, pokój 56  
tel. 091-459-75-90

### Zamówienia. Sprzedaż. Prenumerata

**Koszalin** 75-412, al. Monte Cassino 4  
parter, pokój 107  
tel. 094-347-63-93

Zapraszamy codziennie od wtorku do piątku od 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>,  
w poniedziałki od 7<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>